

AEG

BSS18S12BL

Original instructions

Übersetzung der Originalanleitung

Traduction de la notice originale

Traduzione delle istruzioni originali

Traducción de las instrucciones originales

Tradução do manual original

Vertaling van de originele instructies

Oversættelse af den originale brugsanvisning

Oversættelse av de originale instruksjonene

Översättning av originalinstruktionerna

Alkuperäisten ohjeiden käännös

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών

Orijinal talimatların çevirileri

Překlad původního návodu k obsluze

Preklad originálu pokynov

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

Az eredeti útmutató fordítása

Prevod originalnih navodil

Prijevod originalnih uputa

Originālo instrukciju tulkojums

Originalių instrukcijų vertimas

Originaaljuhendi tõlge

Перевод оригинальных инструкций

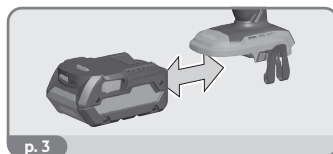
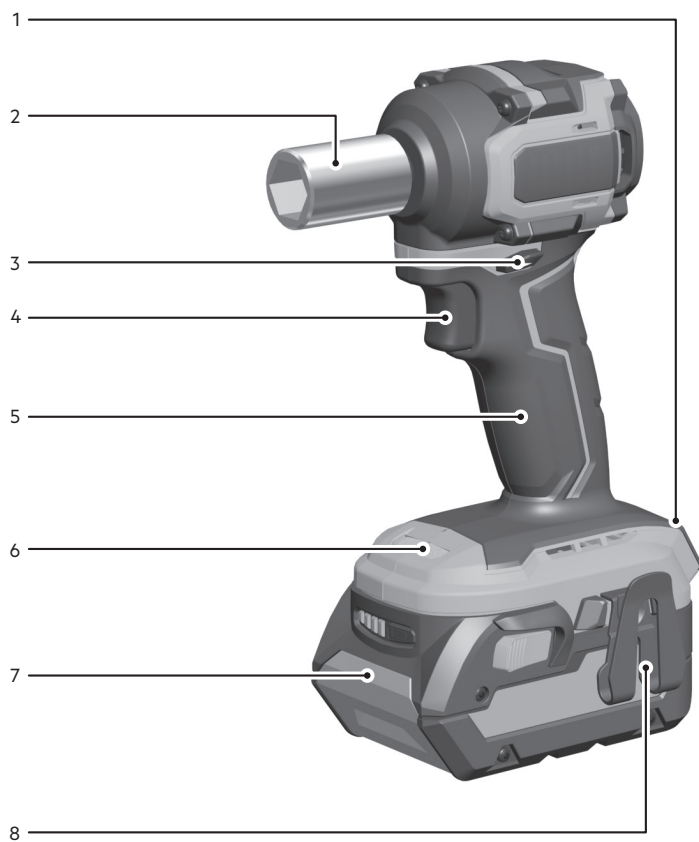
Превод на оригиналните инструкции

Traducerea instrucțiunilor originale

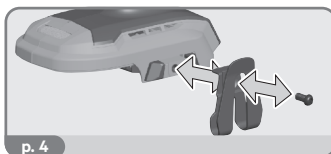
Преводи на оригиналните упатства

Переклад оригінальних інструкцій

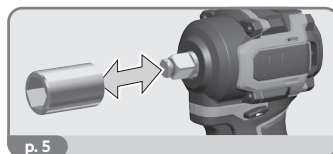
ترجمة تعليمات النسخة الأصلية



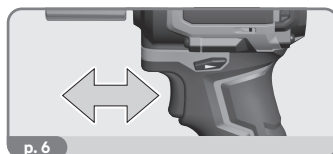
p. 3



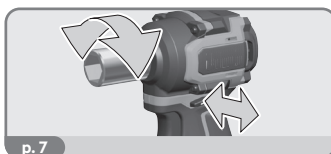
p. 4



p. 5



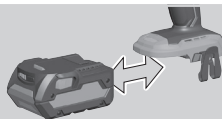
p. 6



p. 7



p. 8



Remove the battery pack before starting any work on the product.

Entfernen Sie den Akkupack, bevor Sie an dem Gerät arbeiten.

Retirez le bloc-batterie avant d'effectuer la moindre intervention sur le produit.

Rimuovere il pacco batteria prima di iniziare a lavorare sul prodotto.

Retire la batería antes de iniciar cualquier trabajo en el producto.

Retire a bateria antes de iniciar quaisquer tarefas no produto.

Verwijder de accu alvorens werkzaamheden aan de machine uit te voeren.

Fjern batteripakken inden start af arbejde på produktet.

Fjern batteripakken før du starter noe arbeid på produktet.

Ta bort batteripaketet innan arbete på produkten påbörjas.

Irrota akkupakkaus ennen kuin teet tuotteen mitään toimenpiteitä.

Αφαιρέστε τη μπαταρία πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στο μηχάνημα.

Útűn úzerinde herhangy bir ísleme başlamadan önce pil paketini çıkartın.

Před zahájením práce na produktu vyjměte baterii.

Pred akoukoľvek činnosťou na výrobku vyberte z neho súpravu batérií.

Przed rozpoczęciem prac przy produkcie należy wyjąć akumulator.

A terméken végzett bármilyen munka elkezdése előtt vegye ki az akkut.

Pred začetkom izvajanja kakršnihkoli posegov na izdelku odstranite baterijski vložek.

Baterijski sklop uklonite prije početka bilo kakvog rada na proizvodu.

Neņemiet akumulatoru bloku, pirms uzsākt jebkādas apkopes darbus.

Išimkite akumulatorių, prieš vykdydami bet kokius įrenginio techninės priežiūros, valymo ar remonto darbus.

Eemaldage aku enne mistahes tööde teostamist toote juures.

До начала любых работ над изделием извлеките аккумуляторный блок.

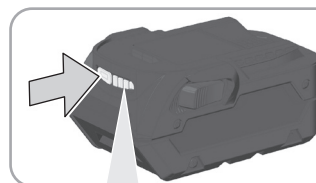
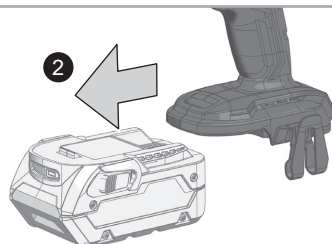
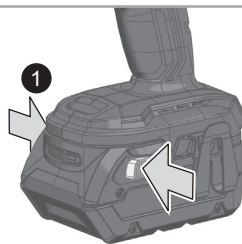
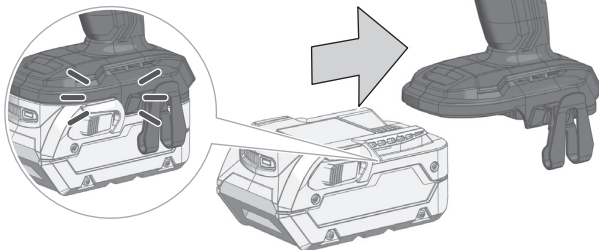
Извадете акумулаторната батерия, преди да започнете каквато и да е дейност по продукта.

Înainte de a începe orice operație asupra produsului, scoateți acumulatorul.

Отстранете ги батериите пред да почнете да вършите некаква работа на самият производ.

Перед початком будь-яких операций з пристроєм виийміть акумуляторну батарею.

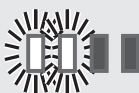
يجب إزالة حزمة البطارية قبل البدء في أي أعمال على المنتج.



75-100 %



50-75 %



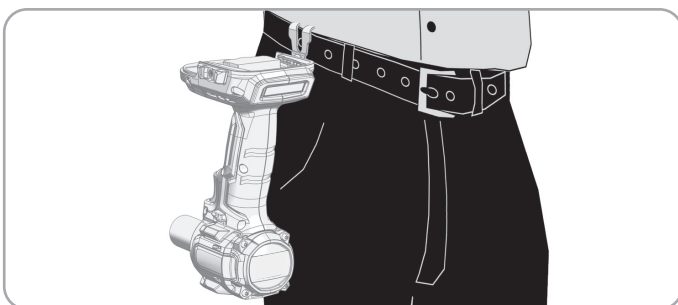
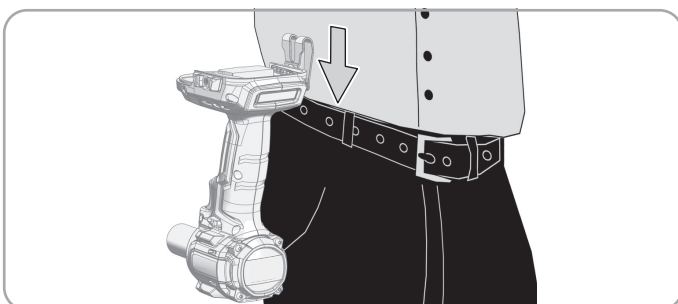
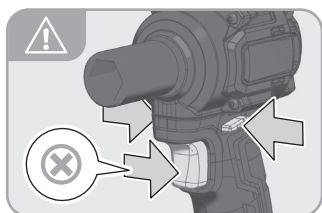
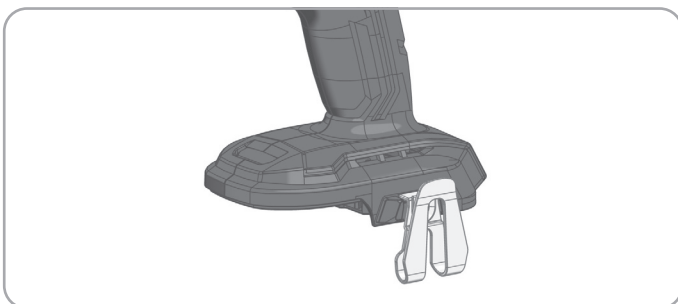
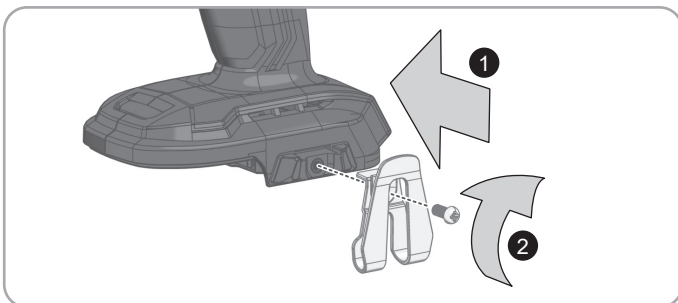
25-50 %

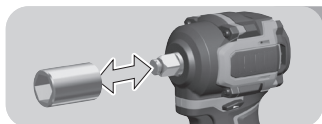


0-25 %

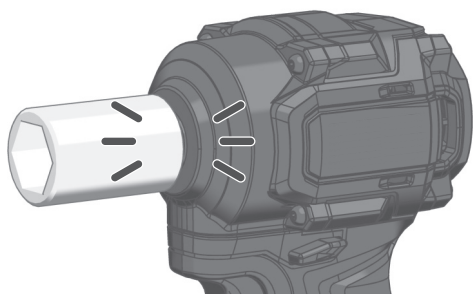
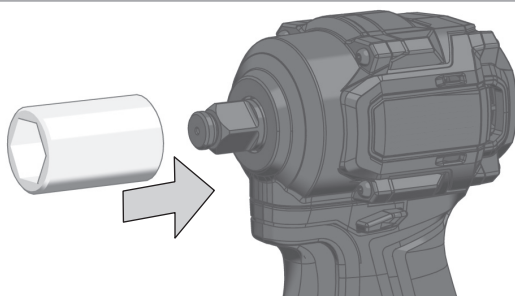


EN
DE
FR
IT
ES
PT
NL
DA
NO
SV
FI
EL
TR
CS
SK
PL
HU
SL
HR
LV
LT
ET
RU
BG
RO
MK
UK
AR
i

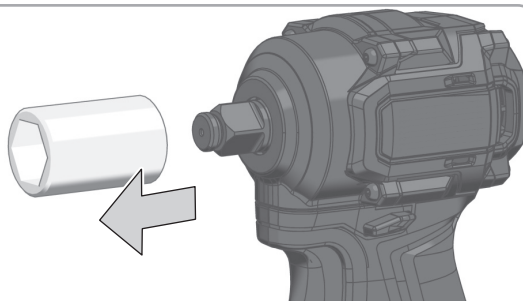




1

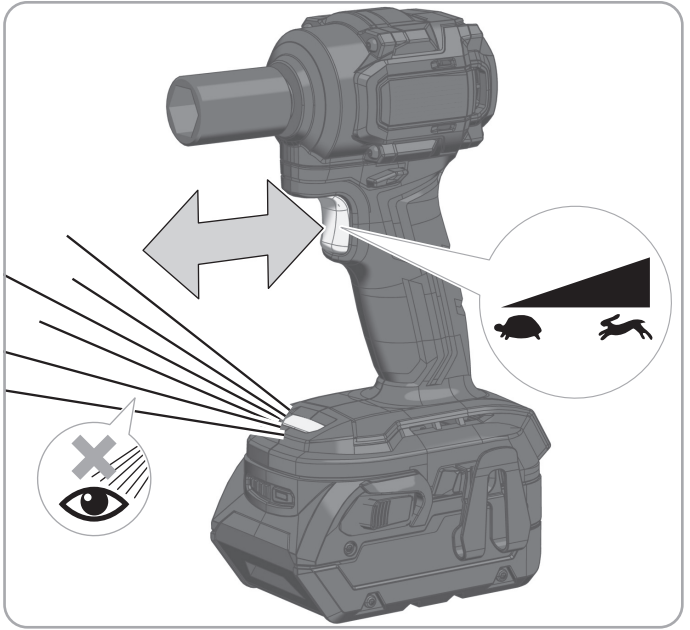


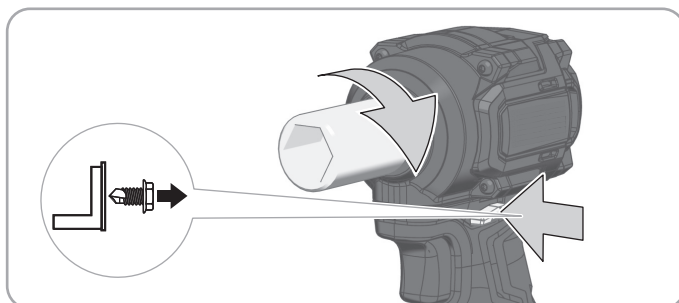
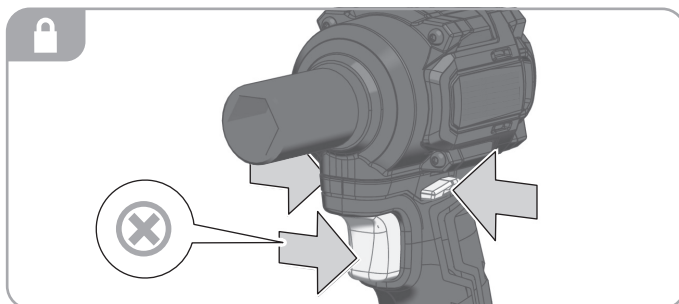
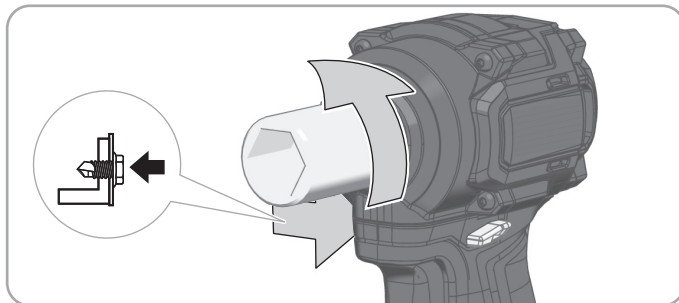
2



EN
DE
FR
IT
ES
PT
NL
DA
NO
SV
FI
EL
TR
CS
SK
PL
HU
SL
HR
LV
LT
ET
RU
BG
RO
MK
UK
AR







EN
DE
FR
IT
ES
PT
NL
DA
NO
SV
FI
EL
TR
CS
SK
PL
HU
SL
HR
LV
LT
ET
RU
BG
RO
MK
UK
AR



MODE

1 2 3



For the detailed description of modes, see text section.

Eine detaillierte Beschreibung der Modi finden Sie im Textabschnitt.

Pour une description détaillée des modes, consultez la section texte.

Per una descrizione dettagliata delle modalità, vedere la sezione di testo.

Para obtener una descripción detallada de los modos, consulte la sección de texto.

Para obter uma descrição detalhada dos modos, consulte a secção de texto.

Zie het tekstgedeelte voor een gedetailleerde beschrijving van de modi.

For en detaljeret beskrivelse af tilstande, se tekstafsnittet.

Hvis du vil ha en detaljert beskrivelse av modusene, kan du se tekstavsnittet.

En detaljerad beskrivning av lägena finns i textavsnittet.

Tiljojen yksityiskohtaiset kuvaukset ovat tekstiosiossa.

Για τη λεπτομερή περιγραφή των τρόπων λειτουργίας, ανατρέξτε στην ενότητα του κειμένου.

Modların ayrıntılı açıklaması için metin bölümüne bakın.

Podrobný popis režimů naleznete v části Text.

Podrobný popis režimov nájdete v textuálnej časti.

Szczegółowy opis trybów można znaleźć w tekście.

Az üzemmódok részletes leírását lásd a szöveges részben.

Za podroben opis načinov glejte razdelek z besedilom.

Za detaljan opis načina rada pogledajte odjeljak s tekстом.

Režimu detalizētu aprakstu skatiet teksta sadaļā.

Išsamų režimų aprašymą rasite teksto skyriuje.

Režiimide üksikasjalikku kirjeldust vaadake tekstijaotisest.

Подробное описание режимов см. в инструкциях.

За подробно описание на режимите вижте текстовия раздел.

Pentru descrierea detaliată a modurilor, consultați secțiunea de text.

За детален опис на режимите, видете го текстуралниот дел.

Детальний опис режимів наведено в наступному розділі.

للحصول على وصف مفصل للأوضاع، راجع مقطع النص.





100 Nm

Medium torque
Mittleres Drehmoment
Couple de serrage moyen
Coppia media
Par de apriete medio
Binário médio
Gemiddeld aandraaimoment
Middel drejningsmoment
Middels dreiemoment
Medelhögt vridmoment
Keskisuuri vääntõmomentti



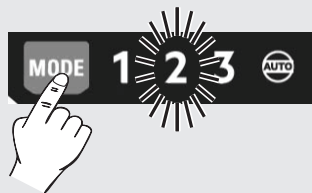
Μέση ροπή στρέψεως
Orta tork
Střední utahovací moment
Stredný ťťahovací moment
Šredni moment obrotowy
Közepes forgatási nyomaték
Srednji zatezni moment
Sredni zakretni moment
Vidējs griezes moments
Vidutinis sukimo momentas

Keskmine pöördmoment
Средний крутящий момент
Среден въртящ момент
Cuplu mediu
Среден вртежен момент
Середній крутний момент

عزم الدوران المتوسط

220 Nm

High torque
Hohes Drehmoment
Couple de serrage élevé
Coppia elevata
Par de torsión elevado
Alto torque
Hoog aandraaimoment
Højt drejningsmoment
Høyt dreiemoment
Høgt vridmoment



Suuri vääntõmomentti
Υψηλή ροπή στρέψεως
Yüksek tork
Vysoký krouticí moment
Vysoký krútiaci moment
Wysoki moment obrotowy
Magas nyomaték
Visok zatezni moment
Visoki zakretni moment

Liels griezes moments
Didelis sukimo momentas
Suur pöördmoment
Высокое значение крутящего момента
Висок въртящ момент
Cuplu mare
Голем вртежен момент
Високий крутний момент

عزم دوران مرتفع

280 Nm

Maximum torque
Maximales Drehmoment
Couple de serrage maximal
Coppia massima
Par de apriete máximo
Binário máximo
Maximaal aandraaimoment
Maksimālt drejningsmoment
Maksimum dreiemoment
Maximālt vridmoment



Suurin vääntõmomentti
Μέγιστη ροπή στρέψεως
Maksimum tork
Maximální utahovací moment
Maximálny ťťahovací moment
Maksymalny moment obrotowy
Maximális forgatási nyomaték
Največji zatezni moment
Maksimalan zakretni moment
Maksimāls griezes moments

Maksimalus sukimo momentas
Maksimaalne pöördmoment
Максимальный крутящий момент
Максимален въртящ момент
Cuplu maxim
Максимален вртежен момент
Максимальний крутний момент

عزم الدوران الأقصى

90 Nm

Low speed
Niedrige Drehzahl
Vitesse de rotation faible
Velocità bassa
Velocidad de giro baja
Velocidade baixa
Laag toerental
Lav hastighed
Lavt turtall
Lågt varvtal
Alhainen kierrosluku



Χαμηλός αριθμός στροφών
Düşük devir sayısı
Nizké otáčky
Nizke otáčky
Niska prędkość obrotowa
Alacsony fordulatszám
Nizko število vrtijajev
Nizak broj okretaja
Zems apgriezienu skaits
Mažas sukimosi greitis
Madal pöörete arv

Низкое число оборотов
Ниски обороти
Vitezà redusă
Мала брзина
Низька частота обертів

سرعة دوران المنخفضة



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

1



EN ORIGINAL INSTRUCTIONS

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

The cordless impact wrench is intended for tightening and loosening bolts and nuts.

Do not use the product for any other purpose.

⚠ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire, and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

IMPACT WRENCH SAFETY WARNINGS

Hold the power tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring. Fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

Wear ear protectors. Exposure to noise can cause hearing loss.

ADDITIONAL SAFETY AND WORKING INSTRUCTIONS

Use protective equipment. Always wear safety glasses when working with the product. The use of protective clothing is recommended, such as dust mask, protective gloves, sturdy non-slip footwear, helmet, and ear defenders.

The dust produced when using the product may be harmful to health. Do not inhale the dust. Wear a suitable dust protection mask.

Do not machine any materials that present a danger to health, such as asbestos.

Turn off the product immediately if it stalls. Do not turn on the product again while it is still stalled, as doing so could trigger a sudden recoil with a high reactive force. Determine why the product stalled and rectify this, paying heed to the safety instructions.

Possible causes may be:

- The insertion tool is tilted in the workpiece to be machined.
- The insertion tool has pierced through the material to be machined.
- The product is overloaded.

Do not reach into the product while it is running.

The insertion tool may become hot during use. Beware of the danger of burns when changing tools and when setting the product down.

Do not remove chips and splinters while the product is running.

Avoid electric cables, gas pipes, and water pipes when working on walls, ceilings, or floors.

Clamp the workpiece with a clamping device. Unclamped workpieces can cause severe injury and damage.

Remove the battery pack before starting any work on the product.

ADDITIONAL BATTERY SAFETY WARNINGS

⚠ WARNING! To reduce the risk of fire, personal injury, and product damage due to a short circuit, never immerse your tool, battery pack, or charger in fluid or allow fluid to flow inside them. Corrosive or conductive fluids, such as seawater, certain industrial chemicals, and bleach or bleach-containing products, etc., can cause a short circuit.

Do not dispose of used battery packs in the household refuse or by burning them. AEG distributors offer to retrieve old batteries to protect our environment.

Battery packs that have not been used for some time should be recharged before use.

For an optimum lifetime, the battery packs have to be fully charged after use.

For battery pack storage longer than 30 days:

- Store the battery pack where the temperature is below 27 °C and away from moisture.
- Store the battery packs in a 30%–50% charged condition.
- Every six months of storage, charge the battery pack as normal.

BATTERY PACK PROTECTION

The battery pack has overload protection that protects it from being overloaded and helps to ensure long life.

Under extreme stress, the battery electronics turn off the product automatically. To restart, turn the product off and then on again. If the product does not start up again, the battery pack may have discharged completely. Recharge the battery pack.

TRANSPORTING LITHIUM BATTERIES

Lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.

Transportation of those batteries has to be done in accordance with local, national, and international provisions and regulations.

- Batteries can be transported by road without further requirement.
- Commercial transport of lithium-ion batteries by third parties is subject to Dangerous Goods regulations. Transport preparation and transport are exclusively to be carried out by appropriately trained persons and the process has to be accompanied by corresponding experts.

When transporting batteries:

- Ensure that the battery contact terminals are protected and insulated to prevent short circuit.
- Ensure that the battery pack is secured against movement within the packaging.
- Do not transport batteries that are cracked or leaking.
- Check with the forwarding company for further advice.

KNOW YOUR PRODUCT

See page 2.

1. Mode selector button
2. Impact socket
3. Direction of rotation selector
4. Variable speed switch trigger
5. Handle, insulated gripping surface
6. LED work light
7. Battery pack
8. Belt clip

MODE SELECTION



Speed mode 1

Medium speed (1200 min⁻¹)
Medium torque (100 Nm)

Use this mode to drive medium-sized fasteners when medium torque is required.



Speed mode 2

High speed (2200 min⁻¹)
High torque (220 Nm)

Use this mode to drive large fasteners when high torque is required.



Speed mode 3

Maximum speed (2800 min⁻¹)
Maximum torque (280 Nm)

Use this mode to drive large fasteners when maximum force and speed are required.



Mode A: Auto tight (90 Nm)

Use this mode to avoid overdriving the nut or bolt. After the product detects a resistance, it impacts for about one second and then stops automatically.

OPERATION

NOTE: It is recommended after fastening to always check the torque with a torque wrench.

The fastening torque is affected by a wide variety of factors including the following:

- State of battery charge
 - When the battery is discharged, the voltage will drop and the fastening torque will be reduced.
- Operation at speeds
 - Operating the product at low speeds will cause a reduction in fastening torques.
- Fastening position
 - Holding the product or the driving fastener in various angles will affect the torque.
- Drive accessory/socket
 - Failure to use the correct accessory or socket size, or a non-impact rated accessory may cause a reduction in the fastening torque.
- Use of accessories and extensions
 - Depending on the accessory or extension, fitment can reduce the fastening force of the product.
- Bolt/Nut
 - Fastening torques may differ according to the diameter, class, and length of the nut or bolt.
- Condition of the fastener
 - Contaminated, corroded, and dry or lubricated fasteners may vary the fastening torques.
- Condition and base material
 - The base material of the fastener and any component in between the surfaces may affect the fastening torque (dry or lubricated base, soft or hard base, disc, and seal or washer between the fastener and the base material).

IMPACTING TECHNIQUES

The longer a bolt, screw, or nut is impacted, the tighter it will become.

To prevent damage on the fasteners or workpieces, avoid excessive impacting.

Be careful when impacting smaller fasteners because they require less impacting to reach optimum torque.

Practice with various fasteners, noting the length of time required to reach the preferred torque.

Check the tightness with a hand-torque wrench.

If the fasteners are too tight, reduce the impacting time.

If the fasteners are not tight enough, increase the impacting time.

Oil, dirt, rust, or other matter on the threads or under the head of the fastener affects the degree of tightness.

The torque required to loosen a fastener averages 75% to 80% of the tightening torque, depending on the condition of the contacting surfaces.

On light gasket jobs, run each fastener down to a relatively light torque and use a hand torque wrench for the final tightening.

MAINTENANCE

Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastics are susceptible to various types of commercial solvents and may be damaged by their use. Use clean cloths to remove dirt, carbon dust, etc.

Use only AEG accessories and spare parts. Should components that have not been described need to be replaced, contact one of our AEG service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the product can be ordered. State the product type and the serial number printed on the label, and order the drawing at your local service agents or directly at: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS



Read the instructions carefully before starting the product.



CAUTION! WARNING! DANGER!



Remove the battery pack before starting any work on the product.



Direct current



Do not dispose of waste batteries, waste electrical and electronic equipment as unsorted municipal waste.

Waste batteries and waste electrical and electronic equipment must be collected separately.

Waste batteries, waste accumulators, and light sources have to be removed from the equipment.

Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point.

According to local regulations, retailers may have an obligation to take back waste batteries and waste electrical and electronic equipment free of charge.

Your contribution to the reuse and recycling of waste batteries and waste electrical and electronic equipment helps to reduce the demand of raw materials.

Waste batteries, in particular containing lithium, and waste electrical and electronic equipment contain valuable and recyclable materials, which can adversely impact the environment and the human health if not disposed of in an environmentally compatible manner.

Delete personal data from waste equipment, if any.

DE ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Der Akku-Schlagschrauber ist zum Festziehen und Lösen von Muttern und Schrauben vorgesehen.

Benutzen Sie das Werkzeug nicht für andere Aufgaben, als die genannten bestimmungsgemäßen Verwendungen.

⚠ WARNUNG! Lesen Sie aufmerksam alle mit diesem Werkzeug gelieferten Warnungen, Anweisungen und Spezifikationen, beziehen Sie sich auf die Illustrationen.

Werden nicht alle unten aufgeführten Anweisungen eingehalten, kann dies zu Stromschlägen, Bränden und/oder schwerwiegenden Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anleitungen zum späteren Nachschlagen auf.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR SCHLAGSCHRAUBER

Halten Sie das Elektrowerkzeug während des Betriebs an der isolierten Greiffläche, wenn das Befestigungselement verborgene Verkabelung berühren kann. Wenn das Befestigungselement Kontakt zu einem stromführenden Draht hat, kann das dazu führen, dass offenliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs ebenfalls Strom führen, und der Bediener könnte einen Stromschlag erleiden.

Tragen Sie Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

!

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITS- UND ARBEITSANWEISUNGEN

Tragen Sie Schutzausrüstung. Tragen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer eine Schutzbrille. Das Tragen von Schutzausrüstung, z. B. Staubschutzmaske, Schutzhandschuhe, stabile rutschfeste Schuhe, Helm und Gehörschutz, wird empfohlen.

Der beim Einsatz des Produktes anfallende Staub kann gesundheitsschädlich sein. Atmen Sie den Staub nicht ein. Tragen Sie eine angemessene Staubschutzmaske.

Bearbeiten Sie keine Materialien, die ein Gesundheitsrisiko darstellen, wie z. B. Asbest.

Wenn das Gerät blockiert, schalten Sie es sofort aus. Schalten Sie das Gerät nicht erneut ein, während es blockiert ist, um einen plötzlichen Rückstoß mit einer hohen Reaktionskraft zu verhindern. Bestimmen Sie die Ursache der Blockierung des Produkts und beheben Sie das Problem unter Beachtung der Sicherheitshinweise.

Mögliche Ursachen können sein:

- Das Einsatzwerkzeug verkantet im zu bearbeitenden Werkstück.
- Das Einsatzwerkzeug hat das zu bearbeitende Material durchbrochen.
- Das Gerät ist überlastet.

Greifen Sie nicht in das Gerät, während dieses in Betrieb ist.

Das Einsatzwerkzeug kann sich bei der Verwendung erhitzen. Achten Sie auf die Verbrennungsgefahr beim Werkzeugwechsel und beim Ablegen des Produkts.

Entfernen Sie keine Späne und Splitter, während das Produkt in Betrieb ist.

Bei Arbeiten in Wand, Decke oder Fußboden auf elektrische Kabel sowie Gas- und Wasserleitungen achten.

Sichern Sie Ihr Werkstück mit einer Spannvorrichtung. Ungesicherte Werkstücke können schwere Verletzungen und Schäden verursachen.

Entfernen Sie den Akku bevor Sie an dem Gerät arbeiten.

WEITERE SICHERHEITSHINWEISE ZUM AKKU

⚠️ WARNUNG! Um die durch einen Kurzschluss verursachte Gefahr eines Brandes, von Verletzungen oder Produktbeschädigungen zu vermeiden, tauchen Sie das Werkzeug, den Wechselakku oder das Ladegerät nicht in Flüssigkeiten ein und sorgen Sie dafür, dass keine Flüssigkeiten in die Geräte und Akkus eindringen. Korrodierende oder leitfähige Flüssigkeiten, wie Salzwasser, bestimmte Chemikalien und Bleichmittel oder Produkte, die Bleichmittel enthalten, können einen Kurzschluss verursachen.

Entsorgen Sie benutzte Akkupacks nicht im Hausabfall oder durch Verbrennen. AEG-Vertriebspartner bieten an, alte Akkus zum Schutz unserer Umwelt wieder zurückzunehmen.

Akkus, die seit einiger Zeit nicht benutzt wurden, sollten vor Gebrauch wieder aufgeladen werden.

Für eine optimale Lebensdauer müssen die Akkupacks nach dem Gebrauch voll aufgeladen werden.

Bei einer Lagerung des Akkus für mehr als 30 Tage:

- Lagern Sie den Akku bei einer Temperatur unter 27 °C und vor Feuchtigkeit geschützt.
- Lagern Sie den Akku mit einer Ladung von 30 bis 50%.
- Laden Sie gelagerte Akkus alle sechs Monate wie gewohnt auf.

SCHUTZ DES AKKUS

Der Akku verfügt über einen Überladungsschutz, der ihn vor dem Überladen schützt und hilft, eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.

Bei extremer Belastung schaltet die Elektronik des Akkus das Gerät automatisch ab. Um das Gerät neu zu starten, schalten Sie es aus und wieder ein. Wenn sich das Gerät nicht wieder einschaltet, ist der Akku möglicherweise vollständig entladen. Laden Sie den Akku auf.

TRANSPORT VON LITHIUM-IONEN-AKKUS

Der Lithium-Ionen Akku unterliegt der Gesetzgebung für gefährliche Waren.

Der Transport dieser Akkus muss in Übereinstimmung mit den örtlichen, nationalen und internationalen Bestimmungen und Vorschriften erfolgen.

- Akkus können ohne weitere Anforderungen auf der Straße transportiert werden.
- Der kommerzielle Transport von Lithium-Ionen-Akkus durch Dritte unterliegt den Gefahrgutvorschriften. Die Transportvorbereitungen und der Transport dürfen ausschließlich von angemessen ausgebildeten Personen durchgeführt werden, und der Vorgang muss von den entsprechenden Experten begleitet werden.

Beim Transport von Akkus:

- Stellen Sie sicher, dass die Akkupole geschützt und isoliert sind, um Kurzschlüsse zu verhindern.
- Vergewissern Sie sich, dass der Akku in der Verpackung gegen Verrutschen und Wackeln gesichert ist.
- Beschädigte oder auslaufende Akkus dürfen nicht transportiert werden.
- Befragen Sie Ihre Transportfirma nach weiteren Informationen.

KENNEN SIE IHR PRODUKT

Siehe Seite 2.

1. Moduswahltaste
2. Schlagbuchse
3. Drehrichtungsschalter
4. Geschwindigkeitsregler
5. Griff, isolierte Grifffläche
6. LED Arbeitslicht
7. Akkupack
8. Gürtelclip

MODUS AUSWAHL



Geschwindigkeitsmodus 1

Mittlere Drehzahl (1200 min⁻¹)

Mittleres Drehmoment (100 Nm)

Verwenden Sie diesen Modus, um mittelgroße Befestigungselemente anzuschrauben, wenn ein mittleres Drehmoment erforderlich ist.



Geschwindigkeitsmodus 2

Hohe Drehzahl (2200 min⁻¹)

Hohes Drehmoment (220 Nm)

Verwenden Sie diesen Modus, um große Befestigungselemente anzuschrauben, wenn ein hohes Drehmoment erforderlich ist.



Geschwindigkeitsmodus 3

Maximale Drehzahl (2800 min⁻¹)

Maximales Drehmoment (280 Nm)

Nutzen Sie diesen Modus, um große Befestigungen einzuführen, bei denen maximale Geschwindigkeit und Kraft erforderlich sind.



Modus A: Automatisches Festziehen (90 Nm)

Verwenden Sie diesen Modus, um ein Überdrehen der Mutter oder Schraube zu vermeiden. Nachdem das Produkt einen Widerstand erkannt hat, wird etwa eine Sekunde lang Schlag angewendet, dann stoppt es automatisch.

BETRIEB

HINWEIS: Es wird empfohlen, nach der Befestigung immer das Drehmoment mit einem Drehmomentschlüssel zu überprüfen.

Das Anzugsdrehmoment wird von einer Vielzahl von Faktoren beeinflusst, unter anderem von den folgenden:

- Ladezustand der Batterie
 - Wenn die Batterie entladen ist, sinkt die Spannung und das Befestigungsmoment verringert sich.
- Betrieb bei niedrigen Drehzahlen
 - Der Betrieb des Produkts bei niedrigen Drehzahlen führt zu einer Verringerung des Anzugsdrehmoments.
- Befestigungsposition
 - Das Halten des Produkts oder des Eintreibelements in verschiedenen Winkeln hat Auswirkungen auf das Anzugsmoment.
- Antriebszubehör/Steckschlüsseinsatz
 - Wenn Sie nicht die richtige Größe des Zubehörs oder des Steckschlüsseinsatzes verwenden oder ein Zubehör ohne Schlagzähigkeit verwenden, kann dies zu einer Verringerung des Anzugsdrehmoments führen.
- Verwendung von Zubehör und Erweiterungen
 - je nach Zubehör oder Erweiterung kann deren Verwendung die Anzugskraft des Produkts verringern.
- Schraube/Mutter
 - Die Anzugsmomente können je nach Durchmesser der Mutter oder Schraube, der Klasse der Mutter/Schraube und der Länge der Mutter/Schraube unterschiedlich sein.
- Zustand des Befestigungselements
 - Verunreinigte, korrodierte, trockene oder geschmierte Befestigungselemente können die Anzugsmomente verändern.
- Zustand und Grundwerkstoff
 - Der Grundwerkstoff des Befestigungselements und alle Komponenten zwischen den Oberflächen können das Anzugsmoment beeinflussen (trockener oder geschmierter Grundwerkstoff, weicher oder harter Grundwerkstoff, Scheibe und Dichtung oder Unterlegscheibe zwischen dem Befestigungselement und dem Grundwerkstoff).

TECHNIKEN ZUM SCHLAGSCHRAUBEN

Je länger ein Bolzen, eine Schraube oder eine Mutter im Schlagschraubverfahren angezogen wird, desto fester sitzt sie.

Um Schäden an den Befestigungselementen oder Werkstücken zu vermeiden, sollten Sie übermäßige Schläge vermeiden.

Seien Sie vorsichtig beim Einschlagen von kleineren Befestigungselementen, da sie weniger Schlagkraft benötigen, um das optimale Drehmoment zu erreichen.

Üben Sie mit verschiedenen Verbindungselementen und notieren Sie die Zeit, die benötigt wird, um das gewünschte Drehmoment zu erreichen.

Prüfen Sie das Anzugsdrehmoment mit einem Handdrehmomentschlüssel.

Wenn die Befestigungselemente zu fest angezogen sind, verkürzen Sie die Einschlagdauer.

Wenn die Befestigungselemente nicht fest genug angezogen sind, die Schlagzeit verlängern.

Öl, Schmutz, Rost oder andere Verunreinigungen auf dem Gewinde oder unter dem Kopf des Befestigungselements beeinträchtigen den Grad der Dichtheit.

Das zum Lösen eines Befestigungselements erforderliche Drehmoment beträgt durchschnittlich 75% bis 80% des Anzugsdrehmoments, je nach Zustand der Kontaktflächen.

Ziehen Sie bei leichten Anschraubarbeiten jedes Befestigungselement mit einem relativ geringen Drehmoment an und verwenden Sie für das endgültige Anziehen einen Handdrehmomentschlüssel.

WARTUNG UND PFLEGE

Vermeiden Sie die Verwendung von Lösungsmitteln bei der Reinigung von Kunststoffteilen. Die meisten Kunststoffe sind empfindlich gegenüber verschiedenen Arten von handelsüblichen Lösungsmitteln und können durch deren Verwendung beschädigt werden. Verwenden Sie saubere Tücher, um Schmutz, Kohlestaub usw. zu entfernen.

Verwenden Sie nur Zubehör und Ersatzteile von AEG. Sollten Komponenten ersetzt werden müssen, die noch nicht beschrieben wurden, wenden Sie sich bitte an einen unserer AEG-Kundendienstmitarbeiter (siehe unsere Liste der Garantie-/Service-Adressen).

Bei Bedarf kann eine Einzelteildarstellung des Geräts bestellt werden. Geben Sie die Art des Geräts und die auf dem Etikett aufgedruckte Seriennummer an und bestellen Sie die Zeichnung beim Serviceanbieter vor Ort oder direkt bei: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLE



Lesen Sie die Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät verwenden.



VORSICHT! WARNUNG! GEFAHR!



Entfernen Sie den Akku bevor Sie an dem Gerät arbeiten.



Gleichstrom



Entsorgen Sie Altbatterien, Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht als unsortierten Siedlungsabfall.

Altbatterien und Elektro- und Elektronikaltgeräte müssen getrennt gesammelt werden.

Altbatterien, Akkumulatoren und Lichtquellen müssen aus den Geräten entfernt werden.

Informieren Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Einzelhändler über Recyclingoptionen und die Entsorgungseinrichtung.

Je nach den örtlichen Vorschriften kann der Einzelhandel verpflichtet sein, Altbatterien und Elektro- und Elektronik-Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen.

Ihr Beitrag zur Wiederverwendung und zum Recycling von Altbatterien und Elektro- und Elektronikaltgeräten trägt dazu bei, den Bedarf an Rohstoffen zu verringern.

Altbatterien, insbesondere lithiumhaltige Batterien, und Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten wertvolle, wiederverwertbare Materialien, die sich negativ auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit auswirken können, wenn sie nicht auf umweltverträgliche Weise entsorgt werden.

Löschen Sie ggf. personenbezogene Daten aus Altgeräten.

FR TRADUCTION DE LA NOTICE ORIGINALE

UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

La clé à chocs sans fil est conçue pour serrer et desserrer les écrous et les boulons.

Ne vous servez pas de ce produit pour d'autres utilisations que celles décrites au chapitre des utilisations prévues.

⚠ AVERTISSEMENT ! Lisez l'ensemble des avertissements, instructions, illustrations et spécifications relatifs à



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

!

la sécurité fournis avec ce produit. Le non-respect des instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les mises en garde et instructions à des fins de référence ultérieure.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ CONCERNANT LA CLÉ À CHOC

Lorsqu'il existe un risque que l'outil électrique puisse entrer en contact avec des câbles électriques dissimulés, le tenir uniquement au niveau de ses surfaces de saisie isolées.

Le contact entre les fixations et un fil sous tension peut rendre conductrices les parties métalliques exposées de l'outil électrique et envoyer une décharge électrique à l'opérateur.

Portez une protection acoustique. L'influence du bruit peut provoquer la surdité.

INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ET DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES

Utiliser un équipement de protection. Toujours porter des lunettes de sécurité pour travailler sur le produit. Le port de vêtements de protection, tels qu'un masque anti-poussière, des gants de protection, des chaussures anti-dérapantes, un casque de protection et un casque anti-bruit, est recommandé.

La poussière générée lors de l'utilisation du produit pourrait entraîner des risques pour la santé. N'inhalez pas la poussière. Porter un masque anti-poussière adapté.

N'usinez aucun matériau dangereux pour la santé, par exemple l'amiante.

Arrêter immédiatement le produit s'il cale. Ne pas réactiver le produit tant qu'il est calé. Ceci risquerait de déclencher un recul soudain, avec une force réactive élevée. Identifiez pourquoi le produit a calé et corrigez le problème, en tenant compte des instructions de sécurité.

Les causes possibles sont :

- L'outil d'insertion est incliné dans la pièce à usiner.
- L'outil d'insertion a percé le matériau à usiner.
- le produit est surchargé.

N'accédez pas à l'intérieur du produit tant qu'il est en marche.

L'outil d'insertion peut atteindre une température très élevée en cours d'utilisation. Faites attention au risque de brûlure lors du changement d'outils et lors de la dépose du produit.

Ne retirez pas les copeaux et les éclats lorsque le produit est en marche.

Évitez les câbles électriques, les conduites de gaz et d'eau lorsque vous travaillez sur les murs, les plafonds ou les sols.

Sécurisez la pièce à couper à l'aide d'un dispositif de serrage. Une pièce à travailler non-fixée peut être la cause de blessures graves et de dommages.

Retirez le bloc de batterie avant de commencer un quelconque travail sur le produit.

MISES EN GARDE DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES CONCERNANT LA BATTERIE

⚠ AVERTISSEMENT ! Pour réduire le risque d'incendie, de blessures corporelles et de dommages causés par un court-circuit, n'immergez jamais l'outil, la batterie ou le chargeur dans un liquide et ne laissez jamais couler un fluide à l'intérieur de celui-ci. Les fluides corrosifs ou conducteurs, tels que l'eau de mer, certains produits chimiques industriels, les produits de blanchiment ou contenant des agents de blanchiment etc. peuvent provoquer un court-circuit.

Ne jetez pas les blocs de batterie usagés avec les ordures ménagères et ne les jetez pas au feu. Les distributeurs AEG proposent de reprendre les anciennes batteries afin de préserver l'environnement.

Les packs de batterie n'ayant pas été utilisés depuis un moment doivent être rechargés avant emploi.

Pour une durée de vie optimale, la batterie doit être complètement rechargée après usage.

Pour le stockage du pack de batterie pendant plus de 30 jours :

- Entreposer le pack de batterie dans un endroit où la température est inférieure à 27 °C et à l'abri de l'humidité.
- Entreposez la batterie dans un état de charge de 30% à 50%.
- Chargez le bloc-batterie normalement après six mois d'entreposage.

PROTECTION DU PACK DE BATTERIE

Le pack de batterie est doté d'une protection contre les surcharges qui le protège contre les surcharges et contribue à garantir une longue durée de vie.

En cas de sollicitation extrême, l'électronique de la batterie éteint automatiquement le produit. Pour redémarrer, arrêtez l'appareil, puis remettez-le en marche. Si le produit ne redémarre pas, il se peut que le pack de batterie soit complètement déchargé. Recharger le bloc-batteries.

TRANSPORT DES BATTERIES AU LITHIUM

La batterie lithium ion est susceptible d'être concernée par la législation concernant les marchandises dangereuses.

Le transport de ces batteries doit être réalisé conformément aux dispositions et réglementations en vigueur au niveau local, national et international.

- Les batteries sont aptes à un transport routier sans exigences supplémentaires.
- Le transport commercial des batteries au lithium-ion par des tierces parties est soumis aux réglementations relatives aux marchandises dangereuses. Les préparatifs du transport et le transport doivent être effectués exclusivement par des personnes ayant reçu une formation adéquate, et le processus doit être accompagné par les experts correspondants.

Lors du transport des batteries :

- Assurez-vous que les bornes des batteries sont protégées et isolées afin d'empêcher tout court-circuit.
- Veiller à la bonne fixation du pack de batterie pour éviter tout mouvement dans l'emballage.
- Ne transportez pas une batterie qui serait fendue ou qui fuirait.
- Demandez conseil au transporteur pour de plus amples informations.

MAÎTRISEZ VOTRE PRODUIT

Voir la page 2.

1. Bouton de sélection de mode
2. Douille à choc
3. Sens du sélecteur de rotation
4. Déclencheur de l'interrupteur de vitesse variable
5. Poignée, surface de préhension isolée
6. Lampe de travail à LED
7. Bloc de batterie
8. Clip de ceinture

SÉLECTION DU MODE



Mode de vitesse 1

Vitesse moyenne (1200 min⁻¹)

Couple moyen (100 Nm)

Ce mode vous permet d'engager des fixations de taille moyenne quand un couple moyen est requis.



Mode de vitesse 2

Vitesse élevée (2200 min⁻¹)

Couple élevé (220 Nm)

Ce mode vous permet d'engager des fixations de grande taille quand un couple élevé est requis.



Mode de vitesse 3

Vitesse maximale (2800 min⁻¹)
Couple maximal (280 Nm)

Ce mode vous permet d'engager des fixations de grande taille, avec une vitesse et une force maximales.



Mode A : Serrage automatique (90 Nm)

Utilisez ce mode pour éviter de surcharger l'écrou ou le boulon. Après avoir détecté une résistance, le produit frappe pendant environ une seconde, puis s'arrête automatiquement.

FONCTIONNEMENT

REMARQUE: Il est recommandé de toujours vérifier le couple avec une clé dynamométrique après la fixation.

Le couple de serrage est affecté par une grande variété de facteurs, dont les suivants :

- État de charge de la batterie
 - lorsque la batterie est déchargée, la tension chute et le couple de fixation est réduit.
- Vitesse de fonctionnement
 - l'utilisation du produit à basse vitesse entraînera une réduction des couples de fixation.
- Position de fixation
 - maintenir le produit ou enfoncer la fixation à différents angles affectera le couple.
- Accessoire d'entraînement/douille
 - le fait de ne pas utiliser la bonne taille d'accessoire ou de douille, ou un accessoire non résistant aux impacts, peut entraîner une réduction du couple de fixation.
- Utilisation d'accessoires et d'extensions
 - selon l'accessoire ou l'extension, l'installation peut réduire la force de fixation du produit.
- Boulon/écrou
 - les couples de fixation peuvent différer en fonction du diamètre de l'écrou ou du boulon, de la classe de l'écrou/du boulon et de la longueur de l'écrou/du boulon.
- État de la fixation
 - les fixations contaminées, corrodées, sèches ou lubrifiées peuvent faire varier le couple de fixation.
- État et matériau de base
 - le matériau de base de la fixation et de tout composant entre les surfaces peut affecter le couple de fixation (base sèche ou lubrifiée, base souple ou dure, disque et joint ou rondelle entre la fixation et le matériau de base).

TECHNIQUES D'IMPACT

Plus un boulon, une vis ou un écrou est soumis à des impacts, plus il sera serré.

Pour éviter tout dommage aux fixations ou pièces à usiner, évitez tout impact excessif.

Soyez prudent(e) lorsque vous frappez des fixations plus petites parce qu'elles nécessitent moins d'impact pour atteindre un couple optimal.

Entraînez-vous avec diverses fixations, en prenant note de la durée nécessaire pour atteindre le couple souhaité.

Vérifiez le serrage avec une clé dynamométrique manuelle.

Si les fixations sont trop serrées, réduisez le temps d'impact.

Si les attaches ne sont pas suffisamment serrées, augmentez le temps d'impact.

L'huile, la saleté, la rouille ou toute autre matière sur les filetages ou sous la tête de la fixation affecte le degré de serrage.

Le couple requis pour desserrer une fixation est en moyenne de 75 à 80% du couple de serrage, en fonction de l'état des surfaces de contact.

Pour les travaux de joint léger, faites descendre chaque attache à un couple relativement léger et utilisez une clé dynamométrique manuelle pour le serrage final.

ENTRETIEN

Évitez d'utiliser des solvants pour nettoyer les pièces en plastique. La plupart des plastiques sont sensibles à différents types de solvants disponibles dans le commerce et peuvent être endommagés en cas d'utilisation. Utilisez des chiffons propres pour éliminer la saleté, la poussière de charbon, etc.

Utiliser uniquement des accessoires AEG et des pièces de rechange AEG. Si vous devez remplacer des composants qui n'ont pas été décrits, veuillez contacter un de nos agents de service AEG (consultez notre liste de contact pour les services et la garantie).

Au besoin, une vue éclatée du produit peut être commandée. Mentionnez le type du produit et le numéro de série imprimé sur l'étiquette, et commandez le schéma auprès de votre agent de service local ou directement au : Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLES



Veuillez lire attentivement les instructions avant d'utiliser le produit.



ATTENTION ! AVERTISSEMENT ! DANGER !



Retirez le bloc de batterie avant de commencer un quelconque travail sur le produit.



Courant continu



Ne jetez pas les batteries et les équipements électriques et électroniques usagés parmi les déchets municipaux non triés.

Les batteries et les équipements électriques et électroniques usagés doivent être collectés séparément.

Les batteries, accumulateurs et sources lumineuses usagés doivent être retirés de l'équipement.

Pour obtenir des conseils en matière de recyclage et de points de collecte, se renseigner auprès des autorités locales ou du détaillant.

Selon les réglementations locales, les détaillants peuvent avoir l'obligation de récupérer gratuitement les batteries et les équipements électriques et électroniques usagés.

Votre contribution à la réutilisation et au recyclage des batteries et des équipements électriques et électroniques usagés contribue à réduire la demande en matières premières.



EN

DE

FR

IT

ES

PT

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

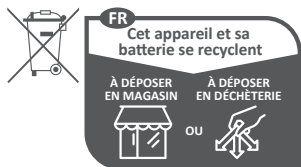
AR

!



Les batteries, notamment celles qui contiennent du lithium, ainsi que les équipements électriques et électroniques usagés contiennent des matériaux précieux et recyclables, qui peuvent avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé humaine s'ils ne sont pas éliminés de manière respectueuse de l'environnement.

Supprimer les données personnelles de l'équipement usagé, le cas échéant.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

IT TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

UTILIZZO RACCOMANDATO

Il cacciavite a impulsi cordless è progettato per il serraggio e l'allentamento di dadi e bulloni.

Non utilizzare il prodotto in modi diversi da quelli indicati.

AVVERTENZA! Leggere tutte le istruzioni e avvertenze di sicurezza, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo prodotto. Il mancato rispetto di tutte le istruzioni elencate in basso potrebbe causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni come riferimento futuro.

AVVERTENZE DI SICUREZZA DEL CACCIIVITE A IMPULSI

Tenere l'elettro utensile solo tramite le superfici antiscivolo isolate, durante l'esecuzione dell'operazione in cui l'elemento di fissaggio potrebbe toccare il cavo nascosto. Gli elementi di fissaggio possono mettere sotto tensione a loro volta le parti metalliche dell'elettro utensile, con conseguente scossa elettrica per l'operatore.

Indossare protezioni acustiche adeguate. L'esposizione prolungata al rumore senza protezione può causare danni all'udito.

ISTRUZIONI OPERATIVE E DI SICUREZZA AGGIUNTIVE

Utilizzare attrezzature di protezione. Indossare sempre occhiali di sicurezza quando si lavora con il prodotto. Si consiglia l'uso di abiti protettivi come maschera antipolvere, guanti protettivi, scarpe antiscivolo rinforzate, casco e protezioni per orecchie.

La polvere prodotta durante l'utilizzo del prodotto può essere dannosa per la salute. Non inalare la polvere. Indossare una maschera antipolvere adeguata.

Non lavorare i materiali che sono dannosi per la salute come l'amianto.

Spegnere immediatamente il prodotto se si blocca. Non riaccendere il prodotto mentre è ancora in stallo, in quanto si potrebbe produrre un improvviso contraccolpo con un'elevata forza reattiva. Determinare la causa dello stallo e correggerla, prestando attenzione alle istruzioni di sicurezza.

Le possibili cause possono essere:

- L'utensile di inserimento è inclinato nel pezzo da lavorare.
- L'utensile di inserimento ha forato da parte a parte il materiale da lavorare.
- Il prodotto è sovraccaricato.

Non toccare l'interno del prodotto mentre è in funzione.

Durante l'utilizzo l'utensile di inserimento può riscaldarsi. Prestare attenzione ai pericoli di bruciature quando si cambiano strumenti e si appoggia il prodotto.

Non rimuovere trucioli e schegge mentre il prodotto è in funzione.

Evitare cavi elettrici, tubi del gas e tubi dell'acqua in caso di lavori su pareti, soffitti o pavimenti.

Agganciare il pezzo sul quale si sta lavorando con un morsetto. Pezzi non assicurati correttamente potranno causare gravi lesioni e danni.

Rimuovere il pacco batteria prima di iniziare qualsiasi lavoro sul prodotto.

AVVERTENZE AGGIUNTIVE PER LA SICUREZZA DELLA BATTERIA

AVVERTENZA! Per ridurre il rischio di incendio, lesioni personali e danni al prodotto dovuti a corto circuito, non immergere mai il pacco batteria o il caricabatterie in liquidi, né favorire la penetrazione di liquidi al loro interno. I fluidi corrosivi o conduttori come acqua salata, alcuni agenti chimici, agenti candeggianti o prodotti contenenti agenti candeggianti potrebbero provocare un corto circuito.

Non smaltire i gruppi batteria utilizzati tra i rifiuti domestici né bruciarli. I distributori AEG offrono la raccolta delle batterie usate per proteggere l'ambiente.

Le batterie che non sono state usate per qualche tempo devono essere ricaricate prima dell'uso.

Per una durata ottimale le batterie devono essere caricate completamente dopo l'uso.

Per una conservazione dei pacchi batteria superiore a 30 giorni:

- Conservare il pacco batteria dove la temperatura è inferiore a 27 °C e lontano dall'umidità.
- Conservare i pacchi batteria in una condizione di carica al 30%-50%.
- Durante lo stoccaggio, caricare normalmente il pacco batteria ogni sei mesi.

PROTEZIONE PACCO BATTERIA

Il pacco batteria ha una protezione da sovraccarico e garantisce una lunga durata.

In condizioni di stress estremo, i componenti elettronici della batteria spengono i prodotti automaticamente. Per riavviarlo, spegnerlo e riaccenderlo. Se il prodotto non si riavvia, il pacco batteria deve essere completamente scaricato. Ricaricare il pacco batterie.

TRASPORTO BATTERIE AL LITIO

La batteria agli ioni di litio è soggetta a legislazione sui materiali pericolosi.

Il trasporto delle batterie deve avvenire nel rispetto delle disposizioni e delle normative locali, nazionali e internazionali.

- Le batterie possono essere trasportate per strada senza ulteriori requisiti.
- Il trasporto commerciale delle batterie agli ioni di litio da parte di terzi è soggetto ai regolamenti sulle merci pericolose. La preparazione per il trasporto e il trasporto sono esclusivamente da portare a termine da persone che abbiano ricevuto adeguate istruzioni in materia e il procedimento deve essere accompagnato da esperti in materia.

Durante il trasporto delle batterie:

- Assicurarsi che i terminali dei contatti della batteria siano protetti e isolati per prevenire corto circuiti.
- Assicurarsi che la batteria sia fissata per evitarne il movimento dentro l'imballaggio.
- Non trasportare batterie rotte o che perdono liquidi.
- Rivolgersi alla ditta distributrice per ulteriori consigli.

FAMILIARIZZARE CON IL PRODOTTO

Vedere la pagina 2.

1. Pulsante di selezione della modalità
2. Presa a impatto a bussola
3. Senso del selettore di rotazione
4. Grilletto variatore della velocità
5. Impugnatura con superficie isolata antiscivolo
6. Luce LED
7. Pacco batteria
8. Clip da cintura

SELEZIONE MODALITÀ



Modalità velocità 1

Velocità media (1200 min⁻¹)

Coppia media (100 Nm)

Utilizzare questa modalità per avvitare i fissaggi medi quando è richiesta una coppia media.



Modalità velocità 2

Velocità alta (2200 min⁻¹)

Coppia elevata (220 Nm)

Utilizzare questa modalità per avvitare i fissaggi grandi quando è richiesta una coppia elevata.



Modalità velocità 3

Velocità massima (2800 min⁻¹)

Coppia massima (280 Nm)

Utilizzare questa modalità per avvitare i fissaggi grandi quando sono richieste forza e velocità massime.



Modalità A: Serraggio automatico (90 Nm)

Utilizzare questa modalità per evitare di stringere troppo il dado o il bullone. Quando il prodotto ha rilevato una resistenza, ha un impatto per circa un secondo e si arresta automaticamente.

FUNZIONAMENTO

NOTA: È consigliato dopo aver avvitato verificare sempre la coppia con una chiave dinamometrica.

La coppia di serraggio è influenzata da una vasta gamma di fattori inclusi i seguenti:

- Stato di carica batteria
 - quando la batteria è scarica, il voltaggio scenderà e la coppia di fissaggio verrà ridotta.
- Funzionamento a velocità
 - l'uso del prodotto a basse velocità causerà una riduzione delle coppie di serraggio.
- Posizione di fissaggio
 - mantenere il prodotto o guidare il fissaggio in vari angoli influenzerà la coppia.
- Accessorio/presa motore
 - il mancato uso dell'accessorio corretto o della presa delle giuste dimensioni o di un accessorio nominale senza impatto potrebbe causare la riduzione della coppia di fissaggio.
- Uso di accessori e prolunghes
 - a seconda dell'accessorio o della prolunga, l'utilizzo di questi ultimi può ridurre la forza di serraggio del prodotto.
- Bullone/dado
 - le coppie di fissaggio possono variare in base al diametro del dado o del bullone, la classe del dado/bullone e la lunghezza del dado/bullone.
- Condizione del fissaggio
 - fissaggi contaminati, corrosi, secchi o lubrificati possono influire sulle coppie di fissaggio.
- Condizione e materiale base
 - il materiale base del fissaggio e gli eventuali componenti tra le superfici possono influire sulla coppia di fissaggio (base asciutta o lubrificata, morbida o dura, disco e guarnizione o rondella tra il fissaggio e il materiale base).

TECNICHE DI IMPATTO

Quanto più un bullone, una vite o un dado viene manipolato, più stretto sarà.

Per evitare danni sui fissaggi o i pezzi di lavoro, evitare un impatto eccessivo.

Prestare attenzione ai fissaggi più piccoli perché richiedono meno impatto per raggiungere la coppia ottimale.

Provate con vari fissaggi, osservando il tempo richiesto per raggiungere la coppia desiderata.

Controllare il serraggio con una chiave dinamometrica manuale.

Se i fissaggi sono troppo stretti, ridurre il tempo di impatto.

Se i dispositivi di fissaggio non sono sufficientemente serrati, aumentare il tempo di impatto.

Olio, sporco, ruggine o altri materiali sulle filettature o sotto la testa del fissaggio influenzano il grado di serraggio.

La coppia richiesta per allentare un fissaggio varia dal 75% all'80% della coppia di serraggio, a seconda della condizione delle superfici di contatto.

Per lavori con guarnizioni leggere, utilizzare ciascun fissaggio a una coppia relativamente leggera e utilizzare una chiave dinamometrica manuale per la chiusura finale.

MANUTENZIONE

Evitare di usare solventi quando si puliscono pezzi di plastica. La maggior parte delle plastiche sono suscettibili a vari tipi di solventi commerciali e potrebbero danneggiarsi con l'uso. Utilizzare panni puliti per rimuovere sporco, polvere al carbone, ecc.

Usare solo accessori e parti di ricambio AEG. In caso di sostituzione di componenti che non sono stati descritti, rivolgersi a uno degli agenti di assistenza AEG (consultare la lista degli indirizzi per garanzia/assistenza).

Se necessario si può ordinare una vista esplosa del prodotto.

Indicare il tipo di prodotto e il numero di serie stampato sull'etichetta e ordinare il disegno presso l'agente di assistenza locale oppure direttamente a: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI



Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare il prodotto.



ATTENZIONE! AVVERTENZA! PERICOLO!



Rimuovere il pacco batteria prima di iniziare qualsiasi lavoro sul prodotto.



Corrente diretta



Non smaltire le batterie scariche e altre apparecchiature elettriche ed elettroniche come normali rifiuti.

Le batterie scariche e i dispositivi elettrici ed elettronici dovranno essere raccolti separatamente.

Le batterie usate, gli accumulatori e le fonti luminose non più utilizzabili dovranno essere rimossi dall'apparecchiatura.

Consultare l'autorità locale o il rivenditore per consigli sullo smaltimento e il punto di raccolta.

In base alle normative locali i rivenditori potrebbero avere l'obbligo di riprendersi le batterie usate e le apparecchiature elettriche ed elettroniche gratuitamente.

Il vostro contributo al riutilizzo e al riciclo delle batterie usate e dei dispositivi elettrici ed elettronici aiuta a ridurre la richiesta di materie prime.



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

1

Le batterie usate, in particolare quelle che contengono litio e le apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono materiali preziosi e riciclabili che potrebbero avere un impatto avverso sull'ambiente e la salute umana, se non smaltiti in un modo ecocompatibile.

Eliminare i dati personali, se presenti, dalle apparecchiature da buttare.

ES TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

La llave de impacto inalámbrica está diseñada para apretar y aflojar tuercas y pernos.

Utilice el producto exclusivamente para el uso para el que fue diseñado.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Lea atentamente todas las advertencias, instrucciones y especificaciones suministradas con la herramienta, y consulte las ilustraciones. El incumplimiento de las instrucciones indicadas a continuación podría provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DE LA LLAVE DE IMPACTO

La herramienta eléctrica se debe sujetar por las superficies de agarre aisladas cuando se lleve a cabo cualquier operación en la que la fijación pueda entrar en contacto con cables eléctricos ocultos. Si las fijaciones entran en contacto con un cable bajo tensión, es posible que las piezas metálicas de la herramienta eléctrica también reciban esta tensión y provoquen una descarga eléctrica al usuario.

Utilice protección auditiva! La exposición a niveles de ruido excesivos puede causar pérdida de audición.

INSTRUCCIONES ADICIONALES DE SEGURIDAD Y FUNCIONAMIENTO

Utilice equipos de protección. Utilice siempre gafas de seguridad cuando trabaje con el producto. Se recomienda el uso de prendas de protección, como una mascarilla antipolvo, guantes de protección, calzado resistente y no deslizante, casco y protecciones auditivas.

El polvo producido durante el uso del producto puede suponer un peligro para la salud. No inhale el polvo. Utilice una máscara de protección contra el polvo adecuada.

No trabaje con ningún material que pueda suponer un peligro para la salud, como por ejemplo, amianto.

Apague el producto inmediatamente si se atasca. No vuelva a encender el producto cuando está atascado, ya que podría generar un retroceso repentino con una elevada fuerza reactiva. Analice por qué se ha atascado el producto y rectifíquelo, prestando atención a las instrucciones de seguridad.

Las causas posibles pueden ser:

- La herramienta de inserción está inclinada en la pieza que se va a mecanizar.
- La herramienta de inserción ha perforado el material que se va a mecanizar.
- El producto está sobrecargado.

No se acerque a la máquina cuando esté en funcionamiento.

La herramienta de inserción puede calentarse durante su uso. Existe el peligro de sufrir quemaduras al cambiar las herramientas y al apagar el producto.

No retire virutas ni astillas mientras el producto esté en funcionamiento.

Evite los cables eléctricos, los conductos de gas y los conductos de agua al trabajar en paredes, techos o suelos.

Sujete la pieza de trabajo con un dispositivo de sujeción. Las piezas de trabajo mal sujetas pueden causar daños y lesiones graves.

Quite las baterías antes de empezar ningún trabajo con el producto.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DE LA BATERÍA ADICIONAL

⚠ ¡ADVERTENCIA! Para reducir el riesgo de incendio, lesiones personales y daños al producto provocados por un cortocircuito, nunca sumerja la herramienta, la batería ni el cargador en líquido, ni permita que un líquido fluya por su interior. Los fluidos corrosivos o conductivos, como el agua de mar, ciertos productos químicos industriales y blanqueadores o lejías que contienen, etc., Pueden causar un cortocircuito.

Al desechar baterías usadas, no deben tirarse con los residuos domésticos ni quemarse. Los distribuidores de AEG se ofrecen a recuperar baterías viejas para proteger el medioambiente.

Las baterías que no se han utilizado durante un tiempo deberían recargarse antes de su uso.

Para una duración óptima, las baterías se tienen que cargar completamente después de su uso.

Para un almacenamiento de la batería superior a 30 días:

- Almacene la batería en lugar con una temperatura inferior a 27 °C y alejado de la humedad.
- Almacene la batería con un estado de carga del 30%–50%.
- Cargue la batería con normalidad cada seis meses si el producto está almacenado.

PROTECCIÓN DE LA BATERÍA

La batería cuenta con una protección contra sobrecargas que la protege en caso de sobrecarga y ayuda a garantizar una larga vida útil.

En situaciones de estrés extremo, los componentes electrónicos de la batería desactivan el producto de forma automática. Para volver a poner en marcha el producto, apáguelo y vuelva a encenderlo. Si el producto no se vuelve a encender, puede que la batería se haya descargado por completo. Recargue la batería.

TRANSPORTE DE BATERÍAS DE LITIO

La batería de ión-litio está sujeta a la legislación sobre mercancías peligrosas.

El transporte de las baterías se tiene que realizar conforme a las provisiones y regulaciones locales, nacionales e internacionales.

- Las baterías se pueden transportar por carretera sin más requisitos adicionales.
- El transporte comercial de baterías de iones de litio por parte de terceros está sujeto a las regulaciones de bienes peligrosos. La preparación del transporte y el transporte sólo deben ser realizados por personal con la formación adecuada y el proceso debe ser supervisado por los correspondientes expertos.

Al transportar baterías:

- Asegúrese de que los terminales de contacto de la batería están protegidos y aislados para evitar cortocircuitos.
- Compruebe que la batería esté asegurada dentro del embalaje para que no se dañe con el movimiento.
- No transporte baterías con fisuras o fugas.
- Para más asesoramiento, póngase en contacto con la empresa de distribución.

CONOZCA SU PRODUCTO

Consulte la página 2.

1. Botón selector de modo
2. Llave de vaso de impacto
3. Selector de la dirección de giro
4. Gatillo interruptor de velocidad variable

5. Mango, superficie de agarre aislada
6. Luz de trabajo LED
7. Batería
8. Clip para cinturón

SELECCIÓN DEL MODO



Modo velocidad 1

Velocidad media (1200 min⁻¹)
Par de apriete medio (100 Nm)
Utilice este modo para atornillar elementos de fijación medianos para los que se requiere un par medio.



Modo velocidad 2

Velocidad alta (2200 min⁻¹)
Par de apriete alto (220 Nm)
Utilice este modo para atornillar elementos de fijación grandes para los que se requiere un par elevado.



Modo velocidad 3

Velocidad máxima (2800 min⁻¹)
Par de apriete máximo (280 Nm)
Utilice este modo para atornillar elementos de fijación grandes para los que se requiera un nivel máximo de velocidad y fuerza de apriete.



Modo A: Apriete automático (90 Nm)

Utilice este modo para evitar apretar demasiado la tuerca o el tornillo. Una vez que el producto detecta una resistencia, impacta durante aproximadamente un segundo y luego se detiene automáticamente.

FUNCIONAMIENTO

NOTA: Una vez fijado, se recomienda comprobar siempre el par con una llave dinamométrica.

El par de fijación se ve afectado por una gran variedad de factores, entre los que se incluyen los siguientes:

- Estado de carga de la batería
 - cuando la batería esté descargada, la tensión bajará y el par de fijación se reducirá.
- Uso a distintas velocidades
 - utilizar el producto a baja velocidad provocará una reducción en los pares de fijación.
- Posición de fijación
 - la sujeción del producto o el dispositivo de atornillado en distintos ángulos afectará al par.
- Tubo/accesorio de fijación
 - no usar el tamaño de tubo o accesorio correcto, o un accesorio sin impacto puede provocar una disminución en el par de fijación.
- Uso de accesorios y extensiones
 - en función del accesorio o la extensión, su instalación puede reducir la fuerza de sujeción del producto.
- Perno/tuerca
 - los pares de fijación pueden diferir en función del diámetro, la clase y la longitud de la tuerca o perno.
- Estado del elemento de fijación
 - los elementos de fijación contaminados, oxidados y secos o lubricados pueden variar los pares de fijación.

- Estado y material de base
 - el material de base del elemento de fijación y cualquier componente entre las superficies puede afectar el par de fijación (base seca o lubricada, base blanda o dura, y sello o junta entre el elemento de fijación y el material de base).

TÉCNICAS DE IMPACTO

Cuanto más largo sea el impacto de un perno, tornillo o tuerca, más apretado estará.

Para evitar daños en los elementos de fijación o piezas de trabajo, evite ejercer un impacto excesivo.

Tenga cuidado al ejercer impacto en elementos de fijación más pequeños porque requieren un menor impacto para lograr el par óptimo.

Practique con distintos elementos de fijación, observando el tiempo necesario para lograr el par deseado.

Compruebe el apriete con una llave dinamométrica manual.

Si los elementos de fijación están demasiado apretados, reduzca el tiempo de impacto.

Si los tornillos no quedan lo suficientemente apretados, aumente el tiempo de impacto.

El aceite, la suciedad, el óxido u otro material en las roscas o debajo del cabezal del elemento de fijación afecta al grado de apriete.

El par requerido para aflojar un elemento de fijación es entre el 75% y el 80% de media del par de apriete, en función del estado de las superficies de contacto.

En tareas ligeras con juntas, reduzca cada elemento de fijación a un par relativamente ligero y utilice una llave dinamométrica manual para realizar el apriete final.

MANTENIMIENTO

Evite el uso de disolventes para la limpieza de los componentes de plástico. La mayoría de los plásticos son sensibles a diferentes tipos de disolventes comerciales y su uso puede provocar daños. Utilice paños limpios para quitar la suciedad, la carbonilla, etc.

Utilice exclusivamente accesorios AEG y piezas de recambio AEG. Si es necesario sustituir algún componente que no se haya descrito, póngase en contacto con nuestro agente de servicio de AEG (ver nuestra lista de direcciones de garantía/mantenimiento).

Si fuera necesario, se puede solicitar una vista ampliada del producto. Indique el tipo de producto y el número de serie que aparecen impresos en la etiqueta, y solicite el esquema a sus agentes de servicio locales o directamente a: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SÍMBOLOS



Lea las instrucciones atentamente antes de poner en marcha el producto.



¡PRECAUCIÓN! ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO!



Quite las baterías antes de empezar ningún trabajo con el producto.



Corriente directa



No deseche los residuos de baterías, aparatos eléctricos y electrónicos como residuos municipales no clasificados.

Los residuos de baterías, aparatos eléctricos y electrónicos se deben recoger de forma independiente.

Los residuos de baterías, acumuladores y fuentes de luz se deben retirar de los aparatos.



- EN
- DE
- FR
- IT
- ES
- PT
- NL
- DA
- NO
- SV
- FI
- EL
- TR
- CS
- SK
- PL
- HU
- SL
- HR
- LV
- LT
- ET
- RU
- BG
- RO
- MK
- UK
- AR
- i

Consulte a sus autoridades locales o a su vendedor para obtener información sobre reciclaje y puntos de recogida.

De acuerdo con lo establecido en las normativas locales, los establecimientos minoristas pueden tener la obligación de recuperar los residuos de baterías, aparatos eléctricos y electrónicos de forma gratuita.

Su contribución a la hora de reutilizar y reciclar los residuos de baterías, aparatos eléctricos y electrónicos ayuda a reducir la demanda de materias primas.

Los residuos de baterías, en especial las que contienen litio, y los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen materiales valiosos que se pueden reciclar, y que podrían afectar de forma negativa al medio ambiente y a la salud humana si no se desechan de un modo medioambientalmente responsable.

Si lo hubiera, elimine cualquier dato personal de los residuos de los aparatos.

PT TRADUÇÃO DO MANUAL ORIGINAL

USO PREVISTO

A aparafusadora de impacto sem fios foi concebida para apertar e desapertar porcas e parafusos.

Utilize o produto exclusivamente para o uso para o qual foi concebido.

⚠️ AVISO! Leia todas as instruções dos avisos de segurança, as ilustrações e as especificações técnicas fornecidas com este produto. O incumprimento de todas as instruções indicadas abaixo poderá resultar em choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

AVISOS DE SEGURANÇA DA CHAVE DE IMPACTO

Quando executar uma operação onde a ferramenta de aperto possa entrar em contacto com fios condutores ocultos, agarre a ferramenta elétrica pelas superfícies de preensão isoladas. Em contacto com um fio "energizado", os fixadores podem expor partes metálicas da ferramenta elétrica energizada e resultar em choques elétricos para o operador.

Sempre use a protecção dos ouvidos. A influência de ruídos pode causar surdez.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E FUNCIONAMENTO ADICIONAIS

Utilize equipamento de proteção. Use sempre óculos de proteção ao trabalhar com o produto. É recomendada a utilização de vestuário de proteção, tal como máscara de pó, luvas de proteção, calçado robusto antiderrapante, capacete e protetores auditivos.

A poeira gerada pela utilização do produto pode ser prejudicial para a saúde. Não inale o pó. Utilize uma máscara de proteção de poeira. Não manipule quaisquer materiais que sejam prejudiciais para a saúde, como, por exemplo, amianto.

Desligue imediatamente o produto se entrar em paragem espontânea. Não volte a ligar o produto no interruptor enquanto o produto ainda estiver em paragem espontânea, porque isso poderá causar um ressalto súbito, com uma grande força de reação. Descubra o problema que fez o produto entrar em paragem espontânea e corrija-o, certificando-se de que cumpre todas as instruções de segurança.

Causas possíveis:

- A ferramenta de inserção está inclinada em relação à peça que se pretende maquinar.
- A ferramenta de inserção perfurou o material que se pretende maquinar.
- O produto está em sobrecarga.

Não se debruce sobre o produto enquanto estiver em funcionamento.

A ferramenta de inserção pode ficar quente durante a utilização. Atenção ao perigo de queimaduras ao mudar as ferramentas e ao pousar o produto.

Não remova aparas nem lascas enquanto o produto estiver em funcionamento.

Evite cabos elétricos, tubos de gás e tubos de água quando trabalhar em paredes, tetos ou pavimentos.

Fixe a peça de trabalho com um dispositivo de fixação. As peças de trabalho mal presas podem causar danos e lesões graves.

Antes de fazer quaisquer trabalhos de manutenção ou limpeza ao produto, desmonte o conjunto de baterias.

AVISOS DE SEGURANÇA ADICIONAIS DAS BATERIAS

⚠️ AVISO! Para reduzir o risco de incêndio, ferimentos pessoais e danos ao produto causados por curto-circuito, nunca coloque o conjunto de baterias ou a ferramenta dentro de qualquer líquido, nem deixe que sejam penetrados por qualquer líquido! Líquidos corrosivos ou condutivos como água salgada, determinadas substâncias químicas ou produtos que contenham branqueadores podem causar um curto-circuito.

Não deite fora baterias usadas juntamente com o lixo doméstico nem queimando-as. Os Distribuidores AEG estão disponíveis para recolher baterias velhas, para proteger o meio-ambiente.

Conjuntos de baterias que tenham estado algum tempo sem serem utilizados devem ser recarregados antes de serem utilizados.

Para assegurar a máxima vida útil, os conjuntos de baterias têm obrigatoriamente de ser totalmente carregados depois de serem utilizados.

Para um armazenamento da bateria superior a 30 dias:

- Armazene a bateria num local em que a temperatura seja inferior a 27 °C e afastada da humidade.
- Guarde as baterias num estado carregado de 30% a 50%.
- Carregue a bateria normalmente a cada seis meses de armazenamento.

PROTEÇÃO DA BATERIA

A bateria tem uma proteção de sobrecarga que a protege e ajuda a garantir uma vida útil prolongada.

Em condições de tensão extrema, os componentes eletrónicos da bateria desligam o produto automaticamente. Para reiniciar, desligue o produto e ligue-o novamente. Se o produto não ligar novamente, a bateria poderá estar completamente descarregada. Recarregue a bateria.

TRANSPORTE DE BATERIAS DE LÍTIO

A bateria de ião de lítio está sujeita à legislação de mercadorias perigosas.

O transporte dessas baterias tem de ser feito de acordo com as disposições e os regulamentos locais, nacionais e internacionais.

- As baterias podem ser transportadas por via rodoviária sem mais equipamentos.
- O transporte comercial de baterias de iões de lítio por terceiros está sujeito à regulamentação de Mercadorias Perigosas. A preparação do transporte e o transporte apenas devem ser realizados por pessoal com a formação adequada e o processo deve ser supervisionado pelos especialistas correspondentes.

Quando transportar baterias:

- Assegure-se que os terminais de contacto da bateria estão protegidos e isolados para evitar curto-circuitos.
- Utilize materiais de embalagem para se certificar de que o conjunto de baterias está acondicionado de forma segura, contra movimentos ou quedas.
- Não transporte baterias com fissuras ou fugas.
- Contacte a empresa transitária para mais aconselhamento.

CONHEÇA O SEU PRODUTO

Consulte a página 2.

1. Botão de seleção de modo
2. Caixa de impacto
3. Seletor do sentido de rotação
4. Interruptor de gatilho de velocidade variável
5. Pega, superfícies de preensão isoladas
6. Luz de trabalho LED
7. Bateria
8. Clipe para cinto

SELEÇÃO DE MODO



Modo de velocidade 1

Velocidade média (1200 min⁻¹)

Binário médio (100 Nm)

Utilize este modo para fixadores médios que exijam um binário médio.



Modo de velocidade 2

Velocidade elevada (2200 min⁻¹)

Binário elevado (220 Nm)

Utilize este modo para fixadores grandes que exijam um binário elevado.



Modo de velocidade 3

Velocidade máxima (2800 min⁻¹)

Binário máximo (280 Nm)

Utilize este modo para apertar fixadores grandes que exijam a máxima força e velocidade.



Modo A: Aperto automático (90 Nm)

Utilize este modo para evitar o aperto excessivo das porcas ou dos parafusos. Após a detecção de uma resistência, o produto exerce um impacto durante cerca de um segundo e, em seguida, para automaticamente.

FUNCIONAMENTO

NOTA: Recomendamos que depois de apertar verifique sempre o binário com uma chave dinamométrica.

O binário de aperto é afetado por uma grande variedade de fatores, incluindo os seguintes:

- Estado da carga da bateria
 - Se a bateria estiver descarregada, a tensão desce e o binário de aperto será reduzido.
- Funcionamento em velocidades
 - Utilizar o produto a baixas velocidades provoca uma redução nos binários de aperto.
- Posição de aperto
 - Segurar o produto ou apertar o fixador em diversos ângulos afeta o binário.
- Acessório/caixa de aperto
 - A não utilização do acessório ou tamanho de caixa correto ou um acessório classificado como de não impacto poderá provocar uma redução no binário de aperto.
- Utilização de acessórios e extensões
 - Dependendo do acessório ou da extensão, a utilização destes itens pode reduzir a força de aperto do produto.
- Parafuso/porca
 - Os binários de aperto podem variar, dependendo do diâmetro da porca ou do parafuso, a classe da porca/parafuso e o comprimento da porca/parafuso.

- Estado do fixador
 - Fixadores contaminados, corroídos e secos ou lubrificados podem afetar os binários de aperto.
- Estado e material de base
 - O material de base do fixador e de qualquer componente entre as superfícies pode afetar o binário de aperto (base seca ou lubrificada, base macia ou dura, disco e vedante ou anilha entre o fixador e o material de base).

TÉCNICAS DE IMPACTO

Quanto mais longo for o tempo de impacto do parafuso, perno ou porca, mais apertado ficará.

Para evitar danos nos fixadores ou nas peças de trabalho, evite o impacto excessivo.

Exerça cautela ao aplicar impacto em fixadores mais pequenos porque exigem menos impacto para atingirem o melhor binário.

Treine com vários fixadores, anotando a duração de tempo necessária para alcançar o binário pretendido.

Verifique o aperto com uma chave dinamométrica manual.

Se os fixadores estiverem demasiado apertados, reduza o tempo de impacto.

Se os fixadores não estiverem suficientemente apertados, aumente o tempo de impacto.

O óleo, sujidade, ferrugem ou outras matérias nas roscas ou sob a cabeça do fixador afetam o nível de aperto.

O binário necessário para desapertar um fixador é, em média, 75% a 80% do binário de aperto, dependendo do estado das superfícies de contacto.

Em trabalhos de união leves, aperte cada fixador com um binário relativamente reduzido e utilize uma chave dinamométrica manual para o aperto final.

MANUTENÇÃO

Evite utilizar solventes ao limpar as peças de plástico. A maior parte dos plásticos é suscetível a vários tipos de solventes comerciais e a sua utilização poderá provocar danos. Utilize panos limpos para remover a sujidade, o pó de carbono, etc.

Utilize apenas acessórios AEG e sobresselentes AEG. Se for necessário substituir componentes que não foram descritos, entre em contacto com um dos nossos agentes de assistência técnica AEG (consulte a nossa lista de moradas de assistência técnica/garantia).

Se necessário, pode ser encomendado um diagrama mostrando o produto em perspectiva ampliada. Indique o tipo de produto e o número de série impresso na etiqueta e solicita o diagrama no seu agente local ou diretamente em: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SÍMBOLOS



Leia atentamente as instruções antes de ligar o produto.



ATENÇÃO! AVISO! PERIGO!



Antes de fazer quaisquer trabalhos de manutenção ou limpeza ao produto, desmonte o conjunto de baterias.



Corrente directa



Não elimine baterias, pilhas, equipamentos elétricos e eletrônicos juntamente com resíduos municipais não separados.

Os resíduos de baterias, pilhas e equipamentos elétricos e eletrônicos devem ser recolhidos separadamente.

Os resíduos de acumulares de baterias, pilhas e fontes de luz têm de ser retirados do equipamento.

Consulte a sua autoridade local ou retalhista para obter aconselhamento sobre reciclagem e pontos de recolha.

De acordo com os regulamentos locais, os retalhistas têm a obrigação de receber os resíduos de baterias, pilhas e equipamentos elétricos e eletrónicos livres de encargos.

A sua contribuição para reutilizar e reciclar os resíduos de baterias, pilhas e equipamentos elétricos e eletrónicos ajuda a reduzir a procura de matérias-primas.

As baterias e pilhas usadas, em particular, contêm lítio e os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos contêm materiais recicláveis precioso, que podem afetar negativamente o meio ambiente e a saúde humana se não forem eliminados de uma forma ambientalmente compatível.

Elimine os dados pessoais dos equipamentos, se existirem.

Mogelijke oorzaken kunnen zijn:

- Het insteekgereedschap wordt gekanteld in het werkstuk dat moet worden bewerkt.
- Het insteekgereedschap heeft het te bewerken materiaal doorboord.
- Het product is overbelast.

Grijp niet in het apparaat terwijl de motor nog draait.

Het inzetstuk kan tijdens het gebruik heet worden. Wees op uw hoede voor brandwonden tijdens het verwisselen van gereedschappen en wanneer u het product neerzet.

Verwijder geen spaanders en splinters terwijl het product in bedrijf is.

Vermijd elektrische kabels, gasleidingen en waterleidingen bij werkzaamheden aan muren, plafonds of vloeren.

Klem het werkstuk met een klem vast. Werkstukken die niet zijn vastgeklemd kunnen ernstige letsels en schade veroorzaken.

Verwijder de accu voordat u werkzaamheden aan het product uitvoert.

EXTRA WAARSCHUWINGEN BATTERIJVEILIGHEID

⚠ WAARSCHUWING! Dompel de accu of oplader nooit onder in vloeistof en laat er nooit vloeistof instromen, om het risico op brand, persoonlijk letsel en productschade door kortsluiting te vermijden. Corrosieve of geleidende vloeistoffen zoals zout water, bepaalde chemicaliën, bleekmiddelen of producten die bleekmiddelen bevatten, kunnen een kortsluiting veroorzaken.

Gooi gebruikte accu's niet weg met het huishoudelijk afval of verbrand ze niet. AEG-distributeurs nemen oude accu's terug ter bescherming van ons milieu.

Accu's die lange tijd niet gebruikt zijn, dienen voor gebruik opnieuw opgeladen te worden.

Voor een optimale levensduur dient de accu na gebruik volledig opgeladen te worden.

Voor langer dan 30 dagen opslaan van accu's:

- Bewaar de accu op een plaats waar de temperatuur lager is dan 27 °C en uit de buurt van vocht.
- Bewaar accu's in een 30%–50% opgeladen toestand.
- Laad het accupak na zes maanden opslag op de gebruikelijke manier op.

BESCHERMING VAN ACCU

De accu heeft een beveiliging tegen overbelasting. Deze beschermt tegen een te hoge lading en helpt een lange levensduur te garanderen.

Bij extreme belasting schakelt de accu-elektronica het apparaat automatisch uit. Schakel om te herstarten het apparaat uit en vervolgens weer in. Als het product niet opnieuw opstart, is de accu mogelijk volledig leeg. Laad het batterijpak op.

VERVOEREN VAN LITHIUM BATTERIJEN

De lithium-ionaccu is onderworpen aan de wetgeving inzake gevaarlijke stoffen.

Vervoer van de accu's is geregeld volgens plaatselijke, nationale en internationale voorwaarden en regelgeving.

- Accu's kunnen zonder verdere vereisten over de weg worden vervoerd.
- Commercieel vervoer van lithium-ion-accu's door derde partijen is onderhevig aan regelgeving voor gevaarlijke stoffen. De voorbereidingen voor het transport en het transport zelf mag uitsluitend worden uitgevoerd door personeel dat vakkundig werd opgeleid en het proces moet worden begeleid door overeenkomstige experts.

Tijdens het vervoeren van accu's:

- Zorg ervoor dat de batterijcontactterminals beschermd en geïsoleerd zijn om kortsluiting te voorkomen.
- Zorg ervoor dat de accu niet kan verschuiven binnen de verpakking.
- Geen gekraakte of lekkende accu's vervoeren.
- Controleer bij het doorsturende bedrijf voor verder advies.

NL VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

De snoerloze slagmoersleutel is ontworpen voor het vastdraaien en losdraaien van moeren en bouten.

Gebruik het product niet voor andere doeleinden dan waarvoor het is bestemd.

⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies, illustraties en specificaties die met dit product worden meegeleverd. Het niet opvolgen van alle hieronder genoemde instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR SLAGMOERSLEUTEL

Houd het apparaat vast bij de geïsoleerde handgrepen tijdens werkzaamheden waar de bevestigingsklem in contact kan komen met onzichtbare bedrading. Bevestigingsklemmen die contact maken met een draad 'onder spanning', kunnen blootliggende metalen onderdelen van het apparaat 'onder spanning' zetten en de gebruiker een elektrische schok bezorgen.

Draag oorbeschermers. Blootstelling aan geluid kan het gehoor beschadigen.

AANVULLENDE VEILIGHEIDS- EN WERKINSTRUCTIES

Gebruik beschermende uitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril tijdens het werken met het apparaat. Het gebruik van beschermende kleding wordt aanbevolen, zoals een stofmasker, beschermende handschoenen, stevig antislipschoeisel, een helm en gehoorbescherming.

Het stof dat tijdens het gebruik van het apparaat vrijkomt kan een gevaar voor de gezondheid vormen. Stof niet inademen. Draag een geschikt stofmasker.

Bewerk geen materialen die een gevaar vormen voor de gezondheid, zoals asbest.

Schakel het product onmiddellijk uit zodra het tot stilstand komt. Schakel het product niet opnieuw in terwijl het nog bezig is om tot stilstand te komen, aangezien dit een plotselinge terugslag met een hoge reactieve kracht kan veroorzaken. Bepaal waarom het product is stil gevallen en corrigeer dit overeenkomstig de veiligheidsinstructies.

KEN UW PRODUCT

Zie pagina 2.

1. Moduskeuzeknop
2. Steekdop
3. Keuzeknop rotatierichting
4. Triggerschakelaar voor variabele snelheid
5. Hendel, geïsoleerd grijppoppervlak
6. Led-werkverlichting
7. Accu
8. Riemclip

MODUSSELECTIE



Toerental stand 1
Middelhoog toerental (1200 min⁻¹)
Middelhoog koppel (100 Nm)
Gebruik deze stand om middelgrote schroeven te draaien wanneer een middelsterk aanhaalmoment nodig is.



Toerental stand 2
Hoog toerental (2200 min⁻¹)
Hoog koppel (220 Nm)
Gebruik deze stand om grote schroeven te draaien wanneer een hoog aanhaalmoment nodig is.



Toerental stand 3
Maximumtoerental (2800 min⁻¹)
Maximumkoppel (280 Nm)
Gebruik deze stand om grote schroeven te draaien wanneer maximale kracht en een maximaal toerental nodig zijn.



Modus A: Automatisch vast (90 Nm)
Gebruik deze modus om te voorkomen dat de moer of bout te hard wordt aangedraaid. Nadat het product een weerstand heeft gedetecteerd, schokt het ongeveer één seconde en stopt het automatisch.

WERKING

OPMERKING: Het wordt aangeraden om na het vastdraaien altijd het aanhaalmoment met een momentsleutel te controleren.

Het aanhaalmoment wordt beïnvloed door uiteenlopende factoren, waaronder:

- Status van de acculading
 - als de batterij bijna leeg is, neemt de spanning af en wordt het aanhaalmoment lager.
- Toerental
 - als het gereedschap met een laag toerental wordt gebruikt, wordt het aanhaalmoment lager.
- Bevestigingspositie
 - het aanhaalmoment is afhankelijk van de houding waarin het gereedschap wordt vastgehouden.
- Aandrijfaccessoire/-moerdp
 - gebruik van het verkeerde accessoire of de verkeerde dop, of een accessoire dat niet geschikt is voor een slagsleutel, kan ervoor zorgen dat het aanhaalmoment lager wordt.
- Gebruik van accessoires en verlengstukken
 - Afhankelijk van het accessoire of verlengstuk kan de bevestigingskracht van het product afnemen.

- Bout/Moer
 - aanhaalmomenten kunnen verschillen afhankelijk van de diameter, de klasse en de lengte van de moer of de bout.
- Conditie van het bevestigingsmiddel
 - verontreinigde, verroeste en droge of juist gesmeerde bevestigingsmiddelen kunnen invloed hebben op het aanhaalmoment.
- Staat en basismateriaal
 - het basismateriaal van het bevestigingsmiddel en eventuele componenten tussen de oppervlakken kunnen gevolgen hebben voor het aanhaalmoment (droog of gesmeerd basismateriaal, zacht of hard basismateriaal, ring, afdichtingen of sluitingen tussen het bevestigingsmiddel en het basismateriaal).

SLAGTECHNIEKEN

Hoe langer een bout, schroef of moer onderhevig is aan draaimomenten, hoe strakker hij komt vast te zitten.

Om beschadiging van bevestigingsmiddelen of werkstukken te voorkomen, mag er niet te veel en te lang kracht worden uitgeoefend.

Wees voorzichtig wanneer kracht wordt uitgeoefend op kleinere bevestigingsmiddelen, omdat hierbij minder kracht hoeft te worden uitgeoefend om het optimale aanhaalmoment te bereiken.

Oefen eerst met uiteenlopende bevestigingsmiddelen en noteer hoeveel tijd er nodig is om het gewenste aanhaalmoment te bereiken.

Controleer de bevestiging met een handmatige momentsleutel.

Als de bevestigingsmiddelen te strak zitten, verkort u de tijd gedurende welke kracht wordt uitgeoefend.

Als de bevestigingsmiddelen niet strak genoeg zitten, verhoogt u de slagtijd.

Olie, vuil, roest of andere materie op de schroefdraad of onder de kop van het bevestigingsmiddel heeft effect op de kracht van het aanhaalmoment.

Het draaimoment dat nodig is om een bevestigingsmiddel los te draaien, is gemiddeld 75% tot 80% van het aanhaalmoment, afhankelijk van de staat van de contactvlakken.

Draai bij lichte taken met pakingsringen elk bevestigingsmiddel tot op een relatief licht aanhaalmoment aan, en gebruik een handmatige momentsleutel voor het definitieve vastdraaien.

ONDERHOUD

Vermijd het gebruik van oplosmiddelen bij het reinigen van kunststof onderdelen. De meeste kunststoffen zijn gevoelig voor diverse soorten in de handel verkrijgbare oplosmiddelen en kunnen door het gebruik daarvan worden beschadigd. Gebruik schone doeken om vuil, carbonstof, etc. te verwijderen.

Gebruik alleen accessoires en reserveonderdelen van AEG. Als er onderdelen vervangen moeten worden die niet omschreven zijn, neem dan contact op met een van onze medewerkers van AEG-serviceonderhoud (zie onze lijst van garantie-/serviceonderhoudsadressen).

Eventueel kunt u een onderdelenoverzicht van het apparaat bestellen. Vermeld het producttype en het serienummer dat op het etiket staat en bestel het overzicht bij uw lokale serviceagent of direct bij: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLEN



Lees de instructies zorgvuldig door alvorens het apparaat in gebruik te nemen.



VOORZICHTIG! WAARSCHUWING! GEVAAR!



Verwijder de accu voordat u werkzaamheden aan het product uitvoert.



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

!



Geljikstroom



Gooi afgedankte elektriske en elektronische apparatuur niet weg als ongesorteerd gemeentelijk afval.

Afgedankte elektriske en elektronische apparatuur moet afzonderlijk worden ingezameld.

Afvalbatterijen, afvalaccu's en lichtbronnen moeten uit de apparatuur worden verwijderd.

Neem contact op met uw gemeente of winkelier voor advies over recycling en het inzamelpunt.

Volgens de plaatselijke voorschriften kunnen detailhandelaars verplicht zijn afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kosteloos terug te nemen.

Uw bijdrage aan hergebruik en recycling van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur helpt de vraag naar grondstoffen te verminderen.

Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat waardevolle, recycleerbare materialen, die een negatief effect kunnen hebben op het milieu en de volksgezondheid, indien zij niet op een milieuvriendelijke manier worden verwijderd.

Verwijder eventuele persoonlijke gegevens van afgedankte apparatuur.

DA OVERSÆTTELSE AF DEN ORIGINALE BRUGSANVISNING

TILTÆNKT ANVENDELSESFORMAL

Den batteridrevne trykluftnøgle er designet til at spænde og løsne møtrikker og bolte.

Må ikke bruges til andre formål.

⚠ ADVARSEL! Læs alle omhyggeligt alle advarsler, anvisninger og specifikationer, som følger med maskinen, og studer illustrationerne. Manglende overholdelse af alle nedenstående instruktioner kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig reference.

SIKKERHEDSADVARSLER FOR TRYKLUFTHØGLE

Hold kun fast i elværktøjet på de isolerede gribeblader, når du udfører et stykke arbejde, hvor skruer etc. kan komme i berøring med skjulte ledninger. Skruer etc., der kommer i berøring med en strømførende ledning, kan gøre de blottede metaldele på værktøjet strømførende og give operatøren elektrisk stød.

Bær høreværn. Støjpåvirkning kan bevirke tab af hørelse.

YDERLIGERE SIKKERHEDS- OG ARBEJDSINSTRUKTIONER

Brug værnemidler. Bær altid sikkerhedsbriller, når du arbejder med produktet. Brug af beskyttelsestøj anbefales, såsom støvmaske, beskyttelseshandsker, robust skridsikkert fodtøj, hjelm og høreværn.

Det støv, der genereres ved brug af produktet, kan udgøre en sundhedsfare. Undgå at indånde støvet. Bær en passende støvbeskyttelsesmaske.

Bearbejd ikke materialer, der udgør en sundhedsfare f.eks. asbest.

Sluk straks for produktet, hvis det går i stå. Tænd ikke for produktet igen, mens det er gået i stå, fordi det kunne udløse et pludseligt tilbageslag med en høj reaktiv kraft. Slå fast, hvorfor produktet gik i stå, og foretag udbedring af dette, og tag samtidig højde for sikkerhedsanvisningerne.

Mulige årsager kan være:

- Inddrivningsværktøjet sidder skråt i forhold til det emne, der skal bearbejdes.
- Inddrivningsværktøjet har gennembrudt det emne, der skal bearbejdes.
- Produktet er overloadet.

Ræk ikke ind i produktet, mens det kører.

Indsætningsværktøjet kan blive varmt under brug. Vær opmærksom på faren for forbrændinger, når du skifter værktøj, og når du sætter produktet ned.

Fjern ikke spåner og splinter, mens produktet kører.

Undgå elektriske kabler, gasrør og vandrør, når du arbejder på vægge, lofter eller gulve.

Emnet skal fastspændes med en fastspændingsanordning. Ikke-spændte emner kan forårsage alvorlige (person)skader.

Fjern batteripakken inden start af arbejde på produktet.

YDERLIGERE SIKKERHEDSADVARSLER OM BATTERI

⚠ ADVARSEL! For at nedsætte risikoen for brand, personskade og produktbeskadigelse på grund af kortslutning må dit redskab, batteripakke eller oplader aldrig nedsænkes i en væske, ligesom væsker ikke må flyde ind i dem. Sørg ligeledes for, at der ikke trænger væske ind i enhederne og batterierne. Korroderende eller ledende væsker, f.eks. saltvand, bestemte kemikalier, blegestoffer eller produkter, som indeholder blegestoffer, kan forårsage kortslutning.

Brugte batterier må ikke bortskaffes som husholdningsaffald eller afbrændes. AEG's forhandlere tilbyder at modtage gamle batterier for at beskytte miljøet.

Batteripakker, der ikke er brugt i et stykke tid, skal genoplades inden brug.

For at opnå en optimal levetid for batteripakker skal de oplades fuldstændigt efter brug.

Ved opbevaring af batterier længere end 30 dage:

- Opbevar batteriet på et tørt sted med temperaturer under 27 °C.
- Opbevar batterierne i en 30%-50% opladet tilstand.
- Oplad batteriet som normalt hver sjette måned, når det opbevares.

BESKYTTELSE AF BATTERIPAKKEN

Batteripakken har overbelastningsbeskyttelse, der beskytter den mod overbelastning og hjælper med at sikre en lang levetid.

Ved ekstrem belastning slukker batterielektronikken automatisk for produktet. For at genstarte slukkes produktet og tændes derefter igen. Hvis produktet ikke starter igen, kan batteripakken være helt afladet. Genoplad batteripakken.

TRANSPORT AF LITHIUM-BATTERIER

Lithium-ion-batterier er omfattet af lovgivningen om farligt gods.

Transport af de batterier skal foretages i overensstemmelse med lokale, nationale og internationale forskrifter og forordninger.

- Batterier kan transporteres på offentlig vej uden yderligere krav.
- Kommerciel transport af lithium-ion-batterier foretaget af tredjeparter er underlagt forordninger om farligt gods. Forberedelse af transport og selve transporten må kun forestås af behørigt uddannet personale, og processen skal ledsages af relevante fagfolk.

Ved transport af batterier:

- Kontrollér, at batteriets kontaktklemmer er beskyttet og isoleret for at forebygge kortslutning.
- Sørg for, at batteripakken er sikret mod bevægelse inden i emballagen.
- Undlad at transportere batterier med revner eller utætheder.
- Rådfør dig desuden hos speditøren.



KEND DIT PRODUKT

Se side 2.

1. Knap til valg af tilstand
2. Slagfatning
3. Rotationsretningsvælger
4. Variabel hastighedskontaktdløser
5. Håndtag, isoleret gribeblade
6. LED-arbejdslys
7. Batteri
8. Bælteclips

VALG AF INDSTILLING



Hastighedsindstilling 1

Medium hastighed (1200 min⁻¹)
Medium moment (100 Nm)
Brug denne indstilling til at stramme mellemstore skruer/møtrikker/bolte, hvor det mellemste drejningsmoment er påkrævet.



Hastighedsindstilling 2

Høj hastighed (2200 min⁻¹)
Højt moment (220 Nm)
Brug denne indstilling til at stramme store skruer/møtrikker/bolte, hvor et højt drejningsmoment er påkrævet.



Hastighedsindstilling 3

Maks. hastighed (2800 min⁻¹)
Maks. moment (280 Nm)
Brug denne indstilling til at stramme store skruer/møtrikker/bolte, hvor den største hastighed og kraft er påkrævet.



Tilstand A: Automatisk tilspænding (90 Nm)

Benyt denne tilstand for at undgå at overspænde møtrikken eller bolten. Når produktet registrerer en modstand, afgiver det slag i ca. et sekund og stopper derefter automatisk.

BETJENING

BEMÆRK: Det anbefales efter fastgørelse altid at kontrollere drejningsmomentet med en momentnøgle.

Fastgørelsesmomentet påvirkes af en lang række faktorer, herunder følgende:

- Batteriets opladningstilstand
 - når batteriet er afladet, vil spændingen falde, og fastgørelsesmomentet reduceres.
- Anvendelse ved forskellige hastigheder
 - betjening af produktet ved lave hastigheder vil medføre en reduktion af fastgørelsesmomentet.
- Fastgørelsesposition
 - det vil påvirke drejningsmomentet at holde produktet eller fastgørelseselementerne i forskellige vinkler.
- Skruetilbehør/-sokkel
 - hvis du ikke bruger den korrekte størrelse af tilbehør eller sokkel eller tilbehør, der ikke er slagklassificeret, kan det forårsage en reduktion af fastgørelsesmomentet.

- Brug af tilbehør og forlængere
 - afhængigt af tilbehøret eller forlængeren kan montering reducere produktets fastgørelseskraft.
- Bolt/møtrik
 - fastgørelsesmomentet kan variere alt efter møtrikkens eller boltens diameter, møtrikkens/boltens klasse og møtrikkens/boltens længde.
- Fastgørelseselementets tilstand
 - rustede, korroderede og tørre eller smurte fastgørelseselementer kan ændre fastgørelsesmomentet.
- Tilstand og basismateriale
 - fastgørelseselementets basismateriale og enhver komponent imellem overfladerne kan påvirke fastgørelsesmomentet (tørt eller smurt underlag, blød eller hård bund, skive og forsegling eller spændeskrive mellem fastgørelseselementet og basismaterialet).

SLAGTEKNIKKER

Jo længere en bolt, skrue eller møtrik er udsat for slag, jo strammere bliver den.

For at forhindre beskadigelse af fastgørelseselementer eller arbejdssemner skal du undgå for stor slagstyrke.

Vær forsigtig, når der slås på mindre fastgørelseselementer, fordi de kræver mindre slag for at opnå optimalt drejningsmoment.

Øv dig på forskellige fastgørelseselementer, mens du bemærker den tid, der kræves for at opnå det ønskede drejningsmoment.

Kontrollér stramheden med en håndmomentnøgle.

Hvis fastgørelseselementerne er for stramme, skal du reducere slagtiden.

Hvis fastgørelsesanordningerne ikke er tilstrækkeligt tilspændte, så øges det tidsrum, hvori der afgives slag.

Olie, snavs, rust eller andre materialer på gevindene eller under hovedet på fastgørelseselementet påvirker graden af tæthed.

Det drejningsmoment, der er nødvendigt for at løse et fastgørelseselement, er i gennemsnit 75% til 80% af tilspændingsmomentet, afhængigt af berøringsfladernes tilstand.

Ved lette pakningsjob køres hvert fastgørelseselement ned ved et relativt lavt drejningsmoment, og der anvendes en håndmomentnøgle til den sidste stramning.

VEDLIGEHOLDELSE

Undgå at bruge opløsningsmidler ved rengøring af plastdele. De fleste former for plastik er modtagelige for forskellige typer kommercielle opløsningsmidler og kan blive beskadiget ved deres anvendelse. Brug rene klude til at fjerne snavs, kulstøv osv.

Brug kun AEG-tilbehør og AEG-reservedele. Hvis komponenter, der ikke er blevet beskrevet, skal udskiftes, så kontakt et af vores AEG servicecentre (se vores liste over garanti-/serviceadresser).

Om nødvendigt kan der bestilles en eksploderet visning af produktet. Angiv produkttypen og serienummeret, der er trykt på etiketten, og bestil tegningen hos dine lokale serviceagenter eller direkte på: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER



Læs anvisningerne omhyggeligt inden du starter produktet.



FORSIGTIG! ADVARSEL! FARE!



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

!



Fjern batteripakken inden start af arbejde på produktet.



Direkte strøm



Bortskaf ikke brugte batterier, elektriske dele og elektronisk udstyr som usorteret kommunalt affald.

Brugte batterier, kasserede elektriske dele og elektronisk udstyr skal indsamles separat.

Brugte batterier, affaldsakkumulatorer og lyskilder skal fjernes fra udstyret.

Kontakt din lokale myndighed eller forhandler for rådgivning om genbrug og indsamlingssted.

Ifølge lokale bestemmelser er detailhandlere måske forpligtede til gratis at tage kasserede batterier, elektriske dele og elektronisk udstyr retur til bortskaffelse.

Dit bidrag til genbrug og genanvendelse af kasserede batterier, elektriske dele og elektronisk udstyr bidrager til at reducere efterspørgslen efter råmaterialer.

Kasserede batterier, navnlig indeholdende lithium, og kasserede elektriske dele og elektronisk udstyr indeholder værdifulde, genanvendelige materialer, som kan have en negativ indvirkning på miljøet og menneskers sundhed, hvis det ikke bortskaffes på en miljøvenlig måde.

Slet persondata fra eventuelt kasseret udstyr.

utløse en plutselig rekyl med en høj reaktionskraft. Bestem hvorfor produktet stoppet og utbedre dette, samtidig som sikkerhedsanvisningene overholdes.

Mulige årsaker kan være:

- Innføringsverktøyet er skråstilt i arbeidsgrunnlaget som skal bearbeides.
- Innføringsverktøyet har gjennomboet materialet som skal bearbeides.
- Produktet er overbelastet.

Ikke strekk deg inn i produktet når det er i drift.

Innføringsverktøyet kan bli varmt under bruk. Vær oppmerksom på forbrenninger ved skifte av verktøy og når du setter ned produktet.

Ikke fjern spon og splinter mens produktet går.

Ved arbeid på vegger, tak eller gulv må elektriske ledninger, gassledninger og vannledninger unngås.

Fest arbeidsstykket med en tvinge. Ikke festede emner kan påføre alvorlig personskade og materielle skader.

Fjern batteripakken før du starter arbeid på produktet.

EKSTRA ADVARSLER FOR BATTERISIKKERHET

⚠ ADVARSEL! For å redusere risikoen for brann, personskade og produktskade på grunn av en kortslutning skal verktøyet, batteripakken eller laderen aldri senkes ned i væske, og væske skal aldri flyte inn på insiden av disse. Korroderende og ledende væsker som saltvann, visse kjemikalier og blekemidler eller produkt som inneholder blekemidler kan forårsake en kortslutning.

Ikke brenn kast brukte batterier sammen med husholdningsavfall. Skal ikke brennes. Utladete batterier kan leveres til AEG-distributører.

Batteripakker som ikke har vært brukt på en stund bør lades opp før du bruker dem.

Batteripakkene må lades helt opp etter bruk hvis du ønsker at de skal vare lengst mulig.

For batteripakkelagring som er lengre enn 30 dager:

- Oppbevar batteripakken der temperaturen er under 27 °C og på avstand fra fuktighet.
- Oppbevar batteripakken ved 30–50% ladet tilstand.
- Batteripakken må lades som normalt hver sjette måned under lagring.

BESKYTTELSE AV BATTERIPAKKEN

Batteripakken har overbelastningsvern for å beskytte den mot overbelastning og hjelper til med å sikre en lang levetid.

Under ekstrem belastning slår batterielektronikken av produktet automatisk. For å starte på nytt, slå av produktet og deretter på igjen. Hvis produktet ikke starter opp igjen, kan det hende at batteripakken kan ha ladet helt ut. Lad opp batteripakken.

TRANSPORTERE LITUM-BATTERIER

Litium ion-batteri omfattes av lovgivning for farlig gods.

Transport av disse batteriene må gjøres i samsvar med lokale, nasjonale og internasjonale bestemmelser og forskrifter.

- Batterier kan transporteres på vei uten ytterligere krav.
- Kommersiell frakt av Lithium-Ion-batterier er underlagt bestemmelsene om transport av farlig gods. Klargjøring av transporten og transporten kan kun utføres av passende opplærte personer og prosessen må følges av tilsvarende kvalifiserte eksperter.

Ivertsatt følgende tiltak når du frakter batteriene:

- Påse at batterienes kontakterminaler er beskyttet og isolert for å hindre kortslutning.
- Se til at batteripakken er sikret mot bevegelse inni pakningen.
- Ikke transporter batterier som har sprekker eller lekkasjer.
- Sjekk med transportfirmaet for ytterligere råd.

NO OVERSETTELSE AV DE ORIGINALE INSTRUKSJONENE

FORMÅLSMESSIG BUK

Den trådløse slagskruttrekkeren er konstruert for å trekke til og løse mutre og bolter.

Ikke bruk produktet på noe annen måte enn det som er beskrevet som tiltent bruk.

⚠ ADVARSEL! Les alle sikkerhetsadvarsler og -instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som følger med dette produktet. Unnlattelse av å følge alle instruksjonene nedenfor kan føre til elektrisk støt, brann og / eller alvorlig personskade.

Ta vare på alle advarsler og instruksjoner for fremtidig referanse.

SIKKERHETSADVARSLER FOR SLAGNØKKELEN

Hold det elektriske verktøyet etter de isolerte gripeoverflatene når det utføres en operasjon der skrutrekkeren kan komme i kontakt med skjult kabling. Hvis skrutrekkeren kommer i kontakt med strømførende ledninger, kan det føre til at metalldelene på elektroverktøyet blir strømførende slik at operatøren blir utsatt for elektrisk støt.

Bruk hørselsvern. Støy kan føre til tap av hørselen.

EKSTRA SIKKERHETS- OG ARBEIDSANVISNINGER

Bruk beskyttelsesutstyr. Bruk alltid vernebriller når du arbeider med produktet. Bruk av verneutstyr anbefales, for eksempel støvmaske, vernehansker, solid, sklisikkert fotfyll, hjelm og ørebeskyttere.

Støvet som produseres under bruk av sagen, kan være helseskadelig. Ikke pust inn støvet. Bruk egnet støvbeskyttelsesmaske.

Ikke maskinbehandle noen materialer som utgjør helsefare, slik som f.eks. asbest.

Slå av produktet umiddelbart hvis det stopper. Ikke slå på produktet igjen mens det fortsatt er stoppet, da dette kunne

KJENN PRODUKTET DITT

Se side 2.

1. Knapp for valg av modus
2. Slaguttak
3. Valg av rotasjonsretning
4. Avtrekker for variabel hastighetsbryter
5. Håndtak, isolert gripeoverflate
6. LED-arbeidslys
7. Batteri
8. Belteklips

VALG AV MODUS



Hastighetsmodus 1

Middels turtall (1200 min⁻¹)

Middels tiltrekingsmoment (100 Nm)

Bruk denne modusen til å trekke til mellomstore festeinnretninger med medium dreiemoment.



Hastighetsmodus 2

Høyt turtall (2200 min⁻¹)

Høyt tiltrekingsmoment (220 Nm)

Bruk denne modusen til å trekke til store festeinnretninger med maksimalt dreiemoment.



Hastighetsmodus 3

Maksimalt turtall (2800 min⁻¹)

Maksimalt tiltrekingsmoment (280 Nm)

Bruk denne modusen til å trekke til store festeinnretninger når maksimal hastighet og kraft er nødvendig.



Modus A: Automatisk tiltrekking (90 Nm)

Bruk denne modusen for å unngå å overanstrenge mutteren eller bolten. Når produktet oppdager motstand, slår det i omtrent ett sekund og stopper deretter automatisk.

DRIFT

MERK: Etter festing anbefales det å alltid sjekke dreiemomentet med en momentnøkkel.

Festedreiemomentet påvirkes av en lang rekke faktorer, inkludert følgende:

- Batterilading
 - når batteriet utlades, vil spenningen falle, og festedreiemomentet vil bli redusert.
- Betjening ved hastigheter
 - ved bruk av produktet ved lav hastighet vil det føre til en reduksjon i festedreiemoment.
- Festeposisjonen
 - å holde produktet eller drivefesteinnretningen i forskjellige vinkler vil påvirke dreiemomentet.
- Drivtilbehør/stikkstørrelse
 - feil bruk av riktig tilbehør eller stikkstørrelse, eller et ikke-påvirket tilbehør kan føre til en reduksjon i festedreiemomentet.

- Bruk av tilbehør og forlengelser
 - Avhengig av tilbehøret eller forlengelsen kan dette utstyret redusere festekraften til produktet.
- Bolt/mutter
 - festemoment kan variere i henhold til diameteren på mutteren eller bolten, klassen på mutteren/bolten, og lengden på mutteren/bolten.
- Tilstanden til festeinnretningen
 - forurensede, korroderte og tørre eller smurte festeinnretninger kan variere festedreiemomentet.
- Tilstand og grunnmaterialer
 - grunnmaterialet til festeinnretningen og enhver komponent mellom overflatene kan påvirke festedreiemomentet (tørr eller oljet grunn, myk eller hard grunn, pakning eller skive mellom festeinnretningen og grunnmaterialet).

PÅVIRKNINGSTEKNIKKER

Jo lenger en bolt, skruer eller mutter blir påvirket, jo strammere vil den bli.

For å forhindre skader på festeinnretninger eller arbeidsstykker, unngå overdreven påvirkning.

Vær forsiktig når du påvirker mindre festeinnretninger, da de krever mindre påvirkning for å nå optimal dreiemoment.

Øv deg med forskjellige festeinnretninger, og merk hvor lang tid det tar å nå ønsket dreiemoment.

Sjekk strammingen med en håndmomentnøkkel.

Hvis festeinnretningene er for stramme, reduserer du påvirkningstiden.

Hvis festeelementene ikke er trukket til nok, kan du øke slagtrekkingstiden.

Olje, smuss, rust eller andre stoffer på gjengene eller under hodet på festeinnretningen påvirker strammingsgraden.

Dreiemomentet som kreves for å løse en festeinnretning, er i gjennomsnitt 75% til 80% av tiltrekingsmomentet, avhengig av tilstanden til kontaktflatene.

På lette pakningsjobber kjøres hver festeenhet ned til et relativt lett dreiemoment, før bruk av håndmomentnøkkel til den endelige strammingen.

VEDLIKEHOLD

Unngå bruk av løsemidler ved rengjøring av plastdeler. De fleste plasttyper er følsomme overfor ulike typer kommersielle løsemidler og kan skades av bruken av disse. Bruk rene kluter for å fjerne smuss, karbonstøv osv.

Bruk bare tilbehør og reservedeler fra AEG. Kontakt en av AEG-serviceagentene våre hvis du må erstatte deler som ikke er omtalt her (se listen over garanti/serviceadresser).

Ved behov kan en eksplodert visning av produktet bestilles. Angi produkttype og serienummer som er skrevet på etiketten og bestill tegningen ved den lokale serviceagenten eller direkte på: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER



Les anvisningene nøye før start av produktet.



FORSIKTIG! ADVARSEL! FARE!



Fjern batteripakken før du starter arbeid på produktet.



Likestrøm



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

!



Ikke kast avfallsbatterier, elektrisk og elektronisk utstyrsavfall som usortert kommunalt avfall.

Avfallsbatterier og elektrisk og elektronisk utstyrsavfall må samles inn separat.

Avfallsbatterier, avfallsakkumulatorer og lyskilder må fjernes fra utstyret.

Forhør deg med de lokale myndighetene for resirkuleringsråd og innsamlingspunkt.

I henhold til lokale forskrifter kan forhandlere være forpliktet til å ta tilbake avfallsbatterier, elektrisk og elektronisk utstyrsavfall gratis.

Ditt bidrag til gjenbruk av og gjenvinning av avfallsbatterier, elektrisk og elektronisk utstyrsavfall bidrar til å redusere etterspørselen etter råmaterialer.

Avfallsbatterier, spesielt de som inneholder litium og elektrisk og elektronisk utstyrsavfall inneholder verdifulle, resirkulerbare materialer som kan påvirke miljøet og menneskets helse negativt, hvis de ikke blir kastet på en miljøkompatibel måte.

Slett personlig data fra utstyrsavfall, om noen.

SV ÖVERSÄTTNING AV ORIGINALINSTRUKTIONERNA

ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Den sladdlösa slagskruvnyckeln är utformad för åtdragning och lossning av muttrar och bultar.

Använd inte produkten på något annat sätt än vad som är avsett.

⚠ VARNING! Studera alla säkerhetsvarningar och -instruktioner, illustrationer och specifikationer som följer med denna produkt. Underlåtenhet att följa ovanstående instruktioner till fullo kan medföra elstöt, brand och/eller allvarlig personskada.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida bruk.

SÄKERHETSVARNINGAR FÖR SLAGSKRUVNYCKEL

Håll elverktyget i de isolerade greppytorna vid utförande av ett arbete där fästelement kan komma i kontakt med dolda ledningar. Fästelement som nuddar en strömförande ledning kan göra att elverktygets exponerade metalldelar blir strömförande och användaren drabbas av en elstöt.

Bär hörselskydd. Bullerbelastning kan orsaka hörselskador.

YTTERLIGARE SÄKERHETS OCH ARBETSINSTRUKTIONER

Använd skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon när du arbetar med produkten. Skyddskläder rekommenderas, till exempel dammfiltermask, skyddshandskar, stabila skor med fast grepp, hjälm och öronskydd.

Det damm som uppstår vid användning av produkten kan utgöra en hälsorisk. Andas inte in dammet. Bär en lämplig dammskyddsmask.

Använd inte maskinen i material som utgör hälsofara, t.ex. asbest.

Stäng av produkten omedelbart om den låser sig. Slå inte på produkten igen medan den fortfarande är låst, eftersom det kan orsaka en plötslig rekyl med hög reaktionskraft. Fastställ varför produkten fick motorstopp och åtgärda detta, samtidigt som du beaktar säkerhetsanvisningarna.

Möjliga orsaker kan vara:

- Införingsverktyget är infört snett i arbetsstycket som ska bearbetas.
- Införingsverktyget har perforerat materialet som ska bearbetas.
- Produkten är överbelastad.

Försök inte nå in med fingrarna i verktyget när det är igång.

Det monterade verktyget kan bli varmt vid användning. Tänk på att brännskador kan uppstå vid utbyte av verktyg och när du sätter ner verktyget.

Ta inte bort spån och flisor när produkten är igång.

Undvik elkablar, gasledningar och vattenledningar när du arbetar på väggar, i tak och i golv.

Fest arbetsstycket med klämanordning. Ikke fastklämda arbetsstycken kan orsaka allvarliga skador och skada på egendom.

Ta bort batteripaketet innan du påbörjar arbete på produkten.

YTTERLIGARE SÄKERHETSVARNINGAR FÖR BATTERIER

⚠ VARNING! För att minska risken för brand, personskador och produktskador på grund av kortslutning, sänk aldrig ner verktyget, batteripaketet eller laddaren i vätska och låt inte vätska tränga in i dem. Korroderande eller ledande vätskor, som saltvatten, vissa kemikalier, blekningsmedel eller produkter som innehåller blekmedel, kan orsaka en kortslutning.

Kasta inte förbrukade batterier i hushållssoporna eller genom att bränna dem. AEG Distributors erbjuder sig att ta hand om gamla batterier för att skydda vår miljö.

Batteripaket som inte har använts under någon tid skall laddas före användning.

För optimal livslängd skall batteripaketet laddas upp helt och hållet efter användning.

För batteripaket som förvaras längre än 30 dagar:

- Förvara batteripaketet där temperaturen är under 27 °C och i en fuktfri miljö.
- Förvara batteripaketet laddade till 30–50%.
- Ladda batteripaketet som vanligt var sjätte månad.

SKYDD FÖR BATTERIPAKET

Batteripaketet har ett överbelastningsskydd som skyddar det från att överbelastas och hjälper till att säkerställa lång livslängd.

Vid extrem påfrestning stänger batterielektroniken av produkten automatiskt. För att starta om produkten, stäng av den och slå på den igen. Om produkten inte startar upp igen kanske batteripaketet är helt urladdat. Återladda batteripaketet.

TRANSPORTERA LITIUMBATTERIER

Litiumionbatteriet ska hanteras som farligt gods.

Transport av dessa batterier måste ske i enlighet med lokala, nationella och internationella bestämmelser och föreskrifter.

- Batterier kan utan speciella krav transporteras på väg.
- Kommersiell transport av litium-jon-batterier genom tredje part lyder under bestämmelser om farligt gods. Transportförberedelse och transport får enbart utföras av därför utbildade personer och processen ska övervakas av motsvarande experter.

Vid transport av batterier:

- Se till att batteriernas kontaktterminaler är skyddade och isolerade så att kortslutning förhindras.
- Säkerställ att batteripaketet inte kan röra sig inuti förpackningen.
- Transportera inte batterier som är spruckna eller läcker.
- Kontrollera med vidarebefordrande företag för mer information.

LÄR KÄNNA DIN PRODUKT

Se sidan 2.

1. Knapp för lägesval
2. Slaghylsa
3. Väljare för rotationsriktning
4. Utlösarbrytare för varierbar hastighet
5. Handtag, isolerad greppyta
6. Arbetsbelysning, LED
7. Batteripaket
8. Bältesklämma

LÄGESVAL



Hastighetsläge 1

Medelhög hastighet (1200 min⁻¹)

Medelhögt vridmoment (100 Nm)

Läget för att driva in medelstora fästelement där medelhögt vridmoment krävs.



Hastighetsläge 2

Hög hastighet (2200 min⁻¹)

Högt vridmoment (220 Nm)

Läget för att driva in stora fästelement där högt vridmoment krävs.



Hastighetsläge 3

Maximal hastighet (2800 min⁻¹)

Maximalt vridmoment (280 Nm)

Läget för att driva in stora fästelement där högsta kraft och hastighet krävs.



Läge A: Automatisk åtdragning (90 Nm)

Använd det här läget för att undvika att dra åt muttern eller bulten för mycket. När produkten känner av ett motstånd slår den i cirka en sekund och stannar sedan automatiskt.

DRIFT

OBS: Vi rekommenderar att du efter åtdragning alltid kontrollerar vridmomentet med en momentnyckel.

Fästmomentet påverkas av en mängd olika faktorer, inklusive:

- Batteriets laddningsstatus
 - när batteriet är urladdat sjunker spänningen och fästmomentet reduceras.
- Drifthastighet
 - när produkten används vid låga hastigheter minskar fästmomentet.
- Indrivningsposition
 - att hålla produkten eller fästelementet i olika vinklar påverkar vridmomentet.
- Drivtillbehör/hylsa
 - underlåtenhet att använda rätt tillbehör eller hylsstorlek, eller ett tillbehör som inte är klassat för påverkan, kan resultera i reducerat fästmomentet.
- Användning av tillbehör och förlängningar
 - beroende på tillbehören och förlängningarna kan fästkraften för produkten minska.
- Bult/mutter
 - fästmomenten kan variera beroende på mutterns/bultens diameter, mutterns/bultens klass och mutterns/bultens längd.
- Fästelementets skick
 - förorenade, korroderade och torra eller smorda fästelement kan få fästmomenten att variera.
- Skick och arbetsstycke
 - fästelementets arbetsstycke och eventuella komponenter mellan ytor kan påverka fästmomentet (torrt eller smort arbetsstycke, mjukt eller hårt arbetsstycke, skiva, och tätning eller bricka mellan fästelementet och arbetsstycket).

PÅVERKANDE METODER

Ju längre en bult, skruv eller mutter drivs in, desto hårdare blir den åtdragen.

För att förhindra skador på fästelementen eller arbetsstyckena, undvik överdriven indrivning.

Var försiktig när du driver in mindre fästelement eftersom de behöver mindre åtdragning för att uppnå optimalt vridmoment.

Öva med olika fästelement och notera hur lång tid det tar att nå önskat vridmoment.

Kontrollera åtdragningen med en handdriven momentnyckel.

Om fästelementen är för hårt åtdragna, använd mindre tid för att driva in dem.

Om fästdonen inte är tillräckligt åtdragna ökar du slagtiden.

Olja, smuts, rost eller annat material på gångorna eller under fästelementets huvud påverkar graden av täthet.

Det vridmoment som krävs för att lossa ett fästelement är i genomsnitt 75% till 80% av åtdragningsmomentet, beroende på kontaktytans skick.

Vid lätta packningsarbeten, driv varje fästelement ner med ett relativt lätt vridmoment och använd en handdriven momentnyckel för den slutliga åtdragningen.

UNDERHÅLL

Använd inte lösningsmedel vid rengöring av plastdelar. De flesta plaster är känsliga för olika typer av kommersiella lösningsmedel och kan skadas genom användningen av dessa. Använd rena dukar för att avlägsna smuts, koldamm osv.

Använd endast tillbehör och reservdelar från AEG. Om komponenter som inte har beskrivits här behöver ersättas, var vänlig kontakta ett av våra AEG serviceombud (se vår förteckning över garanti-/serviceadresser).

Vid behov kan en sprängskiss av produkten beställas. Ange produkttyp och serienummer (finns tryckta på märkningen) och beställ ritningen från ditt lokala serviceombud eller direkt på: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER



Läs anvisningarna noggrant innan du startar produkten.



VAR FÖRSIKTIG! VARNING! FARA!



Ta bort batteripaketet innan du påbörjar arbete på produkten.



Likström



Kassera inte uttjanta batterier, elavfall och elektronisk utrustning som restavfall.

Uttjanta batterier, elavfall och elektronisk utrustning måste samlas in separat.

Uttjanta batterier, uttjanta ackumulatorer och ljuskällor måste avlägsnas från utrustningen.

Fråga din lokala myndighet eller återförsäljare för återvinningsråd och uppsamlingsplats.

Beroende på lokala bestämmelser kan återförsäljare vara skyldiga att kostnadsfritt ta tillbaka uttjanta batterier, elavfall och elektronisk utrustning.

Ditt bidrag till återanvändning och återvinning av elavfall, uttjanta batterier och elektronisk utrustning bidrar till att minska behovet av råmaterial.

Uttjanta batterier, särskilt litiumbatterier, samt elavfall och elektronisk utrustning innehåller värdefulla, återvinningsbara material som kan påverka miljön och människors hälsa negativt, om de inte kasseras på ett miljömässigt sätt.

Radera eventuella personuppgifter från avfallsutrustningen.



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

!

FI ALKUPERÄISTEN OHJEIDEN KÄÄNNÖS

KÄYTTÖTARKOITUS

Akkukäyttöinen iskuväännin on suunniteltu mutterien ja pulttien kiristämiseen ja avaamiseen.

Älä käytä tätä tuotetta millään muulla tavalla kuin mihin se on tarkoitettu.

VAROITUS! Lue kaikki laitteen mukana toimitetut turvaohjeet, kuvat ja tekniset tiedot. Kaikkien seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen.

Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet, koska voit vielä tarvita niitä.

ISKUVÄÄNTIMEN TURVALLISUUSVAROITUKSET

Pitele sähkötyökalua eristetyistä pitopinnoista, kun käytät sitä olosuhteissa, joissa kiinnitin saattaa koskea piilotettuja johtoja. Jos kiinnittimet koskettavat jännitteellistä johtoa, virta saattaa kulkeutua metallipintojen kautta käyttäjään ja aiheuttaa sähköiskun.

Käytä korvasuojia. Altistuminen melulle voi vahingoittaa kuuloa.

TURVALLISUUTTA JA KÄYTTÖÄ KOSKEVAT LISÄOHJEET

Käytä suojavarusteita. Pidä aina suojalaseja, kun käytät työkalua. Suojavarusteiden, kuten pölynaamarin, suojakäsineiden, luistamattomien jalkineiden, kypärän ja korvasuojusten, käyttö on suositeltavaa.

Laitteen käytön tuloksena syntyvä pöly voi olla terveydelle vaarallista. Älä hengitä pölyä. Käytä asianmukaista pölyltä suojaavaa maskia.

Älä työstä mitään terveydelle vahingollista materiaalia, kuten asbestia.

Sammuta oksasaha välittömästi, jos se jumittuu. Älä kytke oksasahaa uudelleen päälle, kun se on vielä pysähtyneessä, sillä seurauksena voi olla äkillinen, voimakas takapotku. Määritä, miksi tuote on jumittunut, ja korjaa tilanne noudattaen turvallisuusohjeita.

Mahdollisia syitä ovat:

- Kiinnitystyökalu kallistetaan työstettävään työkalupaleeseen.
- Kiinnitystyökalu on lävistänyt työstettävän materiaalin.
- Tuote on ylikuormittunut.

Älä koske tuotteeseen sen ollessa käytössä.

Työntötyökalu voi kuumentua käytössä. Varo palovammariskiä, kun vaihdat työkaluja ja kun lasket tuotteen alas.

Älä poista lastuja tai tikkuja, kun tuote on käynnissä.

Vältä sähkökaapeleita, kaasuputkia ja vesiputkia työskennellessäsi seinien, kattojen tai lattioiden parissa.

Kiinnitä työkalupale paikoilleen puristimella. Kiinnittämätön työkalupale voi aiheuttaa vakavan vamman ja vaurioita.

Irrota akkuyksikkö laitteesta ennen kuin teet siihen mitään toimenpiteitä.

MITA AKUN TURVALLISUUSVAROITUKSIA

VAROITUS! Jotta oikosulusta aiheutuva tulipalon, loukkaantumisen ja tuotevaurion riski olisi pienempi, älä koskaan upota työkalua, akkuyksikköä tai laturia nesteeseen tai päästä nesteitä niiden sisälle. Syövyttävät tai sähköä johtavat nesteet, kuten suolavesi, tietyt kemikaalit ja lalkaisuaaineet tai valkaisuaaineita sisältävät tuotteet voivat aiheuttaa lyhytsulun. Älä hävitä akkuja talousjätteiden seassa tai polttamalla. AEG:n tuotejäljelijät ottavat takaisin vanhat akut ympäristön suojelemiseksi.

Jos akkupakkauksia ei ole käytetty vähään aikaan, ne on ladattava uudelleen ennen käyttöä.

Akkupakkausten käyttöänsä optimoimiseksi ne on ladattava täyteen, käytön jälkeen.

Jos akkupakkaus on varastoituna yli 30 päivää:

- Säilytä akkupakkausta paikassa, jossa ei ole kosteutta ja jossa lämpötila on alle 27 °C.
- Säilytä akkupakkauksia 30–50%:n varaustilassa.
- Lataa varastoituna oleva akku kuuden kuukauden välein normaalisti.

AKKUPAKKAUKSEN SUOJAAMINEN

Akkupakkauksessa on ylikuormitusuoja, joka suojaa sitä ylikuormitukselta ja auttaa varmistamaan pitkän käyttöiän.

Äärimmäisessä rasituksessa akun elektroniikka sammuttaa laitteen automaattisesti. Kun haluat jatkaa, sammuta laite ensin ja käynnistä sitten heti uudelleen. Jos laite ei käynnisty uudelleen, akkupakkaus on saattanut purkautua kokonaan. Lataa akkupakkaus uudelleen.

LITIUMAKKUJEN KULJETTAMINEN

Litiumioniakku on vaarallisten tuotteiden lainsäädännön alainen.

Akkujen kuljettamisessa on noudatettava paikallisia, kansallisia ja kansainvälisiä säännöksiä ja määräyksiä.

- Akkuja voidaan kuljettaa maanteillä ilman lisävaatimuksia.
- Litiumioniakkujen kaupallinen kuljetus kolmansien osapuolten toimesta on vaarallisten aineiden säännösten alainen. Kuljetusvalmistelut ja kuljetus vaativat yksinomaan asianmukaisesti koulutettua henkilöstöä, ja vastaavien asiantuntijoiden on valvottava toimintaa.

Akkujen kuljettaminen:

- Varmista, että akkujen navat on suojattu ja eristetty oikosuiluilta.
- Varmista, että akkupaketti on pakattu turvallisesti niin, ettei se liiku pakkauksessa.
- Älä kuljeta akkuja, jotka ovat halkeilleet tai vuotavat.
- Kysy välitysyriykseltä lisäneuvoja.

TUNNE TUOTTEESI

Ks. sivu 2.

1. Tilanvalintapainike
2. Iskuhylysy
3. Pyörimissuunnan valitsin
4. Portaattoman nopeudensäädön liipaisin
5. Kahva, eristetty tartuntapinta
6. LED-työvalo
7. Akku
8. Vyökiinnike

TILANVALINTA



Nopeustila 1

Keskisuuri kierrosnopeus (1200 min⁻¹)

Keskisuuri vääntömomentti (100 Nm)

Käytä tätä tilaa keskikokoisten kiinnikkeiden ruuvaamiseen, mihin riittää keskitasoa oleva vääntömomentti.



Nopeustila 2

Suuri kierrosnopeus (2200 min⁻¹)

Suuri vääntömomentti (220 Nm)

Käytä tätä tilaa suurten kiinnikkeiden ruuvaamiseen, mihin tarvitaan korkea vääntömomentti.



Nopeustila 3

Suurin kierrosnopeus (2800 min⁻¹)

Suurin vääntömomentti (280 Nm)

Käytä tätä tilaa suurten kiinnikkeiden ruuvaamiseen, mihin tarvitaan suurinta voimaa ja nopeutta.



Automaattitila: Automaattinen kiristys (90 Nm)

Käytä tätä tilaa, jos haluat välttää kiristämästä mutteria tai pulttia liikaa. Kun tuote havaitsee vastuksen, se vääntää noin yhden sekunnin ajan ja sitten lopettaa automaattisesti.

KÄYTTÖ

HUOMAUTUS: On suositeltavaa tarkistaa vääntömomentti aina kiinnityksen jälkeen momenttiavaimella.

Kiinnitysmomenttiin vaikuttavat monet eri tekijät, kuten:

- Akun lataustila
 - kun akku on tyhjä, jännite laskee ja kiinnitysmomentti pienenee.
- Käyttö nopeuksilla
 - tuotteen käyttäminen matalilla nopeuksilla vähentää kiristysmomentteja.
- Kiinnitysasento
 - tuotteen pito tai kiinnittimen ruuvaaminen eri kulmissa vaikuttaa vääntömomenttiin.
- Vetovaruste/hylsy
 - oikean lisävarusteen tai oikeankokoisen hylsyn tai iskemättömän lisävarusteen käyttämättä jättäminen voi vähentää kiinnitysmomenttia.
- Varusteiden ja jatkovarsien käyttö
 - Käytetty varuste tai jatkovarsi saattaa pienentää tuotteen kiristysvoimaa.
- Pultti/mutteri
 - kiinnitysmomentit voivat vaihdella mutterin tai pultin halkaisijan, mutterin/pultin luokan ja mutterin/pultin pituuden mukaan.
- Kiinnittimen kunto
 - kontaminoituneet, syöpyneet ja kuivat tai voidellut kiinnikkeet voivat vaikuttaa kiinnitysmomenttiin.
- Kunto ja perusmateriaali
 - kiinnittimen ja minkä tahansa pinnan välissä olevan osan perusmateriaali voi vaikuttaa kiinnitysmomenttiin (kuiva tai voideltu alusta, pehmeä tai kova alusta, levy ja tiiviste tai aluslevy kiinnittimen ja perusmateriaalin välillä).

VAIKUTTAVAT TEKNIIKAT

Mitä pidempään pultti, ruuvi tai mutteri iskeytyy, sitä tiukemmaksi se tulee.

Vältä liiallisia iskuja kiinnikkeiden tai työkalupaleiden vaurioiden välttämiseksi.

Ole varovainen, kun isket pienempiä kiinnikkeitä, sillä ne tarvitsevat vähemmän iskuja saavuttaakseen optimaalisen vääntömomentin.

Harjoittele eri kiinnikkeillä ja kiinnitä huomiota halutun vääntömomentin saavuttamiseen tarvittavan ajan pituuteen.

Tarkista kireys käsikäyttöisellä momenttiavaimella.

Jos kiinnikkeet ovat liian kireät, lyhennä iskuaikaa.

Jos kiinnittimet eivät ole riittävän tiukalla, väännä niitä kauemmin.

Öljy, lika, ruoste tai muu aine kierteissä tai kiinnikkeen pään alla vaikuttaa kireyteen.

Kiinnikkeen löysäämiseen tarvittava vääntömomentti on keskimäärin 75–80% kiristysmomentista, riippuen kosketuspintojen tilasta.

Käytä kevyissä tiivistöissä kutakin kiinnikettä suhteellisen kevyellä vääntömomentilla ja käytä lopullisessa kiristyksessä käsikäyttöistä momenttiavainta.

HUOLTO

Vältä liuottimien käyttöä puhdistaussasi muoviosia. Useimmat muovit ovat herkkiä monentyyppisille kaupallisille liuottimille ja saattavat vahingoittaa niitä käytettäessä. Poista lika, hiilipöly jne. puhtailla liinoilla.

Käytä vain AEG:n tarvikkeita ja varaosia. Jos jokin tässä kuvaamatta oleva osa pitää vaihtaa, ota yhteys johonkin AEG:n huoltohenkilöstä (ks. takuu- ja huolto-osoitteiden luettelo).

Laitteen räjähdyskuvan voi tilata tarvittaessa. Ilmoita tuotetyyppi ja etikettiin painettu sarjanumero ja tilaa piirros paikalliselta huoltoedustajalta tai suoraan osoitteesta: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLIT



Lue ohjeet huolellisesti ennen laitteen käynnistämistä.



HUOMIO! VAROITUS! VAARA!



Irrota akkuyksikkö laitteesta ennen kuin teet siihen mitään toimenpiteitä.



Tasavirta



Älä hävitä käytettyjä akkuja sekä sähkö- ja elektroniikkalaiteromu lajittelemattomana yhdyskuntajätteenä.

Käytetyt akut sekä sähkö- ja elektroniikkalaiteromu on kerättävä erikseen.

Käytetyt paristot ja akut ja hukkalavonlähteet on poistettava laitteista.

Kysy paikalliselta viranomaiselta tai jälleenmyyjältä kierrätysneuvoja ja keräyspiste.

Paikallisten määräysten mukaan jälleenmyyjällä voi olla velvollisuus ottaa käytetyt akut sekä sähkö- ja elektroniikkalaiteromu takaisin veloituksetta.

Panoksesi käytettyjen akkujen sekä sähkö- ja elektroniikkalaiteromun uudelleenkäyttöön ja kierrätykseen auttaa vähentämään raaka-aineiden kysyntää.

Käytetyt, erityisesti litiumia sisältävät akut sekä sähkö- ja elektroniikkalaiteromu sisältävät arvokkaita, kierrätettäviä materiaaleja, jotka voivat vaikuttaa haitallisesti ympäristöön ja ihmisten terveyteen, jos niitä ei hävitetä ympäristöystävällisellä tavalla.

Poista mahdolliset henkilötiedot jätelaitteista.

EL ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

Το κρουστικό κλειδί μπαταρίας έχει σχεδιαστεί για βίδωμα και ξεβίδωμα παξιμαδιών και μπουλονιών.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν με τρόπο διαφορετικό από αυτόν που αναφέρεται για τη χρήση του.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφάλειας, τις απεικονίσεις και τις προδιαγραφές που παρέχονται με το παρόν ηλεκτρικό εργαλείο. Τυχόν μη τήρηση όλων των παρακάτω οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

Διατηρήστε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΡΟΥΣΤΙΚΟΥ ΚΛΕΙΔΙΟΥ

Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν εκτελείτε εργασία κατά την οποία ο σφιγκτήρας μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένα καλώδια. Εάν οι σφιγκτήρες έρθουν σε επαφή με γυμνό καλώδιο, μπορεί να καταστήσουν τα εκτεθειμένα μεταλλικά τμήματα του εργαλείου αγώγιμα και να προκαλέσουν στον χειριστή ηλεκτροπληξία.

Φοράτε ωτοασπίδες. Η έκθεση σε θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.

ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Χρησιμοποιείτε προστατευτικό εξοπλισμό. Φοράτε πάντα προστατευτικό γυαλί όταν εργάζεστε με το εργαλείο. Συνιστάται η χρήση προστατευτικών ενδυμάτων, όπως μάσκα σκόνης,



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

i

προστατευτικά γάντια, ανθεκτικά αντιολισθητικά υποδήματα, κράνος και προστατευτικά ακοής.

Η σκόνη που παράγεται κατά τη χρήση του μηχανήματος μπορεί να είναι επιβλαβής για την υγεία. Μην εισπνέετε σκόνη. Φοράτε την κατάλληλη μάσκα προστασίας από τη σκόνη.

Μην επεξεργάζεστε υλικά που είναι επικίνδυνα για την υγεία, όπως αμίαντο.

Απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν εάν διακοπεί η λειτουργία του. Μην ενεργοποιήσετε εκ νέου το προϊόν ενώ η λειτουργία του βρίσκεται ακόμη σε διακοπή, διότι αυτό θα μπορούσε να πυροδοτήσει ξαφνική ανάκρουση με υψηλή δύναμη αντίδρασης. Προσδιορίστε την αιτία του προβλήματος στο εργαλείο εισαγωγής και διορθώστε την, τηρώντας τις οδηγίες ασφάλειας.

Πιθανές αιτίες μπορεί να είναι:

- Το εργαλείο τοποθέτησης γέρνει στο προς κατεργασία τεμάχιο.
- Το εργαλείο τοποθέτησης έχει διαπεράσει το προς κατεργασία υλικό.
- Το προϊόν είναι υπερφορτωμένο.

Μην βάζετε τα χέρια σας μέσα στο εργαλείο ενώ λειτουργεί.

Το εργαλείο εισαγωγής μπορεί να καταστεί καυτό κατά τη χρήση. Προσέξτε να μην καίτε κατά την αλλαγή εργαλείων και κατά την τοποθέτηση του προϊόντος.

Μην αφαιρείτε τα θραύσματα και τις σχίζες ενώ το προϊόν βρίσκεται σε λειτουργία.

Αποφεύγετε να ηλεκτρίκα καλώδια, τους σωλήνες αερίου και τους σωλήνες νερού όταν εργάζεστε σε τοίχους, οροφές ή δάπεδα.

Στερεώστε το τεμάχιο εργασίας με σφιγκτήρα. Τυχόν μη στερεωμένα τεμάχια εργασίας μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό και ζημιές.

Αφαιρέστε τη μπαταρία πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στο μηχανήμα.

ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Για ελαχιστοποίηση του κινδύνου φωτιάς, τραυματισμών και καταστροφής αντικειμένων λόγω βραχυκυκλώματος, φροντίστε να μην βυθίζετε το εργαλείο, το πακέτο μπαταρίας ή τον φορτιστή σε υγρά και μην αφήνετε τυχόν υγρά να εισχωρήσουν σε αυτά. Διαβρωτικά ή αγώγιμα υγρά, όπως το θαλάσσιο νερό, κάποια βιομηχανικά χημικά, το χλώριο, προϊόντα που περιέχουν χλώριο, κ.α., μπορούν να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα.

Μην απορρίπτετε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες με τα απόβλητα του σπιτιού και μην τις καίτε. Οι διανομείς της AEG αναλαμβάνουν την παραλαβή παλιών μπαταριών για την προστασία του περιβάλλοντος.

Πακέτα μπαταρίας που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για κάποιο διάστημα θα πρέπει να φορτίζονται πριν από τη χρήση.

Για μέγιστη διάρκεια ζωής, τα πακέτα μπαταρίας πρέπει να φορτίζονται πλήρως μετά από τη χρήση.

Για αποθήκευση μπαταριών πάνω από 30 ημέρες:

- Αποθηκεύστε την μπαταρία σε χώρο όπου η θερμοκρασία είναι κάτω από 27 °C και μακριά από την υγρασία.
- Αποθηκεύστε τα πακέτα μπαταρίας φορτισμένα κατά 30%–50%.
- Κάθε έξι μήνες αποθήκευσης, φορτίζετε την μπαταρία ως συνήθως.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΑΚΕΤΟΥ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Η μπαταρία διαθέτει προστασία υπερφόρτωσης που την προστατεύει από την υπερφόρτωση και εξασφαλίζει μακρά διάρκεια ζωής.

Υπό ακραία καταπόνηση, τα ηλεκτρονικά στοιχεία της μπαταρίας απενεργοποιούν αυτόματα το προϊόν. Για να ξαναθέσετε το προϊόν σε λειτουργία, απενεργοποιήστε και στη συνέχεια ενεργοποιήστε το ξανά. Αν το προϊόν δεν ξεκινήσει ξανά, ενδέχεται να έχει αποφορτιστεί πλήρως το πακέτο μπαταρίας. Επαναφορτίστε το πακέτο μπαταρίας.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΛΙΘΙΟΥ

Οι μπαταρίες λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις της Νομοθεσίας περί Επικινδύνων Εμπορευμάτων.

Η μεταφορά των μπαταριών αυτών πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τις τοπικές, εθνικές και διεθνείς διατάξεις και κανονισμούς.

- Οι μπαταρίες μπορούν να μεταφερθούν οδικώς χωρίς περαιτέρω απαιτήσεις.
- Η εμπορική μεταφορά μπαταριών ιόντων λιθίου από τρίτους υπόκειται στις απαιτήσεις της Νομοθεσίας περί Επικινδύνων Εμπορευμάτων. Η προετοιμασία της μεταφοράς και η εκτέλεσή της πρέπει να πραγματοποιούνται αποκλειστικά από κατάλληλα εκπαιδευμένα άτομα και η διαδικασία πρέπει να εγκρίνεται από σχετικούς εμπειρογνώμονες.

Κατά τη μεταφορά μπαταριών:

- Βεβαιωθείτε ότι οι ακροδέκτες επαφής της μπαταρίας είναι προστατευμένοι και μονωμένοι προς αποφυγή βραχυκυκλώματος.
- Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία παραμένει ακίνητη εντός της συσκευασίας.
- Μη μεταφέρετε μπαταρίες που έχουν χτυπήματα ή διαρροή.
- Ενημερωθείτε από τη πρακτορεία μεταφορών για περαιτέρω ειδοποιήσεις.

ΓΝΩΡΙΣΤΕ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΣΑΣ

Βλ. σελίδα 2.

1. Κουμπί επιλογής τρόπου λειτουργίας
2. Δραπανοκατασβίδο
3. Κατεύθυνση του περιστροφικού επιλογέα
4. Διακόπτης-σκανδάλη μεταβολής ταχύτητας
5. Λαβή, μονωμένη επιφάνεια λαβής
6. Φως εργασίας LED
7. Πακέτο μπαταριών
8. Κλιπ ζώνης

ΕΠΙΛΟΓΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ



Λειτουργία ταχύτητας 1

Μέτρια ταχύτητα (1200 σ.α.λ.)

Μέτρια ροπή (100 Nm)

Χρησιμοποιήστε αυτόν τον τρόπο λειτουργίας για να βιδώσετε μεσαίους μεγέθους συνδετικά εξαρτήματα όταν απαιτείται μέτρια ροπή.



Λειτουργία ταχύτητας 2

Υψηλή ταχύτητα (2200 σ.α.λ.)

Υψηλή ροπή (220 Nm)

Χρησιμοποιήστε αυτόν τον τρόπο λειτουργίας για να βιδώσετε μεγάλους μεγέθους συνδετικά εξαρτήματα όταν απαιτείται μεγάλη ροπή.



Λειτουργία ταχύτητας 3

Μέγιστη ταχύτητα (2800 σ.α.λ.)

Μέγιστη ροπή (280 Nm)

Χρησιμοποιήστε αυτόν τον τρόπο λειτουργίας για να βιδώσετε μεγάλα συνδετικά εξαρτήματα όταν απαιτούνται μέγιστη δύναμη και ταχύτητα.



MODE

1 2 3

**Τρόπος λειτουργίας A:
Αυτόματη σύσφιξη (90 Nm)**

Χρησιμοποιήστε αυτόν τον τρόπο λειτουργίας για να αποφύγετε την υπερβολική σύσφιξη του παξιμαδιού ή του μπουλονιού. Αφού το προϊόν ανιχνεύσει αντίσταση, χτυπάει για περίπου ένα δευτερόλεπτο και, στη συνέχεια, σταματά αυτόματα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ**ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μετά το βίδωμα, συνιστάται πάντοτε να ελέγχετε τη ροπή με ροτόκλειδο.**

Η ροπή βιδώματος επηρεάζεται από διάφορες παραμέτρους, μεταξύ των οποίων είναι οι εξής:

- Κατάσταση φόρτισης μπαταρίας
 - Όταν η μπαταρία αποφορτίζεται, η τάση και η ροπή σύσφιξης θα μειωθούν.
- Λειτουργία στις ταχύτητες
 - Η λειτουργία του προϊόντος σε χαμηλές ταχύτητες προκαλεί μείωση των ροπών σύσφιξης.
- Θέση σύσφιξης
 - Η διατήρηση του προϊόντος ή του βιδωτού συνδέσμου σε διαφορετικές γωνίες επηρεάζει τη ροπή.
- Εξάρτημα κίνησης/υποδοχή
 - Η χρήση λανθασμένου μεγέθους εξαρτήματος ή υποδοχής ή ενός εξαρτήματος που δεν είναι κατάλληλο για κρούση μπορεί να προκαλέσει μείωση της ροπής σύσφιξης.
- Χρήση αξεσουάρ και επεκτάσεων
 - Ανάλογα με το αξεσουάρ ή την επέκταση, η τοποθέτηση μπορεί να μειώσει τη δύναμη στερέωσης του προϊόντος.
- Μπουλόνι/παξιμάδι
 - Οι ροπές σύσφιξης μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με τη διάμετρο του παξιμαδιού ή του μπουλονιού, την κατηγορία του παξιμαδιού/του μπουλονιού και το μήκος του.
- Κατάσταση του συνδέσμου
 - Οι λερωμένοι, διαβρωμένοι και στεγνοί ή λιπαροί σύνδεσμοι ενδέχεται να διαφοροποιήσουν τις ροπές σύσφιξης.
- Κατάσταση και υλικό βάσης
 - Το υλικό βάσης του συνδέσμου και οποιουδήποτε εξαρτήματος μεταξύ των επιφανειών μπορεί να επηρεάσει τη ροπή σύσφιξης (ξηρή ή λιπαντική βάση, μαλακή ή σκληρή βάση, δίσκος και στεγανοποίηση ή ροδέλα μεταξύ του συνδέσμου και του υλικού βάσης).

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΚΡΟΥΣΕΙΣ

Όσο περισσότερο υφίσταται κρούση ένα μπουλόνι, μια βίδα ή ένα παξιμάδι, τόσο πιο σφιχτό θα γίνεται.

Για να αποφύγετε ζημιές στους συνδετήρες ή τα τεμάχια εργασίας, αποφύγετε την υπερβολική κρούση.

Να είστε προσεκτικοί όταν χτυπάτε μικρότερους συνδετήρες, επειδή χρειάζονται λιγότερη κρούση για να επιτευχθεί η βέλτιστη ροπή.

Εξασκηθείτε με διάφορους συνδετήρες, σημειώνοντας το χρονικό διάστημα που απαιτείται για την επίτευξη της επιθυμητής ροπής.

Ελέγξτε την εφαρμογή με ένα ροτόκλειδο χειρός.

Εάν οι συνδετήρες είναι πολύ σφιχτοί, μειώστε τον χρόνο κρούσης.

Εάν τα στερεωτικά δεν είναι αρκετά σφιχτά, αυξήστε τον χρόνο κρούσης.

Λάδια, βρωμίες, σκουριά ή άλλα υλικά στα σπειρώματα ή κάτω από την κεφαλή του συνδέσμου επηρεάζουν τον βαθμό εφαρμογής.

Η ροπή που απαιτείται για τη χαλάρωση ενός συνδέσμου είναι κατά μέσο όρο 75% έως 80% της ροπής σύσφιξης, ανάλογα με την κατάσταση των επιφανειών επαφής.

Σε ελαφρές εργασίες στεγανοποίησης, σφίξτε κάθε σύνδεσμο με σχετικά μικρή ροπή και χρησιμοποιήστε ένα ροτόκλειδο χειρός για την τελική σύσφιξη.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Αποφύγετε τη χρήση διαλυτικών κατά τον καθαρισμό πλαστικών τμημάτων. Τα περισσότερα πλαστικά είναι ευαίσθητα σε διάφορους τύπους εμπορικών διαλυτικών και μπορεί να καταστραφούν από τη χρήση τους. Χρησιμοποιείτε καθαρά πανιά για την αφαίρεση ρύπων, σκόνης άνθρακα κτλ.

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εξαρτήματα και ανταλλακτικά AEG. Σε περίπτωση ανάγκης αντικατάστασης εξαρτημάτων που δεν έχουν περιγραφεί, επικοινωνήστε με κάποιον από τους παρόχους σέρβις της AEG (βλ. τη λίστα των διευθύνσεων εγγύησης/ σέρβις).

Αν χρειαστεί, μπορεί να παραγγελθεί ένα σχηματικό διάγραμμα του εργαλείου. Αναφέρετε τον τύπο προϊόντος και τον σειριακό αριθμό που αναγράφεται στην ετικέτα και παραγγείλετε το διάγραμμα στον τοπικό αντιπρόσωπο σέρβις ή απευθείας στη διεύθυνση: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

ΣΥΜΒΟΛΑ

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ!



Αφαιρέστε τη μπαταρία πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στο μηχάνημα.



Συνεχές ρεύμα



Οι μπαταρίες καθώς και ο ηλεκτρονικός και ηλεκτρικός εξοπλισμός δεν πρέπει να απορρίπτονται στα αδιαχώριστα απορρίμματα της κοινότητας.

Οι μπαταρίες καθώς και ο ηλεκτρονικός και ηλεκτρικός εξοπλισμός προς απόρριψη θα πρέπει να συλλέγονται χωριστά.

Οι μπαταρίες, οι συσσωρευτές και οι πηγές φωτός προς απόρριψη θα πρέπει να αφαιρούνται από τον εξοπλισμό.

Επικοινωνήστε με την τοπική σας αρχή ή τον προμηθευτή σας για συμβουλές ανακύκλωσης και σημείο συλλογής.

Σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς, οι προμηθευτές ενδέχεται να υποχρεούνται να παραλαμβάνουν πίσω τις μπαταρίες καθώς και τον ηλεκτρονικό και ηλεκτρικό εξοπλισμό προς απόρριψη, χωρίς χρέωση.

Η συμβολή σας στην επαναχρησιμοποίηση και την ανακύκλωση μπαταριών καθώς και ηλεκτρονικού και ηλεκτρικού εξοπλισμού προς απόρριψη, βοηθά στη μείωση της ζητήσης πρώτων υλών.

Οι άχρηστες μπαταρίες, και κυρίως όσες περιέχουν λίθιο, όπως και ο άχρηστος ηλεκτρονικός και ηλεκτρικός εξοπλισμός, περιέχουν πολύτιμα ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία μπορεί να βλάψουν τόσο το περιβάλλον, όσο και την ανθρώπινη υγεία, εάν δεν απορρίπτονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Διαγράψτε τυχόν προσωπικά δεδομένα από τον εξοπλισμό.



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

i



TR ORJİNAL TALİMATLARIN ÇEVİRİLERİ

KULLANIM ŞARTLARI

Kablosuz darbeli anahtar, somun ve civataları sıkamak ve gevşetmek için tasarlanmıştır.

Bu ürünün belirtilen kullanım amacı dışında herhangi bir amaçla kullanılmayın.

⚠ UYARI! Bu elektrikli aletle birlikte sağlanan bütün güvenlik uyarı ve talimatlarını, çizim ve teknik özellikleri okuyun.

Aşağıdaki listelenen tüm talimatlara uyulmaması halinde elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanma ortaya çıkabilir.

İleride başvurmak üzere tüm uyarıları ve talimatları saklayın.

DARBELİ ANAHTAR GÜVENLİK UYARILARI

Elektrikli aleti gizli kablolarla temas edebileceği durumlarda işlem yaparken, cihazı sadece yalıtılmış kavrama yüzeylerinden tutun. Bağlantı elemanlarının "akımlı" bir telle temas etmesi, elektrikli aletin açtıkları metal kısımlarının "akımlı" olmasına ve operatörün elektrik çarpmasına maruz kalmasına neden olabilir.

Kulak koruyucu kullanın. Gürültüye maruz kalmak işitme kabına neden olabilir.

İLAVE GÜVENLİK VE ÇALIŞMA TALİMATLARI

Koruyucu ekipman kullanın. Ürünle çalışırken daima koruyucu gözlük takın. Toz maskesi, koruyucu eldivenler, sağlam kaymaz ayakkabılar, kask ve kulak koruyucular gibi koruyucu giysiler kullanılması önerilir.

Ürünü kullanırken ortaya çıkan toz sağlığa zararlı olabilir. Tozu solumayın. Uygun bir toz koruma maskesi kullanın.

Asbest gibi sağlığa zararlı olabilecek herhangi bir materyali işlemeyin.

Takıldığı zaman ürünü hemen kapatın. Stop etmekte olan ürünü yeniden çalıştırmayın, böylece bir davranış çok güçlü bir geri tepmeye yol açabilir. Güvenlik talimatlarını göz önünden uzaklaştırmadan, ürünün neden stop ettiğini belirleyin.

Olası sebepleri şunlar olabilir:

- Takma aleti işlenecek malzeme içinde yatmıştır.
- Takma aleti, işlenecek malzemeyi delmiştir.
- Ürün aşırı yüklenmiştir.

Ürün çalışır haldeyken elinizi içine uzatmayın.

Yerleştirme aleti kullanım sırasında ısınabilir. Aletleri değiştirirken ve ürünü yere bırakırken yanma tehlikesine karşı dikkatli olun.

Ürün çalışırken talaş ve kıymıkları gidermeye çalışmayın.

Duvar, tavan veya zemin üzerinde çalışırken elektrik kablolarından, gaz borularından ve su borularından kaçının.

İş parçasını bir kelepçeleme aletiyle kelepçeleysin. Kelepçelenmemiş iş parçaları ağır yaralanma ve hasara neden olabilir.

Ürün üzerinde herhangi bir çalışma yapmaya başlamadan önce batarya takımını çıkartın.

PİL İÇİN EK GÜVENLİK UYARILARI

⚠ UYARI! Kısa devreden kaynaklanacak yangın, yaralanma ve maddi hasar risklerini azaltmak için aletinizi, pil paketini ya da şarj cihazını asla bir sıvıya batırmayın, ya da içine sıvı girmesine izin vermeyin. Deniz suyu bazı sanayi kimyasalları, çamaşır suyu ya da çamaşır suyu içeren ürünler vb. gibi aşındırıcı ya da iletken sıvılar kısa devreye neden olabilir.

Kullanılmış pil paketlerini ev atıklarına katarak ya da yakarak bertaraf etmeyin. AEG Distribütörleri çevremizi korumak için eski pilleri geri almayı önerir.

Belirli bir süre kullanılmayan pil paketlerinin kullanılmadan önce yeniden şarj edilmesi gerekir.

Optimal bir ömür için, pil paketlerinin kullanımdan sonra yeniden şarj edilmesi gerekir.

30 günden uzun süre depolanacak batarya paketleri için:

- Batarya paketini 27 °C altı sıcaklıkta ve nemden uzakta depolayın.
- Pil paketlerini %30–%50 şarj edilmiş durumda muhafaza edin.
- Her altı aylık depolamada, akü grubunu normal şekilde şarj edin.

BATARYA PAKETİ KORUMASI

Batarya paketinin aşırı yüklemekten koruyan ve uzun ömür sağlayan bir aşırı yük koruması vardır.

Yoğun stres altında batarya elektronikleri aleti otomatik olarak kapatır. Yeniden çalıştırmak için ürünü kapatıp yeniden açın. Ürün yeniden çalışmazsa batarya paketi tamamen deşarj olmuş olabilir. Pil paketini şarj edin.

LİTYUM PİLLERİN NAKLİYESİ

Lityum-iyon pil, Tehlikeli Madde Düzenlemelerine gerekliliklerine tabidir.

Bu pillerin nakliyesi yerel, ulusal, uluslararası hüküm ve düzenlemelere uygun olarak yapılmalıdır.

- Piller ilave gereklilik olmaksızın kara yoluyla taşınabilir.
- Lityum-iyon pillerin üçüncü taraflarca ticari nakliyesi Tehlikeli Maddeler düzenlemelerine tabidir. Taşıma hazırlığı ve taşıma yalnızca uygun eğitimi almış kişilerce gerçekleştirilmeli ve taşıma sürecine ilgili uzmanlar eşlik etmelidir.

Pil taşıırken:

- Kısa devreyi önlemek için pil kontak terminallerinin korumalı ve yalıtımlı olduğundan emin olun.
- Pil paketinin ambalaj içinde hareket etmeyecek gibi tespit edilmesini sağlayın.
- Çatlak veya sızıntı yapan pilleri nakletmeyin.
- Daha fazla bilgi için nakliye şirketine danışın.

ÜRÜNÜZÜ TANIMIN

Bkz. sayfa 2.

1. Mod seçme düğmesi
2. Darbeli soket
3. Dönüş yönü seçici
4. Değişken hız anahtarı tetiği
5. Tutamak, yalıtılmış kavrama yüzeyi
6. LED çalışma ışığı
7. Batarya takımı
8. Kemer klipsi

MOD SEÇİMİ



Hız modu 1

Orta hız (1200 dev/dak)

Orta tork (100 Nm)

Orta torkun gerekli olduğu orta boy tespit parçalarını vidalarken bu modu kullanın.



Hız modu 2

Yüksek hız (2200 dev/dak)

Yüksek tork (220 Nm)

Yüksek torkun gerekli olduğu büyük tespit parçalarını vidalarken bu modu kullanın.



Hız modu 3

Maksimum hız (2800 dev/dak)

Maksimum tork (280 Nm)

Maksimum güç ve hızın gerekli olduğu büyük tespit parçalarını vidalarken bu modu kullanın.



Mod A: Otomatik sıkma (90 Nm)

Somunun veya civatanın aşırı sıkılmasını önlemek için bu modu kullanın. Ürün bir direnç algıladıktan sonra yaklaşık bir saniye boyunca darbe uygular ve ardından otomatik olarak durur.



KULLANIM

NOT: Sıkma işleminden sonra torkun her zaman bir tork anahtarı ile kontrol edilmesi tavsiye edilir.

Sıkma torku, aşağıdakiler de dahil olmak üzere çok çeşitli faktörlerden etkilenir:

- Pil şarj durumu
 - Pil boşaldığında voltaj düşecek ve sıkma torku azalacaktır.
- Çalıştırma hızı
 - Ürünü düşük hızlarda çalıştırmak, sıkma torklarında azalmaya neden olur.
- Sabitleme konumu
 - Ürünü veya vidalama elemanını farklı açılarda tutmak torku etkiler.
- Vidalama aksesuarı/soket
 - Doğru aksesuarın veya soket boyutunun kullanılmaması veya darbeye dayanıklı olmayan bir aksesuar, sıkma torkunda azalmaya neden olabilir.
- Aksesuarların ve uzatmaların kullanımı
 - Aksesuara veya uzatmaya bağlı olarak, bu parçaların kullanımı ürünün sıkma kuvvetini azaltabilir.
- Cıvata/Somun
 - Sıkma torkları, somun veya cıvata çapına, somun/cıvata sınıfına ve somun/cıvata uzunluğuna göre farklılık gösterebilir.
- Tespit parçasının durumu
 - Kirlenmiş, aşınmış ve kuru veya yağlanmış bağlantı elemanları, sıkma torklarını değiştirebilir.
- Durum ve ana malzeme
 - Bağlantı elemanının ana malzemesi ve yüzeyler arasındaki herhangi bir bileşen, sıkma torkunu etkileyebilir (kuru veya yağlanmış taban, yumuşak veya sert taban, disk ve tespit parçası ile ana malzeme arasındaki conta veya pul).

DARBE UYGULAMA TEKNİKLERİ

Bir cıvata, vida veya somuna ne kadar uzun süre darbe uygulanırsa, o kadar sıkı olur.

Tespit parçalarında veya iş parçalarında hasar oluşmasını önlemek için aşırı darbe uygulamaktan kaçının.

En uygun torka ulaşmak için daha az darbeye ihtiyaç duyduklarından, daha küçük tespit parçalarına darbe uygularken dikkatli olun.

İstenen torka ulaşmak için gereken süreyi not ederek çeşitli tespit parçaları ile pratik yapın.

Elle kullanılan bir tork anahtarıyla sıklığı kontrol edin.

Tespit parçaları çok sıkıysa darbe uygulama süresini azaltın.

Bağlantı elemanları yeterince sıkı değilse darbe süresini artırın.

Dişlerdeki veya tespit parçasının kafasının altındaki yağ, kir, pas veya diğer maddeler sıklıkla derecesini etkiler.

Bir tespit parçasını gevşetmek için gereken tork, temas eden yüzeylerin durumuna bağlı olarak, sıkma torkunun ortalama %75 ile %80'i kadardır.

Hafif conta işlerinde, her bir tespit parçasını nispeten hafif bir torkla çalıştırın ve son sıkma işlemi için elle kullanılan bir tork anahtarı kullanın.

BAKIM

Plastik parçaları temizlerken solvent kullanmaktan kaçının. Çoğu plastik cinsi çeşitli ticari solvent türlerine duyarlıdır ve bunların kullanımı sonucu hasar görebilir. Kir, karbon tozu ve benzerini çıkarmak için temiz bez kullanın.

Sadece AEG aksesuarları ve yedek parçaları kullanın. Tanımlanmamış parçaların değiştirilmesi gerektiğinde, AEG servis acentelerimizden biriyi iletişime geçin (garanti/servis adresleri listemize bakın).

Gerektiğinde, ürünün parçaları dağıtık bir çizimi sipariş edilebilir. Ürün türünü ve etiketin üzerinde yazılı olan seri numarasını belirten ve çizimi yerel servis temsilcinizden veya doğrudan şu adresten sipariş edin: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SEMBOLLER



Bu ürünü çalıştırmadan önce lütfen bu talimatları dikkate okuyun.



DİKKAT! UYARI! TEHLİKE!



Ürün üzerinde herhangi bir çalışma yapmaya başlamadan önce batarya takimini çıkartın.



Doğru akım



Atık pilleri, atık elektrikli ve elektronik ekipmanı, sınıflandırılmamış belediye atığı olarak bertaraf etmeyin.

Atık piller ile atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar ayrıca toplanmalıdır.

Atık pil, akü ve ışık kaynakları ekipmandan çıkarılmalıdır.

Yerel otorite veya satıcıdan geri dönüşüm tavsiyesi alın ve toplama noktasını öğrenin.

Yerel düzenlemelere göre perakendecilerin atık piller ile atık elektrikli ve elektronik ekipmanı ücretsiz olarak geri alma yükümlülüğü olabilir.

Atık piller ile atık elektrikli ve elektronik ekipmanların yeniden kullanımı ve geri dönüşümüne katkınız, ham madde talebini azaltmaya yardımcı olur.

Özellikle lityum içeren atık piller ile atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar, çevreye uyumlu bir şekilde bertaraf edilmediği takdirde çevre ve insan sağlığını olumsuz yönde etkileyebilecek değerli, geri dönüştürülebilir malzemeler içerir.

Varsa, atık ekipmandaki kişisel verileri silin.



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

1

CS PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU K OBSLUZE

ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Akumulátorový rázový utahovák je určen k utahování a povolování matic a šroubů.

Nepoužívejte výrobek jinak než je uvedeno v určeném použití.

VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto produktem.

Nerespektování níže uvedených pokynů může mít za následek závaž elektrickým proudem, požár anebo vážný úraz.

Uchovávejte si všechna upozornění a všechny pokyny pro pozdější potřebu.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO RÁZOVÝ UTAHOVÁK

Pokud by utahovák elektrického nářadí mohl přijít do styku se skrytými vodiči, držte jej během používání pouze na izolovaných plochách. Styk elektrického nářadí s „živým“ vodičem může vystavit jeho kovové části napětí proti zemi a způsobit užívateli závaž elektrickým proudem.

Používejte chrániče sluchu. Působením hluku může dojít k poškození sluchu.

DODATEČNÉ BEZPEČNOSTNÍ A PRACOVNÍ POKYNY

Používejte ochranné pomůcky. Při práci s přístrojem vždy noste ochranné brýle. Doporučuje se používání ochranných pomůcek, jako jsou protiprachové masky, ochranné rukavice, pevná, nekouzavá obuv, helma a ochrana sluchu.



Prach a piliny vznikající při používání výrobku mohou představovat zdravotní riziko. Prach nevdechujte. Používejte vhodnou protiprachovou ochrannou masku.

Neppracujte s materiály, které mohou představovat zdravotní rizika (například azbest).

Pokud dojde k zastavení pily v důsledku přetížení, okamžitě ji vypněte. Pílu znovu nezapínejte dokud přetrvává příčina přetížení, jinak by mohlo dojít k silnému zpětnému rázu. Určete příčinu zastavení brusky a odstraňte tuto příčinu při dodržování bezpečnostních pokynů.

Možné příčiny:

- Zaváděcí nástroj je nakloněn v obrobku, který se má obrábět.
- Zaváděcí nástroj prorazil materiál, který má být opracován.
- Přístroj je přetížený.

Během chodu nářadí se nedotýkejte pohyblivých dílů.

Nástroj se může během používání přehřát. Pozor na nebezpečí popálení při výměně nářadí a při odkládání přístroje.

Neodstraňujte třísky a odštěpky, když je výrobek v chodu.

Při práci na stěnách, stropech nebo podlahách se vyhýbejte elektrickým kabelům, plynovým trubkám a vodovodům.

Upínadlo obrobku s upínacím zařízením. Neupnuté obrobky mohou způsobit vážné zranění nebo škody na majetku.

Před zahájením práce na reflektoru vyjměte baterii.

DOPLŇUJÍCÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ K BATERII

VAROVÁNÍ! Ke snížení rizika požáru, úrazu a poškození výrobku v důsledku zkratu nikdy nenořte přístroj, akumulátor ani nabíječku do tekutiny a nedovoďte, aby do nich tekutina vnikla. Korodující nebo vodivé kapaliny, jako je slaná voda, určité chemikálie a bělicí prostředky nebo výrobky, které obsahují bělidlo, mohou způsobit zkrat.

Nelikvidujte baterie v domovním odpadu či ohni. Distributoři AEG nabízejí odběr starých baterií pro ochranu životního prostředí.

Baterie, které nebyly nějakou dobu používány, by měly být před použitím dobity.

Pro optimální životnost by se akumulátory měly po použití plně dobít.

Při nepoužívání baterie po dobu delší než 30 dní:

- Uložte baterii na místě s teplotou pod 27 °C a bez vlhkosti.
- Skladujte akumulátory ve stavu nabití na 30–50% kapacity.
- Každých šest měsíců skladování nabijte akumulátor obvyklým způsobem.

OCHRANA BATERIE

Baterie obsahuje ochranu proti přetížení, která pomáhá prodlužovat její životnost.

Elektronické obvody baterie vypnou přístroj automaticky při nadměrném zatížení. Restartování provedte vypnutím a opětným zapnutím přístroje. Pokud se zařízení nespustí, může být úplně vybitá baterie. Nabít baterii.

TRANSPORT LITHIOVÝCH BATERIÍ

Lithium-iontová baterie podléhá legislativě o nebezpečném zboží.

Přeprava takových akumulátorů musí probíhat podle místních, státních a mezinárodních opatření a předpisů.

- Převážení baterií nevyžaduje další opatření.
- Komerční přeprava lithium-iontových akumulátorů třetími stranami podléhá předpisům týkajících se nebezpečného zboží. Přípravu na přepravu a přepravu je výlučně nutné provádět řádně vyškolenými osobami a proces musí být pod dohledem odpovídajících odborníků.

Při přepravě akumulátorů:

- Ujistěte se, že kontakty baterie jsou chráněny a izolovány, aby se zabránilo zkratu.

- Zajistěte, aby akumulátory byly v obalu zajištěny proti pohybu.
- Nepřepravujte prasklé nebo baterie s unikajícím elektrolytem.
- Ptejte se u zásilkové společnosti na další radu.

POZNEJTE SVŮJ PRODUKT

Viz strana 2.

1. Tlačítko pro výběr režimu
2. Sklíčidlo na nástrčné nástroje
3. Volič směru otáčení
4. Spouštěč s regulací otáček
5. Rukojeť s izolací a protiskluzovým povrchem
6. Pracovní osvětlení
7. Akumulátor
8. Spona na opasek

VOLBA REŽIMU



Režim otáček 1

Střední rychlost (1200 min⁻¹)

Střední točivý moment (100 Nm)

Tento režim slouží k šroubování středně velkých spojovacích prvků, když je vyžadován střední uťahovací moment.



Režim otáček 2

Vysoká rychlost (2200 min⁻¹)

Vysoký točivý moment (220 Nm)

Tento režim slouží k šroubování velkých spojovacích prvků, když je vyžadován vysoký uťahovací moment.



Režim otáček 3

Maximální rychlost (2800 min⁻¹)

Maximální točivý moment (280 Nm)

Tento režim slouží k šroubování velkých spojovacích prvků, když jsou vyžadovány maximální otáčky a síla.



Režim A: Automatické utažení (90 Nm)

Tento režim použijte, abyste zabránili přetočení matice nebo šroubu. Poté, co výrobek detekuje odpor, utahuje asi jednu sekundu a poté se automaticky zastaví.

PROVOZ

POZNÁMKA: Po dotažení se doporučuje vždy zkontrolovat uťahovací moment pomocí momentového klíče.

Uťahovací moment je ovlivněn celou řadou faktorů, včetně:

- Stav nabití baterie
 - když je baterie vybitá, napětí poklesne a uťahovací moment se sníží.
- Provoz při otáčkách
 - provoz přístroje při nízkých otáčkách způsobí snížení uťahovacího momentu.
- Poloha při utahování
 - držení přístroje nebo utahovaného spojovacího prvku v různých úhlech ovlivní uťahovací moment.
- Příslušenství/zásuvka
 - jestliže nepoužijete správné příslušenství nebo velikost zásuvky nebo použijete příslušenství, které není označeno jako rázové, může dojít ke snížení uťahovacího momentu.

- Použití příslušenství a doplňků
 - V závislosti na nainstalovaném příslušenství nebo doplňku se může snížit utahovací síla výrobku.
- Matice/šroub
 - utahovací moment se může lišit podle průměru matice nebo šroubu, třídy matice/šroubu a délky matice/šroubu.
- Stav spojovacího prvku
 - znečištěné, zkorodované a suché či namazané spojovací prvky mohou měnit utahovací moment.
- Stav a základní materiál
 - základní materiál spojovacího prvku a jakákoli součást mezi povrchy může ovlivnit utahovací moment (suchá či namazaná základna, měkká či tvrdá základna, kotouč a těsnění nebo podložka mezi spojovacím prvkem a základním materiálem).

RÁZOVÉ TECHNIKY

Čím déle je šroub, vrut nebo matice narážen, tím bude spoj pevnější. Abyste předešli poškození upevňovacích prvků nebo obrobků, vyhněte se nadměrným rázům.

Buďte opatrní při nárazech do menších spojovacích prvků, protože vyžadují menší ráz k dosažení optimálního utahovacího momentu. Procvičujte s různými spojovacími prvky a zaznamenávejte si dobu potřebnou k dosažení požadovaného utahovacího momentu.

Zkontrolujte dotah ručním momentovým klíčem.

Pokud jsou spojovací prvky příliš utažené, zkrátte dobu narážení.

Pokud upevňovací prvky nejsou dostatečně utažené, prodlužte dobu utahování.

Masnoty, špina, rez nebo jiné nečistoty na závitech nebo pod hlavou spojovacího prvku ovlivňují stupeň těsnosti dotahu.

Krouticí moment potřebný k povolení spojovacího prvku činí v průměru 75 až 80% utahovacího momentu, v závislosti na stavu kontaktních ploch.

Při lehkých utěsňovacích pracích utáhněte každý spojovací prvek na relativně malý utahovací moment a pro dotažení použijte ruční momentový klíč.

UDRŽBA

Při čištění plastových částí nepoužívejte rozpouštědla. Většina plastů nesnáší různé druhy komerčně dostupných rozpouštědel a mohou být při jejich použití poškozena. K odstranění špíny, uhlíkového prachu apod. používejte čistý hadřík.

Používejte pouze příslušenství AEG a náhradní díly AEG. Pokud je potřeba vyměnit díly a není to popsáno, obraťte se prosím na jednoho z našich servisních zástupců AEG (podívejte se na náš seznam záručních/servisních adres).

V případě potřeby je možno objednat podrobný náčrtek výrobku. Uveďte typ přístroje a jeho sériové číslo uvedené na štítku a objednejte si výkres u svých místních servisních zástupců nebo přímo na adrese: Technonic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY



Před používáním tohoto výrobku si důkladně přečtěte pokyny.



UPOZORNĚNÍ! VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ!



Před zahájením práce na reflektoru vyjměte baterii.



Stejnoseměrný proud



Nelikvidujte vybité baterie a elektrické a elektronické zařízení společně s netříděným komunálním odpadem.

Vybité baterie a elektrický a elektronický odpad musí být shromažďovány odděleně.

Vybité baterie, akumulátory a odpadní světelné zdroje musí být od zařízení odděleny.

Zjistěte si u místní samosprávy nebo u maloobchodníka, jaké jsou pokyny k recyklaci a kde je sběrné místo.

Podle místních nařízení mohou mít maloobchodníci povinnost brát bezplatně zpět vybité baterie, elektrický a elektronický odpad.

Když budete přispívat k opětnému použití a recyklaci vybitých baterií, elektrického a elektronického odpadu, pomůže to snížit potřebu surovin.

Vybité baterie, zejména ty s obsahem lithia, elektrický a elektronický odpad obsahují cenné recyklovatelné materiály, které mohou mít nepříznivý dopad na životní prostředí a lidské zdraví, nebudou-li zlikvidovány ekologickým způsobem.

Odstraňte z odpadu osobní údaje, pokud nějaké obsahuje.

SK PREKLAD ORIGINÁLU POKYNŮV

ŠPECIFIKOVANÉ PODMIENKY POUŽITIA

Akumulátorový rázový nástrčkový klúč je určený na doťahovanie a uvoľňovanie matic a skrutiek.

Tento produkt nepoužívajte žiadnym iným spôsobom, ako je uvedené v účele použitia.

VAROVANIE! Prečítajte si všetky pokyny s bezpečnostnými výstrahami, obrázky a parametre uvádzané pre tento výrobok. Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže spôsobiť závaž elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Všetky výstrahy a pokyny si odložte na použití v budúcnosti.

BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY PRE NÁSTRČKOVÝ KLÚČ

Pri vykonávaní činnosti, kedy môže upínací prvok prísť do kontaktu so skrytou kabeľazou, držte elektrické náradie len za izolované povrchy na uchopenie. Upínací prvok, ktorý sa dotkne kábla pod napätím, môže zapríčiniť vodivosť nechránených kovových častí náradia a spôsobiť obsluhu zásah elektrickým prúdom.

Používajte chrániče sluchu. Vystavovanie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

DODATOČNÉ BEZPEČNOSTNÉ A PRACOVNÉ POKYNY

Používajte ochranné prostriedky. Pri práci s výrobkom noste vždy bezpečnostné okuliare. Odporúča sa používať ochranný odev, ako napríklad protiprachová maska, ochranné rukavice, pevná protišmyková obuv, helma a chrániče sluchu.

Prach vznikajúci pri používaní tohto výrobku môže byť škodlivý pre zdravie. Tento prach nevdychujte. Používajte vhodnú masku na ochranu pred prachom.

Nepracujte s materiálmi, ktoré ohrozujú zdravie, ako napr. azbest.

Ak dôjde k zastaveniu výrobku, okamžite ho vypnite. Zastavený výrobok nezapínajte, pretože by na vypínač mohla pôsobiť náhla veľká sila v opačnom smere. Zistíte, prečo sa výrobok zastavil, odstráňte príčinu zastavenia a dodržiavajte pritom bezpečnostné pokyny.

Možné príčiny:

- Vkladací nástroj je naklonený v pracovnej ploche, ktorá sa má opracovávať strojom.



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

!

- Vkladací nástroj prenikol cez materiál, ktorý sa má opracovať strojom.
- Výrobok je preťažený.

Počas prevádzky nezasahujte do výrobku.

Zasúvacie náradie môže byť počas používania horúce. Dávajte pozor na nebezpečenstvo popálenia pri výmene nástrojov a pri odkladaní výrobku.

Neodstraňujte triesky a úlomky počas toho, ako je výrobok v chode.

Pri práci na stenách, stropoch alebo podlahe sa vyhnite elektrickým káblom, plynovým potrubiam a vodovodným potrubiam.

Upnite obrobok pomocou upínacieho zariadenia. Neupnuté obrobky môžu spôsobiť závažné poranenie a škody.

Vyberte sadu batérií pred vykonávaním akýchkoľvek prác na výrobku.

DOPLNKOVÉ BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY PRE BATÉRIU

VAROVANIE! Aby ste znížili riziko požiaru alebo poškodenia výrobku skratom, nikdy vaše náradie, akumulátor ani nabíjačku neponárajte do kvapaliny ani nedovoľte, aby sa do nich kvapalina dostala. Korodujúce alebo vodivé kvapaliny, ako je slaná voda, určité chemikálie a bieliace prostriedky alebo výrobky, ktoré obsahujú bielidlo, môžu spôsobiť skrat.

Použitie akumulátory nevyhadzujte do komunálneho odpadu ani ich nespálujte. Predajcovia výrobkov značky AEG ponúkajú službu prevzatia starých akumulátorov, aby sa šetrilo naše životné prostredie.

Akumulátory, ktoré ste nejaký čas nepoužívali, treba pred použitím nabiť.

Na dosiahnutie optimálnej životnosti je nutné akumulátory po použití nabiť.

Pre skladovanie akumulátora dlhšie ako 30 dní:

- Akumulátor skladujte na mieste s teplotou nižšou než 27 °C a chránený pred vlhkosťou.
- Akumulátory skladujte nabité na 30%–50%.
- Po každých šiestich mesiacoch skladovania nabite batériu na normálnu úroveň.

OCHRANA AKUMULÁTORA

Akumulátor má ochranu proti preťaženiu, ktorá ho chráni pred preťažením a pomáha zabezpečiť dlhú životnosť.

Pri extrémnom zaťažení elektronika batérie automaticky vypne výrobok. Ak chcete výrobok reštartovať, vypnite ho a znova zapnite. Ak sa výrobok znovu nespustí, akumulátor môže byť úplne vybitý. Nabite akumulátor.

PREPRAVA LÍTIOVÝCH AKUMULÁTOROV

Lítium-iónový akumulátor podlieha legislatíve pre nebezpečné náklady.

Prepravu týchto akumulátorov treba vykonávať podľa miestnych, štátnych a medzinárodných ustanovení a nariadení.

- Akumulátory sa môžu prepravovať po cestách bez ďalších požiadaviek.
- Na komerčnú prepravu lítium-iónových akumulátorov tretími stranami sa vzťahujú nariadenia o nebezpečných tovaroch. Prípravu na prepravu a samotnú prepravu musia vykonávať výlučne primerane zaškolené osoby a tento proces musí byť doprevádzaný zodpovedajúcimi odborníkmi.

Pri preprave akumulátorov:

- Skontrolujte, či sú konektory akumulátorov sú chránené a izolované, aby nedošlo ku skratu.
- Akumulátor v balení zaistte proti pohybu.

- Neprepravujte akumulátory, ktoré sú prasknuté alebo vytekajú.
- Ďalšie pokyny zistíte u nasledujúcej spoločnosti.

SPOZNAJTE SVOJ VÝROBOK

Pozri stranu 2.

1. Tlačidlo výberu režimu
2. Nástrčkový kľúč
3. Smer voliča otáčania
4. Prepínač voliteľných otáčok
5. Rúčka, izolovaný povrch na držanie
6. Pracovné LED svetlo
7. Súprava batérií
8. Spona na opasok

VYBER REŽIMU



Rýchlostný režim 1

Stredná rýchlosť (1200 min⁻¹)
Stredný ťahovací moment (100 Nm)

Tento režim sa používa na skrútkovanie stredne veľkých spojovacích prvkov, kedy sa vyžadujú stredné otáčky.



Rýchlostný režim 2

Vysoká rýchlosť (2200 min⁻¹)
Vysoký ťahovací moment (220 Nm)

Tento režim sa používa na skrútkovanie veľkých spojovacích prvkov, kedy sa vyžadujú vysoké otáčky.



Rýchlostný režim 3

Maximálna rýchlosť (2800 min⁻¹)
Maximálny ťahovací moment (280 Nm)

Tento režim sa používa na skrútkovanie veľkých spojovacích prvkov, kedy sa vyžadujú maximálna sila a rýchlosť.



Režim A: Automatické ťahovanie (90 Nm)

Tento režim použite, aby ste zabránili maximálnemu utiahnutiu matice alebo skrutky. Keď výrobok rozozná odpor, na približne jednu sekundu narazí a potom sa automaticky zastaví.

OBSLUHA

POZNÁMKA: Po utiahnutí sa odporúča vždy momentovým kľúčom skontrolovať krútiaci moment.

Na krútiaci moment utiahnutia vplyva široká škála faktorov vrátane týchto:

- Stav nabitia batérie
 - keď je batéria vybitá, napätie klesne a krútiaci moment ťahovania sa zníži.
- Obsluha pri určitých rýchlostiach
 - ak obsluhujete výrobok pri nízkej rýchlosti, spôsobí to zníženie krútiaceho momentu ťahovania.
- Poloha pri ťahovaní

- držanie výrobku alebo skrutkovanie upínacieho prvku pod rôznymi uhlami ovplyvnia krútiaci moment.
- Skrutkovacie príslušenstvo/kľúč
 - ak sa nepoužije správna veľkosť príslušenstva alebo kľúča, alebo príslušenstvo bez menovitého rázu, môže to viesť k zníženiu krútiaceho momentu utiahnutia.
- Použitie príslušenstva a rozšírení
 - v závislosti od príslušenstva alebo rozšírenia môže vybavenie znížiť upevňovaciu silu produktu.
- Skrutka/matica
 - krútiaci moment uťahovania sa môže líšiť podľa priemeru, triedy a dĺžky matice/skrutky.
- Stav upínacieho prvku
 - znečistené, zhrdzavené a suché alebo namazané upínacie prvky môžu meniť krútiaci moment.
- Podmienky a základný materiál
 - základný materiál upínacieho prvku a všetky komponenty nachádzajúce sa medzi povrchmi môžu ovplyvniť krútiaci moment (suchý alebo namazaný podklad, mäkký alebo tvrdý podklad, kotúč, tesnenie a podložka medzi upínacím prvkom a podkladom).

TECHNIKY RÁZOVANIA

Čím dlhšie sa na skrutku alebo maticu vyvíja ráz, tým pevnejšie bude uchytená.

Aby sa zabránilo poškodeniu upínacích prvkov alebo obrobkov, zabráňte príliš dlhému rázovaniu.

Pri rázovaní menších upínacích prvkov buďte opatrní, pretože vyžadujú kratšie rázovanie na dosiahnutie optimálneho krútiaceho momentu.

Vyskúšajte si rôzne upínacie prvky a všimnite si dĺžku času potrebného na dosiahnutie požadovaného krútiaceho momentu. Skontrolujte utiahnutie pomocou ručného momentového kľúča.

Ak sú upínacie prvky príliš silno uchytené, skráťte čas rázovania. Ak upevňovacie prvky nie sú dostatočne utiahnuté, zvýšte dobu pôsobenia nárazu.

Oil, nečistoty, hrdza alebo iné látky na závitoch alebo pod hlavou upínacieho prvku ovplyvňujú stupeň utiahnutia. Krútiaci moment potrebný na uvoľnenie upínacieho prvku je v priemere 75% až 80% uťahovacieho krútiaceho momentu, v závislosti od stavu styčného podkladu.

Pri prácach vyžadujúcich si ľahké utesnenie znížte upínací prvok na relatívne nízky krútiaci moment a použite ručný momentový kľúč na konečné utiahnutie.

UDRŽBA

Pri čistení plastových dielov nepoužívajte rozpúšťadlá. Väčšina plastov je náchylná na rôzne typy bežne predávaných rozpúšťadiel a môže sa ich použitím poškodiť. Na odstránenie nečistôt, uhlíkového prachu a podobných nečistôt používajte čisté handričky.

Používajte len príslušenstvo AEG a náhradné diely AEG. Ak potrebujete vymeniť súčasti, ktoré tu nie sú opísané, kontaktujte jedného zo servisných zástupcov spoločnosti AEG (pozrite si zoznam adries pre potreby uplatnenia záruky alebo vykonania servisu).

V prípade potreby si môžete rozvinutý pohľad na výrobok objednať. Uveďte typ výrobku a sériové číslo vytlačené na štítku a objednať si výkres u vašich miestnych servisných zástupcov alebo priamo na adrese: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY



Pred spustením výrobku si dôkladne prečítajte pokyny.



UPOZORNENIE! VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO!



Vyberte sadu batérií pred vykonávaním akýchkoľvek prác na výrobku.



Jednosmerný prúd



Odpadové batérie a akumulátory a odpadové elektrické a elektronické zariadenia nelikvidujte ako netriedený komunálny odpad.

Odpadové batérie a akumulátory a odpadové elektrické a elektronické zariadenia sa musia zbierať separovane.

Odpadové batérie, odpadové akumulátory a svetelné zdroje treba z výrobku vybrať.

Pokyny na recykláciu a miesta recyklácie zistíte u vášho miestneho orgánu alebo predajcu.

Podľa miestnych predpisov môžu mať maloobchodníci povinnosť bezplatne prevziať odpadové batérie a akumulátory a odpadové elektrické a elektronické zariadenia.

Váš príspevok k opätovnému použitiu a recyklácii odpadových batérií a akumulátorov a odpadových elektrických a elektronických zariadení pomáha znížiť dopyt po surovinách.

Odpadové batérie a akumulátory, konkrétne tie, ktoré obsahujú lítium, a odpadové elektrické a elektronické zariadenia obsahujú cenné, recyklovateľné materiály, ktoré môžu mať nepriaznivý vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie, ak sa nelikvidujú ekologicky vhodným spôsobom.

Odstráňte prípadné osobné údaje z odpadového zariadenia.

PL TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI

WARUNKI UŻYTKOWANIA

Akumulatorowy klucz udarowy służy do dokręcania oraz odkręcania nakrętek i śrub.

Nie należy używać tego produktu niezgodnie z przeznaczeniem.

⚠ OSTRZEŻENIE! Należy zapoznać się ze wszystkimi dostarczonymi z tym produktem instrukcjami, ilustracjami i specyfikacjami. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wglądu na przyszłość.

KLUCZ UDAROWY — OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

W trakcie pracy trzymać elektronarzędzie za izolowane uchwyty, ponieważ w przeciwnym przypadku element złączny może zetknąć się z ukrytymi przewodami. Zetknięcie się elementu złącznego z przewodem pod napięciem może spowodować, że odsłonięte metalowe części elektronarzędzia również znajdą się pod napięciem, co może skutkować porażeniem prądem elektrycznym.

Stosować środki ochrony słuchu! Narażenie na hałas może spowodować utratę słuchu.

ODDATKOWE ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJA EKSPLOATACJI

Stosować środki ochrony. Podczas pracy z produktem należy zawsze nosić okulary ochronne. Zalecane jest stosowanie odzieży



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

1

ochronnej, takiej jak maska przeciwpyłowa, rękawice ochronne, stabilne obuwie antypoślizgowe, kask i ochronniki słuchu.

Pył wytwarzany podczas korzystania z produktu może być niebezpieczny dla zdrowia. Nie wdychać pyłu. Nosić odpowiednią maskę przeciwpyłową.

Nie obrabiać materiałów niebezpiecznych dla zdrowia, takich jak azbest.

W przypadku samoczynnego zatrzymania natychmiast wyłączyć produkt. Bezpośrednio po samoczynnym zatrzymaniu nie włączać produktu ponownie, ponieważ może to spowodować nagłe odbicie spowodowane wysoką siłą reakcji. Określić przyczynę samoczynnego zatrzymania i usunąć ją, zwracając uwagę na zalecenia dotyczące bezpieczeństwa.

Oto możliwe przyczyny:

- Włożone narzędzie jest przekrzywione w obrabianym elemencie.
- Włożone narzędzie przebiło obrabiany materiał.
- Produkt jest przeciążony.

Nie sięgać do produktu w trakcie jego pracy.

Narzędzie wprowadzane w materiał może nagrzewać się do wysokich temperatur w trakcie użytkowania. Uważać na niebezpieczeństwo poparzeń podczas zmiany narzędzi i odkładania produktu.

Nie usuwać wiór ani drzazg, gdy urządzenie pracuje.

Unikać przewodów elektrycznych oraz instalacji wodno-gazowej w trakcie prac przy ścianach, sufitach i podłogach.

Obrabiany element należy zamocować za pomocą zacisku. Niezabezpieczone elementy mogą spowodować poważne obrażenia ciała i uszkodzenia.

Przed rozpoczęciem pracy z produktem wymontować akumulator.

AKUMULATOR — DODATKOWE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

⚠ OSTRZEŻENIE! Aby ograniczyć ryzyko pożaru, obrażeń oraz uszkodzenia produktu z powodu zwarcia, nigdy nie zanurzać narzędzia, akumulatora ani ładowarki w płynie ani nie dopuszczać do przedostania się płynu do ich wnętrza. Zwarcie spowodować mogą korodujące lub przewodzące cieczce, takie jak woda morska, określone chemikalia i wybielacze lub produkty zawierające wybielacze.

Nie należy wyrzucać zużytych akumulatorów z odpadami domowymi ani ich palić. Dystrybutorzy sprzętu AEG oferują odbiór zużytych akumulatorów w celu ochrony środowiska.

Akumulatory, które nie były używane od pewnego czasu, należy ponownie naładować przed użyciem.

W celu uzyskania optymalnej żywotności akumulatory należy ładować do pełna po każdym użyciu.

W przypadku przechowywania akumulatorów dłużej niż 30 dni:

- Akumulator należy przechowywać w temperaturze poniżej 27 °C i z dala od wilgoci.
- Akumulatory należy przechowywać w stanie naładowania 30–50%.
- Akumulator należy ładować co sześć miesięcy przechowywania.

ZABEZPIECZENIE AKUMULATORA

Akumulator posiada zabezpieczenie przed przeładowaniem, które chroni go przed przeładowaniem i zapewnia długą żywotność.

Przy ekstremalnym obciążeniu elektronika akumulatora wyłącza produkt automatycznie. Aby ponownie uruchomić produkt, należy go wyłączyć, a następnie ponownie włączyć. Jeśli produkt nie uruchomi się ponownie, może to oznaczać, że akumulator jest całkowicie rozładowany. Naładować akumulator.

TRANSPORTOWANIE AKUMULATORÓW LITOWYCH

Akumulator litowo-jonowy podlega przepisom dotyczącym produktów niebezpiecznych.

Transport tych akumulatorów musi odbywać się zgodnie z przepisami i regulacjami lokalnymi, krajowymi oraz międzynarodowymi.

- Akumulatory można przewozić drogami bez konieczności spełnienia dodatkowych wymogów.
- Komercyjny transport akumulatorów litowo-jonowych przez osoby trzecie podlega przepisom o towarach niebezpiecznych. Przygotowanie transportu oraz przewóz mogą być realizowane wyłącznie przez dobrze przeszkolony personel, a proces musi być nadzorowany przez odpowiednich ekspertów.

W trakcie transportowania akumulatorów:

- Należy upewnić się, że styki baterii są zabezpieczone i zabezpieczone, aby nie dopuścić do zwarcia.
- Upewnić się, że akumulator został zabezpieczony przed przemieszczaniem się w opakowaniu.
- Nie należy transportować pękniętych ani nieszczelnych akumulatorów.
- Szczegółowe porady można uzyskać w firmie spedycyjnej.

POZNAJ SWÓJ PRODUKT

Patrz strona 2.

1. Przycisk wyboru trybu
2. Nasadka uderowa
3. Kierunek przełącznika obrotów
4. Przełącznik regulacji prędkości
5. Rękojeść, izolowana powierzchnia chwytna
6. Oświetlenie robocze LED
7. Akumulator
8. Klips na pasek

WYBÓR TRYBU



Tryb prędkości 1

Średnia prędkość (1200 min⁻¹)

Średni moment dokręcania (100 Nm)

Ten tryb służy do wkręcania elementów złącznych średniej wielkości, gdy wymagane są średnie wartości momentu obrotowego.



Tryb prędkości 2

Wysoka prędkość (2200 min⁻¹)

Wysoki moment dokręcania (220 Nm)

Ten tryb służy do wkręcania dużych elementów złącznych, gdy wymagane są duże wartości momentu obrotowego.



Tryb prędkości 3

Maksymalna prędkość (2800 min⁻¹)

Maksymalny moment dokręcania (280 Nm)

Ten tryb służy do wkręcania dużych elementów złącznych, gdy wymagane są maksymalne wartości siły i momentu obrotowego.



MODE

1 2 3

**Tryb A: dokręcanie automatyczne (90 Nm)**

Używać tego trybu, aby uniknąć nadmiernego dokręcenia śrub i nakrętek. Gdy produkt wyczuje opór, użyje uderu przez około jedną sekundę, po czym automatycznie się zatrzyma.

OBSŁUGA**UWAGA: Po zamocowaniu zaleca się zawsze sprawdzić moment obrotowy za pomocą klucza dynamometrycznego.**

Na moment obrotowy dokręcania wpływa wiele zróżnicowanych czynników, w tym m.in.:

- Stan naładowania akumulatora
 - gdy akumulator jest rozładowany, spada jego napięcie i zmniejsza się moment obrotowy dokręcania.
- Prędkość obrotowa
 - praca produktu przy niskich prędkościach powoduje zmniejszenie momentu dokręcania.
- Pozycja dokręcania
 - trzymanie produktu lub elementu złącznego pod różnymi kątami wpływa na moment obrotowy.
- Akcesorium napędowe/nasadka
 - niewłaściwy rozmiar akcesorium lub nasadki albo zastosowanie akcesorium nieprzeznaczonego do pracy z uderem może spowodować zmniejszenie momentu dokręcania.
- Stosowanie akcesoriów i przedłużaczy
 - w zależności od akcesoriów lub przedłużenia montaż może zmniejszyć siłę dokręcania produktu.
- Śruba/nakrętka
 - momenty dokręcania mogą różnić się w zależności od średnicy nakrętki lub śruby, klasy wytrzymałości nakrętki/śruby oraz długości nakrętki/śruby.
- Stan elementu złącznego
 - zanieczyszczone, skorodowane, suche lub nasmarowane elementy złączne mogą powodować zmiany wartości momentu dokręcania.
- Stan i materiał podłoża
 - materiał podłoża elementu złącznego i wszelkie elementy znajdujące się pomiędzy powierzchniami mogą wpływać na moment dokręcania (podłoże suche lub nasmarowane / miękkie lub twarde, krążek, uszczelka lub podkładka między śrubą a podłożem).

TECHNIKI DOKRĘCANIA UDAROWEGO

Im dłużej będzie trwać dokręcanie udarowe śruby, wkrętu lub nakrętki, tym mocniej zostaną one dokręcone.

Aby zapobiec uszkodzeniom elementów złącznych lub łączonych przedmiotów, należy unikać zbyt długiego dokręcania udarowego.

Należy zachować ostrożność przy dokręcaniu mniejszych elementów złącznych, ponieważ w ich przypadku osiągnięcie optymalnego momentu obrotowego wymaga krótszego dokręcania udarowego.

Zaleca się wypróbowanie różnych elementów złącznych w celu ustalenia okresu dokręcania udarowego wymaganego do osiągnięcia pożądanego momentu obrotowego w przypadku każdego z nich.

Poziom dokręcania należy sprawdzić za pomocą ręcznego klucza dynamometrycznego.

Jeśli elementy złączne są zbyt mocno dokręcone, należy skrócić czas dokręcania udarowego.

Jeżeli elementy mocujące nie są wystarczająco mocno dokręcone, należy zwiększyć czas działania udaru.

olej, brud, rdza lub inne substancje znajdujące się na gwincie lub pod łbem śruby wpływają na stopień jej dokręcenia.

Moment obrotowy wymagany do poluzowania śruby wynosi średnio od 75% do 80% momentu dokręcania, w zależności od stanu powierzchni styku.

W przypadku konieczności dokręcenia elementu z uszczelką o niskiej wytrzymałości należy dokręcić każdy z elementów złącznych stosunkowo niewielkim momentem obrotowym, a do ostatecznego dokręcenia użyć ręcznego klucza dynamometrycznego.

KONSERWACJA

Unikać stosowania rozpuszczalników do czyszczenia części z tworzyw sztucznych. Większość tworzyw sztucznych jest podatna na działanie różnego rodzaju rozpuszczalników i może ulec uszkodzeniu w wyniku ich stosowania. Do usuwania brudu, pyłu węglowego itp. należy używać czystych ściereczek.

Stosować wyłącznie akcesoria i części zamienne AEG. W przypadku zaistnienia konieczności wymiany komponentów na nieopisane w niniejszej instrukcji należy skontaktować się z jednym z naszych agentów serwisowych AEG (prosimy o zapoznanie się z naszą listą podmiotów realizujących naprawy gwarancyjne i serwisowe).

W razie potrzeby można zamówić rysunek produktu rozebranego. Należy podać typ produktu i numer seryjny nadrukowany na etykiecie oraz zamówić rysunek u lokalnego przedstawiciela handlowego lub bezpośrednio: Technic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLE

Przed uruchomieniem produktu należy dokładnie zapoznać się z instrukcjami.



PRZESTROGA! OSTRZEŻENIE!
NIEBEZPIECZEŃSTWO!



Przed rozpoczęciem pracy z produktem wymontować akumulator.



Prąd stały



Zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w tym zużytych baterii i akumulatorów, nie należy wyrzucać jako nieposortowanych odpadów komunalnych.

Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny, w tym zużyte baterie i akumulatory, musi być gromadzony osobno.

Zużyte baterie, akumulatory i źródła światła muszą zostać usunięte ze sprzętu.

Skontaktować się z lokalnymi władzami lub sprzedawcą detalicznym w celu uzyskania porad dotyczących recyklingu i punktu zbiórki odpadów.

Zgodnie z lokalnymi przepisami sprzedawcy detaliczni mogą być zobowiązani do nieodpłatnego odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w tym baterii i akumulatorów.

Państwa wkład w ponowne wykorzystanie i recykling zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w tym baterii i akumulatorów, pomaga zmniejszyć zapotrzebowanie na surowce.



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

i





Zużyte baterie i akumulatory — w szczególności zawierające lit — a także pozostały sprzęt elektryczny i elektroniczny, zawierają nadające się do recyklingu cenne materiały i surowce, które mogą mieć negatywny wpływ na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie, jeśli nie są usuwane w sposób przyjazny dla środowiska naturalnego.

Z utylizowanego sprzętu należy usunąć wszelkie ewentualne dane osobowe.

HU AZ EREDETI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT

Az akkumulátoros útvecsavarozó anyák és csavarok meghúzására és meglazítására szolgál.

Ne használja a terméket a rendeltetésétől eltérő célra.

⚠ FIGYELEM! Olvassa el, illetve tekintse meg a termékhez biztosított minden biztonsági figyelmeztetést, illusztrációt és műszaki leírást. Ha nem tartja be az alábbiakban felsorolt összes utasítást, az áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Őrizze meg az összes figyelmeztetést és utasítást későbbi felhasználás céljából.

AZ ÚTVECSAVARÓZÓ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEI

Ha a nagy teljesítményű gépet olyan műveletnél használja, ahol a rögzítőelem rejtett vezetékkel érintkezhet, akkor azt a szigetelt fogófelületnél tartsa meg. Ha feszültség alatti vezetékkel érintkeznek a rögzítők, akkor a szerszám fém részei is áram alá kerülhetnek, és megrázzhatják a kezelőt.

Viseljen hallásvédőt. A fokozott zajhatás hosszú távon a hallás elvesztését eredményezheti.

KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI ÉS MUNKAUTASÍTÁSOK

Használjon védőfelszerelést! Amikor a termékkel dolgozik, mindig viseljen védőszemüveget. Védőruházat használata ajánlott, például porvédő maszk, védőkesztyű, erős csúszásgátló cipő, sisak és fülvédő.

A termék használata során termelt por az egészségre káros lehet. Ne lélegezze be a port. Viseljen megfelelő porvédő maszkot.

Ne munkáljon meg az egészségre veszélyt jelentő anyagokat (pl. azbeszt).

Leállás esetén azonnal kapcsolja ki a terméket. Ne kapcsolja be a terméket újra, amíg leállt állapotban van, mert az nagy reaktív erővel hirtelen visszalökést válthat ki. Határozza meg, miért állt le a termék, igazítsa ki, tekintettel a biztonsági utasításokra.

Lehetséges okok lehetnek a következők:

- A meghúzószerszám ferdén érintkezik a megmunkálandó munkadarabbal.
- A meghúzószerszám átlukasztotta a megmunkálandó anyagot.
- A termék túl van terhelve.

Ne nyúljon bele a termékbe működés közben.

Az illesztőszerszám használat közben átforrósodhat. Óvakodjon az égésveszélytől, amikor szerszámot cserél vagy leteszi a terméket.

A termék működése közben ne távolítsa el a forgácsokat és szilánkokat. Kerülje az elektromos kábeleket, a gázcsoveket és a vízcsoveket, amikor falon, mennyezeten vagy padlón dolgozik.

Szorítsa le a munkadarabot egy szorítóval. A nem rögzített munkadarabok súlyos sérüléseket és árárokat okozhatnak.

A terméken végzett bármilyen munkálat előtt vegye ki az akkumulátort

AZ AKKUMULÁTOR KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEI

⚠ FIGYELEM! Tűz, személyi sérülés és termékkárosodás rövidzárlat miatti kockázatának csökkentése érdekében soha ne merítse az eszközt, az akkucsomagot vagy a töltőt folyadékba, illetve ne engedje, hogy folyadék jusson ezekbe. A korrozív hatású vagy vezetőképes folyadékok, mint pl. a sós víz, bizonyos vegyi anyagok, fehérítők vagy fehérítő tartalmú termékek, rövidzárlatot okozhatnak.

Ne dobja a háztartási hulladékok közé és ne égesse el az akkumulátorokat. Környezetünk védelme érdekében az AEG viszonteladói átveszik a régi akkumulátorokat.

A hosszabb ideig nem használt akkumulátorcsomagokat használat előtt újból fel kell tölteni.

Az optimális élettartam érdekében használat után az akkumulátorokat teljesen fel kell tölteni.

Amennyiben 30 napnál tovább tárolja az akkumulátorcsomagot:

- Az akkumulátort olyan helyen tárolja, ahol a hőmérséklet 27 °C alatt van, és azt nem érheti nedvesség.
- Az akkumulátorokat 30%-50%-os feltöltöttségi állapotban tárolja.
- Hat havonta töltse fel az akkumulátorcsomagot a szokásos módon.

AZ AKKUMULÁTORCSOMAG VÉDELME

Az akkumulátorcsomag el van látva túlterhelés elleni védelemmel, amely megóvja a túlterheléstől és segít a hosszú élettartam biztosításában.

Extrém terhelés alatt az akkumulátor elektronika automatikusan lekapcsolja a terméket. A termék újraindításához kapcsolja azt ki, majd újra be. Amennyiben a termék nem indul újra, lehetséges, hogy teljesen lemerült az akkumulátorcsomag. Töltse fel az akkumulátorcsomagot.

LÍTIUM AKKUMULÁTOROK SZÁLLÍTÁSA

A lítium-ion akkumulátor a veszélyes árukra vonatkozó szabályozás hatálya alá tartozik.

Az akkumulátorok szállítását a helyi, nemzeti és nemzetközi előírásokkal és szabályozásokkal összhangban kell végezni.

- Az akkumulátorokat további követelmények nélkül lehet közúton szállítani.
- A lítiumion akkumulátorok harmadik fél általi kereskedelmi szállítására a veszélyes árucikkek szabályai vonatkoznak. A szállítás előkészítését és a szállítást kizárólag megfelelően képzett személyek végezhetik, és a folyamatot szakértőknek folyamatosan ellenőrizniük kell.

Az akkumulátorok szállításakor:

- Ügyeljen arra, hogy a rövidzárlat elkerülése érdekében az akkumulátor érintkezői védve és szigetelve legyenek.
- A csomagoláson belül biztosítsa az akkucsomagot, hogy ne mozduljon el.
- Ne szállítson repedt vagy szivárgó akkumulátorokat.
- További információért vegye fel a kapcsolatot a továbbítás végző céggel.

ISMERJE A TERMÉKÉT

Lásd a 2. oldalt

1. Üzem módválasztó gomb
2. Dugókulcs
3. Forgásválasztó irány
4. Váloztatható sebesség kapcsolókioldója
5. Fogantyú, szigetelt fogófelület
6. LED-munkalámpa
7. Akkumulátor
8. Övcspesz



ÜZEMMÓD KIVÁLASZTÁSA



sebességmód

Közepes fordulatszám (1200 min⁻¹)

Közepes nyomaték (100 Nm)

Ezt az üzemmódot közepes méretű rögzítőelemek behajtására használhatja, amikor közepes forgatónyomatéokra van szükség.



sebességmód

Nagy fordulatszám (2200 min⁻¹)

Nagy nyomaték (220 Nm)

Ezt az üzemmódot nagy rögzítőelemek behajtására használhatja, amikor nagy forgatónyomatéokra van szükség.



sebességmód

Maximális fordulatszám (2800 min⁻¹)

Maximális nyomaték (280 Nm)

Ezt az üzemmódot nagy rögzítőelemek behajtására használhatja, amikor maximális sebesség és erő szükséges.



A üzemmód: Automatikus meghúzás (90 Nm)

Ebben az üzemmódban elkerülheti az anya vagy a csavar túlhúzását. Miután a termék ellenállást észlel, körülbelül egy másodpercig ütecsavaroz, majd automatikusan leáll.

MŰKÖDTETÉS

MEGJEGYZÉS: A rögzítés után mindig ajánlatos a nyomatékot egy nyomatékkulccsal ellenőrizni.

A rögzítési nyomatékot számos tényező befolyásolja, többek között a következők:

- Az akkumulátor töltöttségi állapota
 - Ha az akkumulátor lemerül, a feszültség csökken, és a rögzítési nyomaték csökken.
- Működtetés sebessége
 - A termék alacsony fordulatszámon történő működtetése a rögzítési nyomaték csökkenését okozhatja.
- Rögzítési helyzet
 - A termék vagy a hajtó rögzítőelem különböző szögben történő tartása befolyásolja a nyomatékot.
- Hajtási tartozék/aljzat
 - A megfelelő tartozék vagy aljzatoméret, illetve a nem ütészálló tartozék használata a rögzítési nyomaték csökkenését okozhatja.
- Tartozékok és toldatok használata
 - A tartozéktól vagy a toldattól függően a használatuk csökkentheti a termék meghúzóerejét.
- Csavar/anya
 - A rögzítési nyomatékok az anya vagy csavar átmérője, az anya/csavar osztálya és az anya/csavar hossza szerint eltérhetnek.
- A rögzítőelem állapota
 - A szennyezett, korrodált, száraz vagy kenőanyaggal szennyezett rögzítőelemek eltérhetnek a rögzítési nyomatékoktól.
- Állapot és alapanyag

- A rögzítőelem alapanyaga és a felületek közötti bármely alkatrész befolyásolhatja a rögzítési nyomatékot (száraz vagy olajozott alap, puha vagy kemény alap, tárcsa, valamint a rögzítőelem és az alapanyag közötti tömítés vagy alátét).

ÜTÉSTECHNIKÁK

Minél hosszabb ideig éri az ütés a csavart, csavart vagy anyát, annál feszesebb lesz.

A rögzítőelemek vagy a munkadarabok sérülésének elkerülése érdekében kerülje a túlzott ütést.

Legyen óvatos a kisebb rögzítőelemek ütésénél, mert ezeknél kevesebb ütés szükséges az optimális forgatónyomaték eléréséhez.

Gyakoroljon különböző rögzítőelemekkel, és vegye figyelembe a kívánt forgatónyomaték eléréséhez szükséges időtartamot.

Ellenőrizze a szorosságot kézi nyomatékkulccsal.

Ha a rögzítőelemek túl szorosak, csökkentse az ütési időt.

Ha a rögzítőelemek nem elég szorosak, növelje az ütecsavarozási időt.

A rögzítőelem menetén vagy feje alatt lévő olaj, szennyeződés, rozsdá vagy más anyag befolyásolja a szorosság mértékét.

A rögzítőelem megajlításához szükséges nyomaték – az érintkező felületek állapotától függően – átlagosan a meghúzási nyomaték 75%–80%-a.

Könnyű tömítési munkáknál minden egyes rögzítőelemet viszonylag kis nyomatékgigittasson le, és a végső meghúzáshoz használjon kézi nyomatékkulcsot.

KARBANTARTÁS

Ne használjon oldószereket a műanyag alkatrészek tisztításakor. A legtöbb műanyag érzékeny különböző típusú kereskedelmi forgalomban kapható oldószerekre, és károsodhat a használatuktól. A kosz, szénpor stb. eltávolítására tiszta ruhát használjon.

Csak AEG tartozékokat és AEG pótalkatrészeket használjon. Ha olyan alkatrészeket kell kicserélni, amelyről nincs leírás, forduljon egy AEG szervizpartnerhez (lásd a garanciális helyek és szervizek listáját).

Szükség esetén megrendelheti a termék bontott nézetét. Adja meg a termék típusát és a címkére nyomtatott sorozatszámot, és rendelje meg a tervrajzot a helyi szerviznél vagy közvetlenül az alábbi elérhetőségen: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SZIMBÓLUMOK



A termék elindítása előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást.



VIGYÁZAT! FIGYELEM! VESZÉLY!



A terméken végzett bármilyen munkát előtt vegye ki az akkumulátort



Egyenáram



Az akkumulátorok, valamint az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait ne dobja a válogatlan települési hulladékok közé.

Az akkumulátorok, valamint az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait elkülönítve gyűjtse.

A hulladékká vált elemeket, akkumulátorokat és fényforrásokat vegye ki a berendezésből.

Lépjön kapcsolatba a helyi hatósággal vagy kereskedővel az újrahasznosításra vonatkozó útmutatásért és a gyűjtőállomásokkal kapcsolatos információkért.



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

1

A helyi szabályozások szerint a kereskedők kötelesek lehetnek ingyen visszavenni az akkumulátorok, illetve az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait.

Az Ön hozzájárulása az akkumulátorok, illetve az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak újrafelhasználásához és újrafeldolgozásához segít csökkenteni a nyersanyagok iránti keresletet.

Különösen a lítiumot tartalmazó akkumulátorok, illetve az elektromos és elektronikus berendezések hulladékai értékes, újrafeldolgozható anyagokat tartalmaznak, amelyek káros hatással lehetnek a környezetre és az emberi egészségre, ha nem környezetbarát módon kezelik őket.

A hulladékká vált berendezésből szükség esetén törölje a személyes adatokat.

SL PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL

DOLOČENI POGOJI ZA UPORABO

Akkumulátori udarni vijaknik je zasnovan za zagotavljanje ali odvijanje matic in vijakov.

Izdelka ne uporabljajte na noben način, ki ni predpisan za to napravo.

⚠ OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila, risbe in tehnične podatke, priložene tem izdelkom. Neupoštevanje katerega od navodil, navedenih spodaj, lahko povzroči elektrošok, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite za poznejšo uporabo.

VARNOSTNA OPOZORILO ZA UDARNI KLJUČ

Med izvajanjem del, pri katerih bi pritrdilni element lahko prišel v stik s skrito električno napeljavo, električno orodje držite za izolirana držala. Pritrdilni elementi, ki pridejo v stik s kablom pod napetostjo, lahko povzročijo prenos napetosti na kovinske dele električnega orodja, zaradi česar uporabnik lahko doživi elektrošok.

Nosite ščitnike za ušesa. Izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.

DODATNA NAVODILA ZA VARNOST IN DELO

Uporabljajte zaščitno opremo. Med delom z izdelkom vedno nosite zaščitna očala. Priporočeno je nošenje zaščitnih oblačil, kot so protiprašna maska, zaščitne rokavice, trpežna obutev, ki ne drsi, čelada in ščitniki za ušesa.

Prah, ki nastaja med uporabo izdelka, lahko škoduje zdravju. Prah ne vdihavajte. Nosite ustrezno protiprašno masko.

Ne obdelujte materialov, ki predstavljajo nevarnost za zdravje, kot je azbest.

Če izdelek zastane, ga takoj izklopite. Če je izdelek zastal, ga ne vklopite znova, ker lahko s tem sprožite nenaden sunek z veliko reakcijsko silo. Ugotovite vzrok za zastoj izdelka in ga odpravite, pri čemer upoštevajte varnostna navodila.

Možni so naslednji vzroki:

- Nastavek je nagnjen v obdelovancu, ki ga želite obdelati.
- Nastavek je prodir skozi material, ki ga želite obdelati.
- Izdelek je preobremenjen.

Ne segajte v izdelek, ko ta deluje.

Vstavitveno orodje se lahko med uporabo segreje. Med menjanjem orodja ali odlaganjem izdelka se zavedajte nevarnosti opeklin.

Med delovanjem izdelka ne odstranjujte odrezkov in drobcev.

Pri delih na stenah, stropih ali tleh se izogibajte električnim kablom, plinskim cevem in vodovodnim cevem.

Obdelovavec vpnite z vpenjalno napravo. Obdelovanci, ki niso vpeti, lahko povzročijo hude poškodbe in škodo.

Pred izvajanjem del na pripomočku odstranite akumulatorski vložek.

DODATNA VARNOSTNA OPOZORILO ZA BATERIJO

⚠ OPOZORILO! Za zmanjšanje nevarnosti požara, telesne poškodbe in poškodbe izdelka zaradi kratkega stika nikoli ne potopite orodja, baterijskega vložka ali polnilca v tekočino ali dopustite, da bi tekočina vdrila vanje. Korozivne ali prevodne tekočine, kot so slana voda, določene kemikalije in belila ali proizvodi, ki le ta vsebujejo, lahko povzročijo kratek stik.

Uporabljenih baterij ne odlagajte med gospodinske odpadke oziroma jih ne sežigajte. Distributerji družbe AEG ponujajo prevzem starih baterij z namenom varovanja okolja.

Baterije, ki jih nekaj časa niste uporabljali, je treba pred uporabo napolniti.

Za zagotovitev optimalne življenjske dobe baterijskih vložkov jih je treba po uporabi povsem napolniti.

Shranjevanje baterijskega vložka za dlje kot 30 dni:

- Baterijski vložek shranite v prostoru, kjer je temperatura nižja od 27 °C in ni vlage.
- Baterijske vložke shranjujte napolnjene od 30 do 50%.
- Vsakih šest mesecev shranjevanja morate kot običajno zamenjati baterijski sklop.

ZAŠČITA BATERIJSKEGA VLOŽKA

Baterijski vložek ima zaščito pred obremenitvijo, ki pripomore k preprečitvi preobremenitve vložka in zagotovitvi dolge življenjske dobe.

Elektronski deli baterije v primeru velike obremenitve samodejno izklopijo izdelek. Za ponovni zagon izdelek izklopite in znova vklopite. Če se izdelek ne zažene znova, se je baterijski vložek morda povsem izpraznil. Napolnite baterijski vložek.

PREVAŽANJE LITIJEVIH AKUMULATORJEV

Za litij-ionsko baterijo velja zakonodaja o nevarnem blagu.

Prevoz teh baterij je treba izvesti v skladu z lokalnimi, nacionalnimi in mednarodnimi določbami ter predpisi.

- Cestni prevoz baterij je dovoljen brez posebnih zahtev.
- Za komercialni prevoz litij-ionskih baterij s strani tretjih oseb se uporabljajo predpisi o nevarnem blagu. Priprave za transport in transport mora izvajati ustrezno usposobljeno osebo, proces pa morajo spremljati ustrezni strokovnjaki.

Pri prevozu baterij:

- Zagotovite, da bodo kontakti baterij zaščiteni in izolirani, da ne bo prišlo do kratkega stika.
- poskrbite, da embalaža prepreči premikanje baterij.
- Ne prevažajte poškodovanih akumulatorjev oz. akumulatorjev, ki puščajo.
- Za nadaljnje informacije se obrnite na posredništvo.

SPOZNAJTE SVOJ IZDELEK

Glejte stran 2.

1. Gumb za izbiro načina
2. Udarni nastavek
3. Izbirnik smeri vrtenja
4. Sprožilno stikalo za variabilno hitrost
5. Ročaj, izolirano držalo
6. Delovna luč LED
7. Akumulator
8. Sponka za pas

IZBIRA NAČINA



Način hitrosti 1

Srednje št. vrt. (1200 min⁻¹)

Srednji zatezni moment (100 Nm)

Ta način uporabljajte za privijanje srednje velikih pritrdilnih elementov, kjer je potreben srednji navor.



Način hitrosti 2
Visoko št. vrt. (2200 min⁻¹)
Visok zatezni moment (220 Nm)

Ta način uporabljajte za privijanje velikih pritrdilnih elementov, kjer je potreben velik navor.

Način hitrosti 3
Najvišje št. vrt. (2800 min⁻¹)
Najvišji zatezni moment (280 Nm)

Ta način uporabljajte za privijanje velikih pritrdilnih elementov, kjer sta potrebni največja sila in hitrost.

Način A: Samodejno zategovanje (90 Nm)
S tem načinom preprečite prekomerno zategovanje matice ali vijaka. Ko izdelek zazna upor, orodje udarja približno eno sekundo in se nato samodejno zaustavi.

UPORABA

OPOMBA: Po privijanju priporočamo, da vedno preverite navor z navornim ključem.

Na navor privitja vplivajo razni dejavniki, vključno z naslednjimi:

- Stanje napolnenosti baterije
 - če je baterija izpraznjena, napetost pade in navor privitja se zmanjša.
- Hitrosti delovanja
 - uporaba izdelka z nizko hitrostjo zmanjša navor privitja.
- Položaj privijanja
 - držanje izdelka ali pritrdilnega elementa pod različnimi koti vpliva na navor.
- Dodatek/nastavek za privijanje
 - uporaba neustreznega dodatka ali velikosti nastavka oziroma nastavka, ki ni namenjen za udarne ključe, lahko zmanjša navora privitja.
- Uporaba dodatne opreme in podaljškov
 - Uporabljena dodatna oprema ali podaljški lahko zmanjšajo zatezni moment izdelka.
- Sornik/matica
 - navori privitja se lahko razlikujejo glede na premer matice ali sornika, razred matice/sornika in dolžino matice/sornika.
- Stanje pritrdilnega elementa
 - onesnaženi, zarjaveli in suhi ali namazani pritrdilni elementi lahko spremenijo navor privitja.
- Stanje in vrsta osnovnega materiala
 - na navor privitja lahko vpliva osnovni material pritrdilnega elementa in katere koli komponente med površinami (suh ali namazan osnovni material, mehak ali trd osnovni material, disk in tesnilo ali podložka med pritrdilnim elementom in osnovnim materialom).

TEHNIKE UDARJANJA

Daljši kot je sornik, vijak ali matica, ki ga udarno privijate, bolj tesno prit bo.

Za preprečitev poškodb pritrdilnih elementov ali obdelovancev se izogibajte prekomernemu udarjanju.

Pri udarnem privijanju manjših pritrdilnih elementov bodite previdni, ker zahtevajo manj udarjanja za doseganje idealnega navora.

Vadite z različnimi pritrdilnimi elementi in si zapomnite čas, ki je potreben za doseganje želenega navora.

Privitje preverite z ročnim navornim ključem.

Če so pritrdilni elementi pretesno previti, skrajšajte čas udarjanja.

Če pritrdilni elementi niso dovolj zategnjeni, podaljšajte čas udarjanja. Olje, umazanija, rja ali druge snovi na navojih ali pod glavo pritrdilnega elementa vplivajo na stopnjo privitja.

Za popustitev pritrdilnega elementa je v povprečju potreben navor od 75 do 80% navora privitja, odvisno od stanja stičnih površin.

Pri blagih tesnilih posamezni pritrdilni element privijte do relativno blagega navora in ga privijte do konca z ročnim navornim ključem.

VZDRŽEVANJE

Plastičnih delov ne čistite s topli. Večina vrst plastike je občutljivih na razne vrste komercialnih topil, zato se lahko ob njihovi uporabi poškoduje. Umazanijo, karbonski prah in podobno odstranite s čisto krpo.

Uporabljajte samo dodatke AEG in rezervne dele AEG. Če je treba zamenjati dele, ki niso opisani, se obrnite na enega od servisov družbe AEG (glejte seznam naslovov za uveljavljanje garancije/servisov).

Po potrebi lahko naročite eksplozijski pogled izdelka. Navedite vrsto izdelka in serijsko številko, natisnjeno na oznaki, ter naročite načrt pri lokalnem servisnem agentu ali neposredno na: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI



Pred zagonom izdelka pazljivo preberite navodila.



POZOR! OPOZORILO! NEVARNOST!



Pred izvajanjem del na pripomočku odstranite akumulatorski vložek.



Enosmerni tok



Odpadnih baterij in odpadne električne in elektronske opreme ne odlagajte med nesortirane gospodinske odpadke.

Odpadne baterije in odpadno električno in elektronsko opremo je treba zbirati ločeno.

Odpadne baterije, odpadne akumulatorje in svetlobne vire je treba odstraniti iz opreme.

Glede recikliranja in zbirališča se posvetujte z lokalnim organom ali prodajalcem.

Skladno z lokalnimi predpisi morajo trgovci na drobno odpadne baterije in odpadno električno in elektronsko opremo morda brezplačno prevzeti.

Vaš prispevek k ponovni uporabi in recikliranju odpadnih baterij in odpadne električne in elektronske opreme pomaga zmanjšati zahteve po surovinah.

Odpadne baterije, predvsem tiste, ki vsebujejo litij, in odpadna električna in elektronska oprema vsebujejo dragocene materiale, ki jih je mogoče reciklirati, in lahko v primeru, da se ne odložijo na način, skladen z okoljem, negativno vplivajo na okolje in zdravje ljudi.

Če so v odpadni opremi shranjeni osebni podatki, jih izbršite.



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

!



HR PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA

SPECIFICIRANI UVJETI KORIŠTENJA

Akumulatorski udarni ključ dizajniran je za pritezanje i otpuštanje matica i vijaka.

Nemojte koristiti proizvod na bilo koji drugi način od onog za koji je namijenjen.

⚠ UPOZORENJE! Pročitajte i pregledajte sve sigurnosne upute, slike i specifikacije isporučene uz ovaj proizvod. Ne budete li se pridržavali svih uputa navedenih u nastavku, može doći do strujnog udara, požara i/ili teške ozljede.

Sva upozorenja i upute sačuvajte za buduću upotrebu.

SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA UDARNI KLJUČ

Električni alat držite za izolirane površine za hvatanje, kada obavljate neku radnju pri kojoj zatezač može dotaknuti skriveno ožičenje. Zatezači koji su u doticaju sa žicom i pod naponom izložene metalne dijelove i lančanu pilu mogu staviti pod napon i mogu prouzročiti strujni udar rukovatelju.

Nosite štitnike za uši. Izlaganje buci može izazvati gubitak sluha.

DODATNE INFORMACIJE O SIGURNOSTI I RADU

Koristite zaštitnu opremu. Prilikom rada s proizvodom, uvijek nosite sigurnosne naočale. Preporučuje se upotreba zaštitne odjeće i obuće, kao što je maska za zaštitu od prašine, čvrsta protuklizna obuća, kaciga i štitnici za uši.

Prašina koja nastaje tijekom korištenja proizvoda može biti štetna za zdravlje. Nemojte udisati prašinu. Nosite prikladnu masku za zaštitu od prašine.

Nemojte strojno obrađivati nijedan od materijala koji predstavlja opasnost za zdravlje, poput azbesta.

Ako proizvod zastaje u radu, odmah ga isključite. Nemojte ponovno uključivati proizvod dok je proizvod u zastoju, pošto tako možete uzrokovati naglo odbijanje i odskakanje proizvoda sa snažnom reaktivnom silom. Odredite zašto dolazi do zastoja u radu proizvoda i ispravite to, obraćajući pažnju na sigurnosne upute.

Mogući uzroci mogu biti sljedeći:

- Alat za umetanje nagnut je u materijalu koji će se obrađivati.
- Alat za umetanje probio je materijal koji će se obrađivati.
- Proizvod je preopterećen.

Ne stavljajte ruke u proizvod dok radi.

Alat za umetanje može postati vruć tijekom uporabe. Pazite na opasnost od opekline prilikom promjene alata i odlaganja proizvoda na tlo.

Nemojte uklanjati piljevinu i iverje za vrijeme rada proizvoda.

Izbjegavajte električne kablove, plinske vodove i vodovodne cijevi kada radite na zidovima, stropovima ili podovima.

Spojte uradak s uređajem za spajanje. Odspojeni izratci mogu uzrokovati ozbiljne ozljede i oštećenje.

Baterijski sklop uklonite prije početka bilo kakvog rada na proizvodu.

DODATNA SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA BATERIJU

⚠ UPOZORENJE! Kako biste smanjili rizik od požara, tjelesnih ozljeda i oštećenja proizvoda zbog kratkog spoja, nikada nemojte umakati svoj alat, baterijski sklop ili punjač u tekućinu ili dozvoliti da tekućina proдре u njih. Korozirajuće ili vodljive tekućine kao slana voda, određene kemikalije i sredstva za bijeljenje ili proozvodi koji sadrže sredstva bijeljenja, mogu prouzročiti kratak spoj.

Ne odlazite iskorištenu bateriju u kućni otpad ili ih spaljivati. Kako bi doprinijeli zaštiti okoliša, distributeri tvrtke AEG nude mogućnost povrata starih baterija.

Napuni uređaja koje nisu korištene neko vrijeme treba ponovno napuniti prije korištenja.

Za optimalni životni vijek, bateriju nakon korištenja morate potpuno napuniti.

Za pohranu baterije dulje od 30 dana:

- Baterije skladištite na temperaturi ispod 27 °C i zaštićene od vlage.
- Baterijske sklopove skladištite u stanju napunjenosti od 30%–50%.
- Nakon svakih šest mjeseci skladištenja na normalan način napunite bateriju.

ZAŠTITA BATERIJSKOG SKLOPA

Baterijski sklop posjeduje zaštitu od preopterećenja koja ga štiti od preopterećenja i osigurava mu dugotrajnost.

U uvjetima krajnjeg naprezanja, elektronika baterije automatski isključuje proizvod. Za ponovno pokretanje, isključite pa ponovno uključite proizvod. Ako se proizvod ponovno ne pokrene, baterijski sklop je možda potpuno ispražnjen. Napunite bateriju.

TRANSPORTIRANJE LITIJUMSKIH BATERIJA

Litij ionska baterija je predmet zakona o opasnim tvarima.

Prijevoz tih baterija mora se izvršiti u skladu s lokalnim, nacionalnim i međunarodnim odredbama i propisima.

- Baterije se mogu prevoziti cestovnim putem bez dodatnih zahtjeva.
- Komercijalni transport litij-ionskih baterija od strane trećih strana podložno je relevantnim Propisima o opasnim tvarima (Dangerous Goods Regulations, DGR). Priprema transporta i transport isključivo provode odgovarajuće obučene osobe i pristupak treba uskladiti s odgovarajućim stručnjacima.

Prilikom transporta baterija:

- Osigurajte da su kontaktni terminali baterije zaštićeni i izolirani za sprječavanje kratkog spoja.
- Osigurajte da je baterija u ambalaži učvršćena tako da se spriječi njeno pomicanje.
- Nemojte transportirati baterije koje su polomljene ili cure.
- Provjerite kod kompanije koja transportira za daljnju pomoć.

UPOZNAJTE SVOJ PROIZVOD

Vidi stranicu 2.

1. Tipka za odabir načina rada
2. Udarni nastavak
3. Birač smjera okretanja
4. Okidač za mijenjanje brzine
5. Drška, izolirana površina za hvatanje
6. LED radno svjetlo
7. Baterijski sklop
8. Kvačica za remen

ODABIR NAČINA RADA



Način brzine 1

Srednja brzina (1200 min⁻¹)

Srednji moment sile (100 Nm)

Ovaj način rada koristite za navijanje i odvijanje zatezača srednje veličine kada se zahtijeva srednji okretni moment.



Način brzine 2

Visoka brzina (2200 min⁻¹)

Visoki moment sile (220 Nm)

Ovaj način rada koristite za navijanje i odvijanje velikih zatezača kada se zahtijeva veliki okretni moment.



Način brzine 3

Maksimalna brzina (2800 min⁻¹)
Maksimalni moment sile (280 Nm)

Ovaj način rada koristite za navijanje i odvijanje velikih zatezača kada se zahtijevaju maksimalna snaga i brzina.



Način rada A: automatsko pritezanje (90 Nm)

Upotrijebite ovaj način rada da biste izbjegli prekomjerno naprezanje matice ili vijka. Nakon što proizvod otkrije otpor, udarat će otprilike jednu sekundu i zatim se automatski zaustaviti.

UKLOPOVANJE

NAPOMENA: Preporučuje se da nakon pritezanja pomoću moment ključa uvijek provjerite okretni moment.

Na moment pritezanja utječe široki spektar faktora uključujući i sljedeće:

- Stanje napunjenosti baterije
 - Kada je baterija ispražnjena, doći će do opadanja napona, a moment pritezanja će se smanjiti.
- Rukovanje pri brzinama
 - Rukovanje proizvodom pri niskim brzinama prouzročit će smanjenje okretnih momenata.
- Položaj pritezanja
 - Držanje proizvoda ili zatezača za odvijanje ili navijanje pod raznim kutovima utječe na okretni moment.
- Pribor/nastavak za odvijanje i navijanje
 - Korištenje pribora ili nastavka neodgovarajuće veličine ili pribora koji je nije predviđen za udarno djelovanje može prouzročiti smanjenje momenta pritezanja.
- Upotreba dodataka i proširenja
 - ovisno o dodatku ili proširenju, može se smanjiti sila pritezanja proizvoda.
- Matični vijak/matrica
 - Momenti pritezanja mogu se razlikovati ovisno o promjeru matrice ili matičnog vijka, klase matrice/matičnog vijka i duljine matrice/matičnog vijka.
- Stanje zatezača
 - Onečišćeni, zahrđali, te suhi ili podmazani zatezači mogu imati različite momente pritezanja.
- Stanje i bazni materijal
 - Bazni materijal zatezača i svaka komponenta koja se nalazi između površina može utjecati na moment pritezanja (suha ili podmazana baza, meka ili tvrda baza, disk, i brtva ili podloška između zatezača i baznog materijala).

UDARNE TEHNIKE

Što su matični vijak, vijak ili matrica duži, to se više zatežu.

Kako biste spriječili oštećenja na zatezačima ili obradnim komadima, izbjegavajte prekomjerno udaranje.

Budite pažljivi prilikom udaranja manjih zatezača jer je njih potrebno manje udarati za postizanje optimalnog okretnog momenta.

Vježbajte s raznim zatezačima, zabilježite duljinu vremenskog intervala potrebnog za postizanje željenog okretnog momenta.

Zategnutost provjerite pomoću ručnog moment ključa.

Ako su zatezači previše zategnuti, smanjite vrijeme udara.

Ako pričvršćivači nisu dovoljno pritegnuti, produžite vrijeme udaranja.

Ulje, prljavština, hrđa ili druga tvar na navojima ili ispod glave zatezača utječe na stupanj zategnutosti.

Okretni moment potreban za otpuštanje zatezača u prosjeku ima od 75% do 80% momenta pritezanja, ovisno o stanju kontaktnih površina.

Prilikom lakših radova s brtvama, svaki zatezač navijte do relativno blagog momenta pritezanja, a zatim upotrijebite ručni moment ključ za završno zatezanje.

ODRŽAVANJE

Izbjegavajte korištenje otapala za čišćenje plastičnih dijelova. Većina plastičnih materijala osjetljiva je na razne vrste komercijalnih otapala i mogu se oštetiti prilikom njihove upotrebe. Čistim krpama uklonite prljavštinu, ugljenu prašinu, itd.

Koristite isključivo nastavke, dodatke i rezervne dijelove tvrtke AEG. Ako je komponente koje nisu opisane potrebno zamijeniti, obratite se našem AEG servisnom agentu (pogledajte naš popis jamstvenih/servisnih adresa).

Crtež prikaza rastavljenog sklopa proizvoda moguće je naručiti prema potrebi. Navedite vrstu proizvoda i serijski broj otisnut na oznaci i naručite crtež od svojih lokalnih servisnih predstavnika ili izravno na: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLE



Prije pokretanja proizvoda pažljivo pročitajte upute.



OPREZ! UPOZORENJE! OPASNOST!



Baterijski sklop uklonite prije početka bilo kakvog rada na proizvodu.



Istosmjerna struja



Otpadne akumulatore, otpadnu električnu i elektroničku opremu nemojte odlagati kao nesortirani komunalni otpad.

Otpadni akumulatori i otpadna električna i elektronička oprema moraju se prikupljati odvojeno.

Otpadne baterije, otpadni akumulatori i izvori svjetla moraju se ukloniti iz opreme.

Od lokalnih nadležnih tijela ili trgovca zatražite savjete koji se odnose na recikliranje i mjesto za skupljanje otpada.

U skladu s lokalnim propisima, trgovci u maloprodaji imaju obvezu besplatnog preuzimanja otpadnih baterija i otpadne električne i elektroničke opreme.

Vaš doprinos ponovnoj upotrebi i recikliranju otpadnih baterija i otpadne električne i elektroničke opreme pomaže u smanjenju potrebe za sirovinama.

Otpadne baterije, osobito one koje sadrže litij i električna i elektronička oprema sadrži vrijedne materijale koje je moguće reciklirati, koji mogu negativno utjecati na okoliš i ljudsko zdravlje, ako se ne uklanja na način ekološki sukladan s okolišem.

Izbrisite osobne podatke iz otpadne opreme, ako ih ima.



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

!

LV ORIĢINĀLO INSTRUKCIJU TULKUJUMS

ĪPAŠI LIETOŠANAS APSTĀKĻI

Bezvadu triecienu uzgriežņu atslēga ir paredzēta uzgriežņu un bultskrūvju pievilkšanai un atbrīvošanai.

Neizmantojiet ierīci citiem mērķiem, bet tikai tam paredzētajiem.

⚠ BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības brīdinājumus, norādes, ilustrācijas un specifikācijas, kas sniegtas kopā ar šo izstrādājumu. Turpmāk minēto instrukciju neievērošanas gadījumā var tikt gūts elektriskā strāvas trieciens un/vai smagas traumas vai izcelties ugunsgrēks.



Saglabājiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākai lietošanai.

TRIECIENA UZGRIEŽŅU ATSLĒGAS DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

Turiet elektroinstrumentu tikai aiz izolētajām satveršanas virsmām, gadijums, kad veicamā darba laikā skavotājs var nonākt saskarsmē ar apslēptu vadu instalācijā. Skavotāju saskarsme ar zem sprieguma esošu vadu var radīt strāvas noplūdi uz elektroinstrumenta metāla daļām un izraisīt lietotāja elektrotraumas.

Lietojiet dzirdes aizsargus. Ausu pakļaušana trokšņa iedarbībai var izraisīt dzirdes traucējumus.

PAPILDU DROŠĪBAS UN DARBA NORĀDES

Lietojiet aizsardzības līdzekļus. Strādājot ar instrumentu, vienmēr valkājiet aizsargbrilles. Ieteicams lietot aizsargapģērbu, piemēram, putekļu masku, aizsargcimdus, izturīgus neslidošus apavus, ķiveri un dzirdes aizsargus.

Produkta izmantošanas laikā radītie putekļi var būt kaitīgi veselībai. Neieelpojiet putekļus. Valkājiet piemērotu putekļu aizsargmasku.

Neslīpējiet jebkādas materiālus, kas rada briesmas veselībai, piemēram, azbestu.

Ja produkts apstājas, nekavējoties to izslēdziet. Neieslēdziet produktu, kamēr tas ir nobloķējies, jo šādā veidā var izraisīt pēkšņu augsta reaktīvā spēka atbrīvošanos. Nosakiet, kāpēc produkts ir apstājies, un novērsiet traucējumus, pievēršot uzmanību drošības instrukcijām.

Tam par iemeslu var būt:

- lietošanas instruments apstrādājamajā sagatavē ir sašķiebies.
- lietošanas instruments ir izdūrīes cauri apstrādājamajam materiālam.
- produkts ir pārslogots;

Neaiztieciot produktu, kamēr tas darbojas.

Uzgalis lietošanas laikā var sakarst. Nomainot instrumentus un noliekot produktu, uzmanieties no apdegumiem.

Izstrādājuma darbības laikā nedrīkst ņemt skaidas un skabargas.

Apstrādājot sienas, griestus vai grīdas, aplejiet elektrības kabelus, gāzes vadus un ūdensvadus.

Nostipriniet apstrādājamo objektu ar nostiprinājuma skavu.

Neiespīlētas sagataves var izraisīt nopietnas traumas un bojājumus.

Noņemiet akumulatora bloku pirms veikt jebkādas darbus ar pūtēji.

PAPILDU AKUMULATORU BLOKA DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

⚠ BRĪDINĀJUMS! Lai samazinātu aizdegšanās, ievainojumu un produkta bojājumu risku, kas radies īssavienojuma rezultātā, nekad neiemērciet instrumentu, akumulatoru bloku vai lādētāju šķidrumā vai nepieļaujiet šķidruma ieplūšanu tajos. Koroziju izraisoši vai vadītspējīgi šķidrumi, piemēram, sālsūdens, noteiktas ķīmikālijas, balinātāji vai produkti, kas satur balinātājus, var izraisīt īssavienojumu.

Neizmetiet izlietotos akumulatorus sadzīves atkritumos un nedeziniet tos. AEG izplatītāji piedāvā nolietoto akumulatoru savākšanu, lai aizsargātu mūsu vidi.

Akumulatoru blokus, kuri kādu laiku nav bijuši lietošanā, pirms lietošanas nepieciešams uzlādēt.

Optimālam darba mūžam akumulatoru bloku pēc lietošanas pilnībā jāuzlādē.

Akumulatoru bloku glabāšanai ilgāk par 30 dienām:

- Glabājiet akumulatoru bloku sausā vietā, kur temperatūra ir zemāka par 27 °C.
- Glabājiet akumulatorus stāvoklī, kad to uzlāde veikta 30%–50% apmērā no pilnas uzlādes.
- Ik pēc sešiem glabāšanas mēnešiem uzlādējiet akumulatoru kā ierasts.

AKUMULATORU BLOKA AIZSARDZĪBA

Akumulatoru blokam ir pārslodzes aizsardzība, kas aizsargā to un palīdz nodrošināt ilgu darbību.

Galēju slodžu gadījumā akumulatora elektronika automātiski izslēdz produktu. Lai atiestatītu produktu, izslēdziet un tad ieslēdziet produktu. Ja produkts nesāk darboties, akumulatora bloks var būt pilnīgi izlādējies. Uzlādējiet akumulatoru bloku.

LITĪJA BATERIJU TRANSPORTĒŠANA

Litija jonu baterija ir pakļauta bīstamo preču likumdošanai.

Šo akumulatoru pārvadāšana ir jāveic saskaņā ar vietējo, valsts un starptautisko likumdošanu un normatīvajiem aktiem.

- Akumulatorus drīkst pārvadāt ar autotransportu bez turpmākiem ierobežojumiem.
- Uz Litija jonu akumulatoru trešo pušu veiktiem komercpārvadājumiem tiek attiecināti Bīstamo kravu pārvadājumu noteikumi. Transporta sagatavošanu un transportēšanu veic attiecīgi apmācītas personas un procesu jāpārbauga ekspertiem.

Pārvadājot akumulatorus:

- Nodrošiniet, ka baterijas saskares termināļi ir aizsargāti un izolēti, lai novērstu īssavienojumus.
- Nodrošiniet, ka akumulatora bloks iepakojumā ir nekustīgi nostiprināts.
- Netransportējiet iekļaušas baterijas vai baterijas, kurām ir noplūde.
- Lūdziet padomu kravu pārvadāšanas uzņēmumam.

ZINĪET SAVU PRODUKTU

Skatīt 2. lappusi.

1. Režīma atlasītāja poga
2. Triecienatslēga
3. Rotācijas virziena izvēle
4. Maināma ātruma slēdža mēlīte
5. Rokturis, izolēta satveršanas virsma
6. LED darba apgaismojums
7. Akumulatora bloks
8. Siksna fiksators

REŽĪMA IZVĒLE



Ātruma režīms 1

Vidējs ātrums (1200 min⁻¹)

Vidējs griezes moments (100 Nm)

Izmantojiet šo režīmu, lai ieskrūvētu vidēja izmēra stiprinājumus, kad nepieciešams vidējs griezes moments.



Ātruma režīms 2

Liels ātrums (2200 min⁻¹)

Liels griezes moments (220 Nm)

Izmantojiet šo režīmu, lai ieskrūvētu lielus stiprinājumus, kad nepieciešams augsts griezes moments.



Ātruma režīms 3

Maksimālais ātrums (2800 min⁻¹)

Maksimālais griezes moments (280 Nm)

Izmantojiet šo režīmu, lai pieskrūvētu lielus stiprinājumus, kad nepieciešams maksimāls spēks un ātrums.



MODE

1 2 3

**A režīms: Automātiska pievilkšana (90 Nm)**

Izmantojiet šo režīmu, lai izvairītos no uzgriežņa vai skrūves pārmērīgas pievilkšanas. Konstatējot pretestību, produkts aptuveni sekundi turpina darbību un pēc tam automātiski pārtrauc to.

LIETOŠANA**PIEZĪME: Pēc pievilkšanas ieteicams vienmēr pārbaudīt griezes momentu ar dinamometrisku atslēgu.**

Fiksācijas griezes momentu ietekmē dažādi faktori, tostarp šādi:

- Akumulatora uzlādes stāvoklis
 - kad akumulators ir izlādēts, spriegums kritīs un pievilkšanas spēks tiks samazināts.
- Lietošanas ātrums
 - produkta izmantošana ar zemu ātrumu samazinās fiksācijas griezes momentu.
- Fiksācijas stāvoklis
 - produkta vai skrūvējamā stiprinājuma turēšana dažādos leņķos ietekmēs griezes momentu.
- Skrūvēšanas piederums / uzgriežņu mucīņa
 - nelietojot pareizu piederumu vai uzgriežņu mucīņas izmēru, vai piederumu, kas nav paredzēts triecienslēgāi var izraisīt pievilkšanas griezes momenta samazināšanos.
- Piederumu un paplašinājumu lietojums
 - pielāgojums atkarībā no piederuma vai paplašinājuma var samazināt produkta nostiprināšanas spēku.
- Skrūve/uzgrieznis
 - pievilkšanas griezes moments var atšķirties atkarībā no uzgriežņa vai skrūves diametra, uzgriežņa/skrūves klases un uzgriežņa/skrūves garuma.
- Stiprinājuma stāvoklis
 - piesārņoti, korodējuši un sausi vai eļļoti stiprinājumi var ietekmēt pievilkšanas spēku.
- Stāvoklis un pamatmateriāls
 - stiprinājuma pamata materiāls un jebkura sastāvdaļa starp virsmām var ietekmēt fiksācijas griezes momentu (sausā vai eļļainā pamatne, mīksta vai cieta pamatne, disks, blīve vai paplāksnis starp stiprinājumu un pamata materiālu).

TRIECIENSKRŪVĒŠANAS METODES

Jo ilgāk bultskrūve, skrūve vai uzgrieznis, tiek skrūvēta ar triecienu, jo stingrāka tā kļūs.

Lai novērstu bojājumus stiprinājumiem vai apstrādājamam materiālam, izvairieties no pārmērīgi ilgā triecienskrūvēšanas.

Ievērojiet piesardzību, triecienskrūvējot mazākus stiprinājumus, jo tiem nepieciešams mazāks trieciens, lai sasniegtu optimālu griezes momentu.

Izmēģiniet ar dažādiem stiprinājumiem, atzīmējot laiku, kas nepieciešams, lai sasniegtu vēlamo griezes momentu.

Pārbaudiet pievilkšanas spēku ar rokas dinamometrisku atslēgu.

Ja stiprinājumi ir pārāk stingri, samaziniet triecienu laiku.

Ja stiprinājumi nav pievilkti pietiekami, pievelciet ar triecienu ilgāk. Eļļa, netīrumi, rūsa vai cits materiāls uz vītņiem vai zem stiprinājumu galvas ietekmē pievilkšanas pakāpi.

Griezes moments, kas nepieciešams, lai atbrīvotu stiprinājumu, vidēji ir 75% līdz 80% no pievilkšanas griezes momenta, atkarībā no saskarsmes virsmu stāvokļa.

Viegliem darbiem ar blīvēšanu pievelciet katru stiprinājumu līdz relatīvi vājam griezes momentam un izmantojiet rokas dinamometrisku atslēgu galīgajai pievilkšanai.

APKOPE

Neizmantojiet šķīdinātājus plastmasas detaļu tīrīšanai. Vairums plastikātu pakļaujas dažādu tīrīšanas līdzekļu iedarbībai un šādu šķīdinātāju lietošanas tos var bojāt. Izmantojiet tīru audumu, lai notīrītu netīrumus, oglekļa putekļus utt.

Izmantojiet tikai AEG papildaprīkojumu un AEG rezerves daļas. Ja nepieciešams nomainīt daļas, kuras nav aprakstītas, sazinieties ar vienu no mūsu AEG servisu pārstāvjiem (skatīt sarakstu ar mūsu garantijas/servisu adresēm).

Ja nepieciešams, iespējams pasūtīt produkta sprādzienveida skatu. Norādiet produkta veidu un sērijas numuru, kas uzdrukāts uz etiķetes, un pasūtiet attēlu pie Jūsu vietējiem servisa pārstāvjiem vai tieši no: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

APZĪMĒJUMI

Lūdzu rūpīgi izlasiet instrukcijas, pirms sākt lietot produktu.



UZMANĪBU! BRĪDINĀJUMS! BĪSTAMI!



Neņemiet akumulatora bloku pirms veikt jebkādas darbus ar pūtēju.



Līdzstrāva



Neizmetiet akumulatoru atkritumus kā nešķirotus sadzīves atkritumus.

Akumulatoru atkritumi, elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi jāsavāc atsevišķi.

Bateriju, akumulatoru un gaismas avotu atkritumi ir jāizņem no iekārtām.

Sazinieties ar vietējo pašvaldību vai mazumtirgotāju, lai saņemtu ieteikumus pārstrādei un savākšanas punktus.

Saskaņā ar vietējiem noteikumiem mazumtirgotājiem var būt pienākums bez maksas pieņemt atpakaļ akumulatoru, elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus.

Jūsu ieguldījums akumulatoru, elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu otrreizējā izmantošanā un otrreizējā pārstrādē palīdz samazināt izejvielu pieprasījumu.

Akumulatoru atkritumi, it īpaši tie, kas satur līti, un elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi satur vērtīgus, pārstrādājamus materiālus, kas var nelabvēlīgi ietekmēt vidi un cilvēku veselību, ja tos neapglabā videi draudzīgā veidā.

Izdzēsiet no atkritumos nododamajām iekārtām personīgos datus, ja tādi tur ir.



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

i

LT ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS**YPATINGOS NAUDOJIMO SĄLYGOS**

Akumulatorinis smūginis suktuvų skirtas veržlėms ir varžtams priveržti ir atsukti.

Gaminį galima naudoti tik pagal paskirtį.

⚠️ ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus su šiuo gaminiu pateiktus saugos įspėjimus, nurodymus, poveikslėlius ir specifikacijas. Nesilaikant visų toliau išvardytų nurodymų, galite patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižeisti.

Išsaugokite visas saugos taisykles ir naudojimo instrukciją, kad galėtumėte pasinaudoti atėtyje.



SMŪGINIO SUKTUVO NAUDOJIMO SAUGOS TAISYKLĖS

Dirbdami darbus, kurių metu suktuvus galėtų prisiliesti prie paslėptų laidų, laikykite elektrinį įrankį tik už izoliuotų paviršių. Tvirtinimo detalės prisilietus prie „gyvo“ laido, neizoliuotos metalinės elektrinio įrankio dalys gali sukelti elektros smūgį ir nutrenkti operatorių.

Naudokite ausų apsaugos priemones. Jei ausų neapsaugosite, galite prarasti klausą.

PAPILDOMOS SAUGOS IR DARBO TAISYKLĖS

Naudokite asmenines apsaugos priemones. Dirbdami su įrankiu, visada dėvėkite apsauginius akinius. Rekomenduojama naudoti asmenines apsaugines priemones, pavyzdžiui, apsauginę dulkių kaukę, apsaugines pirštines, tvirtą avalynę neslystančiais padais, šalmą ir ausų apsaugos priemones.

Dulkės, kylančios naudojant šį įrenginį, gali kelti pavojų sveikatai. Dulkių negalima įkvėpti. Dėvėkite tinkamą apsaugos nuo dulkių kaukę.

Neapdirbkite jokių medžiagų, kurios kelia pavojų sveikatai, pvz., asbesto.

Jei įrankis užstrigtų, nedelsiant jį išjunkite. Nebandykite jungti įrankio, kol jis užstrigęs, antraip kils stiprios atitransos pavojus. Išsiaiškinkite įrankio užstrigimo priežastį ir pašalinkite ją, nepamirškite laikytis saugos taisyklių.

Galimos priežastys:

- Įstatymo įrankis pakreipiamas į apdirbamą ruošinį.
- Įstatymo įrankis pradūrė apdirbamą medžiagą.
- Įrenginys perkaito.

Nekiskite rankų prie įrankio, kol jis veikia.

Naudojimo metu antgalis gali įkaisti. Saugokitės, kad neapsidegintumėte, kad neįkeičiate antgalio ar padedate gamini.

Gaminiui veikiant, nešalinkite atplaišių ir drožlių.

Dirbdami su sienomis, lubomis ar grindimis saugokitės, kad nepažeistumėte elektros kabelių, dujų ir vandens vamzdžių.

Suspauskite ruošinį spaustuvu. Neprispausti ruošiniai gali pajudėti ir sukelti sunkių traumų ar apgadinti vietą, prie kurios yra tvirtinami.

Prieš pradėdami bet kokius darbus gaminyje išimkite akumuliatorių bloką.

PAPILDOMI AKUMULIATORIAUS SAUGOS ĮSPĖJIMAI

⚠ ĮSPĖJIMAS! Siekiant sumažinti gaisro, susižeidimų ir įrangos pažeidimų pavojus, galinčius kilti dėl trumpojo elektros jungimo, pasirūpinkite, kad akumuliatorius arba įkroviklis niekada nebūtų panardintas į jokią skystį, o taip pat, kad skystis nepatektų į jų vidų. Koroziją sukeliantys arba laidūs skystčiai, pvz., sūrus vanduo, tam tikri chemikalai ir balikliai arba produktai, kurių sudėtyje yra baliklių, gali sukelti trumpąjį jungimą.

Nemeskite panaudotų baterijų blokų kartu su buitinėmis atliekomis ir nedeginkite jų. AEG platintojai siūlo sugrąžinti senus akumuliatorius perdirimui, kad būtų saugoma gamta.

Ilgai nenaudotus akumuliatorius prieš naudojimą privaloma įkrauti.

Norint, kad akumuliatorius tarnautų optimaliai ilgai, po kiekvieno panaudojimo jį būtina visiškai įkrauti.

Jei akumuliatorius bus sandėliuojamas ilgiau nei 30 dienų:

- Laikykite akumuliatorių sausoje vietoje, kurioje temperatūra yra žemesnė nei 27 °C.
- Akumuliatorius sandėliuokite įkrautus 30–50%.
- Kas šešis laikymo mėnesius akumuliatorių bloką įkraukite taip, kaip įprastai.

AKUMULIATORIAUS APSAUGA

Akumuliatorius turi apsaugą nuo perkrovos, kuri apsaugo jį nuo perkrovimo ir padeda pailginti jo eksploataavimo laiką.

Esant ekstremalioms sąlygoms, akumuliatoriaus elektronika automatiškai išjungia įrenginį. Norėdami vėl paleisti įrenginį, jį išjunkite ir vėl įjunkite. Jei įrenginys nepasileidžia, galbūt visiškai išsikrovė akumuliatorius. Įkraukite akumuliatorių.

LIČIO BATERIJŲ TRANSPORTAVIMAS

Ličio-jonų akumuliatoriui taikomi įstatymai dėl pavojingų prekių.

Šie akumuliatoriai transportuojami laikantis atitinkamų vietos, nacionalinių ir tarptautinių taisyklių bei reglamentų.

- Akumuliatorių gabenimui keliais netaikomi jokie papildomi reikalavimai.
- Trečiųjų šalių vykdomam komerciniam ličio jonų akumuliatorių transportavimui taikomos taisyklės dėl pavojingų prekių vežimo. Parengti gabenimui ir gabenti išimtinai gali tik atitinkamai apmokyti asmenys, o visą procesą turi prižiūrėti atitinkami specialistai.

Veždami akumuliatorius:

- Baterijų kontaktiniai gnybtai turi būti apsaugoti ir izoliuoti, kad neįvyktų trumpasis jungimas.
- Užtikrinkite, kad akumuliatorius būtų tvirtai ir saugiai supakuotas.
- Įskilusių ir tekančių akumuliatorių negabenkite.
- Dėl tolesnių patarimų kreipkitės į transporto įmonę.

PAŽINKITE SAVO ĮRENGINĮ

Žr. 2 psl.

1. Režimo pasirinkimo mygtukas
2. Smūginė galvutė
3. Sukimo krypties rinkiklis
4. Greičio reguliavimo gaidukas
5. Rankena, izoliuotu paviršiumi
6. Diodinė apšvietimo lemputė
7. Akumuliatorius
8. Diržo spaustukas

REŽIMO PASIRINKIMAS



1 greičio režimas:

Vidutinio greičio (1200/min.)
Vidutinio sukimo momento
(100 Nm)

Naudokite šį režimą vidutinio dydžio tvirtinimo dalims sukti, kai privaloma naudoti vidutinį sukimo momentą.



2 greičio režimas:

Didelio greičio (2200/min.)
Didelio sukimo momento
(220 Nm)

Naudokite šį režimą didelės tvirtinimo dalims sukti, kai privaloma naudoti didelį sukimo momentą.



3 greičio režimas:

Didžiausio greičio (2800/min.)
Didžiausio sukimo momento
(280 Nm)

Naudokite šį režimą didelės tvirtinimo dalims sukti, kai privaloma naudoti maksimalią jėgą ir greitį sukti.



Režimas A: Automatinio priveržimo (90 Nm)

Naudokite šį režimą, kad neperveržtumėte veržlės ar varžto. Aptikęs pasipriešinimą, gaminys smūgiuoja apie vieną sekundę ir automatiškai sustoja.

EKSPLOATAVIMAS

PASTABA: Tvirtinus visada rekomenduojama patikrinti sukimo momentą dinamometrinio raktu.

Sukimo momentui įtakos turi įvairūs veiksniai, įskaitant šiuos:

- Akumulatoriaus įkrovimo būseną
 - akumulatoriui išsikrovus, įtampa sumažėja, sumažėja ir sukimo momentas.
- Darbas pasirinkus mažą greitį
 - įrankiui veikiant mažu greičiu, sukimo momentas sumažės.
- Tvirtinimo padėtis
 - įtakos sukimo momentui turės tai, kokių kampu laikysite įrankį arba kokių kampu bus sukama tvirtinimo dalis.
- Sukimo antgalis / galvutė
 - naudojant netinkamo dydžio antgalį ar galvutę arba paprastą, o ne smūginį antgalį, gali sukimo momentas gali sumažėti.
- Priedų ir ilgutuvų naudojimas
 - prijungtas priedas ar ilgutuvas gali sumažinti gaminio tvirtinimo galią.
- Varžtas/veržlė
 - tvirtinimo veržlės ar varžtai gali būti skirtingo skersmens, veržlės / varžto klasės ir veržlės / varžto ilgio.
- Tvirtinimo dalių būklė
 - nešvarios, surūdiję ir sausos ar tepalu pateptos tvirtinimo dalys gali būti sukamos skirtingu sukimo momentu.
- Būklė ir pagrindo medžiaga
 - tvirtinimo dalies pagrindo medžiaga ir bet koks tarp paviršių esantis komponentas gali turėti įtakos sukimo momentui (sausas ar tepalu pateptas pagrindas, minkštas ar kietas pagrindas, diskas, sandariklis arba poveržlė tarp tvirtinimo dalies ir pagrindo medžiagos).

SMŪGINIO VERŽIMO BŪDAI

Kuo varžtas, sraigtas ar veržlė bus ilgiau veržiami, tuo tvirtčiau jie bus priveržti.

Neveržkite per ilgai, kad nesugadintumėte tvirtinimo dalių ar ruošinių. Būkite atsargūs verždami mažesnes tvirtinimo dalis, nes, norint pasiekti optimalų sukimo momentą, jas reikia veržti mažesne jėga ir trumpiau.

Pasipraktikuokite su įvairiomis tvirtinimo dalimis ir užsirašykite, kiek laiko reikia norimam sukimo momentui pasiekti.

Patikrinkite rankinių veržliarakčių, ar priveržta tinkamai.

Jei tvirtinimo dalys priveržiamos per daug, smūginio veržimo laiką sutrumpinkite.

Jei tvirtinimo detalės nepakankamai tvirtos, pailginkite smūgiavimo laiką.

Alyva, purvas, rūdys ar kitos medžiagos, esančios ant sriegių arba po tvirtinimo dalies galvute, turi įtakos priveržimo laipsniui.

Sukimo momentas, reikiamas tvirtinimo daliai išsukti, vidutiniškai sudaro 75–80% veržimo momento, priklausomai nuo kontaktinių paviršių būklės.

Dirbdami nesusidėtingus tarpiklių montavimo darbus, kiekvieną tvirtinimo dalį sukite palyginti nedideliu sukimo momentu, o galutiniam priveržimui naudokite rankinį veržliarakštį.

PRIEŽIŪRA

Valydami plastikinę dalis nenaudokite tirpiklių. Daugelis plastikų yra jautrūs parduotuviškos parduvinėjamiems tirpikliams, kurie juos gali pažeisti. Švaria šluoste nuvalykite nešvarumus, anglies dulkes ir kt.

Naudokite tik AEG priedus ir AEG atsargines dalis. Jei reikėtų pakeisti naudojimo instrukcijoje neaprašytus komponentus, kreipkitės į mūsų AEG techninės priežiūros atstovą (žr. mūsų garantinio aptarnavimo / techninės priežiūros skyrių adresų sąrašą).

Jei reikia, galite užsakyti įrenginio dalių brėžinį. Nurodykite įrenginio tipą ir serijos numerį, išpausdintą etiketėje, ir užsakykite brėžinį iš artimiausio techninės priežiūros skyriaus arba tiesiogiai: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

ŽENKLAI



Prieš naudodamiesi įrankiu, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją.



DĖMESIO! ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS!



Prieš pradėdami bet kokius darbus gaminyje išimkite akumuliatorių bloką.



Nuolatinė srovė



Neišmeskite senų akumuliatorių, elektros ir elektroninės įrangos atliekų kartu su nerūšiuotomis komunalinėmis atliekomis.

Seni akumulatoriai, elektros ir elektroninės įrangos atliekos privaloma surinkti atskirai.

Senos baterijos, akumulatoriai ir šviesos šaltinių atliekos turi būti pašalinti iš įrangos.

Kur rasti surinkimo ir perdirbimo punktą ir kaip tinkamai utilizuoti seną įrenginį, kreipkitės į vietos valdžios įstaigą ar pardavėją.

Atsižvelgiant į vietos teisės aktus, mažmenininkai gali būti įpareigoti nemokamai priimti atgal senus akumulatorius, elektros ir elektroninės įrangos atliekas.

Prisidėdami prie pakartotinio senų akumuliatorių, elektros ir elektroninės įrangos atliekų panaudojimo ir perdirbimo padedate mažinti žaliavų poreikį.

Senuose akumuliatoriuose, ypač tuose, kuriuose yra ličio, elektros ir elektroninės įrangos atliekose yra vertingų, perdirbimui tinkamų medžiagų, kurios gali turėti neigiamą poveikį aplinkai ir žmonių sveikatai, jei nėra šalinamos aplinkai nekenksmingu būdu.

Išrinkite senuose prietaisuose esančius asmenis duomenis, jei tokių buvo.

ET ORIGINALJUHENDI TÖLGE

OTSTARBEKOHANE KASUTAMINE

Juhtmevaba löökmutrivõti on mõeldud mutrite ja poltide kinni ja lahti keeramiseks.

Ärge kasutage seadet ühelgi muul viisil kui mainitud sihtotstarbeks.

⚠ HOIATUS! Lugege läbi kõik tootega kaasasolevad ohutusjuhised, illustratsioonid ja spetsifikatsioonid. Kõigi alpool loetletud juhiste eiramine võib lõppeda elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsisete vigastustega.

Hoidke kõik hoiatused ja juhised edaspidiseks alles.

LÖÖKMUTRIKEERAJA OHUTUSJUHISED

Hoidke elektritööriista üksnes käepidemete isoleeritud pinnast, kui sooritate toimingut, mille käigus võib kinniti tabada varjatud elektrijuht. Voolu all oleva juhtmega kokku puutuv kinniti võib panna elektritööriista metallosad voolu alla ja anda elektrilöögi.

Kasutage kuulmiskaitsevahendeid. Tugev müra võib põhjustada kuulmiskaotuse.

TÄIENDAVAD OHUTUS- JA TÖÖJUHISED

Kasutage kaitsevahendeid. Tööriistaga töötades kandke alati kaitseprille. Soovitatav on kasutada kaitseriietust, näiteks tolmumaski, kaitsekindaid, tugevaid libisemiskindlaid jalgaseid, kiivrit ja kõrvakaitset.

Toote kasutamisel tekkev tolm võib olla tervisele kahjulik. Ärge hingake tolmu sisse. Kasutage sobivat tolmumaski.



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

!

Ärge töödelge tervisele ohtlikke materjale, nt asbesti.

Kui toode kiilub kinni, lülitage see otsekohe välja. Ärge lülitage toodet uuesti sisse, kui see on kinni kiilunud, vastasel korral võib tekkida ootamatu tugeva reaktsioonijõuga tagasipõrge. Tehke kindlaks, miks toode kinni kiilus ja kõrvaldage selle põhjus, sealjuures pidage kinni ohutusjuhistest.

Võimalikud põhjused võivad olla järgmised:

- Sisestustööriist on töötlemiseks maapinnale kallutatud.
- Sisestustööriist on töötlemiseks materjalist läbi torgatud.
- Toode on ülekoormatud.

Ärge pange käsi töötava toote lähedale.

Tarvik võib kasutamise ajal kuumaks minna. Tööriistade vahetamisel ja toote maha asetamisel tekib põletusohu.

Ärge eemaldage laaste ja pinde, kui toode töötab.

Vältige seintel, lagedel või põrandatel töötamisel elektrikaableid, gaastorusid ja veetorusid.

Kinnitage toorik pitskruviga. Kinnitamata toorik võib põhjustada raske kehavigastuse või tekitada varakahju.

Eemaldage aku, enne mistahes tööde teostamist toote juures.

AKU LISAOHUTUSJUHISED

⚠ HOIATUS! Et vähendada tulekahju ja kehaliste vigastuste ohtu ning lühisest tulenevat toote kahjustamist, ärge kunagi kastke tööriista, akut või laadijat vedelikesse ega laske neil vedelikega kokku puutuda. Korrodeeruvad või elektrit juhtivad vedelikud, nagu soolvesi, teatud kemikaalid ja pleegitusained või pleegitusaineid sisaldavad tooted, võivad põhjustada lühist.

Ärge pange kasutatud akupakette majapidamisjäätmete hulka ega püüdke neid põletada. AEG müügisindused võtavad vastu vanu akusid, et kaitsta keskkonda.

Kui akut ei ole mõnda aega kasutatud, tuleb seda enne kasutamist laadida.

Optimaalse kasutusajaga seoses tuleb aku pärast kasutamist täis laadida.

Kui aku hoiustatakse kauemaks kui 30 päevaks:

- Hoidke akut kohas, mille temperatuur on madalam kui 27 °C ja mis on kaitsitud niiskuse eest.
- Hoiustage akud 30%–50% laetud olekus.
- Pärast igat kuute hoiustatud kuud, laadige akut nagu tavaliselt.

AKU KAITSE

Akul on ülekoormuskaitse, mis kaitseb seda üle koormamise eest ja aitab tagada seadme pikka kasutusiga.

Äärmusliku pinge korral lülitab aku elektroonika toote automaatselt välja. Taaskäivitamiseks lülitage toode välja ja seejärel uuesti sisse. Kui toode uuesti ei käivitu, võib aku olla täielikult tühenenud. Laadige aku.

LIITIUMAKUDE TEISALDAMINE

Liitiumioonakule kehtib ohtlike kaupade seadusandlus.

Akude transportimisel peab järgima kohalikke, riiklikke ja rahvusvahelisi sätteid ning määraseid.

- Akusid saab maanteel transportida täiendavate nõueteta.
- Äärmiselt eesmärgil toimuvale liitium-ioonakude transportile kolmandate isikute poolt kohalduvad ohtlike kaupadega seotud eeskirjad. Veoks ettevalmistamist ja vedu tohivad korraldada ainult vastava väljaõppega töötajad pädevate asjatundjate järelevalve all.

Akude transportimisel:

- Veenduge, et aku kontaktklemmid on nii kaitsitud ja isoleeritud, et lühihüendus on vedamise ajal välistatud.
- veenduge, et aku ei liiguks pakendis.
- Ärge transportige pragunenud või lekivaid akusid.
- Kõige lisateavet transportitettvõttelt.

TEA OMA TOODET

Vt lk 2.

1. Režiimi valiku nupp

1. Löökpadrn
3. Pöörlemissuuna valimisnupp
4. Kiiruse muutmise lüli
5. Isoleeritud haardepinnaga käepide
6. LED-töõvalgusti
7. Aku
8. Rihmaklamber

REŽIIMI VALIK



Kiiruse režiim 1

Keskmine kiirus (1200 p/min)

Keskmine pöördemoment (100 Nm)

Kasutage seda režiimi keskmiste kinnitusdetailide keeramiseks, kui piisab keskmisest pöördemomendist.



Kiiruse režiim 2

Suur kiirus (2200 p/min)

Suur pöördemoment (220 Nm)

Kasutage seda režiimi suurte kinnitusdetailide keeramiseks, kui on vaja suurt pöördemomenti.



Kiiruse režiim 3

Maksimaalne kiirus (2800 p/min)

Maksimaalne pöördemoment (280 Nm)

Kasutage seda režiimi suurte kinnitusdetailide keeramiseks, kui on vaja rakendada maksimaalset jõudu ja kiirust.



Režiim A: Automaatne pingutamine (90 Nm)

Kasutage seda režiimi mutri või poldi ülekeeramise vältimiseks. Kui toode tuvastab takistuse, kasutab see umbes ühe sekundi jooksul lööki ning seejärel peatub automaatselt.

KASUTAMINE

MÄRKUS: Pärast kinnitamist on soovitatav pöördemomenti alati dūnamomeetrilise võtmega kontrollida.

Kinnitusmomenti mõjutavad mitmesugused tegurid, sealhulgas järgnevad:

- Aku laetuse tase
 - kui aku on tühenenud, pingelangeb ja kinnitusmoment väheneb.
- Töötamine kiirustel
 - toote kasutamine madalal kiirusel vähendab kinnituspõrdeid.
- Kinnitusasend
 - toote või kinnitusdetaili hoidmine erinevate nurkade all mõjutab pöördemomenti.
- Ajami tarvik/padrn
 - tarviku või padrnu vale suuruse kasutamine või löögikindluse tarviku kasutamine võib põhjustada kinnitusmomendi vähenemist.
- Tarvikute ja pikenduste kasutamine
 - tarvikute või pikenduse paigaldamine võib vähendada toote kinnitusjõudu.
- Polt/mutter
 - kinnitusmoment võib erineda vastavalt mutri või poldi läbimõõdule, mutri/poldi klassile ja mutri/poldi pikkusele.

- Kinnitusdetaili seisukord
 - saastunud, roostes ja kuivad või määrdega kaetud kinnitusdetailid võivad kinnitamise pöördemomente muuta.
- Seisukord ja alusmaterjal
 - kinnitusdetaili ja pindade vahel oleva mis tahes komponendi alusmaterjal võib mõjutada kinnitamise pöördemomenti (kuiv või määrdega kaetud alus, pehme või kõva alus, ketas ja tihend või seib kinnitusdetaili ja alusmaterjali vahel).

LÕÖGITEHNIKAD

Mida pikem lõök polti, kruvi või mutrit mõjutab, seda tugevamalt see kinni keeratakse.

Kinnitusdetailide või toorikute kahjustamise vältimiseks vältige liigset lõõki.

Olge ettevaatlik, kui töotate väiksemate kinnitusdetailidega, sest need vajavad optimaalse pöördemomendi saavutamiseks vähem lõõki.

Harjutage erinevate kinnitusdetailidega, märkides soovitud pöördemomendi saavutamiseks kuluvat aega.

Kontrollige pingsust käega manuaalse dünamomeetrilise võtmega.

Kui kinnitusdetailid on liiga pingul, vähendage lõõgiaega.

Kui kinnitid ei ole piisavalt pingutatud, suurendage lõõgiaega.

Õli, mustus, rooste või muu aine keermel või kinnitusdetaili pea all mõjutab pingutusastet.

Kinnitusdetaili lõvendamiseks vajalik pöördemoment on sõltuvalt pindade seisukorrast keskmiselt 75–80% pingutusmomendist.

Kergete tihendustööde korral laske iga kinnitusdetaili suhteliselt madala pöördemomendini alla ja kasutage lõpliku pingutamise jaoks manuaalset dünamomeetrilist võtit.

HOOLDUS

Plastoside puhastamisel vältige lahustite kasutamist. Enamik plastikeid on vastuvõtlikud erinevat tüüpi kaubanduslikele lahustitele ja võivad kokkupuutel saada kahjustada. Kasutage mustuse, süsinikutolmu jms eemaldamiseks puhtaid lappe.

Kasutage üksnes AEG tarvikuid ja AEG varuosi. Kui on vaja asendada osi, mida siin ei ole kirjeldatud, võtke ühendust AEG hooldusspetsialistiga (vt meie garantii/hooldusega seotud aadresside nimekirja).

Vajaduse korral saab tellida toote jooniseid. Märkige etiketile trükitud toote tüüp ja seerianumber ning tellige joonis kohalikul hooldusspetsialistil või otse aadressilt: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SÜMBOLID



Enne toote kasutamist lugege juhised korralikult läbi.



ETTEVAATUST! HOIATUS! OHT!



Eemaldage aku, enne mistahes tööde teostamist toote juures.



Alalisvool



Ärge kõrvaldage kasutatud patareisid ning elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid sortimata olmejäätmetena.

Kasutatud patareisid ning elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed tuleb koguda eraldi.

Patareijäätmed, akujäätmed ja jäätmetest valgusallikad tuleb seadmetest eemaldada.

Taaskasutusnõuannete ja kogumispunktiga seotud teabe saamiseks pöörduge kohaliku omavalitsuse või edasimüüja poole.

Kohalike eeskirjade kohaselt võib jaemüüjatel olla kohustus kasutatud patareisid ning elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed tasuta tagasi võtta.

Teie panus kasutatud patareide ning elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete korduskasutamisse ja ringlussevõttu aitab vähendada toorainete nõudlust.

Patareijäätmed, mis sisaldavad eelkõige liitiumi, ning elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed sisaldavad väärtuslikke ringlussevõetavaid materjale, mis võivad keskkonda ja inimeste tervist kahjustada, kui neid ei kõrvaldata keskkonnasäästlikul viisil.

Olemasolul kustutage jäätmeseadmest isikuandmed.

RU ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Аккумуляторный ударный гайковерт предназначен для закручивания и откручивания гаек и болтов.

Используйте устройство строго по назначению, указанному в настоящем руководстве.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ознакомьтесь со всеми инструкциями по технике безопасности, иллюстрациями и техническими характеристиками, входящими в комплект изделия. Несоблюдение нижеуказанных инструкций может привести к поражению электрическим током, ожогу и/или серьезной травме.

Храните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования.

ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ГАЙКОВЕРТА

При выполнении операций, при которых крепежный элемент может задеть скрытые провода, удерживайте инструмент за изолированную захватную поверхность. Крепежные элементы при соприкосновении с проводкой под напряжением могут получить электрический заряд и причинить оператору электротравму.

Используйте наушники! Воздействие шума может привести к потере слуха.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ И ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Используйте средства индивидуальной защиты. В процессе работы с изделием всегда используйте защитные очки. Рекомендуется использовать средства индивидуальной защиты, такие как противопылевой респиратор, защитные перчатки, жесткая нескользящая обувь, защитный шлем и защитные наушники.

Пыль, образуемая в процессе эксплуатации изделия, может нанести вред здоровью. Не вдыхайте пыль. Используйте подходящую пылезащитную маску.

Запрещается обрабатывать материалы, представляющие опасность для здоровья (например, асбест).

В случае застревания инструмента немедленно выключите его. Не включайте инструмент повторно после его застревания, так как это может привести к его внезапному отскоку с большой инерцией. Определите причину остановки инструмента и устраните ее, уделяя особое внимание соблюдению инструкций по технике безопасности.



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

!

Возможные причины:

- Головка находится под наклоном в обрабатываемой детали.
- Головка насквозь пробила обрабатываемый материал.
- Перегрузка изделия.

Запрещается приближать руки к работающему изделию.

В процессе работы установочный инструмент может нагреваться. Опасайтесь получения ожогов при смене инструментов и при опускании изделия вниз.

Не удаляйте стружку и опилки во время работы изделия.

При работе на стенах, потолках или полах не допускайте повреждения электрических кабелей, газовых и водопроводных труб.

Зажимайте обрабатываемое изделие зажимным устройством. Незажатые обрабатываемые изделия могут стать причиной тяжелых травм и повреждений.

Перед запуском и использованием изделия извлеките аккумуляторный блок.

ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Чтобы уменьшить риск пожара, травмы и повреждения изделия вследствие короткого замыкания не погружайте инструмент, аккумуляторный блок или зарядное устройство в жидкость и не допускайте попадания жидкости внутрь. Коррозийные и проводящие жидкости, такие как соленый раствор, определенные химикаты, отбеливающие средства или содержащие их продукты, могут привести к короткому замыканию.

Не выбрасывайте использованные батареи как бытовой мусор и не сжигайте их. Дистрибьюторы AEG предлагают услугу возврата старых аккумуляторов для защиты окружающей среды.

Аккумуляторные блоки, которые не использовались какое-то время, перед началом эксплуатации необходимо зарядить.

Для обеспечения оптимального срока службы после использования изделия аккумуляторные блоки необходимо полностью заряжать.

При хранении аккумуляторного блока более 30 дней:

- Храните аккумуляторный блок в сухом месте при температуре до 27 °C.
- Храните аккумуляторный блок с зарядом 30%–50%.
- Каждые шесть месяцев хранения заряжайте аккумуляторный блок в обычном режиме.

ЗАЩИТА АККУМУЛЯТОРНОГО БЛОКА

Аккумуляторный блок оснащен защитой от перегрузки, препятствующей перегрузке и продляющий его срок службы.

При резком увеличении нагрузки электроника отключает аккумулятор автоматически. Чтобы перезагрузить изделие, выключите и повторно включите его. Если изделие не запустится, возможно, аккумуляторный блок полностью разряжен. Зарядите аккумуляторный блок.

ПЕРЕВОЗКА ЛИТИЕВЫХ БАТАРЕЙ

При обращении с литий-ионной батареей выполняйте рекомендации постановлений об обращении с опасными изделиями.

Транспортировка указанных аккумуляторов должна осуществляться в соответствии с региональными, национальными и международными нормами и правилами.

- Допускается перевозка аккумуляторов без дополнительных требований.
- Коммерческая транспортировка литий-ионных аккумуляторов третьими лицами регулируется правилами обращения с опасными грузами. Подготовка транспорта и перевозка должны выполняться только обученным работником и под наблюдением соответствующих специалистов.

При транспортировке аккумуляторов:

- Убедитесь, что батарея и контакты защищены и изолированы для предотвращения короткого замыкания.
- Убедитесь в том, что аккумуляторный блок надежно зафиксирован внутри упаковки.
- Не переносите батареи с повреждениями или утечками.
- За дальнейшими консультациями обратитесь в транспортно-экспедиционную компанию.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ

См. стр. 2.

1. Кнопка выбора режима
2. Ударная головка
3. Направление переключателя вращения
4. Курок переключателя скорости
5. Рукоятка, изолированная поверхность захвата
6. Светодиодная подсветка
7. Аккумуляторный блок
8. Зажим для крепления на ремне

ВЫБОР РЕЖИМА РАБОТЫ



Режим оборотов 1

Средняя частота вращения (1200 мин⁻¹)

Средний момент затяжки (100 Н·м)

Этот режим предназначен для работы с крепежными изделиями среднего размера, для которых требуется средний момент затяжки.



Режим оборотов 2

Высокая частота вращения (2200 мин⁻¹)

Высокий момент затяжки (220 Н·м)

Этот режим предназначен для работы с крепежными изделиями большого размера, для которых требуется большой момент затяжки.



Режим оборотов 3

Максимальная частота вращения (2800 мин⁻¹)

Максимальный момент затяжки (280 Н·м)

Этот режим предназначен для работы с крепежными изделиями большого размера, для которых требуются максимальные величины момента затяжки и скорости вращения.



Режим А: Автоматическая затяжка (90 Н·м)

Используйте этот режим, чтобы избежать перетяжки болта или гайки. Когда изделие обнаружит сопротивление, оно проработает в ударном режиме в течение примерно одной секунды, а затем автоматически остановится.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ПРИМЕЧАНИЕ: После выполнения затяжки рекомендуется проверять значение момента затяжки при помощи динамометрического ключа.

На момент затяжки может оказывать влияние целый ряд различных факторов, включая следующие:

- Степень заряда аккумуляторной батареи
 - при разрядке батареи падает величина напряжения и, как следствие, снижается величина момента затяжки.
- Работа на различных скоростях
 - работа с инструментом на низких скоростях приводит к снижению величины момента затяжки.
- Положение при затяжке
 - положение инструмента и крепежных изделий под различными углами оказывает влияние на величину момента затяжки.
- Используемые принадлежности/головка
 - использование принадлежностей или головок неправильного размера, а также принадлежностей, не предназначенных для использования с гайковертами, может привести к снижению величины момента затяжки.
- Использование дополнительных принадлежностей и удлинителей
 - в зависимости от типа дополнительных принадлежностей или удлинителей их установка может снизить крутящий момент изделия.
- Болт или гайка
 - величина момента затяжки может меняться в зависимости от диаметра, класса прочности, а также длины гайки или болта.
- Состояние крепежного изделия
 - крепежные изделия, подверженные загрязнению или коррозии, равно как и состояние их смазки (полностью сухие содержащие смазку), способны повлиять на величину момента затяжки.
- Состояние и материал основы
 - характеристики материала основы, а также любого другого элемента, находящегося между сопрягаемыми поверхностями, способны повлиять на величину момента затяжки (сухая или смазанная, мягкая или жесткая основа; наличие дисков, уплотняющих прокладок или шайб между крепежным изделием и материалом основы).

МЕТОДИКА ЗАТЯЖКИ

Чем дольше оказывается воздействие гайковертом на болт, винт или гайку, тем выше будет степень затяжки соединения.

Для предотвращения повреждения крепежных изделий или обрабатываемых деталей избегайте чрезмерных величин момента затяжки.

Проявляйте особую осторожность при затяжке более мелких крепежных деталей. В подобных случаях для достижения оптимального момента затяжки требуется меньше времени воздействия гайковертом.

Потренируйтесь с использованием различных крепежных деталей, отмечая при этом количество времени, требуемое для достижения оптимального момента затяжки.

Проверяйте величину момента затяжки при помощи ручного динамометрического ключа.

Если степень затяжки соединения оказывается слишком высокой, уменьшите время воздействия на изделие гайковертом.

Если крепежи недостаточно затянуты, увеличьте время работы в ударном режиме.

Наличие масла, грязи, ржавчины и других материалов на резьбе или под головкой крепежного изделия оказывает влияние на степень затяжки соединения.

Величина момента затяжки, требуемая для откручивания крепежного изделия, в среднем составляет от 75% до 80% величины момента затяжки, требуемой для его закручивания, с учетом состояния сопряженных поверхностей.

При использовании мягких уплотняющих прокладок применяйте относительно низкие величины момента затяжки, а затем завершайте затяжку при помощи ручного динамометрического ключа.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

В процессе очистки пластиковых деталей не используйте растворители. Большинство пластмасс подвержены пагубному воздействию различных типов бытовых растворителей и могут быть повреждены под их воздействием. Для удаления грязи, карбоновой пыли и т.д. используйте чистую ткань.

Используйте только дополнительное оборудование AEG и запасные детали AEG. При необходимости замены неуказанных здесь компонентов обратитесь к одному из сервисных представителей AEG (см. перечень адресов гарантийных/сервисных центров).

В случае необходимости можно заказать изображение изделия в разобранном виде. Заявку с указанием типа изделия, а также серийного номера, напечатанного на этикетке, отправьте одному из сервисных представителей в вашем регионе или по адресу: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ



Перед запуском изделия ознакомьтесь с инструкцией.



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНО!



Перед запуском и использованием изделия извлеките аккумуляторный блок.



Постоянный ток



Утилизация аккумуляторов, электрического и электронного оборудования в месте с несортированными бытовыми отходами не допускается.

Сбор аккумуляторов, электрического и электронного оборудования в целях утилизации должен осуществляться отдельно.

Перед утилизацией необходимо извлечь из оборудования элементы питания, аккумуляторы и источники света.

Уточните порядок утилизации и местонахождения пункта приема у местных властей или поставщика.

Ритейлеры могут быть обязаны бесплатно принимать аккумуляторы, электрическое и электронное оборудование на утилизацию в соответствии с местными регламентами.

Ваш вклад в повторную переработку аккумуляторов, электрического и электронного оборудования позволит сократить потребность в сырье.

Аккумуляторы, в частности, содержащие литий, а также электрическое и электронное оборудование содержит ценные для повторной переработки материалы, которые в случае ненадлежащей утилизации способны вредить экологии и здоровью людей.

Перед утилизацией удалите с оборудования все персональные данные.



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

1

ВГ ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

ОПРЕДЕЛЕНИ УСЛОВИЯ НА УПОТРЕБА

Акумулаторният ударен гайковерт е предназначен за затягане и разхлабване на гайки и болтове.

Не го използвайте за никакви други цели.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички инструкции с предупреждения за безопасност, илюстрации и спецификации, предоставени с този продукт. Неспазването на всички инструкции, посочени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ГАЙКОВЕРТА

Дръжте електрическия инструмент за изолираните повърхности за хващане, когато извършвате операция, при която скобата може да влезе в контакт със скрити проводници. Скоби, които влязат в контакт с проводник, по който тече ток, могат да доведат до протичането на ток по неизолираните метални части на електрическия инструмент и да причинят токов удар на оператора.

Носете антифони. Излагането на шум може да доведе до увреждане на слуха.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА И БЕЗОПАСНОСТ

Използвайте защитно оборудване. Винаги носете предпазни очила, когато работите с продукта. Препоръчва се използването на защитно облекло, напр. противопопрахова маска, защитни ръкавици, здрави неплъзгащи се обувки, каска и антифони.

Прахът, произведен при използването на този продукт, може да бъде вреден за здравето. Да не се вдишва прахът. Носете подходяща прахозащитна маска

Не обработвайте материали, които представляват опасност за здравето, напр. азбест.

Изключете продукта незабавно, ако блокира. Не включвайте продукта отново, докато е блокирал, тъй като това може да предизвика внезапен откат с голяма реактивна сила. Определете защо продуктът е блокирал и отстранете причината за това, като се съобразите с инструкциите за безопасност.

Възможните причини могат да бъдат:

- Накрайникът за вкарване се накланя в обработвания детайл.
- Накрайникът за вкарване е пробил обработвания детайл.
- Продуктът е претоварен.

Не се пресягайте в продукта, докато работи.

Монтажният инструмент може да се нагорещи по време на употреба. Пазете се от опасност от изгаряния при смяна на инструментите и при поставяне на продукта.

Не отстранявайте стружки и трески, докато продуктът работи.

Избягвайте електрически кабели, газови и водопроводни тръби, когато работите по стени, тавани или подове.

Закрепете работния детайл с устройство за захващане. Незакрепени обработвани детайли могат да причинят сериозно нараняване или щети.

Извадете батерията, преди да започнете каквато и да е работа по уреда.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА БАТЕРИЯТА

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! За да намалите риска от пожар, физическо нараняване и повреда на продукта поради късо съединение, никога не потапяйте инструмента, акумулаторната батерия или зарядното устройство в течност и не позволявайте в тях да проникне течност. Течностите, предизвикващи корозия или провеждащи електричество, като

солена вода, определени химикали, избелващи вещества или продукти, съдържащи избелващи вещества, могат да предизвикат късо съединение.

Не изхвърляйте използваните батерии в битовите отпадъци и не се опитвайте да ги горите. Дистрибуторите на AEG предлагат да приемат обратно стари батерии, за да защитят нашата околна среда.

Акумулаторните батерии, които не са били използвани известно време, трябва да се презареждат преди употреба.

За да се гарантира оптимален срок на използване на акумулаторните батерии, те трябва да се зареждат напълно след употреба.

За съхраняване на батерията над 30 дни:

- Съхранявайте батерията на място с температура под 27 °C и далеч от влага.
- Съхранявайте акумулаторните батерии в състояние „заредени“ най-малко на 30%–50%.
- На всеки шест месеца от съхранението зареждайте батерията както обикновено.

ЗАЩИТА НА АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ

Акумулаторната батерия има защита от презареждане, която я предпазва от прекомерно зареждане и помага за увеличаването на нейния експлоатационен цикъл.

При прекомерно натоварване електрониката в батерията изключва продукта автоматично. За да рестартирате продукта, изключете го и отново го включете. Ако продуктът не се стартира отново, акумулаторната батерия може да не се е разрешила докрай. Заредете батерията.

ТРАНСПОРТИРАНЕ НА ЛИТИЕВИ БАТЕРИИ

Литиево-йонната батерия подлежи на законодателството за опасни стоки.

Транспортирането на тези батерии трябва да се извършва в съответствие с местните, националните и международните разпоредби и наредби.

- Батериите могат да се транспортират по шосе без допълнителни изисквания.
- Търговският транспорт на литиево-йонни батерии от трети страни е предмет на разпоредбите на нормативната уредба за опасните товари. Подготовката за транспортиране и самото транспортиране следва да се извършват от лица, изрично обучени за тези цели, като тези дейности трябва да се съблюдават от съответните експерти.

При транспортиране на батерии:

- Уверете се, че контактните клеми на батерията са защитени и изолирани, за да се предотврати възникването на късо съединение.
- Уверете се, че акумулаторната батерия е закрепена и не се движи в опаковката.
- Не транспортирайте батерии, които са спукани или текат.
- Свържете се със следната компания за допълнителен съвет.

ЗАПОЗНАЙТЕ СЕ С ПРОДУКТА СИ

Вж. стр. 2.

1. Бутон за избор на режим
2. Ударно гнездо
3. Бутон за избор на посоката на въртене
4. Спусък с променлива скорост
5. Ръкохватка, изолирана повърхност за захващане
6. LED работна лампа
7. Акумулаторна батерия
8. Щипка за колан

ИЗБОР НА РЕЖИМ



Режим на скорост 1

Средна скорост (1200 мин⁻¹)

Среден въртящ момент (100 Nm)

Използвайте този режим за завинтване на средни по размер крепежни елементи, когато е необходим среден момент на усукване.



Режим на скорост 2

Висока скорост (2200 мин⁻¹)

Висок въртящ момент (220 Nm)

Използвайте този режим за завинтване на големи крепежни елементи, когато е необходим висок момент на усукване.



Режим на скорост 3

Максимална скорост (2800 мин⁻¹)

Максимален въртящ момент (280 Nm)

Използвайте този режим за завинтване на големи крепежни елементи, когато са необходими максимална скорост и сила.



Режим A: Автоматично затягане (90 Nm)

Използвайте този режим, за да избегнете пренавиване на гайката или болта. След като продуктът открие съпротивление, той работи за около една секунда и след това спира автоматично.

РАБОТА

ЗАБЕЛЕЖКА: Препоръчва се след затягане винаги да се проверява моментът на усукване с помощта на динамометричен гаечен ключ.

Редица фактори оказват влияние върху момента на затягане, включително:

- Състоянието на заряда на батерията
 - когато зарядът на батерията е нисък, напрежението ще спадне и ще се намали моментът на затягане.
- Работа при различни скорости
 - използването на уреда при ниски скорости ще доведе до намаляване на момента на затягане.
- Позиция на затягане
 - държането на уреда или крепежния елемент под различни ъгли ще окаже влияние върху момента на усукване.
- Аксесоар за завинтване/гнездо
 - ако не се използва аксесоар или гнездо с правилния размер или ако се използва аксесоар, който не е предназначен за ударно действие, това може да доведе до намаляване на момента на затягане.
- Използване на аксесоари и удължители
 - в зависимост от аксесоара или удължителя използването на тези елементи може да намали силата на закрепване на продукта.
- Болт/гайка
 - моментите на затягане може да се различават според размера, класа и дължината на гайката/болта.

- Състояние на крепежния елемент
 - моментите на затягане се различават при замърсени, корозирали, сухи или омаслени крепежни елементи.
- Състояние и основен материал
 - основният материал на крепежния елемент и наличните компоненти между повърхностите може да окажат влияние върху момента на затягане (суха или омаслена основа, мека или твърда основа, пръстен, уплътнение или шайба между крепежния елемент и основния материал).

ТЕХНИКИ НА УДАРНО ДЕЙСТВИЕ

Колкото по-дълго се прилага ударно действие върху болт, винт или гайка, толкова повече се затяга.

За да се предотвратят повреждания на крепежните елементи или работните детайли, трябва да се избягва прекомерно ударно действие.

Бъдете внимателни при прилагане на ударно действие върху по-малки крепежни елементи, тъй като при тях е необходимо по-слабо ударно действие, за да се достигне оптимален момент на усукване.

Упражнявайте се с различни крепежни елементи, като обръщате внимание на продължителността от време за достигане на желания момент на усукване.

Проверявайте степента на затягане с помощта на ръчен динамометричен гаечен ключ.

Ако крепежните елементи са прекалено затегнати, намалете времето на прилагане на ударно действие.

Ако крепежните елементи не са достатъчно стегнати, увеличете времето за удар.

Масло, замърсявания, ръжда или други материали по резбите или под главата на крепежния елементи оказват влияние върху степента на затягане.

Моментът на усукване, необходим за разхлабване на крепежен елемент варира от 75% до 80% от момента на затягане в зависимост от състоянието на контактните повърхности.

При леки уплътнителни задачи завийте всеки крепежен елемент до относително лек момент на усукване, след което довършете финалното затягане с ръчен динамометричен гаечен ключ.

ПОДДРЪЖКА

Избягвайте употребата на разтвори, когато почиствате пластмасови части. Повечето пластмасови елементи са податливи на различни видове достъпни в търговската мрежа разтвори и могат да бъдат повредени при използването на такива разтвори. Използвайте меки кърпи за отстраняване на замърсявания, въглероден прах и др.

Използвайте само аксесоари и резервни части на AEG. Ако компоненти, които не са описани, трябва да се подменят, се свържете с някой от нашите сервизни представители на AEG (вижте нашия списък с адреси за гаранции/обслужване).

Ако е необходимо, можете да поръчате изображение на продукта в разглобен вид. Посочете типа и серийния номер на продукта, отпечатани на етикета, и поръчайте чертежа при местните сервизни представители или директно на: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

СИМВОЛИ



Прочетете внимателно инструкциите, преди да стартирате продукта.



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ!



Извадете батерията, преди да започнете каквато и да е работа по уреда.



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

!



Постоянен ток

Не изхвърляйте отпадъците от батерии, електрическо и електронно оборудване като несортирани битови отпадъци.

Отпадъците от батерии и електрически и електронно оборудване трябва да се събират отделно.

Отпадъците от батерии, акумулатори и светлинни източници трябва да бъдат премахнати от оборудването.

За съвети относно рециклирането и пункта за събиране се обърнете към вашите местни власти или търговски представители.

Съгласно местните разпоредби търговците на дребно трябва да бъдат задължени да приемат обратно отпадъци от батерии и електрическо и електронно оборудване.

Вашият принос за повторната употреба и рециклирането на отпадъци от батерии и електрическо и електронно оборудване помага за намаляване на търсенето на суровини.

Отпадъците от батерии, особено съдържащите литий, и електрическо и електронно оборудване съдържат ценни, подходящи за рециклиране материали, които може да имат неблагоприятно въздействие върху околната среда и човешкото здраве, ако не бъдат изхвърлени по екологичен начин.

Ако на отпадъчното оборудване има лични данни, изтрийте ги.

Възниква риск от блокиране, отпънати имediat продукта. Не повторяйте продукта когато е блокиран, защото това може да причини повреда на продукта. Идентифицирайте причината за блокиране на продукта и елиминирайте-o съобразно инструкциите за безопасност.

Причините за блокиране могат да бъдат:

- Унеалта на вметъта е наклонена в частта на прелукрат.
- Унеалта на вметъта е стръпунс материалта на прелукрат.
- Продуктът е супраинчаркат.

Не правете интервенции на унеалта в темп на функциониранията ацестеа.

Ацесорит инсерат се поате инчине в темп на функциониранията. Атенте на периколта на аурса кълд шчмбатъ ацесоритте и кълд пунетъ продуктът жо.

Не индърпатъ ащчилте в темп на продуктът е в функцие.

Евитаъ каблитте елктриче, кондукте на газ и кондукте на апа кълд лукраъ на перетъ, таване сау поде.

Приндетъ частта на лукра с у диспозитив на приндере. Пиесите на лукра нефикате с клемъ пот кауза ватърмаре гравъ и пагубе.

Децуплатъ акумуляторит инаете на а реализа орече фел на операция на интретърне сау репаратъ асура продуктът.

АВЕРТИСМЕНТЕ СУПЛИМЕНТАРЕ ПРИВИНД СИГУРАНТА НА УТИЛИЗАЦИЯТА НА БАТЕРИИТЕ

⚠ АВЕРТИСМЕНТ! Пентру а редуе рискурите на инцидент, аццидентаре и детериоре на продуктът в urma на унуй скуртцукит, ну скуфундаъ никиодатъ продуктът, акумуляторът сау инчарчаторът в личиде и ники ну пермитетъ пъртундере личидел на интериор ацестора. Личиде коросиве сау кондуктибилитате, преум апа саратъ, ануите субстанте химиче и инълбитори сау produse ce conțin inълбитори, пот provoca un scurtcircuit.

Не арунчати акумуляторит узаъ на гунуйл менажер сау сâ-i ардетъ. Дистрибуитори АЕГ се оферъ сâ преа спре рецикларе акумуляторит узаъ, пентру а протежа медиул.

Акумуляторит каре ну ау фост утилизати о периоадъ май лунгъ де темп требуе инчарчати инаете де утилизаре.

Пентру о дуратъ де виатъ къл май лунгъ, акумуляторит требуе инчарчати компет, дупа фецаре утилизаре.

Възниква риск от блокиране, отпънати имediat продукта. Не повторяйте продукта когато е блокиран, защото това може да причини повреда на продукта. Идентифицирайте причината за блокиране на продукта и елиминирайте-o съобразно инструкциите за безопасност.

Възниква риск от блокиране, отпънати имediat продукта. Не повторяйте продукта когато е блокиран, защото това може да причини повреда на продукта. Идентифицирайте причината за блокиране на продукта и елиминирайте-o съобразно инструкциите за безопасност.

- Депозитати акумуляторит на о температуръ суб 27 °C и феритъ де умезеалъ.
- Депозитати акумуляторит с град на инчарчаре де 30%–50%.
- На фецаре шесе луни на депозитаре, инчарчати акумуляторът в мод нормал.

ПРОТЕКЦИЯ НА АКУМУЛАТОРИТЕ

Акумуляторит ау протежте на супраинчарчаре цееа це îi протежеазъ контра супра-инчарчарията и ле прелунгеште дурата на функционаре.

Възниква риск от блокиране, отпънати имediat продукта. Не повторяйте продукта когато е блокиран, защото това може да причини повреда на продукта. Идентифицирайте причината за блокиране на продукта и елиминирайте-o съобразно инструкциите за безопасност.

ТРАНСПОРТИРАНЕ НА АКУМУЛАТОРИТЕ НА ЛИТИЙ

Батерия на литий-ион е субиект на legislației privind bunurile periculoase.

Транспортирање на акумуляторите трябва да се реализира в съответствие с предвидените и регламентираните местни, национални и международни.

- Акумуляторит пот фи транспортати с vehicle fără alte condiții.
- Транспортът на акумуляторите Li-Ion е от трети лица обект на регламентираните предвидените и регламентираните местни, национални и международни. Прегатраре транспортарията и транспортраре сунт ексclusiv индърплите де кърте persoane инструите corespunzător и процесът требуе сâ fie însoțit de experții corespunzători.

RO TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

CONDIȚII DE UTILIZARE SPECIFICATE

Машина за шнуроване с удар с акумулатор е проектирана да се държи и да се демонтира пила и шуруби.

Не използвайте продукта в никакъв случай, освен ако не е посочено в инструкциите за употреба.

⚠ АВЕРТИСМЕНТ! Читите все инструкции за предупреждение на безопасност, илюстрациите и спецификациите, предоставени заедно с този продукт. Неспазването на инструкциите може да доведе до електрически удар, пожар и/или тежки травми.

Пазете всички инструкции и предупреждения за безопасност за консултация по-късно.

АВЕРТИСМЕНТИ РЕФЕРИТОРЕ НА СИГУРАНТА НА ЧЕЛНИ С УДАР

Принетъ унеалта елктричъ нумай де супрафетел на приндере изолате кълд ефетуати о операцияне в каре елементът на приндере поате интра в контакт с каблри асцунсе. Елементел на приндере каре интра в контакт с фие афлате „суб тензиуне“ пот фате ка пиесите металиче ехпозе але унеелте елктриче сâ интре „суб тензиуне“, цееа це ар putea electrocuta operatorul.

Пуртати апаратоаре де уречи. Ехпунере на згомот поате продуе пьердере азулуй.

ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА И ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА ДОПОЛНИТЕЛНИ

Фолоситъ ехипамент на протежте. Пуртати интотдеауна очелари на протежте кълд лукра с унеалта. Се рекомандъ пуртаре ехипаментул на протежте, преум маск де прат, мърнуш де протежте, инчълтаминте солидъ антерапантъ, каскъ и антifoane.

Пратул продукт в темп на утилизарията продуктът поате репрезенте а перикол пентру сърнатате. Не инхалати пратул. Пуртати маскъ адекватъ на протежте контра пратулуй.

Не процесати никин материал каре презинтъ перикол пентру сърнатате, де ex. азбест.



Atunci când transportați acumulatori:

- Asigurați-vă că bornele de contact a bateriilor sunt protejate și izolate pentru a preveni scurtcircuitarea lor.
- Asigurați-vă că acumulatorul nu se poate mișca în interiorul ambalajului.
- Nu transportați acumulatori ce sunt crăpați sau au scurgeri.
- Verificați cu compania de transport pentru sfaturi ulterioare.

AFLAȚI CUM FUNCȚIONEAZĂ PRODUSUL DVS

Vedeți pagina 2.

1. Buton selector de mod
2. Mufă rezistentă la impact
3. Selector direcție de rotație
4. Comutator pentru varierea vitezei
5. Mâner, suprafață de contact izolată
6. Lampă de lucru cu LED
7. Acumulator
8. Clemă de curea

MOD SELECȚIE



Mod viteză 1

Viteză medie (1200 min⁻¹)

Cuplu mediu (100 Nm)

Utilizați acest mod pentru a lucra cu elemente de prindere de dimensiuni medii, când este necesară forță de torsiune medie.



Mod viteză 2

Viteză ridicată (2200 min⁻¹)

Cuplu ridicat (220 Nm)

Utilizați acest mod pentru a lucra cu elemente de prindere de dimensiuni mari, când este necesară forță de torsiune mare.



Mod viteză 3

Viteză maximă (2800 min⁻¹)

Cuplu maxim (280 Nm)

Utilizați acest mod pentru a lucra cu elemente de prindere mari, când sunt necesare forță și viteze maxime.



Modul A: Strângere automată (90 Nm)

Utilizați acest mod pentru a evita suprasolicitarea piuliței sau șurubului. După ce produsul detectează o rezistență, acesta are un impact de aproximativ 0 secundă și apoi se oprește automat.

OPERAREA

NOTĂ: Se recomandă ca după înșurubare, să se verifice întotdeauna forța de torsiune cu o cheie dinamometrică.

Forța de torsiune aplicată pentru înșurubare este afectată de o mare varietate de factori, printre care se numără:

- Gradul de încărcare al acumulatorului
 - când acumulatorul este descărcat, tensiunea scade și forța de torsiune pentru înșurubare va fi redusă.
- Vitezele de operare
 - operarea produsului la viteze mici va determina o reducere a rotației.

- Poziția de înșurubare
 - ținerea produsului sau a elementului de prindere în diverse unghiuri afectează rotația.
- Mufă/accesorii
 - utilizarea accesoriilor inadecvate sau a mufei de dimensiune inadecvată, sau a accesoriilor nepotrivite pentru impact, poate cauza reducerea forței de torsiune.
- Folosirea accesoriilor și prelungirilor
 - În funcție de accesoriu sau prelungire, montarea poate reduce forța de strângere a produsului.
- Bolț/piuliță
 - forțele de torsiune aplicate pentru înșurubare pot fi diferite în funcție de diametrul bolțurilor/piulițelor, de clasa de calitate a bolțurilor/piulițelor și de lungimea bolțurilor/piulițelor.
- Starea elementului de prindere
 - elementele de prindere contaminate, corodate și uscat sau lubrificate pot face ca forțele de torsiune să fie diferite.
- Starea și baza materialului
 - materialul de bază al elementului de prindere și orice componente dintre suprafețe pot afecta forța de torsiune aplicată pentru înșurubare (bază uscată sau lubrifiată, bază dură sau moale, disc și garnitură de etanșare sau șaibă între elementul de prindere și materialul bazei).

TEHNICI DE IMPACT

Cu cât este mai lung bolțul sau piulița care este prinsă prin impact, cu atât mai strâns prins(ă) va fi.

Pentru a preveni deteriorarea elementelor de prindere sau a pieselor de lucru, evitați impactarea excesivă.

Acordați atenție sporită când înșurubați elemente de prindere mai mici întrucât acestea necesită mai puțină impactare pentru a atinge valoarea optimă a forței de torsiune.

Exersați cu diverse elemente de prindere, notând durata necesară pentru atingerea forței dorite.

Verificați înșurubarea cu o cheie dinamometrică manuală.

Dacă elementele de prindere sunt prea strânse, reduceți timpul de impactare.

Dacă elementele de fixare nu sunt suficient de strânse, măriți timpul de impact.

Uleiul, mizeria, rugina sau alte materii de pe filet sau de sub capul elementului de prindere afectează gradul de fixare.

Forța de torsiune necesară pentru a deșuruba un element de prindere este în medie de la 75% la 80% din forța de torsiune aplicată pentru strângere, în funcție de starea suprafețelor de contact.

Pentru strângerea ușoară cu garnitură de etanșare, duceți elementul de prindere până la o forță relativ mică și utilizați o cheie dinamometrică manuală pentru finalizarea fixării.

ÎNȚREȚINEREA

A nu se utiliza solvenți pentru curățarea pieselor din plastic. Majoritatea plasticelor reacționează la diverse tipuri de solvenți comerciali și pot fi deteriorate de aceștia. Utilizați cârpe curate pentru a curăța mizeria, praful, etc.

Utilizați doar accesorii și piese de schimb AEG. Dacă este necesară înlocuirea unor componente despre care nu se discută aici, contactați un agent de service AEG (consultați lista de service-uri pentru operații în și în afara garanției).

Dacă este necesar, poate fi comandată o imagine/ schemă cu produsul descompus în piese. Specificați tipul de produs și numărul de serie de pe etichetă și comandați schema la centrul de service sau direct la: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

1

SIMBOLURI



Читијте со внимание инструкциите пред да ја користите алатот.



АТЕНЦИЈА! АВАЈТИСМЕНТ! ПЕРИКОЛ!



Размонтирајте акумулаторот пред да ја направите која било операција на поддршка или поправа на алатот.



Непрестанно напојување



Не се фрлајте отпадните материјали од електроника и електрика и батериите на отпадот.

Отпадните материјали од електроника и батериите мораат да се собираат посебно.

Изворите на осветлување, батериите и акумулаторите мораат да се собираат посебно.

Консултирајте се со надлежните власти, локална самоуправа или со трговците на општа продажба за собирање на отпадот, во зависност од местоположението.

Според регулативите на национално ниво, продавачите на отпадот се обврзани да собираат отпадот од електрика и електроника, бесплатно.

Внесувајте допринос во рециклажата и повторната употреба на батериите, електриката и електрониката, со собирање на отпадот од електрика и електроника, со помош на редукцијата на отпадот.

Батериите, особено оние со литиум, отпадните материјали од електроника и електрика содржат материјали со вредност, кои можат да бидат рециклирани, а не можат да бидат отпад. Негативно влијание врз животната средина, ако не се елиминираат на еколошки начин.

Соборете личните податоци од отпадот, ако е потребно.

МК ПРЕВОДИ НА ОРИГИНАЛНИТЕ УПАТСТВА

КОНКРЕТНИ УСЛОВИ ЗА УПОТРЕБА

Безжичниот клуч е дизајниран за вклучување и исклучување на напонските и заземните.

Не го користете производот за друга намена.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите предупредувања за безбедност, упатства, илустрации и спецификации дадени со овој електричен алат.

Непочитување на сите упатства наведени подолу, може да доведе до струен удар, пожар и/или сериозна повреда.

Зачувајте ги сите предупредувања и упатства за понатамошна употреба.

БЕЗБЕДНОСТИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ЗА КЛУЧОТ

Држете го електричниот алат покрај изолирани површини при извршување на операцијата каде присуството може да дојде во контакт со скрени жици.

Прицврстувајте кои доаѓаат во контакт со „гола“ жица, може да предизвикаат металните делови од електричниот алат да станат „голи“ и ракувачот може да доживее струен удар.

Носете заштитни средства за уши. Изложеноста на бучава може да предизвика губење на слухот.

ДОПОЛНИТЕЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗБЕДНОСТ И РАБОТЕЊЕ

Користете заштитна опрема. Секогаш носете заштитни наочари кога работите со производот. Се препорачува

заштитна облека, како што се маска за заштита од прашина, заштитни ракавици, цврсти обувки што не се лизгаат, шлемови и заштитници за уши.

Прашината што се создава при употреба на производот може да биде штетна за здравјето. Не вдишувајте ја прашината. Носете соодветна маска за заштита од прашина.

Не обработувајте материјали што претставуваат опасност по здравјето, како што е азбест.

Исклучете го производот веднаш ако застане. Не го вклучувајте производот повторно додека е во застој, бидејќи тоа може да предизвика ненадејно одбивање со голема реактивна сила. Определете зошто производот заочил и исправете го ова, внимавајќи на упатствата за безбедност.

Можни причини може да бидат:

- Алатката за вметнување е навалена во парчето што треба да се обработи.
- Алатката за вметнување го пробала материјалот што треба да се обработи.
- Производот е преоптоварен.

Не посегайте по производот додека работи.

Алатот за вметнување може да стане жешок за време на употребата. Внимавајте на опасноста од изгореници при менувањето на алатите и кога го спуштате производот.

Не отстранувајте деланки и парченца додека производот работи.

Избегнувајте ги електричните кабли, гасоводните и водоводните цевки кога работите на сидови, тавани или подови.

Прицврстете го работното парче со уред за прицврстување. Неприцврстените работни делови може да предизвикаат сериозна повреда и оштетување.

Отстранете ги батериите пред да почнете да вршите некаква работа на самиот производ.

ДОПОЛНИТЕЛНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ЗА БЕЗБЕДНОСТ ЗА БАТЕРИЈАТА

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! За да се намали ризикот од пожар, телесна повреда и оштетување на производот како резултат на краток спој, алатот, батеријата и полначот никогаш не го потопувајте во течност или не дозволувајте да навлезе течност во нив. Корозивни или проводни течности како што се морска вода, одредени индустриски хемикалии, белила или производи кои содржат белила итн. може да доведат до краток спој.

Не ги фрлајте потрошените батерии во домашниот отпад и не ги горете. Дистрибутерите на AEG нудат обновување на старите батерии со цел да ја заштитат нашата животна средина.

Батерии кои не се користени некое време, пред употреба треба да се наполнат.

За оптимална трајност, батериите треба целосно да се наполнат по употребата.

Чување на батеријата подолго од 30 дена:

- Чувајте ја батеријата на температура под 27 °C и подалеку од влага.
- Чувајте ја батеријата наполнета од 30%–50%.
- По секои шест месеци складирање, наполнете ја батеријата како и обично.

ЗАШТИТА НА БАТЕРИЈАТА

Батеријата има заштита од преоптоварување што ја штити од преоптоварување и помага да се обезбеди долг век на траење.

При екстремно напрегање, електрониката на батеријата го исклучува производот од автоматски. За повторно вклучување, исклучете го производот и повторно вклучете го. Доколку производот не се стартира повторно, батеријата може да се испразни целосно. Наполнете ја батеријата повторно.

ТРАНСПОРТ НА ЛИТИУМСКИ БАТЕРИИ

Литиум-јонските батерии треба да ги исполнуваат условите пропишани во законот за опасни стоки.

Транспортот на тие батерии треба да се изврши во согласност со локалните, националните и меѓународните одредби и прописи.

- Батериите може да се транспортираат по друмски пат без дополнително барање.
- Комерцијалниот транспорт на литиум-јонските батерии од страна на трети лица подлежи на прописите за опасни стоки. Подготовката за транспорт и самиот транспорт треба да го вршат само соодветно обучени лица и процесот треба да биде следен од соодветни експерти.

При транспортот на батериите:

- Погрижете се контактните излези на батеријата да се заштитени и изолирани за да се избегне краток спој.
- Погрижете се батеријата да е стабилно спакувана за да не се поместува при транспортот.
- Не вршете транспорт на батериите доколку се дупнати или течат.
- Контактирајте со шпедитерот за дополнителни совети

ЗАПОЗНАЈТЕ ГО ВАШИОТ ПРОИЗВОД

Видете страна 2.

1. Копче за бирање режим
2. Ударен штекер
3. Избирач на правец на ротирање
4. Активирање на прекинувач со променлива брзина
5. Рачка, изолирана површина за фаќање
6. LED работно светло
7. Пакет батерии
8. Прицврстувач за појас

ИЗБОР НА РЕЖИМ



Режим на брзина 1

Средна брзина (1200 min⁻¹)

Среден вртежен момент (100 Nm)

Користете го овој режим за забивање на прицврстувачи со средна големина кога е потребен среден вртежен момент.



Режим на брзина 2

Висока брзина (2200 min⁻¹)

Висок вртежен момент (220 Nm)

Користете го овој режим за забивање на големи прицврстувачи кога е потребен голем вртежен момент.



Режим на брзина 3

Максимална брзина (2800 min⁻¹)

Максимален вртежен момент (280 Nm)

Користете го овој режим за забивање на големи прицврстувачи кога се потребни максимална сила и брзина.



Режим А: Автоматско затегнување (90 Nm)

Користете го овој режим за да избегнете прекумерно затегнување на завртката или на навртката. Откако производот ќе детектира отпор, тој создава удари околу една секунда и потоа престанува автоматски.

РАБОТЕЊЕ

НАПОМЕНА: Се препорачува после прицврстувањето секогаш да го проверувате вртежниот момент со вртежен клуч.

Вртежниот момент на прицврстување е под влијание на широк спектар на фактори, вклучително и следниве:

- Состојба на полнење на батерија
 - Кога батеријата е испразнета, напонот ќе се намали и вртежниот момент на прицврстување ќе се намали.
- Ракување со брзини
 - Ракувањето со алатот при мали брзини ќе предизвика намалување на вртежните моменти на прицврстување.
- Положба на прицврстување
 - Држењето на алатот или прицврстувачот под различни агли ќе влијае врз вртежниот момент.
- Добавок/штекер за погон
 - Некористењето на соодветна големина на прибор или штекер, или прибор кој не е оценет на удар може да доведе до намалување на вртежниот момент на прицврстување.
- Употреба на додатоци и екстензии
 - Во зависност од додатокот или наставката, монтирањето може да ја намали силата на прицврстување на производот.
- Завртка/Навртка
 - Вртежните моменти на прицврстување може да се разликуваат според дијаметарот на навртката или завртката, класата на навртката/завртката и должината на навртката/завртката.
- Состојба на прицврстувачот
 - Контаминирани, кородирани и суви или подмажкани прицврстувачи може да ги променат вртежните моменти.
- Состојба и основен материјал
 - Основниот материјал на прицврстувачот и која било компонента помеѓу површините може да влијае на вртежниот момент на прицврстување (сува или подмажкана основа, мека или тврда основа, диск и заптивка или подлошка помеѓу прицврстувачот и основниот материјал).

ТЕХНИКИ НА УДИРАЊЕ

Колку подолго се удри навртката, винтот или навртката, толку поврста ќе стане.

За да се спречат оштетувања на прицврстувачите или работното парче, избегнувајте прекумерно удирање.

Бидете внимателни кога удирате помали прицврстувачи бидејќи тие бараат помали удари за да се постигне оптимален вртежен момент.

Вежбајте со различни прицврстувачи, забележувајќи ја должината на времето што е потребно за да се постигне саканиот вртежен момент.

Проверете ја затегнатоста со рачен вртежен клуч.

Ако прицврстувачите се премногу затegnати, намалете го времето на удар.

Ако затворачите не се доволно затegnати, зголемете го времето на удирање.

Масло, нечистотија, рѓата или друга материја на навоите или под главата на прицврстувачот влијае на степенот на затегнатост.

Вртежниот момент потребен за олабавување на прицврстувачот е во просек 75% до 80% во зависност од состојбата на допирните површини.

При лесни работи со дихтунзи, повлечете го секој прицврстувач до релативно мал вртежен момент и користете рачен вртежен клуч за конечно затегнување.

ОДРЖУВАЊЕ

Избегнувајте употреба на растворувачи при чистење на пластични делови. Повеќе пластичи подлежат на различни



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

1

типови комерційальні розчинувачі і може да се оштетат со нивната употреба. Користете чисти крпи за отстранување на нечистотија, јаглеродна прашина итн.

Користете само додаточи и резервни делови од AEG. Ако треба да се заменат компоненти кои не се опишани во упатството, контактирајте со некој од агентите за сервис на AEG (видете го списокот со адреси за гаранција/сервис).

Доколку ви е потребно, може да се порача расклопен приказ на алатот. Наведете го типот и серијскиот број отпечатен на етикетата и нарачајте го цртежот кај вашиот локален агент за сервис или директно на: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

СИМБОЛИ



Внимателно прочитајте ги инструкциите пред употреба на производот.



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! ОПАСНОСТ!



Отстранете ги батериите пред да почнете да вршите некаква работа на самиот производ.



Директна струја



Не ги фрлајте отпадните батерии, отпадната електрична и електронска опрема како несортиран комунален отпад.

Отпадните батерии и отпадната електрична и електронска опрема мора да се собираат одделно.

Отпадните батерии, отпадните акумулатори и изворите на светлина треба да се отстранат од опремата.

Проверете кај вашиот локален орган или продаваач за совет за рециклирање и место за собирање.

Според локалните прописи, трговците на мало може да имаат обврска бесплатно да ги враќаат отпадните батерии и отпадната електрична и електронска опрема.

Вашиот придонес за повторна употреба и рециклирање на отпадни батерии и отпадната електрична и електронска опрема помага да се намали побарувачката на сурови материјали.

Отпадните батерии, особено што содржат литиум и отпадната електрична и електронска опрема содржат вредни материјали што може да се рециклираат кои можат негативно да влијаат на животната средина и на здравјето на луѓето, доколку не се отстранат на еколошки соодветен начин.

Избришете ги личните податоци од отпадната опрема, доколку ги има.

UK ПЕРЕКЛАД ОРИГИНАЛНИХ ИНСТРУКЦИЙ

ПЕРЕДБАЧУВАНОМУ ВИКОРИСТАННИ

Акумулаторни ударни гайковерт призначени за закручување и відкручування гайок і болтів.

Не використовуйте пристрій для будь-яких інших цілей.

⚠ УВАГА! Прочитайте всі правила безпеки, інструкції, ілюстрації і специфікації, що постаються з електроінструментом. Недотримання будь-якої з зазначених інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Збережіть усі попередження та інструкції для подальшого використання.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ ПРИ РОБОТІ З УДАРНИМ ГАЙКОВЕРТОМ

Під час виконання операцій, в якій кріпильний елемент може контактувати з прихованою проводкою, тримайте електроінструмент тільки за ізольовані поверхні. Під час контакту кріпильного елемента з дротом під напругою струм може передаватися на металеві частини електроінструменту, наслідком чого може стати ураження користувача електричним струмом.

Носіть захисні навушники. Вплив шуму може спричинити втрату слуху.

ДОДАТКОВІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ ТА ВКАЗІВКИ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Використовуйте захисне спорядження. При роботі з цим інструментом завжди надягайте захисні окуляри. Рекомендується надягати захисний одяг - респиратори, захисні рукавиці, міцне взуття з антиковзальною підшоивою, каску та засоби захисту слуху.

Пил, що утворюється під час використання пристрою, може завдати шкоди здоров'ю. Не вдихайте пил. Одягніть відповідну захисну маску для захисту від пилу.

Не обробляйте матеріали, які становлять небезпеку для здоров'я (наприклад, азбест).

Негайно вимкніть пристрій, якщо він заглух. Не вмикайте пристрій, якщо він заглух, це може спричинити раптову віддачу тригера з високою швидкістю. Визначте чому пристрій заглух та усуньте причину, звертаючи особливу увагу на інструкції з безпеки.

Можливі причини:

- Вставний інструмент нахилений у заготовці, що обробляється.
- Вставний інструмент наскрізь пробив матеріал, що обробляється.
- Пристрій перевантажений.

Не відкривайте пристрій, поки він працює.

Вставний інструмент може нагріватися при роботі. Зважайте на ризик опіків при заміні насадок і при опусканні виробу.

Не видаляйте стружку й осколки під час роботи пристроєм.

Уникайте електричних кабелів, газів, водопровідних труб під час роботи зі стінами, стелею або підлогою.

Затисніть заготовку за допомогою затискного пристрою. Не затиснуті заготовки можуть спричинити серйозні травми та пошкодження.

Вийміть батарею перед початком ремонту або технічного обслуговування приладу.

ДОДАТКОВІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ АКУМУЛЯТОРІВ

⚠ УВАГА! Для зменшення ризику загоряння, травмування та пошкодження пристрою у разі короткого замикання ніколи не занурюйте інструмент, акумулаторну батарею або зарядний пристрій у рідину та не допускайте потрапляння рідини всередину. Корозійні або струмопровідні рідини, такі як морська вода, деякі промислові хімікати, вибілювачі або продукти, що містять вибілювачі, та інше, можуть стати причиною короткого замикання.

Не викидайте використані акумулаторні батареї разом з побутовими відходами та не спалюйте їх. AEG Distributors пропонує послугу забирання старих акумулаторів, щоби захистити довкілля.

Якщо акумулатори не використовувалися впродовж певного часу, їх слід підзарядити перед експлуатацією.

Щоб подовжити термін служби акумулаторів, повністю заряджайте їх після використання.

Під час зберігання акумулаторної батареї більш ніж 30 днів:

- Зберігайте акумулатор при температурі нижче 27 °C якомога далі від вологих приміщень.

- Зберігайте акумулятори у "зарядженому" стані (мінім. рівень заряду 30%–50%).
- Під час зберігання акумулятора порібно раз на пів року заряджати його у звичному режимі.

ЗАХИСТ АКУМУЛЯТОРА

Акумулятор має захист від перевантаження, що захищає його від перевантаження та допомагає забезпечити тривалий термін служби.

Під час великого перевантаження акумулятор вимикається. Для перезапуску вимкніть пристрій та увімкніть знову. Якщо пристрій знову не запускається, акумулятор може повністю розрядитися. Зарядіть акумулятор.

ПЕРЕВЕЗЕННЯ ЛІТІЄВИХ БАТАРЕЙ

Літій-іонні акумулятори підпадають під дію закону про поводження з небезпечними продуктами.

Транспортування цих акумуляторів має здійснюватися згідно з місцевими, національними та міжнародними директивами та правилами.

- Акумулятори можна транспортувати автомобільним транспортом без додаткових вимог.
- Комерційне перевезення літій-іонних акумуляторів відбувається з дотриманням правил перевезення небезпечних вантажів. Підготовка до транспортування та транспортування має виконуватись виключно належним чином підготовленим персоналом та здійснюватись під наглядом відповідних експертів.

При перевезенні акумуляторів:

- Переконайтесь, що контакти з'єднання захищені та ізольовані, щоб запобігати короткому замиканню.
- Переконайтесь, що акумулятор надійно закріплений в упаковці.
- Не перевозити батареї, які мають тріщини або протечки.
- Консультуйтеся з експертською компанією для подальших консультацій.

ОЗНАЙОМТЕСЯ З ВИРОБОМ

Див. стор. 2.

1. Кнопка вибору режиму
2. Ударна голівка
3. Напрямок перемикача обертання
4. Перемикач регулювання швидкості
5. Ручка, ізольована поверхня для утримання
6. Світлодіодний ліхтарик
7. Акумуляторна батарея
8. Ремінь кріплення

ВИБІР РЕЖИМУ



Режим швидкості 1:

Середня швидкість
(1200 хв⁻¹)

Середній крутний момент
(100 Н·м)

Використовуйте цей режим для закручування середніх кріплень, коли потрібен середній крутний момент.



Режим швидкості 2:

Висока швидкість (2200 хв⁻¹)

Високий крутний момент
(220 Н·м)

Використовуйте цей режим для закручування великих кріплень, коли потрібен великий крутний момент.



Режим швидкості 3:

Максимальна швидкість
(2800 хв⁻¹)

Максимальний крутний момент
(280 Н·м)

Використовуйте цей режим для закручування великих кріплень, коли потрібні максимальне зусилля та швидкість.



Режим А: Автоматичне затягування (90 Н·м)

Використовуйте цей режим, щоб уникнути надмірного затягування гайки або болта. Коли вибір виявляє опір, він працює протягом приблизно однієї секунди, а потім автоматично зупиняється.

КЕРУВАННЯ

ПРИМІТКА: Рекомендується після кріплення завжди перевіряти крутний момент за допомогою динамометричного ключа.

На момент кріплення впливає широкий спектр факторів, включаючи такі:

- Стан заряду акумулятора
 - Коли акумулятор розряджений, напруга впаде, а сила кріплення зменшиться.
- Робота на різних швидкостях
 - Експлуатація виробу на низьких швидкостях призведе до зменшення крутного моменту.
- Положення кріплення
 - Утримання виробу або приводу під різними кутами впливає на крутного моменту.
- Аксесуари/роз'єми для приводу
 - Використання ненадежного аксесуара або розміру гнізда, або аксесуара, який не розрахований на удар, може призвести до зменшення сили кріплення.
- Використання аксесуарів і подовжувачів
 - зусилля затягування виробу може зменшуватися залежно від використовуваних аксесуарів або подовжувачів.
- Болти/гайки
 - Моменти кріплення можуть відрізнятися залежно від діаметра, класу чи довжини гайки або болта.
- Стан кріплення
 - Забруднені, корозійні та сухі, а також змащені кріплення можуть змінюватися в залежності від моментів закріплення.
- Стан та основний матеріал
 - Основний матеріал кріплення та будь-який компонент між поверхнями може вплинути на момент кріплення (суха або змащена основа, м'яка або тверда основа, диск, а також ущільнювач або шайба між кріпленням і основним матеріалом).

ТЕХНІКА РОБОТИ

Чим довше болт, гвинт або гайка будуть вдарятися, тим міцніше вони будуть триматися.

Щоб запобігти пошкодженню кріпильних деталей або заготовок, уникайте надмірних ударів.

Будьте обережні при ударах з меншою силою кріплення, оскільки вони потребують меншого впливу для досягнення оптимального крутного моменту.

Потренуйтеся з різними застілками, відзначаючи час, необхідний для досягнення бажаного крутного моменту.



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

!

Перевірте силу натягу ручним динамометричним ключем.
 Якщо кріплення занадто тугі, зменшить інтервал удару.
 Якщо кріплення затягнуті недостатньо, збільште час роботи.
 Масло, бруд, іржа або інші речовини на різьбі або під головкою впливають на силу натягу.
 Крутний момент, необхідний для ослаблення кріплення, становить у середньому від 75% до 80% моменту затягування, залежно від стану контактних поверхонь.
 Під час роботи зі шпонками затягніть кожен кріпильний елемент з відносно невеликим крутним моментом та використовуйте ручний динамометричний ключ для остаточного затягування.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

При чищенні деталей з пластику не використовуйте розчинники. Більшість пластмас не є стійкими до дії комерційних розчинників і можуть бути пошкоджені. Використовуйте чисту ганчірку з тканини для видалення бруду, вуглецевого пилу, тощо.

Використовуйте лише аксесуари та запасні частини виробництва AEG. У разі потреби у заміні компонентів, не описаних в інструкції, звертайтеся до сервісних центрів та агентів AEG (див. список наших гарантійних та сервісних центрів з адресами).

За потреби можна замовити зображення пристрою у розібраному вигляді. Вкажіть тип товару та серійний номер, надруковані на етикетці, і замовляйте креслення у місцевому сервісному представництві або безпосередньо за адресою: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

СИМВОЛИ



Перед використанням пристрою уважно прочитайте ці інструкції.



ОБЕРЕЖНО! УВАГА! НЕБЕЗПЕКА!



Вийміть батарею перед початком ремонту або технічного обслуговування приладу.



Постійний струм



Не викидайте старі акумулятори, старе електричне та електронне устаткування разом із несорттованим побутовим сміттям.

Старі акумулятори, старе електричне та електронне устаткування збираються окремо.

З устаткування необхідно зняти старі батареї, акумулятори та джерела світла.

За інформацією стосовно утилізації або місць збору звертайтеся до місцевої влади або дилера.

Міське законодавство може вимагати безкоштовного повернення старих акумуляторів, електричного та електронного устаткування.

Ваш внесок до справи повторного використання та переробки старих акумуляторів, електричного та електронного устаткування зменшує потребу у сировині.

В акумуляторах, особливо літєвих, і старому електричному та електронному устаткуванні містяться цінні матеріали, які можуть перероблятися, і якщо утилізація такого устаткування проводиться у неекологічний спосіб, це негативно впливає на навколишнє середовище та людське здоров'я.

Видаліть персональні дані з устаткування, яке передається на переробку.



استشر المسؤول أو بائع التجزئة المحلي للحصول على نصائح حول إعادة التدوير ونقطة التجميع.

وفقاً للوائح المحلية، قد يلتزم تجار التجزئة باسترداد نفايات البطاريات ونفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية مجاناً.

تساعد مساهمتك في إعادة استخدام وتداول نفايات البطاريات ونفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية على تقليل الطلب على المواد الخام.

تحتوي نفايات البطاريات -ولا سيما التي تحتوي على الليثيوم- ونفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية على مواد ذات قيمة مرتفعة وقابلة لإعادة التدوير وقد تؤثر سلباً على البيئة وصحة الإنسان إذا لم يتم التخلص منها بطريقة متوافقة مع النظم البيئية.

يجب حذف البيانات الشخصية من نفايات المعدات، إن وجدت.

- استخدام الملحقات والإضافات
- اعتماداً على الملحق أو الإضافة، قد يتسبب استخدام أي ملحق أو إضافة إلى تقليل قوة التثبيت في المنتج.
- البرغي/الصامولة
- قد يختلف عزم دوران التثبيت وفقاً لقطر الصواميل أو البراغي ونوعها وطولها.
- حالة أدوات التثبيت
- قد يختلف عزم دوران التثبيت تبعاً لحالة أدوات التثبيت إن كانت ملوثة أو متأكلة أو جافة أو مشحمة.
- حالة مادة قاعدة التثبيت
- قد تؤثر مادة قاعدة التثبيت والمكونات الموجودة بين الأسطح على عزم دوران التثبيت (قاعدة تثبيت جافة أو مشحمة، طرية أو صلبة، أو وجود ديسك أو مانع تسريب أو فلكة بين أداة التثبيت وقاعدته).

أساليب التثبيت بالطرق

كلما طال الطرق على البراغي أو المسامير أو الصواميل، زاد إحكامها.

لمنع حدوث تلف في أدوات التثبيت أو قطع العمل، تجنّب الطرق المفرط.

يجب توخي الحذر عند الضغط على أدوات التثبيت الأصغر حجماً لأنها تتطلب طرماً أقل للوصول إلى عزم الدوران الأمثل.

يجب التدريب على العمل باستخدام أدوات تثبيت مختلفة، مع ملاحظة طول الوقت اللازم للوصول إلى عزم الدوران المطلوب.

يجب التحقق من إحكام الربط بمفتاح عزم الدوران اليدوي.

إذا كانت أدوات التثبيت مُحكمة للغاية، يجب الإقلال من وقت الطرق.

إذا لم تكن أدوات الربط مُحكمة التثبيت بما فيه الكفاية، فقم بزيادة وقت التصادم.

يؤثر الزيت أو الأوساخ أو الصدأ أو أية مادة أخرى موجودة على المسننات أو تحت رأس أداة التثبيت على درجة إحكام التثبيت.

يتراوح عزم الدوران المطلوب لفك أداة التثبيت بين 75% و 80% من عزم الربط، اعتماداً على حالة الأسطح الملامسة.

في وظائف الحشية الخفيفة، قم بربط كل أداة تثبيت باستخدام عزم دوران خفيف نسبياً ثم استخدم مفتاح عزم الدوران اليدوي للتثبيت النهائي.

الصيانة

تجنب استخدام أي مزيلات عند تنظيف الأجزاء البلاستيكية. تتعرض معظم الأجزاء البلاستيكية لأنواع مختلفة من المذيبات التجارية وقد تتضرر جراء استخدامها. استخدم قطعة قماش نظيفة لإزالة الأوساخ وغيار الكربون وما نحو ذلك.

استخدم فقط ملحقات وقطع غيار AEG. إذا اقتضت الحاجة تغيير بعض المكونات التي لم يرد وصفها، يُرجى الاتصال بأحد وكلاء خدمة AEG لدين

(راجع قائمتنا الخاصة بعاوين الضمان/الخدمة).

إذا اقتضت الحاجة، يمكن طلب الحصول على عرض مُفضل للمنتج. حدد نوع المنتج والرقم التسلسلي المطبوع على الملصق، واطلب الرسم من وكيل الخدمة المحلي أو مباشرة في: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

الرموز

اقرأ التعليمات بعناية قبل بدء تشغيل المنتج.



تنبيه! تحذير! خطر!



قم بإزالة حزمة البطارية قبل البدء في أي عمل على المنتج.



تيار مباشر



يجب عدم التخلص من نفايات البطاريات أو نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية على أنها نفايات بلدية بلا فرز.

يجب جمع نفايات البطاريات والمعدات الكهربائية والإلكترونية وفرزها بشكل منفصل.

يجب عزل نفايات البطاريات ومراكم النفايات ومصادر الضوء وفصلها عن المعدات.





AR

ترجمة تعليمات النسخة الأصلية

شروط استخدام محددة

تم تصميم مفتاح الربط الصدمي اللاسلكي لشد الصواميل والبراغي وفكها. لا تستخدم المفتاح لأي غرض آخر.

⚠ تحذير! اقرأ جميع تحذيرات السلامة والتعليمات والرسوم التوضيحية والمواصفات المتوفرة مع هذه الأداة الكهربائية. قد يؤدي عدم اتباع جميع الإرشادات المذكورة أدناه إلى حدوث صدمة كهربائية و/أو حرق و/أو إصابة خطيرة. احتفظ بجميع التحذيرات والتعليمات للرجوع إليها مستقبلاً.

تحذيرات السلامة لمفتاح الربط المطرقية

يجب إمسك بالأداة الكهربائية عن طريق الأسطح المعزولة المخصصة لذلك عند القيام بعمل يتطلب لامسة المثبتات للأسلاك المخفية. قد تؤدي المثبتات التي تلامس سلكاً «مكهرباً» إلى «مكهربة» الأجزاء المعدنية المشوكة من الأداة الكهربائية، وقد يؤدي ذلك إلى إصابة مشغل الأداة بصدمة كهربائية.

ارتد واقيات الأذن. فقد يؤدي التعرض للضوضاء إلى فقدان السمع.

تعليمات إضافية للسلامة والتنشيل

يجب استخدام معدات الحماية. يجب الحرص دائماً على ارتداء نظارات السلامة عند العمل باستخدام المنتج. يُوصى باستخدام الملابس الواقية، مثل قناع الغبار والقفازات الواقية والأحذية المثبتة غير القابلة للارتداد والخوذة وواقيات الأذن. قد يكون الغبار الناتج عن استخدام المنتج ضاراً بالصحة. لا تستنشق الغبار. يجب ارتداء قناع حماية مناسب ضد الغبار.

يجب عدم استخدام الأداة مع أي مواد تشكل خطراً على الصحة (مثل الأسبستوس).

يجب إطفاء المفتاح فور تعطله عن العمل. يجب عدم تشغيل المنتج مرة أخرى حال كونه ما يزال مُعطلاً، لأن ذلك قد يؤدي إلى ارتداد مفاجئ بقوة ارتكاسية عالية. يجب تحديد سبب تعطل المنتج وإصلاح ذلك، مع مراعاة تعليمات السلامة.

قد تكون الأسباب المحتملة:

- أداة الإدخال مائلة في قطعة التنشيل التي يجب معالجتها.
- تثبت أداة الإدخال المدة التي يجب معالجتها.
- زيادة الحمل على المنتج.

يجب عدم مد الأيدي داخل المنتج أثناء تشغيله.

قد تصبح أداة الإدخال ساخنة أثناء الاستخدام. يجب توخي الحذر من خطر الإصابة بحروق عند تغيير الأدوات وعند ضبط المنتج.

لا تقم بإزالة الرقائق والشظايا والمنتج قيد التشغيل.

تجنب الكبلات الكهربائية وأنابيب الغاز وأنابيب المياه عند العمل على الجدران أو الأسقف أو الأرضيات.

تثبت قطعة العمل بإداة تثبيت. يمكن أن تتسبب قطع العمل غير المثبتة في وقوع إصابات خطيرة وتلفيات.

قم بإزالة حزمة البطارية قبل البدء في أي عمل على المنتج.

تحذيرات إضافية للسلامة خاصة بالبطاريات

⚠ تحذير! لتقليل مخاطر التعرض للحرائق والإصابات الشخصية وتلف المنتج بسبب دائرة القصر، لا تقم أبداً بغمر الأداة أو حزمة البطارية أو الشاحن في سائل أو ترك أي سائل يتدفق إلى داخلها. فالسوائل المسببة للتآكل أو الموصلة مثل مياه البحر وبعض المواد الكيميائية الصناعية ومنتجات التبييض أو المنظفات التي تحتوي على مواد التبييض وما إلى ذلك قد تتسبب في حدوث دائرة قصر كهربائية.

لا تتخلص من حزم البطاريات المستخدمة بإلقائها ضمن قمامة المنزل أو حرقها. يقدم مزو شركة AEG عرضاً لاستعادة البطاريات القديمة من أجل حماية بيئتنا.

يجب إعادة شحن حزمة البطارية التي لم تُستخدم لبعض الوقت قبل الاستخدام.

يجب شحن حزمة البطارية بالكامل بعد استخدامها لإطالة عمرها الافتراضي.

لتخزين حزمة البطارية لفترة أطول من 30 يوماً:

- يجب تخزين حزمة البطارية في مكان بدرجة حرارة أقل من 27 مئوية وبعيداً عن الرطوبة.
- يجب تخزين حزمة البطارية وهي مشحونة بنسبة 30% - 50%.
- اشحن حزمة البطارية كالمعتاد بعد كل ستة أشهر من التخزين.

حماية حزمة البطارية

تحتوي حزمة البطارية على حماية ضد الحمل الزائد والتي تحميها من التحميل الزائد وتساعد على ضمان عمر طويل.

تقوم الأجزاء الإلكترونية للبطارية - عند تعرضها للضغط الشديد - بإيقاف تشغيل المنتج تلقائياً. لإعادة التشغيل، أوقف تشغيل المنتج ثم أعد تشغيله من جديد. إذا لم يبدأ تشغيل المنتج مرة أخرى، فربما تكون مجموعة البطارية فارغة تماماً. يجب إعادة شحن حزمة البطارية

نقل بطاريات الليثيوم

تخضع بطاريات Lithium-ion لمتطلبات تشريع البضائع الخطرة.

يجب نقل هذه البطاريات وفقاً للقوانين والأنظمة المحلية والوطنية والدولية.

- يمكن نقل البطاريات براً دون متطلبات إضافية.
- يخضع النقل التجاري لبطاريات أيون الليثيوم للوائح البضائع الخطرة. يجب أن يتم إعداد النقل وتنفيذه بواسطة أشخاص مدربين تدريباً مناسباً وأن يصبح تنفيذ العملية خيراً من نظائرين.

عند نقل البطاريات:

- تأكد من أن نهايات توصيل البطارية محمية ومعزولة لمنع حدوث دائرة قصر.
- تأكد من أن حزمة البطارية مُمَنعة ضد التحرك داخل عبوة التغليف.
- لا تنقل البطاريات المكسورة أو التي حدث بها تسريب.
- راجع الأمر مع شركة الشحن لمزيد من المشورة.

تعرف على المنتج

انظر صفحة 2.

1. زر محدد الوضع
2. ظرف القمعة
3. مُحدد اتجاه الدوران
4. مفتاح تغيير السرعة
5. مقبض بسطح معزول
6. إضاءة عمل LED
7. حزمة البطارية
8. مشبك الحزام

تحديد الوضع

وضع السرعة ١

سرعة متوسطة (١٢٠٠ دقيقة-١)

عزم دوران متوسط (١٠٠ نيوتن متر)

يُستخدم هذا الوضع لربط براغي التثبيت

المتوسطة الحجم عند الحاجة إلى عزم

دوران متوسط.

وضع السرعة ٢

سرعة عالية (٢٢٠٠ دقيقة-١)

عزم دوران عالٍ (٢٢٠ نيوتن متر)

يُستخدم هذا الوضع لربط براغي التثبيت

الكبيرة الحجم عند الحاجة إلى عزم

دوران عالٍ.

وضع السرعة ٣

سرعة قصوى (٢٨٠٠ دقيقة-١)

عزم دوران أقصى (٢٨٠ نيوتن متر)

يُستخدم هذا الوضع لربط براغي التثبيت

الكبيرة الحجم عند الحاجة إلى أقصى

قوة وسرعة.

الوضع أ: الشد التلقائي (٩٠ نيوتن متر)

استخدم هذا الوضع لتجنب تشغيل

الصامولة أو البرغي بما يتخطى الحد

الأقصى. بعد أن يكشف المنتج مقاومة،

سيقوم بالتمسك لمدة ثانية واحدة تقريباً ثم

يتوقف تلقائياً.

التشغيل

ملاحظة: بوصى بعد التثبيت دائماً بفحص عزم الدوران باستخدام مفتاح عزم الدوران.

يُتأثر عزم دوران التثبيت بعدة عوامل متنوعة تشمل ما يلي:

- حالة شحن البطارية
- عندما يفرغ شحن البطارية ينخفض الجهد ويقل عزم دوران التثبيت.
- التشغيل بسرعات
- يؤدي تشغيل المنتج بسرعات منخفضة إلى تقليل عزم دوران التثبيت.
- موضع التثبيت
- يؤثر إمسك المنتج أو أداة التثبيت بزوايا مختلفة على عزم الدوران.
- ملحق/طرف التثبيت
- قد يؤدي عدم استخدام الملحق الصحيح أو حجم الطرف المناسب أو استخدام ملحق مُقَدَّر لا يعمل بالطرق إلى تقليل عزم الدوران للتثبيت.



- 
- EN
- DE
- FR
- IT
- ES
- PT
- NL
- DA
- NO
- SV
- FI
- EL
- TR
- CS
- SK
- PL
- HU
- SL
- HR
- LV
- LT
- ET
- RU
- BG
- RO
- MK
- UK
- AR
- 



English	Deutsch	Français	Italiano	Español
Technical data	Technische Daten	Données techniques	Dati tecnici	Datos técnicos
Tool reception	Werkzeugaufnahme	Réception de l'outil	Ricezione strumento	Recepción de la herramienta
No-load speed	Leerlaufdrehzahl	Vitesse de rotation à vide	Velocità a vuoto	Velocidad sin carga
Impact rate (high speed)	Aufprallgeschwindigkeit (hohe Geschwindigkeit)	Fréquence d'impact (haute vitesse)	Velocità di impatto (alta velocità)	Velocidad de impacto (alta velocidad)
Max. torque with battery 6,0 Ah	Max. Anzugsmoment mit 6,0-Ah-Akkupack	Couple max. avec bloc de batterie 6,0 Ah	Serraggio max con il gruppo batteria da 6,0 Ah	Par máx. con batería de 6,0 Ah
Max. diameter bolt / nut	Max. Durchmesser Bolzen/Mutter	Diamètre max. vis/écrou	Diametro massimo bullone / dado	Diámetro máx. de perno/tuerca
Battery voltage	Batteriespannung	Tension de batterie	Tensione batteria	Voltaje de la batería
Weight according to EPTA-Procedure 01/2014 (1,5 Ah...12,0 Ah)	Gewicht gemäß EPTA-Verfahren 01/2014 (1,5 Ah...12,0 Ah)	Poids selon la procédure EPTA 01/2014 (1,5 Ah...12,0 Ah)	Peso in base alla procedura EPTA 01/2014 (1,5 Ah...12,0 Ah)	Peso conforme al procedimiento EPTA 01/2014 (1,5 Ah...12,0 Ah)
Recommended ambient operating temperature	Empfohlene Umgebungstemperatur während des Betriebs	Température ambiante de fonctionnement recommandée	Temperatura ambiente consigliata per il funzionamento	Temperatura ambiente recomendada para el funcionamiento
Recommended battery pack types	Empfohlene Akkupack-Typen	Types de blocs de batteries recommandés	Tipi di pacchi batteria consigliati	Tipos de baterías recomendados
Recommended chargers	Empfohlene Ladegeräte	Chargeurs recommandés	Caricabatterie consigliati	Cargadores recomendados
Noise Information				
Geräuschinformationen				
Informations sur le bruit				
Informazioni su rumori				
Información sobre ruido				
Measured values determined according to EN 62841	Gemäß EN 62841 gemessene Werte	Valeurs mesurées obtenues selon EN 62841	Valori misurati determinati in accordo con lo standard EN 62841	Valores medidos determinados de acuerdo con EN 62841
A-weighted sound pressure level / Uncertainty	A-bewerteter Schalldruckpegel / Unsicherheit	Niveau de pression acoustique pondéré A / incertitude	Un livello di pressione sonora pesata / Incertezza	Nivel de presión sonora ponderado A / Incertidumbre
A-weighted sound power level / Uncertainty	A-bewerteter Schallleistungspegel / Unsicherheit	Niveau de puissance acoustique pondéré A / incertitude	Un livello di potenza sonora pesata / Incertezza	Nivel de potencia acústica ponderado A / Incertidumbre
Wear ear protection!				
Tragen Sie einen Gehörschutz!				
Portez une protection auditive!				
Indossare cuffie di protezione!				
Utilice dispositivos de protección para los oídos!				
Vibration Information				
Schwingungsinformationen				
Informations sur les vibrations				
Informazioni su vibrazioni				
Información sobre vibraciones				
Total vibration values (vector sum in the three axes) determined according to EN 62841	Gesamtschwingungswerte (Vektorsumme in den drei Achsen) bestimmt nach EN 62841	Valeurs de vibration totale (somme vectorielle dans les trois axes) déterminées selon la norme EN 62841	Valori di vibrazione totali (somma vettoriale sui tre assi) determinati secondo EN 62841	Valores totales de vibración (suma vectorial de los tres ejes) determinados conforme a EN 62841
Impact tightening of fasteners of the maximum capacity of the product / Uncertainty	Schlagverschraubung der Befestigungselemente mit maximaler Kapazität des Produkts / Unsicherheit	Serrage à impact des fixations de la capacité maximale du produit / incertitude	Serraggio impatto dei dispositivi di serraggio della massima capacità del prodotto / Incertezza	Apriete por impacto de tornillos a la capacidad máxima del producto / Incertidumbre





Português	Nederlands	Dansk	Norsk	Svenska	
Dados técnicos	Technische gegevens	Tekniske data	Tekniske data	Tekniska uppgifter	
Receção da ferramenta	Werktuighouder	Værktøjsholder	Verktøyholder	Verktygshållare	1/2" (12,7 mm)
Velocidade em vazio	Onbelast toerental	Tomgangshastighed	Hastighet ubelastet	Tomgångshastighet	0–2800 min ⁻¹
Taxa de impacto (alta velocidade)	Slagfrequentie (hoog toerental)	Slaghastighed (høj hastighed)	Slagrate (høy hastighet)	Slaghastighet (vid högsta hastighet)	0–3800 min ⁻¹
Binário máximo com bateria de 6,0 Ah	Max. aanhaalmoment met accupack 6,0 Ah	Maks. tilspændingsmoment med batteripakke 6,0 Ah	Maks. moment med batteripakke på 6,0 Ah	Max. vridmoment med batteripaket 6,0 Ah	280 Nm
Diâmetro máx. parafuso/porca	Max. diameter bout / moer	Maks. diameter bolt/møtrik	Max. diameter bolt / mutter	Max diameter bult/mutter	M18
Voltagem da bateria	Accuspanning	Batterispænding	Batterispenning	Batterispanning	18 V
Peso de acordo com o procedimento EPTA 01/2014 (1,5 Ah...12,0 Ah)	Gewicht volgens EPTA-procedure 01/2014 (1,5 Ah...12,0 Ah)	Vægt i henhold til EPTA-procedure 01/2014 (1,5 Ah...12,0 Ah)	Vekt i henhold til EPTA-prosedypren 01/2014 (1,5 Ah...12,0 Ah)	Vikt enligt EPTA 01/2014 (1,5 Ah...12,0 Ah)	1,4...2,6 kg
Temperatura de funcionamento ambiente recomendada	Aanbevolen omgevingstemperatuur tijdens gebruik	Anbefalet omgivende arbejdstemperatur	Anbefalt omgivelsestemperatur ved drift	Rekommenderad omgivningstemperatur vid drift	-18...+50 °C
Tipos de bateria recomendados	Aanbevolen typen accupacks	Anbefalede typer batteripakker	Anbefalte typer batteripakker	Rekommenderade batterityper	L18...
Carregadores recomendados	Aanbevolen laders	Anbefalede opladere	Anbefalte ladere	Rekommenderade laddare	AL18G, BL1...
Informação sobre ruído	Informatie over geluidshinder	Information om støj	Informasjon om støy	Ljuduppgifter	
Valores medidos calculados de acordo com EN 62841	Gemeten geluidswaarden bepaald conform EN 62841	Målte værdier bestemmes i henhold til EN 62841	Målte verdier i samsvar med EN 62841	Värden uppmätta enligt EN 62841	
Nível de pressão sonora ponderada a A/Incerteza	A-gewogen geluidsdruk niveau / tolerantie	A-vægtet lydtryksniveau / Usikkerhed	A-vektet lydtryknivå / usikkerhet	A-vägd ljudtrycksnivå / osäkerhet	L _p = 99 dB(A) / K = 3 dB(A)
Nível de potência sonora ponderada a A/Incerteza	A-gewogen geluidsvermogensniveau / tolerantie	A-vægtet lydeffektniveau / Usikkerhed	A-vektet lydeffektnivå / usikkerhet	A-vägd ljudeffektsnivå / osäkerhet	L _w = 107 dB(A) / K = 3 dB(A)
Use proteção para os ouvidos!	Draag gehoorbescherming!	Bær høreværn!	Bruk hørselsvern!	Bär hörselskydd!	
Informações sobre vibração	Gegevens geluid/trilling	Information om vibration	Informasjon om vibrasjon	Vibrationsuppgifter	
Os valores totais de vibração total (soma dos vectores nos 3 eixos) foram obtidos de acordo com a Norma EN 62841	Totale trillingswaarden (vectorsom in de drie assen) bepaald volgens EN 62841	Totale vibrationsværdier (vektorsum i de tre akser) fastslået i henhold til EN 62841	De totale vibrasjonsverdiene (de tre akslene samlet) er fastslått ifølge EN 62841	Totala vibrationsvärden (vektorsumma för tre axlar) fastställda enligt EN 62841	
Aperto por impacto de fixadores com a capacidade máxima do produto / incerteza	Stootvast aanhalen van bevestigingsmiddelen van de maximale capaciteit van het product / onzekerheid	Slagtilspænding af fastgørelsesanordninger med produktets maksimale kapacitet / usikkerhed	Slagskrutrekking av festeelementer med maksimal kapasitet for produktet / Usikkerhet	Åtdragning av fastanordning med maximal kapacitet för produkten / osäkerhet	a _n = 13 m/s ² K = 1,5 m/s ²



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

i





Suomi	Ελληνικά	Türkçe	Čeština	Slovenčina
Tekniset tiedot	Τεχνικά στοιχεία	Teknik veriler	Technické údaje	Technické údaje
Työkulun vastaanotto	Υποδοχή εργαλείου	Alet çekimi	Popis nářadí	Upinacia veľkosť nástroja
Nopeus ilman kuormaa	Ταύτητα στ κεν	Yüksüz hız	Otáčky naprázdno	Otáčky bez zaťaženia
Iskunopeus (suuri nopeus)	Ταχύτητα κρούσης (Υψηλή ταχύτητα)	Darbe oranı (Yüksek hız)	Počet rázů (vysoká rychlost)	Frekvencia nárazov (vysoká rýchlosť)
Enimmäismomentti 6,0 Ah:n akulla	Μέγιστη ροπή στρέψης με συστοιχία μπαταριών 6,0 Ah	6,0 Ah akü grubuyla maksimum tork	Max. utahovací moment s akumulátorem 6,0 Ah	Max. ťahovací moment pri batérii 6,0 Ah
Pultin/mutterin enimmäishalkaisija	Μέγιστη διάμετρος μπουλονιού / παξιμαδιού	Cıvata / somun maks çap	Max. průměr šroubu / matice	Max. priemer skrutky/matice
Akkujännite	Τάση μπαταρίας	Pil voltajı	Napětí akumulátoru	Napätie akumulátora
Paino EPTA-menetellyn 01/2014 mukaisesti (1,5 Ah...12,0 Ah)	Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA-01/2014 (1,5 Ah...12,0 Ah)	EPTA-Prosedürü 01/2014 ile uyumlu ağırlık (1,5 Ah...12,0 Ah)	Hmotnost podle postupu EPTA 01/2014 (1,5 Ah...12,0 Ah)	Hmotnosť podľa postupu EPTA 01/2014 (1,5 Ah...12,0 Ah)
Suosittelu toimintalämpötila	Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος λειτουργίας	Önerilen çalıştırma ortam sıcaklığı	Doporučená teplota okolí při provozu	Odporúčaná okolitá prevádzková teplota
Suosittelut akkutyypit	Συνιστώμενοι τύποι συστοιχιών μπαταριών	Önerilen akü grubu tipleri	Doporučené typy akumulátorů	Odporúčané typy batérií
Suosittelut laturit	Συνιστώμενοι φορτιστές	Önerilen şarj cihazları	Doporučené nabíječky	Odporúčané nabíjačky
Melutiedot	Πληροφορίες θορύβου	Gürültü Bilgisi	Informace o hluku	Informácie o hluku
Mitatut arvot määritetty EN 62841-standardin mukaan	Μετρούμενες τιμές ήχου προσδιοριζόμενες σύμφωνα με το EN 62841	EN 62841'e göre belirlenen ölçülen değerler	Naměřené hodnoty zjištěné dle EN 62841	Namerané hodnoty určené podľa EN 62841
A-painotettu äänenpainetaso / epävarmuus	Επίπεδο ηχητικής πίεσης με στάθμηση A / Αβεβαιότητα	A-ağırlıklı ses basınç seviyesi / Belirsizlik	Hladina akustického tlaku vážená funkcí A / s nepřesností	A – vážená hladina akustického tlaku/odchýlka
A-painotettu äänitehotaso / epävarmuus	Επίπεδο ηχητικής ισχύος με στάθμηση A / Αβεβαιότητα	A-ağırlıklı ses gücü seviyesi / Belirsizlik	Hladina akustického výkonu vážená funkcí A / s nepřesností	A – vážená hladina akustického výkonu/odchýlka
Käytä kuulosuojaimia!	Φοράτε προστατευτικά ακοής!	Kulak tıkacı kullanın!	Noste ochranu sluchu!	Noste ochranu sluchu.
Tärinätiedot	Πληροφορίες κραδασμών	Titreşim Bilgisi	Informace o vibracích	Informácie o vibráciách
Kokonaistärinäarvot (vektorisumma kolmella akselilla) määritetty EN 62841 standardin mukaisesti	Συνολικές τιμές κραδασμών (τρισδιάστατικό διανυσματικό άθροισμα) προσδιοριζόμενες σύμφωνα με το EN 62841	EN 62841'e göre belirlenen toplam titreşim değerleri (üç eksenli vektör toplamı)	Celkové úrovně vibrací (vektorový součet tří směrů) určené podle EN 62841	Celkové hodnoty vibrácií (vektorový trojsový súčet) stanovené podľa normy EN 62841
Kiinnittimien iskukiristys tuotteen enimmäiskapasiteetilla / epävarmuus	Επιπτώσεις σύσφιξης των στερεωτικών της μέγιστης ικανότητας του προϊόντος / Αβεβαιότητα	Ürünün maksimum kapasitesindeki sabitleyicilerin darbeli olarak sıkılması / Belirsizlik	Rázové utahování upevňovacích prvků s maximální kapacitou výrobku / nejistota	Nárazové ťahovanie upevňovacích prvkov maximálnej kapacity výrobku / neistota





Polski	Magyar	Slovenščina	Hrvatski	
Dane techniczne	Műszaki adatok	Tehnični podatki	Tehnički podaci	
Gniazdo narzędzi	Szerszámbefogás	Nastavek za orodje	Prijam alata	1/2" (12,7 mm)
Prędkość bez obciążenia	Üresjáratí fordulatszám	Hitrost brez obremenitve	Brzina bez opterećenja	0–2800 min ⁻¹
Częstotliwość uderu (wysoka prędkość)	Ütési sebesség (magas fordulatszám)	Hitrost udarcev (visoka hitrost)	Brzina udara (Velika brzina)	0–3800 min ⁻¹
Maks. moment obrotowy z zestawem akumulatorów wynosi 6,0 Ah	Max. nyomaték 6,0 Ah-s akkumulátorral	Najv. zatezni moment s 6,0 Ah baterijskim sklopom	Maks. okretni moment s baterijom od 6,0 Ah	280 Nm
Maks. średnica śruby/nakrętki	Csavar/anya max. átmérője	Največji premer vijaka/matice	Maks. promjer vijka/matice	M18
Napięcie akumulatora	Akkumulátor feszültsége	Napetost baterije	Napon baterije	18 V
Masa zgodnie z procedurą EPTA 01/2014 (1,5 Ah...12,0 Ah)	Súly a 01/2014 EPTA-eljárás szerint (1,5 Ah...12,0 Ah)	Teža skladno s postopkom EPTA 01/2014 (1,5 Ah...12,0 Ah)	Težina u skladu s EPTA postupkom 01/2014 (1,5 Ah...12,0 Ah)	1,4...2,6 kg
Zalecana temperatura otoczenia w miejscu pracy	Ajánlott üzemi hőmérséklet	Priporočena temperatura okolja med delovanjem	Preporučena okolna radna temperatura	-18...+50 °C
Zalecane typy zestawów akumulatorów	Ajánlott akkumulátortípusok	Priporočene vrste baterijski sklopov	Preporučene vrste baterija	L18...
Zalecane ładowarki	Ajánlott töltők	Priporočeni polnilci	Preporučeni punjači	AL18G, BL1...
Informacje o hałasie	Zajinformációk	Informacije o hrupu	Informacije o buci	
Zmierzone wartości określone wg EN 62841	A mért értékek meghatározása az EN 62841 szerint történt	Izmerjene vrednosti določene v skladu s standardom EN 62841	Mjerene vrijednosti određene su prema EN 62841	
Poziom ciśnienia akustycznego A / niepewność	„A” súlyozású hangnyomásszint/ Bizonytalanság	A-uravnotežena raven zvočnega tlaka / negotovost	A-ponderirana razina zvučnog tlaka / Nesigurnost	L _p = 99 dB(A) / K = 3 dB(A)
Poziom mocy akustycznej A / niepewność	„A” súlyozású hangteljesítményszint/ Bizonytalanság	A-uravnotežena raven zvočne moči / negotovost	A-ponderirana razina jakosti zvuka / Nesigurnost	L _w = 107 dB(A) / K = 3 dB(A)
Stosować środki ochrony słuchu!	Viseljen fülvédőt!	Nosite zaščito za ušesa!	Nosite zaštitu za sluh!	
Informacje o vibracjach	Rezgési információk	Informacije o vibracijah	Informacije o vibracijama	
Łączny poziom vibracji (sumę wektorową w trzech kierunkach) określono zgodnie z normą EN 62841	Teljes rezgési értékek (a három tengely vektorösszege) EN 62841 szerint meghatározva	Skupna vrednost vibracij (vektorska vsota treh smeri), določena v skladu s standardom EN 62841	Ukupne vrijednosti vibracija (vektorska suma na tri osi) utvrđena prema EN 62841	
Udarowe dokręcanie elementów mocujących o maksymalnej nośności produktu / niepewność	Rögzítőelemek ütvecsavarozása a termék maximális teljesítménye mellett / bizonytalanság	Največja velikost pritrdilnih elementov za udarno vijačenje / negotovost	Udamo pritezanje pričvršćivača najvećeg kapaciteta proizvoda / Nesigurnost	a _n = 13 m/s ² K = 1,5 m/s ²



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

I

I

I

I

I

I

I

I

I

I

I

I

I

I

I

I

I

I

I

I

I

I

I



Latviski	Lietuviškai	Eesti	Русский	Български
Tehniskie dati	Techniniai duomenys	Tehnilised andmed	Технические характеристики	Технически данни
Instrumentu pieņemšana	Jrānko līdzinē jungtis	Tööriista vastuvõtt	Крепление для инструмента	Приемане на инструмент
Tukšgaitas ātrums	Greitis be apkrovimo	Kiirus ilma koormuseta	Холостая скорость	Скорост на празен ход
Triecienu biežums (liels ātrums)	Smūgių dažnis (didelis greitis)	Mõju (suur kiirus)	Частота ударов (высокая)	Скорост на ударите (при висока скорост)
Maks. griezes moments ar 6,0 Ah akumulatoru	Maks. sukimo momentas su 6,0 Ah akumulatoriumi	Max pöördemoment 6,0 Ah akupaketiga	Макс. момент затяжки при работе с аккумулятором 6,0 Ah	Максимален въртящ момент с батерия 6,0 Ah
Skrūves / uzgriežņa maksimālais diametrs	Maks. varžto / veržlės skersmuo	Max läbimõõduga polt / mutter	Макс. диаметр болта / гайки	Макс. диаметър на болт/гайка
Akumulatora spriegums	Akumulatoriaus įtampa	Aku pinge	Напряжение аккумулятора	Напрежение на батерията
Svars saskaņā ar EPTA procedūru 01/2014 (1,5 Ah...12,0 Ah)	Svoris pagal EPTA procedūrą 01/2014 (1,5 Ah...12,0 Ah)	Kaal vastavalt EPTA-protseduurile 01/2014 (1,5 Ah...12,0 Ah)	Вес согласно процедуре EPTA 01/2014 (1,5 Ah...12,0 Ah)	Тегло според процедурата на EPTA 01/2014 (1,5 Ah...12,0 Ah)
Ieteicamā apkārtējās vides temperatūra lietošanai	Rekomenduojama darbo aplinkos temperatūra	Soovitav ümbritseva keskkonna temperatuur töötamiseks	Рекомендуемая температура окружающей среды	Препоръчителна температура на околната среда
Ieteicamie akumulatoru bloku tipi	Rekomenduojami akumulatoriaus tipai	Soovitatud tüüpi akupaketid	Рекомендуемые типы аккумуляторных блоков	Препоръчани типове батерии
Ieteicamie lādētāji	Rekomenduojami įkrovikliai	Soovitavad laadijad	Рекомендованные зарядные устройства	Препоръчителни зарядни устройства
Trokšņu informācija	Informacija apie keliamą triukšmą	Andmed müra kohta	Данные об уровне шума	Информация за шума
Izmēritās vērtības saskaņā ar EN 62841	Išmatuotosios vertės nustatytos pagal EN 62841	Mõõteväärtused on kindlaks määratud vastavalt standardile EN 62841	Измеренные значения определены в соответствии с EN 62841	Измерени стойности, определени в съответствие с EN 62841
A-svērtais skaņas spiediena līmenis / Nenoteiktība	Būdingasis A svertinis garso slėgio lygis / paklaida	A-kaalutud helirõhutase / määramatus	Уровень звукового давления, взвешенного по кривой A / Погрешность	A-претеглено ниво на звуково налягане / Неопределеност
A-svērtais skaņas jaudas līmenis / Nenoteiktība	Būdingasis A svertinis garso galios lygis / paklaida	A-kaalutud helivõimsuse tase / määramatus	Взвешенный уровень звуковой мощности / Погрешность	A-претеглено ниво на звукова мощност / Неопределеност
Lietojiet dzirdes aizsargus!	Dēvēkite ausų apsaugos priemonės!	Kandke kuulmise kaitsevahendeid!	Следует надевать средства защиты органов слуха!	Носете антифони
Вибрācijas informācija	Informacija apie keliamą vibraciją	Andmed vibratsiooni kohta	Данные об уровне вибрации	Информация за вибрациите
Kopējās vibrācijas vērtības (vektoru summa trīs asīs) noteiktas saskaņā ar EN 62841	Vibrācijas bendroji vērtē (triju asių vektorių suma), nustatyta atsižvelgiant į EN 62841	Vibratsiooniitase (kolme telje vektorsumma) kindlaks tehtud kooskõlas standardiga EN 62841	Общие значения вибрации (векторная сумма по трем осям) установлены в соответствии со стандартом EN 62841	Общата стойност на вибрациите (векторна сума по трите оси) е определена съгласно EN 62841
Stiprinājumu pievienošana ar triecienu produkta maksimālās jaudas nodrošināšanai / nenoteiktība	Smūginis tvirtinimo detalių priveržimas gaminiai veikiant maksimalių pajėgumų / Neapibrėžta	Kinnitite lookkinnitus toote maksimumvõimsusel / määramata	Затяжка крепежных элементов в ударном режиме при максимальной мощности изделия / Погрешность	Ударно затягане на крепежните елементи на максималния капацитет на продукта / неопределеност





Româna	Македонски	Українська	عربي
Date tehnice	Технички податоци	Технічні характеристики	البيانات التقنية
Recepție unealtă	Осетливост на алатот	Гніздо під змінний інструмент	مثبت أدوات 1/2" (12,7 mm)
Viteză în gol	Брзина без оптоварување	Швидкість без навантаження	السرعَة اللحاقية 0–2800 min ⁻¹
Viteză de impact (viteză mare)	Стапка на удар (Голема брзина)	Частота імпульсів (висока швидкість)	عدد الطرقات (أعلى سرعة) 0–3800 min ⁻¹
Cuplu max. cu acumulator de 6,0 Ah	Макс. вртежен момент со батерија од 6,0 Ah	Максималний момент затягування при акумулаторній батареї 6,0 Ah	الحد الأقصى لعزم الدوران مع حزمة البطارية بقوة 6,0 أمبير بالساعة 280 Nm
Diametru max. șurub / piuliță	Максимален дијаметар на завртка / навртка	Макс. дијаметр болта/гайки	أقصى قطر للبراغي/الصواميل M18
Tensiune baterie	Напон на батеријата	Напруга акумулатора	جهد البطارية 18 V
Greutate conform procedurii EPTA 01/2014 (1,5 Ah...12,0 Ah)	Тежина според ЕПТА-Постапка 01/2014 (1,5 Ah...12,0 Ah)	Вага відповідно до Процедури ЕПТА 01/2014 (1,5 Ah...12,0 Ah)	الوزن وفقاً لإجراء جمعية أدوات الطاقة الأوروبية (EPTA) رقم 01/2014 (1,5 أمبير/الساعة...12,0 أمبير/الساعة) 1,4...2,6 kg
Temperatura ambianțială recomandată pentru operare	Препорачана амбиентна температура при работење	Рекомендована робоча температура навколишнього середовища	درجة الحرارة الموصى بها للوسط المحيط أثناء التشغيل -18...+50 °C
Tipuri de acumulatori recomandate	Препорачани типови на батерии	Рекомендовани типи акумулаторних батерей	أنواع حزم البطارية الموصى بها L18...
Încărcătoare recomandate	Препорачани полначи	Рекомендовані зарядні пристрої	أجهزة الشحن الموصى بها AL18G, BL1...
Date despre nivelul de zgomot	Информации за бучава	Інформація про шум	معلومات المتعلّقة بالضوضاء
Valori măsurate determinate în conformitate cu EN 62841	Измерени вредности пресметани според EN 62841.	Виміряні значення відповідно до EN 62841	يتم قياس القيم وفقاً للمواصفة EN 62841
Nivel de presiune acustică ponderată A / incertitudine	A-пондерирано ниво на звучен притисок / неизвесност	A-зважений рівень звукового тиску / Похибка	مستوى ضغط الصوت المرجح A / عدم اليقين $L_p = 99 \text{ dB(A)} / K = 3 \text{ dB(A)}$
Nivel de putere acustică ponderată A / incertitudine	A-пондерирано ниво на моќност на звук / неизвесност	A-зважений рівень звукової потужності / похибка	مستوى قوة الصوت المرجح A / عدم اليقين $L_{Wp} = 107 \text{ dB(A)} / K = 3 \text{ dB(A)}$
Purtați echipamente de protecție a auzului!	Носете заштита за уши!	Надягайте навушники під час роботи!	يجب ارتداء واقيات الأذن!
Informații despre vibrații	Информации за вибрации	Інформація про вібрацію	المعلومات المتعلقة بالاهتزاز
Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorială pe cele 3 axe) este determinată conform standardului EN 62841	Вкупна вредност на вибрации (векторска сума на трите оски) пресметана според EN 62841	Загальні значення вібрації (векторна сума за трьома осями) визначені відповідно до EN 62841	قيم الاهتزاز الإجمالية (مجموع الكميات الموجية في المحاور الثلاثة) مُحددة وفقاً للمواصفة EN 62841
Strângerea la impact a elementelor de fixare de capacitate maximă a produsului / incertitudine	Ударно затепнување на прицврстувачите со максимален капацитет на производот / несикурност	Затягування кріплень в ударному режимі з максимальним моментом для виробу / Невизначеність	تأثير إحكام ربط أدوات الربط من الحد الأقصى لقدرَة المنتج / عدم اليقين $a_p = 13 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

I



EN ⚠ WARNING!

The declared vibration total values and the declared noise emission values given in this instruction manual have been measured in accordance with a standardised test and may be used to compare one tool with another. They may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration and noise emission values represent the main applications of the tool. However, if the tool is used for different applications, used with different accessories, or poorly maintained, the vibration and noise emission may differ. These conditions may significantly increase the exposure levels over the total working period. An estimation of the level of exposure to vibration and noise should take into account the times when the tool is turned off or when it is running idle. These conditions may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration and noise, such as maintaining the tool and the accessories, keeping the hands warm (in case of vibration), and organising work patterns.

DE ⚠ WARNUNG!

Die in dieser Anleitung deklarierten Gesamtwerte der Schwingungsemission und die deklarierten Werte der Geräuschemission wurden gemäß einer standardisierten Testmethode gemessen und können verwendet werden, um Werkzeuge miteinander zu vergleichen. Sie können für eine vorläufige Beurteilung der Belastung verwendet werden.

Die deklarierten Werte für Schwingungs- und Geräuschemission treffen auf die Hauptanwendung des Werkzeugs zu. Wenn jedoch das Werkzeug für verschiedene Anwendungen oder mit unterschiedlichem Zubehör genutzt wird oder schlecht gewartet ist, kann die Schwingungs- und Geräuschemission variieren. Diese Bedingungen können das Belastungsniveau über die gesamte Arbeitszeit deutlich steigern. Eine Schätzung der Schwingungsbelastung sollte auch die Zeiten berücksichtigen, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder im Leerlauf läuft. Diese Bedingungen können das Belastungsniveau über die gesamte Arbeitszeit deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen fest, um den Bediener vor den Auswirkungen von Schwingung und Geräuschen zu schützen, z. B. Warten des Geräts und der Zubehörteile, Warmhalten der Hände (bei Schwingung) und Organisieren der Tätigkeit.

FR ⚠ AVERTISSEMENT!

Le niveau total de vibrations et le niveau total d'émissions sonores déclarés indiqués dans ce manuel d'instruction ont été mesurés selon une méthode de test normalisée et peut servir de référence pour comparer les outils entre eux. Ils peuvent servir d'évaluation préliminaire à l'exposition.

Les niveaux d'émissions sonores et de vibrations déclarés représentent les principales applications de l'outil. Toutefois, si l'outil est utilisé pour des applications différentes ou des accessoires différents, ou s'il est mal entretenu, les vibrations émises peuvent varier. Ces facteurs pourraient augmenter considérablement les niveaux d'exposition sur la durée totale d'utilisation. Une estimation du niveau d'exposition aux vibrations et du bruit doit aussi prendre en compte les périodes durant lesquelles l'outil est éteint ou lorsqu'il fonctionne à vide. Ces facteurs pourraient réduire considérablement le niveau d'exposition sur la durée totale d'utilisation.

Identifiez toute mesure de sécurité supplémentaire à observer pour protéger l'opérateur des effets des vibrations et du bruit, comme l'entretien de l'outil et des accessoires, le maintien au chaud des mains (en cas de vibrations), et l'élaboration de schémas de pulvérisation.

IT ⚠ AVVERTENZA!

Il livello di emissioni di vibrazioni riportato in questa scheda informativa è stato misurato con un metodo di prova standardizzato ed è utilizzabile per confrontare gli utensili fra di loro. Questi possono essere usati per una valutazione preliminare dell'esposizione.

I valori di emissione di rumori e vibrazioni rappresentano le principali applicazioni dello strumento. Tuttavia, se l'utensile viene utilizzato in applicazioni differenti, con differenti accessori o con scarsa manutenzione, l'emissione di vibrazioni e rumori può essere diversa. Queste condizioni possono significativamente aumentare il livello di esposizione nel periodo di lavoro totale. Una stima del livello di esposizione alle vibrazioni e ai rumori va presa in considerazione anche quando l'utensile viene spento oppure è in funzione a folle. Queste condizioni possono significativamente ridurre il livello di esposizione nel periodo di lavoro totale.

Identificare le misure di sicurezza aggiuntive per proteggere l'operatore dagli effetti di vibrazioni e rumori, come la manutenzione di strumento e accessori, mantenendo le mani calde (in caso di vibrazione) e le modalità di lavoro.

ES ⚠ ¡ADVERTENCIA!

Los valores totales de emisión de vibración declarados y los valores de emisiones de ruido declarados que se indican en este manual de instrucciones se han calculado según lo establecido en una prueba estandarizada y se pueden utilizar para comparar una herramienta con otra. Se pueden utilizar para una evaluación preliminar de exposición.

Los valores declarados de emisión de vibración y ruido representan las aplicaciones principales de la herramienta. No obstante, si la herramienta se utiliza para diferentes aplicaciones, con distintos accesorios o con un mantenimiento

deficiente, la emisión de vibración y ruido podría diferir. Estas condiciones podrían aumentar significativamente los niveles de exposición sobre el periodo de funcionamiento total. Una estimación del nivel de exposición a la vibración y el ruido debería también tenerse en cuenta cuando la herramienta está apagada o cuando funciona a baja intensidad. Estas condiciones podrían reducir significativamente el nivel de exposición sobre el periodo de funcionamiento total.

Identifique cualquier medida de protección adicional para proteger al operario de los efectos de la vibración y el ruido, como el mantenimiento de la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes (en caso de vibración) y la organización de los patrones de trabajo.

PT ⚠ AVISO!

Os valores de vibração totais declarados e o nível de emissão de ruído dado nesta ficha de informações foi medido de acordo com um teste normalizado e pode ser utilizado para fazer comparações entre ferramentas. Podem ser utilizados para uma avaliação preliminar da exposição.

O nível declarado de emissão de vibrações e ruído representa as aplicações principais da ferramenta. Contudo, se a ferramenta for utilizada para várias aplicações, com diferentes acessórios ou se receber manutenção insuficiente, a emissão de vibrações e ruído pode ser diferente. Estas condições podem aumentar significativamente o nível de exposição ao longo do período total de trabalho. Uma estimativa do nível de exposição às vibrações e ruído deverá também levar em conta os tempos que a ferramenta está desligada ou que está a funcionar mas sem estar a ser utilizada para trabalho. Estas condições podem reduzir significativamente o nível de exposição ao longo do período total de trabalho.

Identifique medidas de segurança adicionais para proteger o operador dos efeitos da vibração e ruído, tal como a manutenção da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes (em caso de vibração) e organizar padrões de trabalho.

NL ⚠ WAARSCHUWING!

Het gespecificeerde totale trillingswaarden en geluidsemissiewaarden in deze instructiehandleiding zijn gemeten overeenkomstig een gestandaardiseerde test en kunnen worden gebruikt om gereedschappen met elkaar te vergelijken. Ze kunnen worden gebruikt voor een voorafgaande beoordeling van blootstelling.

De gespecificeerde trillings- en geluidsemissiewaarden vertegenwoordigen de belangrijkste toepassingen van het gereedschap. Als het gereedschap echter voor andere toepassingen of met andere accessoires wordt gebruikt of slecht wordt onderhouden, kunnen de trillings- en geluidsemissiewaarden afwijken. Deze omstandigheden kunnen het blootstellingsniveau over de gehele gebruiksperiode aanzienlijk verhogen. Een schatting van het niveau van blootstelling aan trillingen en geluid dient ook rekening te houden met de perioden dat het gereedschap is uitgeschakeld of is ingeschakeld maar niet wordt gebruikt. Deze omstandigheden kunnen de blootstellingsniveaus over de gehele gebruiksperiode aanzienlijk verhogen.

Stel aanvullende veiligheidsmaatregelen vast om de gebruiker te beschermen tegen de effecten van trillingen en geluid, zoals onderhoud van het gereedschap en de accessoires, het warm houden van de handen (in geval van trillingen) en het organiseren van werkpatronen.

DA ⚠ ADVARSEL!

Vibrations- og støjemissionsværdierne, der er angivet i denne vejledning er målt i overensstemmelse med en standardiseret test og kan bruges til at sammenligne et værktøj med et andet. De kan bruges til en foreløbig vurdering af udsættelse.

De angivne vibrations- og støjemissionsværdier repræsenterer værktøjets hovedanvendelser. Hvis værktøjet imidlertid anvendes til andre formål med forskelligt tilbehør eller er dårligt vedligeholdt, kan vibrations- og lydmissionen afvige. Disse forhold kan i væsentlig grad føre udsættelsesniveauerne over den samlede arbejdsperiode. Et overslag over udsættelsesniveauet for vibrationer og støj bør også tage højde for de gange, hvor værktøjet er slukket, eller når det kører i tomgang. Disse forhold kan i betragteligt omfang reducere udsættelsesniveauet over den samlede arbejdsperiode.

Find yderligere sikkerhedsforanstaltninger, der kan beskytte operatøren mod virkningerne af vibrationer og støj, såsom vedligeholdelse af værktøjet og tilbehøret, holde hænderne varme (i tilfælde af vibrationer) og organisering af arbejdsmonstre.

NO ⚠ ADVARSEL!

De erklærte totale vibrasjonsverdiene og de erklærte støytstøpsverdiene gitt i denne brukerhåndboken har blitt målt i samsvar med en standardisert test og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med ett annet. De kan brukes for en preliminar vurdering av eksponering.

De opplyste vibrasjons- og støytstøpsverdiene representerer verktøyet hovedbruksområder. Men hvis verktøyet brukes til ulike bruksområder, brukes med ulike tilbehør eller vedlikeholdet er dårlig, kan vibrasjons- og støytstøp være forskjellig. Disse forholdene kan øke eksponeringsnivået betraktelig i løpet av hele arbeidsperioden. En vurdering av eksponeringsnivået for vibrasjon og støy skal ta hensyn til de gangene verktøyet er slått av eller går på tomgang. Disse forholdene kan betydelig redusere eksponeringsnivået over den totale arbeidsperioden.

Identifiser ytterligere sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren mot virkningene av vibrasjon og støy, slik som å vedlikeholde verktøyet og tilbehøret, holde hendene varme (i tilfelle vibrasjon) eller organisere arbeidsmonstre.



SV ⚠ VARNING!

De angivna totala vibrations- och bulleremissionsvärdena som anges i denna instruktionsmanual har uppmätts i enlighet med ett standardiserat test och kan användas för att jämföra olika verktyg. De kan användas för en preliminär bedömning av exponering.

De angivna vibrations- och bulleremissionsvärdena representerar verktygets huvudsakliga användningsområden. Om verktyget emellertid används i andra tillämpningar, med andra tillbehör eller underhålls bristfälligt, kan vibrationer och bulleremission skilja sig från de angivna. Dessa förhållanden kan öka exponeringsnivåerna under den totala arbetsperioden avsevärt. En uppskattning av exponeringsnivån för vibrationer och buller bör även ta med i beräkningen de tider då verktyget är avstängt eller när det är igång men inte används i arbete. Dessa förhållanden kan minska exponeringsnivån under den totala arbetsperioden avsevärt.

Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda operatören från effekterna av vibrationer och buller, såsom att underhålla verktyget och tillbehören, hålla händerna varma (i händelse av vibrationer) och organisera arbetsmönster.

FI ⚠ VAROITUS!

Tässä ohjekäsikirjassa tärinälle annetut kokonaisarvot ja ilmoitetut melupäästöarvot on mitattu standardoidun kokeen mukaisesti, ja niitä voidaan käyttää työkalujen vertaamiseen toisiinsa. Niitä voidaan käyttää alitustumisen alustavaan arvioimiseen.

Ilmoitetut tärinä- ja melupäästöarvot koskevat työkalun pääkäyttötarkoituksia. Tärinäpäästö voi kuitenkin vaihdella, jos työkalua käytetään eri käyttötarkoituksiin, eri tarvikkeilla tai huonosti huollettuna. Mainitut olosuhteet saattavat nostaa alitustumistasoa huomattavasti kokonaistyöajaksi. Tärinän ja melun alitustumistasoa arviointi tulisi ottaa huomioon myös silloin, kun työkalu on kytketty pois päältä tai kun se on käynnissä, mutta sitä ei varsinaisesti käytetä. Mainitut olosuhteet saattavat vähentää huomattavasti alitustumistasoa kokonaistyöajaksi aikana.

Lisäturvatoimenpiteillä, kuten työkalun ja lisävarusteiden huoltamisella, käsiin lämpimänä pitämällä (tärinän tapauksessa) ja työmallien järjestämisellä, voit suojella käyttäjä tärinältä ja melulta.

EL ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Η δηλωθείσα τιμή συνολικών κραδασμών και η δηλωθείσα τιμή εκπομπής θουβού, οι οποίες αναγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο, έχουν μετρηθεί σύμφωνα με τυποποιημένη δοκιμή και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για συγκρίσεις εργαλείων. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν για προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης.

Οι δηλωθείσες τιμές κραδασμών και εκπομπών θουβού αφορούν ισχύοντα για τις κύριες εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, εάν το εργαλείο χρησιμοποιηθεί για διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά εξαρτήματα ή δεν συντηρηθεί σωστά, οι τιμές κραδασμών και εκπομπών θουβού μπορεί να διαφοροποιηθούν. Οι προϋποθέσεις αυτές μπορεί να αυξήσουν σημαντικά τα επίπεδα έκθεσης κατά τη διάρκεια της συνολικής περιόδου εργασίας. Θα πρέπει να ληφθεί υπόψη μια εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς και θουβό όταν το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή όταν μεταβαίνει σε αδράνεια. Οι συνθήκες αυτές μπορεί να μειώσουν σημαντικά τα επίπεδα έκθεσης κατά τη διάρκεια της συνολικής περιόδου εργασίας.

Προσδιορίστε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών και του θουβού, όπως συντήρηση του εργαλείου και των εξαρτημάτων, διατήρηση των χεριών ζεστών, (σε περίπτωση κραδασμών) και οργάνωση σχεδίου εργασίας.

TR ⚠ UYARI!

Bu kullanın kilavuzunda verilen toplam titreşim değerleri ve gürültü emisyonu değerleri standartlaştırılmış bir teste göre ölçülmüştür ve bir aleti dıgırlıye karşılaştırmak için kullanılabılır. Maruz kalmanın önceden değerdendirilmesi için kullanılabılır.

Beyan edilen titreşim ve gürültü emisyonu değerdleri aletin ana uygulamaların temsil eder. Ancak, alet farklı uygulamalar için kullanılıyorsa, farklı aksesuarlarla kullanılıyorsa ve bakımı yapılmıyorsa, titreşim ve gürültü emisyonu değersiklik gösterebilir. Bu koşullar toplam çalıřma süresi genelindeki maruz kalma düzeylerini önmeli oranda arttırabilir. Titreşime ve gürültüye maruz kalma seviyesinin tahmininde aletin kaldırıldığı veya boşta çalıştığı süreler dikkate alınmalıdır. Bu koşullar toplam çalıřma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önmeli oranda azaltabilir.

Kullanın kişiyi titreşimin ve gürültünün etkilerinden korumak için aletin ve aksesuarların bakımını yapın, (titreşim halinde) elleri sıcak tutmak ve çalıřma modelleri organize etmek gibi ilave güvenliğin önlemlerini tanımlayın.

CS ⚠ VAROVÁNÍ!

Deklarované celkové hodnoty vibrací a deklarované hodnoty hluku uvedené v tomto návodu byly změněny standardizovanou zkušební metodou a mohou být použity k porovnání jednoho mřhovače s druhým. Mohou být použity k předběžnému posouzení vystavení vibracím a hluku.

Deklarované hodnoty vibrací a hluku jsou vymezeny hlavními způsoby použití tohoto mřhovače. Pokud je však mřhovač použit jiným způsobem, s jiným příslušenstvím nebo při nedostatečném údržbě, úrovně vibrací a hluku se mohou lišit. Tyto podmínky mohou podstatně zvýšit úrovně vystavení vibracím a hluku za celou pracovní dobu. Při odhadu úrovně vystavení vibracím a hluku je nutné vzít v úvahu také dobu, kdy je mřhovač vypnutý nebo běží naprázdno. Tyto podmínky mohou podstatně snížit úroveň vystavení vibracím a hluku za celou pracovní dobu.

K ochraně obsluhy před účinky vibrací a hluku určete další bezpečnostní opatření, například provádění údržby mřhovače a příslušenství, udržování rukou v teple (v případě vibrací) a organizování pracovních cyklů.

SK ⚠ VAROVANIE!

Deklarované celkové hodnoty vibráci a deklarované hodnoty emisii hluku uvedené v tomto návode na obsluhu boli merané v súlade so štandardizovanou skúškou a môžu sa použiť na porovnanie jedného náradia s druhým. Môžu sa použiť na predbežné posúdenie expozície.

Deklarované hodnoty vibráci a emisii hluku sú pre hlavné použitia náradia. No ak sa náradie používa na iné aplikácie, v spojení s iným príslušenstvom alebo je jeho údržba nepostačujúca, emisie vibrácií a hluku sa môžu líšiť. Tieto podmienky značne zvýšia úroveň expozície počas celkovej pracovnej doby. Odhad úrovně expozície účinkom vibrácií a hluku musí taktiež zohľadniť časy vypnutia náradia alebo ak beží na voľnobeh. Tieto podmienky môžu značne znížiť úroveň expozície počas celkovej pracovnej doby.

Identifikujte ďalšie bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy pred účinkami vibrácií a hluku, ako je napríklad udržiavanie náradia a príslušenstva, udržiavanie teplých rúk (v prípade vibrácií) a organizácia pracovných postupov.

PL ⚠ OSTRZEŻENIE!

Podany w niniejszej instrukcji łączny poziom emisji wibracji zmierzono zgodnie ze znormalizowaną metodą testowania – może on być wykorzystywany do wzajemnego porównywania narzędzi. Można go wykorzystywać do wstępnej oceny narażenia.

Deklarowany poziom emisji wibracji i hałasu odpowiada głównym zastosowaniom narzędzia. Jeżeli jednak narzędzie będzie używane do innych zastosowań lub z innymi akcesoriami, bądź też jeśli będzie niewłaściwie konserwowane, poziom emisji wibracji i hałasu może się różnić. Warunki takie mogą doprowadzić do znaczącego wzrostu poziomu narażenia w całym okresie eksploatacji. Oszacowanie poziomu narażenia na wibracje i hałas powinno również uwzględniać okresy, w których narzędzie jest wyłączone bądź działa, ale nie jest wykorzystywane do pracy. Warunki takie mogą doprowadzić do znaczącego ograniczenia poziomu narażenia w całym okresie eksploatacji.

Należy zidentyfikować dodatkowe środki bezpieczeństwa mające na celu ochronę operatora przed skutkami wibracji i hałasu, takie jak konserwacja narzędzia i akcesoriów, utrzymywanie ciepła dłoni (w przypadku wibracji) oraz organizacja pracy.

HU ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A jelen használati kézikönyvben közölt rezgés- és zajkibocsátási értékeket szabványosított vizsgálat segítségével mértük, amelynek segítségével az eszközök egymással összehasonlíthatók. Ezek alkalmazhatóak a kitettséggel előzetes felmérésére is.

A megadott rezgés- és zajkibocsátási szint az eszköz fő alkalmazásait jelöli. Azonban ha az eszközt nem megfelelően tartják karban, különböző alkalmazásokra vagy eltérő tartozékokkal használják, akkor a rezgés- és zajkibocsátás változhat. Ezek a beavatkozások jelentősen növelhetik a kitettségi szintet a teljes működési időtartam során. A rezgésnek és zajnak való kitettségi szint becslést értékelni kell a figyelembe kell venni, amikor az eszköz ki van kapcsolva, vagy amikor csak tétlenül jár. Ezek jelentősen csökkenthetik a kitettségi szintet a teljes működési időtartam során.

A kezelő rezgés- és zajártalom elleni védelméhez tegyen meg további biztonsági intézkedéseket, mint pl. az eszköz és alkatrészei karbantartása, a kéz melegen tartása (rezgés esetén) és a munkavégzési folyamat megszervezése.

SL ⚠ OPOZORILO!

Skupni vrednosti emisij vibracij i emisij hrupa, navedeni v tem priročniku, sta bili izmerjeni v skladu z metodo standardiziranega preskusa in se lahko uporabljata za medsebojno primerjavo orodja. Uporabljajo se lahko za predhodno oceno stopnje izpostavljenosti.

Navedeni vrednosti emisij vibracij in hrupa veljata za glavne namene uporabe orodja. Vendar, če se orodje uporablja v druge namene, z drugačnimi dodatki ali je slabo vzdrževano, sta lahko ravni emisij vibracij in hrupa drugačni. V tem pogojih se lahko stopnja izpostavljenosti v celotnem delovnem obdobju občutno zviša. V oceni stopnje izpostavljenosti vibracijam in hrupu je treba upoštevati tudi obdobja, v katerih je orodje ugasnjeno oziroma teče, vendar ni v dejanski uporabi. V teh pogojih se lahko stopnja izpostavljenosti v celotnem delovnem obdobju občutno zniža.

Ugotovite dodatne varnostne ukrepe za zaščito uporabnika pred učinki vibracij in hrupa, kot je vzdrževanje orodja in dodatkov, ohranjanje toplih rok (v primeru vibracij) in organizacija delovnih vzorcev.

HR ⚠ UPOZORENJE!

Deklarirane ukupne vrijednosti vibracija i deklarirane emisije buke navedene u ovom priručniku s uputama izmjerene su u skladu sa standardiziranim ispitnom metodom i mogu se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Moguće ih je upotrijebiti za preliminarnu procjenu izlaganja.

Deklarirane vrijednosti razine emisije vibracija i buke predstavljaju glavne primjene alata. Međutim, ako se alat koristi za druge primjene, koristi s različitim dodacima ili ako se loše održava, emisija vibracija i buke se može razlikovati od navedene vrijednosti. Ti uvjeti mogu uzrokovati značajno povećanje razine izloženosti na ukupnom vremenu rada alatom. Procjena razine izloženosti vibracijama i buci



EN
DE
FR
IT
ES
PT
NL
DA
NO
SV
FI
EL
TR
CS
SK
PL
HU
SL
HR
LV
LT
ET
RU
BG
RO
MK
UK
AR





takoder bi trebala uzeti u obzir i vrijeme u kojem je alat isključen ili radi u praznom hodu. Ti uvjeti mogu uzrokovati značajno smanjenje razine izloženosti u ukupnom vremenu rada alatom.

Utvrđite dodatno sigurnosne mjere za zaštitu rukovatelja od djelovanja vibracija i buke, kao što su održavanje alata i pribora, održavanje topline ruku (u slučaju vibracija) i organiziranje radnog vremena.

LV ⚠️ UZMANĪBU!

Deklarātie kopējie vibrāciju līmeņi un deklarātie trokšņu izstarošanas līmeņi, kas norādīti šajā instrukcijā ir mērīti saskaņā ar standartizētiem testiem, un var tikt izmantoti viena instrumenta salīdzināšanai ar citu. Tos var izmantot sākotnējai ietekmes novērtēšanai.

Deklarētās vibrāciju un trokšņu veidošanās vērtības atspoguļots galvenajam instrumenta pielietojumam. Tomēr, ja instruments tiek izmantots citam pielietojumam, izmantots ar citiem aksesuāriem, vai netiek pienācīgi kopts, vibrāciju un trokšņu līmeņis var atšķirties. Šie apstākļi var būtiski palielināt ietekmes līmeni visā darba laikā. Vibrāciju un trokšņu iedarbības līmeņa noteikšanai jāņem vērā arī laika posmi, kad instruments ir izslēgts, vai arī darbojas tukšgaitā. Šie apstākļi var būtiski samazināt ietekmes līmeni visā darba laikā.

Nosakiet papildu drošības pasākumus, lai aizsargātu lietotāju no vibrācijas un trokšņu ietekmes, piemēram, veicot instrumenta un aprīkojuma apkopes, roku uzturēšana siltumā (vibrāciju gadījumā), vai organizējot darba grafiku.

LT ⚠️ ĮSPĖJIMAS!

Šioje naudojimo instrukcijoje nurodytos keliamos vibracijos vertės nustatytos atsižvelgiant į standartinį bandymo metodą, todėl jas galima palyginti su kitų elektrinių įrankių keliamia vibracija. Jos taip pat gali būti naudojamos preliminariam vibracijos poveikiui įvertinti.

Deklaruojamos vibracijos ir sklaidžiamas triukšmo vertės atspindi pagrindinius įrenginio taikymo būdus. Tačiau, jei šiuo įrenginiu atliekami kiti darbai, naudojant kitus priedus arba prastai prižiūrimus priedus, keliamos vibracijos ir triukšmo vertės gali skirtis. Šiomis sąlygomis gali žymiai padidėti vibracijos poveikio lygis per visą darbo laiką. Vertinant vibracijos ir triukšmo poveikio lygį per tam tikrą darbo laikotarpį, reikia atsižvelgti ne tik į laiką, kai įrenginys veikia, bet ir į tą laiką, kai įrenginys yra išjungtas, ir į laiką, kai jis veikia tuščiajame eiga be apkrovos. Šiomis sąlygomis gali žymiai sumažėti vibracijos poveikio lygis per visą darbo laiką.

Nustatykite papildomas saugos priemones, skirtas operatoriui apsaugoti nuo vibracijos ir triukšmo poveikio, pvz., technikai prižiūrėti įrenginį ir priedus, laikykite rankas šiltais (vibracijos atveju) ir organizuokite darbo pamaiznas.

ET ⚠️ HIOIATUS!

Käesolevas juhendis toodud vibratsioontase ja deklareeritud müraemissiooni väärtused on mõeldud standardmeetodi järgi ja seda saab kasutada tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. Neid võib kasutada ka emissiooni eisalseks hindamiseks.

Deklareeritud vibratsiooni ja müraemissiooni väärtused kehtivad tööriista peamistele rakendustele. Kui aaga tööriista kasutatakse muudeks töödeks, rakendatakse teisi tarvikuid või kui tööriista hooldus pole piisav, võib vibratsiooni ja müraemissiooni tase kõiksuda. Need tingimused võivad emissiooni tööperioodi jooksul tunduvalt suurendada. Vibratsiooni ja müraemissiooni täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka aega, mil seade on väljalülitatud või sisse lülitatud, kuid tegelikult tööle rakendamatana. Need tingimused võivad emissiooni tööperioodi jooksul tunduvalt vähendada.

Tehke kindlaks täiendavad ohutusmeetmed kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni ja müra mõju eest: näiteks tööriista ja lisaseadmete hooldamine, käte soojas hoidmine (vibratsiooni korral) ja töökorraldus.

RU ⚠️ ВНИМАНИЕ!

Заявленные данные о совокупном уровне вибрационного и шумового воздействия, указанные в настоящем руководстве, получены в ходе стандартизированных исследований и могут использоваться для сравнения инструментов. Могут применяться в рамках предварительной оценки степени воздействия.

Заявленный уровень вибрационного и шумового воздействия учитывает основные области применения инструмента. При этом, если инструмент используется иным образом, с другим оборудованием либо некачественно обслуживается, степень вибрационного и шумового воздействия может отличаться. В рамках всего периода эксплуатации эти условия могут способствовать значительному повышению уровней воздействия. Расчет уровня вибрационного и шумового воздействия должен также проводиться с учетом количества выключений инструмента и продолжительности работы на холостом ходу. В рамках всего периода эксплуатации эти условия могут способствовать значительному снижению уровня воздействия.

Обеспечьте дополнительные меры защиты оператора от воздействия вибрации и шума, например, техническое обслуживание инструмента и принадлежностей, поддержания температуры рук (в случае вибрации) и организации графика работы.

BG ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Декларираните общи стойности на излъчените вибрации и на шумовите емисии, посочени в настоящото ръководство, са измерени в съответствие със стандартизиран тестов метод и може да се използват за сравнение на един инструмент с друг. Те може да се използват за предварително оценяване на въздействието.

Декларираните стойности на излъчените вибрации и на шумовите емисии представляват основните приложения на инструмента. Въпреки това, ако инструментът се използва за различни приложения, с различни принадлежности или поддръжката му е некачествена, излъчените вибрации и шумовите емисии могат да се различават. Тези условия може значително да увеличат нивото на излагане през целия срок на работа. При оценяване на нивото на излагане на вибрации и шум също трябва да се вземе предвид колко пъти инструментът е бил изключен или колко пъти е работил на празен ход. Тези условия може значително да намалят нивото на излагане през целия срок на работа.

Определете допълнителни мерки за предпазване на оператора от ефектите от вибрациите и шума, като например поддръжане на инструмента и аксесоарите, поддръжане на ръцете топли (в случай на вибрации), организация на моделите за работа.

RO ⚠️ ATENȚIE!

Nivelul total al vibrațiilor și valorile emisiilor de zgomot declarate în acest manual cu instrucțiuni au fost măsurate în conformitate cu o metodă de testare standardizată și pot fi utile pentru compararea uneltelor între ele. Acestea pot fi utilizate pentru evaluarea preliminară a expunerii.

Valorile emisiilor de vibrație și de zgomot declarate sunt relevante pentru domeniul de utilizare al acestei unelte. Totuși, dacă unealta este utilizată în alte scopuri, cu alte accesorii sau este întreținută necorespunzător, nivelul vibrațiilor și al zgomotului poate fi diferit. În acest caz, nivelul de expunere total, pe parcursul întregii perioade de lucru, poate crește. O estimare a nivelului de expunere la vibrații și zgomot trebuie să țină cont și de numărul de porniri-opri, precum și de perioada în care unealta este oprită sau funcționează în gol. În acest caz, nivelul de expunere total, pe parcursul întregii perioade de lucru, poate fi mai mic.

Identificați măsuri de protecție suplimentare pentru protecția operatorului contra efectelor vibrațiilor și zgomotului, precum întreținerea unelei și a accesoriilor, menținerea mâinilor calde (în caz de vibrație) și organizarea de perioade de lucru.

МК ⚠️ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Наведените вкупни вредности на вибрации и вредности на емисии на бучава дадени во овој прирачник со инструкции се измерени во согласност со стандартизиран тест и може да се користат за споредба на еден алат со друг. Може да се користи за прелиминарна проценка на изложеноста.

Наведените вредности на емисија на вибрации и бучава се однесуваат на примената на алатот. Меѓутоа, ако алатот се користи за различна намена, со различни додатоци или доколку не се одржува соодветно, емисијата на вибрации и бучава може да е различна. Тоа може значително да го зголеми нивото на изложеност во текот на вкупниот работен период. При проценката на нивото на изложеност на вибрации и бучава треба, исто така, да се земе предвид и времето кога алатот е исклучен или кога работи напразно. Тоа може значително да го намали нивото на изложеност во текот на вкупниот работен период.

Утврдете дополнителни мерки за безбедност за заштита на ракувачот од ефектите на вибрациите и бучавата како на пример одржување на алатот и додатоците, одржување на температурата на рацете (во случај на вибрации) и организирање на распоред на работа.

UK ⚠️ УВАГА!

Значення вібрації та шуму, наведені в цьому керівництві, вимірювалися відповідно до стандартизованого методу вивчення та можуть бути використані для порівняння одного інструменту з іншим. Ними можна користуватися для попередньої оцінки впливу.

Наведені значення виміряно при стандартній експлуатації виробу. Утім якщо виріб використовується для інших цілей, з іншими додатковими пристосуваннями або ж не проходить належного обслуговування, рівні вібрації та шуму можуть відрізнятись від зазначених. Як наслідок, рівні впливу впродовж загального робочого часу можуть значно збільшитися. При оцінці рівнів впливу вібрації та шуму слід враховувати періоди, коли виріб вимкнений або працює на холостих обертах. Як наслідок, рівні впливу впродовж загального робочого часу можуть значно зменшитися.

Дотримуйтеся додаткових заходів, які можуть захистити оператора від впливу вібрації та шуму: підтримуйте пристрій та додаткові пристосування у належному стані, слідкуйте, щоби руки залишалися теплими (при вібрації), та продумайте графік роботи.

AR ⚠️ تحذير!

تم قياس القيم الإجمالية المصغر بها للاهتزاز وقيم الانبعاثات الضوضائية المصغر بها الواردة في هذا الدليل للتعليمات وفقاً لاختبار موحد ويمكن استخدامها لمقارنة أداء بأخرى. ويمكن استخدامها لإجراء تقييم أولي للتعرض للاهتزاز.

يمثل مستوى الانبعاثات الاهتزاز والضوضائية المصغر به القيم الصادرة عن استخدام الأداة في التطبيقات الأساسية لها. ومع ذلك فإذا استخدمت الأداة لتطبيقات مختلفة، ومع ملحقات مختلفة أو مع سوء الصيانة، فقد تختلف قيم الانبعاثات الاهتزاز والضوضائية. وقد تؤدي هذه الظروف إلى زيادة كبيرة في مستويات التعرض للاهتزاز والضوضائية خلال فترة العمل بأكملها.

وعند تقدير مستوى التعرض للاهتزاز والضوضائية يجب أن تراعى الأوقات التي يتم فيها إيقاف تشغيل الأداة أو عند تشغيلها بدون حمل. وقد تؤدي هذه الظروف إلى خفض كبير في مستويات التعرض للاهتزاز والضوضائية خلال فترة العمل بأكملها.

حدد تدابير السلامة الإضافية لحماية المشغل من تأثيرات الاهتزاز والضوضائية مثل: صيانة الأداة والملحقات، والحفاظ على دفء الأيدي (في حالة الاهتزاز)، وتنظيم أنماط العمل.





EN EC-DECLARATION OF CONFORMITY

Cordless impact wrench

Brand: AEG | Manufacturer¹ | Model number² | Production code³

We declare as the manufacturer under our sole responsibility that the product described under Technical Data fulfills all the relevant provisions of the following European Directives, European Regulations and harmonised standards.⁴

Authorised to compile the technical file.⁵

DE EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Akku-Schlagschrauber

Marke: AEG | Hersteller¹ | Modellnummer² | Produktionscode³

Wir als Hersteller erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden EU-Richtlinien, EU-Verordnungen und harmonisierten Normen entspricht.⁴

Autorisiert die technische Datei zu erstellen.⁵

FR DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Clé à chocs sans fil

Marque: AEG | Fabricant¹ | Numéro de modèle² | Code de production³

Nous déclarons, en qualité de fabricant, sous notre entière responsabilité, que le produit décrit dans la section Données techniques remplit toutes les dispositions pertinentes des directives et réglementations européennes suivantes, ainsi que des normes harmonisées.⁴

Autorisé à rédiger le dossier technique.⁵

IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Cacciavite a impulsu cordless

Marca: AEG | Ditta produttrice¹ | Numero di modello² | Codice di produzione³

In qualità di produttori, dichiariamo, sotto la nostra esclusiva responsabilità, che il prodotto descritto nelle Specifiche tecniche ottempera a tutte le pertinenti disposizioni delle seguenti direttive europee, normative europee e dei seguenti standard armonizzati.⁴

Autorizzato per compilare il file tecnico.⁵

ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Llave de impacto inalámbrica

Marca: AEG | Fabricante¹ | Número de modelo² | Código de producción³

Como fabricante, declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto descrito en el apartado Datos Técnicos cumple con todas las disposiciones relevantes de las siguientes directivas, normas armonizadas y reglamentos europeos.⁴

Autorizado para elaborar la ficha técnica.⁵

PT DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE

Chave de impacto sem fios

Marca: AEG | Fabricante¹ | Número do modelo² | Código de produção³

Declaramos na qualidade de fabricante e sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto mencionado nos Dados técnicos cumpre todas as disposições aplicáveis das seguintes diretivas, regulamentos e normas harmonizadas da União Europeia.⁴

Autorizado para compilar o ficheiro técnico.⁵

NL EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Snoerloze slagmoersleutel

Merk: AEG | Fabrikant¹ | Modelnummer² | Productiecode³

Wij verklaren naar onze eigen verantwoordelijkheid als fabrikant, dat het hieronder genoemde product voldoet aan alle relevante bepalingen van de volgende Europese richtlijnen, Europese verordeningen en geharmoniseerde normen.⁴

Afgevaardigde voor het samenstellen van de technische fiche.⁵

DA EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Batteridrevet trykluftnøgle

Brand: AEG | Producent¹ | Modelnummer² | Produktionskode³

Vi erklærer som fremstiller under eget ansvar, at produktet beskrevet under Tekniske data opfylder alle de relevante forskrifter i de følgende europæiske direktiver, europæiske forordninger og harmoniserede standarder.⁴

Bemyndiget til at udarbejde det tekniske kartotek.⁵

NO EU-ERKLÆRING OM SAMSVAR

Trådløs slagnøkkel

Merke: AEG | Produsent¹ | Modellnummer² | Produksjonskode³

Vi erklærer, som produsent, på eget ansvar at produktet beskrevet under tekniske data oppfyller alle de relevante bestemmelsene i de europeiske direktiver, europeiske forskrifter og harmoniserte standarder.⁴

Autorisert til å sette sammen den tekniske filen.⁵

SV EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Sladdlös slagskruvnyckel

Märke: AEG | Tillverkare¹ | Modellnummer² | Tillverkningskod³

Vi som tillverkare förklarar under eget ansvar att den produkt som beskrivs under rubriken Tekniska uppgifter uppfyller alla relevanta föreskrifter i följande europeiska direktiv, europeiska förordningar och harmoniserade standarder.⁴

Godkänd att sammanställa den tekniska filen.⁵

FI EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Akkukäyttöinen iskuväänin

Tuotemerkki: AEG | Valmistaja¹ | Mallinumero² | Valmistuskoodi³

Valmistajana vakuutamme omalla vastuullamme, että teknisissä tiedoissa kuvattu tuote täyttää kaikki seuraavien eurooppalaisten direktiivien ja määräysten ja yhdenmukaistettujen standardien kaikki asiaankuuluvat säännökset.⁴

Valtuutettu kokoamaan tekninen tiedosto.⁵

EL ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

Κρουστικό κλειδί μπαταρίας

Μάρκα: AEG | Κατασκευαστής¹ | Αριθμός μοντέλου² | Κωδικός προϊόντος³

Δηλώνουμε, με την ιδιότητα του κατασκευαστή και με αποκλειστικά δική μας ευθύνη, ότι το προϊόν που περιγράφεται στα Τεχνικά στοιχεία πληρεί όλες τις σχετικές διατάξεις των ακόλουθων Ευρωπαϊκών Οδηγιών, Ευρωπαϊκών Κανονισμών και εναρμονισμένων προτύπων.⁴

Εξουσιοδοτημένος για τη σύνταξη του αρχείου τεχνικών χαρακτηριστικών.⁵

TR AT-UYGUNLUK BEYANI

Kablosuz darbeli anahtar

Marka: AEG | Üretici¹ | Model numarası² | Üretim kodu³

Üretici olarak tüm sorumluluğu bize ait olmak üzere, Teknik Verilerde belirtilen ürünüň aşağıdaki Avrupa Direktifleri, Avrupa Mevzuatı ve uyumlaştırılmış standartların ilgili hükümlerini yerine getirdiğini beyan ederiz.⁴

Teknik dosyayı derleme yetkisine sahip.⁵

CS PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EC

Akumulátorový rázový úťahovák

Značka: AEG | Výrobce¹ | Číslo modelu² | Výrobní kód³

Jako výrobce prohlašujeme výhradně na vlastní odpovědnost, že výrobek uvedený v Technických údajích splňuje všechna příslušná ustanovení evropských směrnic, evropských nařízení a harmonizovaných norem.⁴

Pověření ke kompilaci technického souboru.⁵

SK VYHLÁSENIE O ZHODE ES

Akumulátorový rázový nástrčkový kľúč

Značka: AEG | Výrobca¹ | Číslo modelu² | Výrobný kód³

Ako výrobca na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobok uvedený nižšie pod technickými údajmi vyhovuje príslušným ustanoveniam nasledujúcich európskych smerníc, európskych nariadení a harmonizovaných noriem.⁴

Oprávnená osoba na zostavenie technického súboru.⁵

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Akumulatorowy klucz udarowy

Marka: AEG | Producent¹ | Numer modelu² | Kod produkcyjny³

Jako producent oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt opisany w sekcji „Specyfikacja” spełnia wszystkie istotne postanowienia wymienionych poniżej dyrektyw UE, przepisów europejskich oraz norm harmonizowanych.⁴

Dyrektor zarządzający.⁵



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

1

2

3

4

5





HU EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT SZERINT

Akkumulátoros ütevecsavarozó

Márka: AEG | Gyártó¹ | Típuszám² | Gyártási kód³

Gyártóként kizárólagos felelősségünk tudatában nyilatkozunk, hogy a Műszaki adatok részben leírt termék megfelel a következő európai irányelvek, szabványok és harmonizált szabványok vonatkozó rendelkezéseinek.⁴

A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott.⁵

SL IZJAVA O SKLADNOSTI ES

Brezšični udarni ključ

Znamka: AEG | Proizvajalec¹ | Številka modela² | Koda proizvajne³

Kot proizvajalec pod izključno lastno odgovornostjo izjavljamo, da izdelek, opisan v razdelku tehnični podatki, izpolnjuje vse ustrezne predpise naslednjih evropskih direktiv, evropskih uredb in harmoniziranih standardov.⁴

Pooblaščen oseba za sestavo tehnične dokumentacije.⁵

HR EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI

Akumulatorski udarni ključ

Marka: AEG | Proizvođač¹ | Broj modela² | Proizvodni kod³

Kao proizvođač, pod punom odgovornošću izjavljujemo da proizvod opisan u tehničkim podacima zadovoljava sve relevantne odredbe sljedećih europskih direktiva, europskih uredbi i usklađenih normi.⁴

Ovlašten da sastavi tehničku datoteku.⁵

LV ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Akumulatora trieciena uzgriežņu atslēga

Zīmols: AEG | Ražotājs¹ | Modeļa numurs² | Ražošanas kods³

Ar pilnu atbildību mēs kā ražotājs deklarējam, ka sadaļā Tehniskie dati aprakstītais produkts izpilda visas atbilstošās norādīto Eiropas direktīvu, Eiropas regulu un harmonizēto standartu prasības.⁴

Pilnvarots sastādīt tehnisko failu.⁵

LT EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

Akumulatorinis smūginis suktuvas

Pirkėšs ženklas: AEG | Gamintojas¹ | Modelio numeris² | Gamybės kodas³

Mes, gamintojai, atsakingai pareiškiame, kad techninių duomenų dokumente aprašytas gaminyis atitinka visas atitinkamas toliau nurodytų Europos direktyvų, Europos reglamentų ir darniųjų standartų nuostatas.⁴

Igaliautos sudaryti techninį failą.⁵

ET EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON

Juhtmeta löökmutterivõti

Mark: AEG | Tootja¹ | Mudeli number² | Tooteкод³

Kinnitame tootjana oma ainuiskulisel vastutusel, et jaotises „Tehnilised andmed“ kirjeldatud toode vastab kõigile järgmiste Euroopa direktiivide, Euroopa määruste ja ühtlustatud standardite asjakohastele sätetele.⁴

Tehnilise faili koostamiseks volitatud isik.⁵

RU ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕЭС

Беспроводной гайковерт

Марка: AEG | Изготовитель¹ | Номер модели² | Код производителя³

Со всей ответственностью как производитель заявляем, что изделие, указанное в «Технических характеристиках», отвечает всем соответствующим положениям следующих европейских директив, европейских регламентов, а также гармонизированных стандартов.⁴

Лицо, ответственное за подготовку технической документации.⁵

BG ДЕКЛАРАЦИЯ НА ЕО ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Безкабелен ударен гайковерт

Марка: AEG | Производител¹ | Номер на модела² | Производствен код³

Като производител декларираме на своя лична отговорност, че продуктът, описан в „Технически данни“, отговаря на всички съответни разпоредби на директивите и регламентите на Европейския съюз и хармонизираните стандарти по-долу.⁴

Упълномощено лице за съставяне на техническия файл.⁵

RO DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE

Cheie cu impact, fără fir

Marcă: AEG | Producător¹ | Număr serie² | Cod produs³

În calitate de producător, declarăm pe proprie responsabilitate că produsul descris în fișa de date tehnice îndeplinește toate prevederile relevante ale directivelor Uniunii Europene, ale Regulamentelor UE și standardele armonizate.⁴

Autorizat să completeze fișa tehnică.⁵

MK EK-DEKLARACIJA ZA SOOBRAZNOST

Безжичен клуч

Трговска марка: AEG | Производител¹ | Број на модел² | Шифра на производство³

Ние, како производител, изјавуваме под наша единствена одговорност дека производот опишан во Технички податоци ги исполнува сите соодветни одредби на следните европски директиви, европски регулативи и усогласени стандарди.⁴

Овластен за прибирање технички податоци.⁵

UK ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

Акумуляторний ударний гайковерт

Марка: AEG | Виробник¹ | Номер на модела² | Заводський код³

Як виробник ми відповідально заявляємо, що описаний нижче у Технічних даних, пристрій відповідає всім чинним положенням директив ЄС, Європейських норм та гармонізованих стандартів.⁴

Уповноважений складати технічну документацію.⁵

AR بیان المطابقة - EC

مفتاح ربط مطرقي لاسلكي
العلامة التجارية: AEG | الشركة المصنعة¹ | رقم الطراز² | رمز الإنتاج³

نُقر نحن -الشركة المصنعة- تحت مسؤوليةنا المنفردة بأن المنتج الموصوف تحت البيانات التقنية يفي بجميع الشروط ذات الصلة بالتوجيهات الأوروبية واللوائح الأوروبية والمعايير المنسقة الواردة فيما يلي.⁴

مُخوّل بكتابة الملف التقني.⁵

¹ Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

² BSS18S12BL

³ 47726103000001-999999

⁴ 2011/65/EU (RoHS)

2014/30/EU

2006/42/EC

EN 62841-1:2015+A1:2022

EN 62841-2-2:2014

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Todd Chipner

Senior Vice President, Quality – Asia

Winnenden, 2024-04-30

⁵ Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10,

71364 Winnenden,

Germany





AEG

www.aeg-powertools.eu

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

(12.24)
961098036-01A

*AEG is a registered trade mark used under
license from AB Electrolux (publ).*